

PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLIV - N° 13.706

LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 3 DE NOVIEMBRE DE 1996 - 162 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, Bs. 3.00

En esta
Edición

EXIJA



Las separatas
Requerimiento en
Conclusiones de la
Fiscalía en el caso
Chavarria,
El Comunitario,
Reportajes y
Literaria

Hospitales

Pese a la
Participación
Popular, los
hospitales tienen
muchas
necesidades y
pocos recursos.
(PRESENCIA del
País, página 1)

Fantasma

En el oeste de
Cochabamba, la
sequía despuebla
provincia Bolívar.
Allí el 98% vive
en la extrema
pobreza, el
99,8% no tiene
agua y el 90% no
asiste a la escuela
(PRESENCIA del
País, página 1).

Pobreza

El 30 por ciento de
los latinoamericanos
vive en la extrema
pobreza y con un
dólar diario.
(PRESENCIA del
Mundo, página 8).

"Narcovínculos"



Mañana se
conocerá la suerte
de Oscar Eid
a las 15:00 horas,
cuando los
jueces lean
su sentencia
(página 8).

Puerta Abierta

Hoy no saldrá
Puerta Abierta.

El Dólar

1\$US = 5,18 Bs

El Presidente tendrá que enfrentar problemas fuera y dentro de casa

Ley de Pensiones genera tensiones en la coalición

El MBL tiene cuestionamientos de fondo al proyecto que maneja el gobierno. Los "trigo limpio" están molestos porque su propuesta no fue tomada en cuenta por el Poder Ejecutivo. "Lamentamos -dice Juan del Granado- que el Presidente haya incumplido su promesa de promover el diálogo en la coalición y esperamos que esa oportunidad se dé en el Parlamento". UCS ni siquiera conoce el proyecto.

Los "trigo limpio" están molestos porque su proyecto de Ley de Pensiones no fue tomado en cuenta y porque fueron sorprendidos con la nueva propuesta del Poder Ejecutivo, en cuyo diseño ellos no participaron. El vicepresidente del MBL, Juan del Granado, indica, además, que su partido tiene observaciones de fondo al proyecto que está manejando el Ejecutivo, específicamente el MNR, el que tampoco es conocido por UCS. Del Granado critica el proyecto de Ley de Pensiones del MNR, que fue revisado en los últimos días por el Primer Mandatario, porque es más "regresivo" que el primero, puesto que elimina el sistema actual denominado de reparto, propuesta que rechaza el MBL porque deja en la incertidumbre a más de 114 000 jubilados que dependen de ese sistema. Por su parte, el presidente de la Comisión de Política Social de la Cámara de Diputados, Luis Fernández, también del MBL, considera que la última versión en más clara que la propuesta original porque elimina todo concepto de solidaridad.
Página 7



ALIADOS EN PROBLEMAS.- El Presidente se olvidó de que al lado del MNR existen partidos que gobiernan con él, tal el caso del MBL, que ahora le reclama.

Lo que vieron Argentina y Paraguay
Potosí nace y muere con contaminación

Arriba, el azul límpido del cielo, abajo, el plomo sombrío de la tierra y sus aguas, donde la gente y los animales viven.

Páginas 9, 11 y 12



AGUA DE METAL.- Este río es alimentado por los desechos tóxicos de 39 ingenios procesadores. Cerca, las comisiones de Argentina y Paraguay recibieron información.



Exija su ejemplar

Hoy, en PRESENCIA,
"Cerco de Penumbbras"

Llegaron directores de diarios de otros países para el acto de homenaje a Oscar Cerruto que se realizará este lunes.

Para participar en el homenaje a Oscar Cerruto que se llevará a cabo el lunes en el Hotel Sucre, ya están en el país Germán Cáceres, uno de los más importantes impulsores del proyecto Periódicos y representante de la UNESCO en México; Manuel Scorza, editor de esta colección; Benjamin Ortiz, director de "Hoy" de Ecuador; Alejandro Sakuda, director de "El Sol" de Perú; Arie Avidor, director de "La Aurora" de Israel; Raúl Fontaine, subdirector de "La República" de Uruguay; Jorge Donoso, subdirector de "La Nación" de Chile y Ricardo Badia, gerente de "Página 12".

PRESENCIA y la Asociación de Periodistas de La Paz realizarán el martes el coloquio internacional "La prensa en los umbrales del Tercer Milenio", con los directores de los diarios nombrados, en los salones de la Asociación (calle Comercio 1048).



PRIMERA VEZ.- Periódicos publica, por primera vez, la obra de un autor boliviano.

Conscripto cobra sueldo y sale con título

Argentina cuenta cómo es el servicio voluntario

El nuevo Comandante de las Fuerzas Armadas bolivianas se puso como meta modernizar la institución castrense.

El embajador argentino, Alejandro Telesforo Mosquera, dice que para su país no tiene sentido seguir formando soldados que sólo sepan cavar trincheras porque la tecnología sigue avanzando y el Siglo XXI llegará con nuevos retos. El agregado militar de Argentina, coronel de Ejército Eduardo Altuna, explica que

en su país las mujeres también participan en el servicio militar voluntario y que el conscripto firma un contrato con las Fuerzas Armadas, en el que se estipulan las obligaciones de ambas partes. El servicio militar voluntario dura dos años y la mitad del tiempo es destinado a instrucción militar y la otra mitad a la

capacitación del conscripto en alguna rama técnica.

El presidente de la Comisión de Derechos Humanos de la Cámara de Diputados, Juan del Granado, considera que no sólo las Fuerzas Armadas deben modernizarse, sino que la justicia militar debe ser reformada.

Página 6

Señala responsabilidades del Estado y de la sociedad

Niños de la calle: El ministro de Justicia pone el dedo en la llaga

René Blattmann asegura que la pobreza los puso en la calle y pregunta: ¿Cómo podemos pedir que un menor que creció en la calle, que tiene que aprender a defenderse de policías, de ladrones y violadores, sea un ciudadano respetuoso de las leyes?

Delfín Arias Vargas

La migración campo-ciudad, la falta de oportunidades de trabajo para sus padres y de leyes que los protejan, hace de los niños de la calle las principales víctimas de la sociedad, que los condena y encarcela cuando transgreden las leyes.

El ministro de Justicia, René Blattmann, considera que debe ser revertida esa situación, resultante de la pobreza, falta de conciencia y sensibilidad de la sociedad hacia los menores y acusó al Estado de sólo sancionar cuando los menores transgreden la ley, y de no hacer casi nada por impedir que cometan los delitos por los cuales son reprimidos.

UN TECHO EN LA CARCEL

"Nos sorprendemos de la delincuencia juvenil y de las

pandillas, pero no nos preocupamos por darles una formación adecuada. El Estado les da un techo sólo cuando se los mete en la cárcel. Esa es la triste realidad", aseguró el ministro de Justicia.

Explicó que la sociedad deja que muchos niños desde la más temprana edad se ganen la vida en la calle y sólo cuando cometen algún delito se acuerda de ellos para mandarlos presos.

"Cuando un menor entra en la cárcel no es por el delito que ha cometido, sino por la falta de la sociedad frente al menor", dijo.

"¿Cómo podemos pedir que un menor que no tiene una guía, un ejemplo, que crece en la calle, que tiene que aprender a defenderse de los policías, de los ladrones, de los

violadores y de todos quienes lo explotan, sea un ciudadano respetuoso de las leyes? No podemos pedir eso", advirtió.

Blattmann señaló que el Estado casi nunca se acordó por atender las necesidades de los niños abandonados y que se constituyó en cómplice de la amarga suerte de ellos.

"Nos acordamos de ellos sólo en las navidades, porque les damos unos regalos y con eso nuestra conciencia está tranquila", manifestó.

Afirmó que la limitación de la detención preventiva disminuirá los índices de delincuencia de personas por cualquier motivo. "La Defensa Pública, al haber atendido más de

30.000 casos, ha ayudado a no desintegrar a la familia boliviana", recordó la autoridad.

"Se podrá legislar la protección de los niños que van a la cárcel junto a sus madres?", preguntó PRESENCIA. "No basta sacar una norma, porque si la sacamos y no protegemos a los menores en la realidad, sólo será una expresión de buenos deseos", respondió Blattmann al indicar que

PRESEN SIN CONDENA

Dijo que como resultado de las medidas legales que se tomaron en los últimos tres años, Bolivia dejó de ser el primer país donde se encerraba a la gente en la cárcel sin que haya sido sentenciada por un tribunal.

"Nosotros, de ser el país que tenía el mayor índice estadístico de presos sin condena, hemos pasado a figurar el segundo país con índice más bajo de presos sin condena en América Latina", reveló.

Explicó que en el pasado reciente, junto al Paraguay, Bolivia era el país que más violaba los derechos constitucionales de sus ciudadanos. Recordó que de un 91% de presos sin condena, ahora ese porcentaje bajó al 59%.

Sin embargo, hizo notar que si bien el sistema penal boliviano permite que una madre sentenciada mantenga el vínculo familiar con sus hijos de pocos años, no cuenta con un mecanismo para cobrar y proteger a los niños de las personas detenidas.

NO SOLO BUENOS DESEOS

Afirmó que la limitación de la detención preventiva disminuirá los índices de delincuencia de personas por cualquier motivo. "La Defensa Pública, al haber atendido más de



los esfuerzos deben ser estructurales, para fortalecer las instituciones, las partidas presupuestarias estatales para la atención de menores y las iniciativas de las Organizaciones no Gubernamentales.

No sólo incrementar policías

Hay que fortalecer el sistema educativo

El ministro de Justicia, René Blattmann, dijo que ante el creciente índice de delincuencia en Bolivia, la respuesta no es un drástico incremento de los efectivos policiales, sino el fortalecimiento de las instituciones democráticas y del sistema educativo.

"Cuando hablamos de seguridad ciudadana no hablamos de poner más policías para luchar contra el delito, sino del fortalecimiento de las instituciones, de los jueces y del sistema educativo. Este conjunto hace posible la seguridad ciudadana y la paz entre los bolivianos", aseguró.

Dijo que la migración del campo a las ciudades, la poca o nula oportunidad para los campesinos migrantes, un sistema de explotación de los menores y una inadecuada política de protección al menor, derivaron en el abandono de niños y el consecuente alto índice de niños abandonados en la calle.

LA POBREZA Y LOS DERECHOS HUMANOS

Consultado sobre la pobreza como un factor que lesiona los derechos humanos, Blattmann dijo que los sectores más vulnerables de la sociedad son los niños y los ancianos. "Resultado duro que nosotros estamos hablando de economía de mercado, cuando tenemos tantos niños en la calle", añadió.

Señaló que "si los bolivianos seguimos hablando de una economía de mercado, deberíamos hablar de una economía social de mercado. Esto significa una atención de prioridad a las clases más desprotegidas y vulnerables. Asegurar sectores en donde más inversiones se tiene que poner".

Afirmó que si un niño no es atendido en sus mínimas necesidades, tiene grandes posibilidades de ser un delincuente y moralmente no sería reprochable. "Nosotros tenemos un Código Penal que se basa en la culpabilidad, ¿qué podemos reprochar a nuestros menores si no les damos las condiciones para que sean adultos?", preguntó.

MODERNIZAR LA ECONOMÍA
Blattmann señaló cuatro tareas imprescindibles para que Bolivia enfrente con más positividad el inicio del próximo milenio: salud, educación, justicia y atención de prioridad a la niñez.

En ese contexto, destacó la capitalización de las empresas del Estado, que permitirá que los recursos vayan a beneficiar a los fondos de pensiones y la aprobación de leyes para modernizar al Estado con un profundo contenido social.

Explicó que el desarrollo humano es una de las metas pendientes para seguir avanzando en procura de derrotar a la pobreza. "Conseguir que nuestra generación 1997 tiene ese desafío: luchar y derrotar a la pobreza y consolidar el Estado de Derecho", concluyó.

Defensa de los Niños Internacional (DNI)

En Bolivia existe un vacío legal de protección al niño

*Si el Parlamento no aprueba la nueva legislación en favor del niño y el adolescente en esta gestión gubernamental, ese importante sector de la población quedará sin protección jurídica hasta 1998, advirtió el director del DNI, padre Jorge Vila.

La aplicación de las leyes de Participación Popular y Descentralización Administrativa ha derivado en la inaplicabilidad del actual Código del Menor, dejando desprotegido al niño y al adolescente boliviano, por lo cual es necesaria la aprobación de una nueva legislación, para evitar "un vacío legal" que podría prolongarse hasta 1998.

La preocupación fue expresada por el director de Defensa del Niño Internacional (DNI), padre Jorge Vila, quien demandó al Parlamento considerar la nueva Ley del Niño, Niña y Adolescente durante la presente gestión gubernamental.

"Si en la actualidad los jóvenes cometen alguna infracción no se les podría aplicar una sanción educativa, porque no tenemos un instrumento legal vigente", añadió.

Los representantes de la comisión conformada hace dos años y encargada de elaborar la nueva legislación, han expresado también su preocupación por la posibilidad de que el Parlamento no trate esa ley, ya que no ha sido incluida en la agenda de leyes a aprobarse en la presente gestión.

"Cero que los parlamentarios debieran tomar en cuenta el peligro que conlleva dejar sin una legislación al 52% de la población del país", dijo al advertir que la CONAMIPA se dispone en la actualidad de un marco legal actualizado para encarar juicios en defensa de la niñez y en el caso de infracciones.

Señaló que en este último caso, la legislación boliviana se encuentra "totalmente desactualizada" de las leyes internacionales, que expresan una verdadera protección a los niños y evitan el tráfico de menores.

Acusó que ha tomado contacto con algunos parlamentarios, quienes han expresado acuerdo en la aprobación de esa ley, "pero será necesario que el Parlamento en plenaria consienta de esa realidad".

FUTURO EN PELIGRO
Advirtió que el futuro país se encuentra en peligro porque en la actualidad de 500.000 niños trabajan y mayor parte de éstos vive en explotación continua, lo cual motivará que esta generación crezca resentida contra la sociedad.

DERECHOS DEL NIÑO

Sin embargo, dijo que es necesario mirar por la parte optimista y reconocer que durante los últimos años se han dado pasos muy positivos, pero que deberán ser consolidados en el futuro con la aprobación de la nueva ley.

Debe recordar que Bolivia fue el octavo país en ratificar el Convenio de Defensa de los Derechos del Niño, que fue firmado en la Asamblea General de las Naciones Unidas, que adoptó la Declaración sobre los Derechos del Niño en Nueva York, en 1989, agregó.

Ese convenio fue firmado por los representantes de 187 gobiernos, afirmó, pero muchas de sus recomendaciones hoy aún no se están cumpliendo.

"Creo que no vamos al ritmo que pedíamos y deberíamos ir como país, debido a que los gobiernos no toman en cuenta como políticas sociales el tema de los niños, sino como simples políticas de compensación", indicó al advertir que mientras no se tome conciencia de esta realidad, será difícil superar el problema.

En la dura lucha por sobrevivir

Los niños de la calle combaten el frío con alcohol y "clefa"



Por ser niño de la calle la sociedad lo margina.

Bolivia puede incrementar de aquí en adelante sus estadísticas de niños abandonados, anémicos y otros países de Sudamérica, y crear con ello un verdadero estado de emergencia en sus calles, comentó uno de los representantes de la Organización "Sarantani", que trabaja en la ciudad de La Paz.

Un joven conocido como "El lunarejo", de 19 años, que en plena adolescencia ya vivió como un adulto, relató que un robo cometido hace un año le costó una pena carcelaria de seis meses, ahora sus ojos reflejan cierto recelo que debían aquellos recuerdos ingratos. El joven en su rostro una cicatriz en la cara, que lo aparta de la sociedad.

Indicó que otros los tiran en las manos, abdomen y diversas partes del cuerpo, y que cuando muestran esas huellas los marginan.

Pero el problema no es sólo eso, pues la cicatriz es un aviso para la Policía, que en sus salidas nocturnas los hostiga, registran e incluso se quedan con las ganancias fuertes que generan con su trabajo.

POR CAUSA DEL FRÍO

El hecho de ser consumidores de sustancias tóxicas (alcohol, cocaína, heroína) no es circunstancial, sino producto de las duras condiciones climáticas a las que se ven sometidos durante los meses de invierno en cualquier espacio abierto de la ciudad de La Paz, especialmente la Intemperie y a sus alrededores.

Para Lucio, otro de los jóvenes que pasó su adolescencia en las calles, su principal preocupación es operar el rostro, por el borrar la cicatriz por la que es rechazado. Hace algún tiempo operó de emergencia la carne de la cara de su cicatriz que le tapaba la vista.

Los jóvenes indican que uno de los grandes problemas es la falta de un centro, con programas de acogida donde los niños puedan vivir hasta de 15 a 18 años.

SARANTANI
Sarantani es uno de los grupos componentes de un grupo que se dedica a trabajar por ellos. De un pequeño proyecto nació una gran idea con identidad propia: Sarantani, palabra que significa "resistencia".

En ENTEL ponemos mayor atención en Usted.



Nuevo punto de Atención y Pago en Cobija

Para su mayor facilidad, Ud. podrá pagar próximamente sus facturas ENTEL, de conferencias nacionales e internacionales, en cualquiera de las Cajas de todas las oficinas de Mutua Pando.

Además, Ud. podrá obtener toda la información respecto a su consumo en la oficina de "ATENCIÓN AL CLIENTE" de ENTEL o por el teléfono 2290.

Entel
Entar juntos, llegar lejos

SOLO UNA VEZ AL AÑO VENTA DE TAPETES PERSAS

La selección más grande de tapetes Persas, anudados a mano, jamás exhibida en lugar alguno
Ahora con 60 a 70% de descuento

Azhar's Oriental Rugs

¡Usted está seguro de encontrar el tapete que ha estado buscando!

En Azhar's, encuentra miles y miles de estos magníficos tapetes orientales en cualquier diseño imaginable, tamaño, forma, estilo y color.

Elija un exquisitamente detallado y lustroso tapete de seda o de lana. (Tabrizes, Qums, Kashans, Nains) geométricos tribales, (Herizes, Serapi, Qasqai, Bidjars, Kazaks, Ushaks, Bokharas) un Dhurrie, lleno de color, un Punto de Cruz o bien, seleccione uno de nuestra famosa Colección Premier, anudados a mano, semiantiguos/antiguos, persas. Llenos de color, intensos y dramáticos, son hechos 100% con tejidos vegetales e hilos trabajados a mano y provienen de villas a través de Heriz, Serapi, Hamadan, Shiraz, Mir, Saraband, Meshed, Bakhtiari, Feraghan y otras.

En esta Colección Premier, se combina la autenticidad tribal, con el encanto de lo primitivo.

En Azhar's ¡los tenemos todos!

Así que, ¡corra!, venga a Azhar's ahora, y regálese una ganga que embellezca su hogar hoy y por siempre.

Azhar's Oriental Rugs



Los más finos tapetes, la más grande selección, los más grandes ahorros. Usted lo tiene todo en Azhar's

PERSA DE LANA
148 nudos por pulg.

1.2m x 1.8m...\$ **246**
2.4m x 3.0m...\$ **958**
2.7m x 3.6m...\$ **1,250**

BOKHARA
162 nudos por pulg.

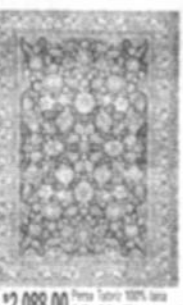
1.2m x 1.8m...\$ **246**
1.8m x 2.7m...\$ **650**
2.4m x 3.6m...\$ **900**

KILIMS ANTIGUOS/ TRIBALES

1.2m x 1.8m...\$ **286**
1.8m x 2.7m...\$ **900**
2.4m x 3.0m...\$ **1,080**

PUNTO DE CRUZ
10/10 nudos por pulg.

1.2m x 1.8m...\$ **336**
1.8m x 2.7m...\$ **756**
2.4m x 3.0m...\$ **1,120**



Azhar's Oriental Rugs

SANTA FE DE BOGOTA D.C.
Calle 94 No. 21-40
(1) 610-0358 -610-3085 -218-2100

■ **MIAMI, FL.** Dadeland Mall
Adentro, al lado de Lord & Taylor
(305) 666-3451 Fax: 666-6832

■ **HOUSTON, TX.** Houston Galleria #1
Adentro, al lado de Lord & Taylor
(713) 621-3461

■ **ATLANTA, GA.** North Point Mall
Adentro, al lado de Lord & Taylor
(404) 442-6745

■ **MIAMI, FL.** Omni Int'l Mall
Adentro, 2do nivel, al lado de Bully Shoes
(305) 358-8282 Fax: 358-8383

■ **McALLEN, TX.** La Plaza Mall
Adentro del Mall
(210) 631-7153

■ **MEXICO, D.F.** Col. Anzures
Intersección de Miraflores y Reforma
(525) 254-5794 -254-5778

■ **FT. LAUDERDALE, FL.** Galleria Mall
Adentro, 2do nivel, entre Saks y Lord & Taylor
(305) 568-5951 Fax: 568-0763

■ **PENNSBORO, PA.** Pembroke Lakes Mall
Adentro, en frente de Burlington
(305) 433-2212

■ **MONTERREY N. L., México**
Acceso a Galerías Monterrey
(83) 47-72-22

■ **N. MIAMI BEACH, FL.** Aventura Mall
Adentro, 2do nivel, al lado de JC Penney
(305) 933-0273

■ **ATLANTA, GA.** Phipps Plaza
Adentro, al lado de Lord & Taylor
(404) 261-4335

■ **GUADALAJARA Jal., México**
Intersección de La Paz y Unión
(36) 16-36-12

Ordene por teléfono hoy mismo

Por Antonio Bazoberry Q.*

Vertiente
hidrográfica
Pircomayo

De este punto, el gran río Pilcomayo se dirige hacia el sur de Villamontes para servir de límite territorial entre Bolivia y Argentina en un tramo de

En relación al accidente de Porco, el gráfico de la Vertiente Hidrográfica Pilcomayo-Pilaya, muestra también una parte de los afluentes del río Pilaya que llevan un volumen de agua más que suficiente para contar con un "caudal de dilución" que mejora el grado de calidad de las aguas contaminadas.

* Ingeniero Civil, sesor técnico en aguas internacionales. La Paz.

Por Walter Espinosa Lora*

* Ingeniero, ex funcionario Servicio Nacional de Caminos La Paz.

Por Jim Lobe

Washington, California y algunas estaciones del sur, el efecto drástico sobre algunas repúblicas de la cámara bajó el profesor William Connors a la publicación Congressional Quarterly.

Varias organizaciones importantes, principalmente sindicatos y ambientalistas, apoyan a los demócratas en su campaña



Clinton también perdería un objetivo fácil contra el cual movilizar a la opinión pública.



Director: Juan Cristóbal Soruco Quiroga
Editor General: Jaime Humérez Selemé
Jefe de Redacción: Juan Carlos Marañón Albarracín

La Paz, Bolivia, domingo 3 de noviembre de 1996

Dietas: La historia se repite

Entre las noticias desagradables que el pueblo está acostumbrado a recibir anualmente, ocupa lugar destacado el incremento de dietas que los parlamentarios se hacen a sí mismos, ejerciendo la atribución que la Constitución otorga a las Cámaras de "fijar las dietas que percibirán los legisladores, ordenar el pago de sus presupuestos, nombrar y remover a su personal administrativo y atender todo lo relativo a su economía y régimen interior".

En ejercicio de ese privilegio, esta vez los diputados han decidido asignarse un sueldo fijo de Bs 20.000 por mes para titulares y Bs 10 mil para suplentes. En promedio, esto significa un aumento del 67% a los primeros y 156% a los segundos. Adicionalmente, está previsto que desde la próxima legislatura percibirán "por sesión asistida" una dieta cuyo monto será definido por los futuros parlamentarios.

Como era previsible, estos aumentos han causado indignación pública y desatado una ola de protestas en todo el país. El repudio ha sido unánime, pues este desmesurado incremento de dietas contrasta duramente con el virtual congelamiento salarial en que se debaten los asalariados desde hace años y el empobrecimiento generalizado de los sectores mayoritarios. Si la situación del país fuera de bonanza se justificaría que los diputados perciban remuneraciones similares a las de sus pares en otras naciones; un sueldo de Bs 20.000 en ese marco no sería irracional, abusivo ni desconsiderado. Pero, en una situación de crisis económica como la que afecta a Bolivia, lo menos que se espera de los representantes nacionales es que compartan en algún grado la austeridad y el sacrificio que soporta el grueso de la población.

Pero, hay más. La falta reiterada de quórum, los permanentes recesos que se decretan, el generalmente inexistente debate profundo sobre los temas que consideran -convirtiéndose, los diputados, en portadores de las instrucciones de sus respectivas cúpulas partidarias-, echan por tierra cualquier explicación que se pueda dar, en este momento, a semejante incremento.

Para ahondar las dudas, el presidente de la Cámara Baja ha dicho que "las leyes establecen que diputados y senadores deben ser los mejor pagados en el país". No sabíamos de esas leyes y si existen bueno sería que se las difundiera ampliamente. Lo que se conoce es la atribución constitucional señalada de fijar sus propias dietas, no que tengan que ser los mejor pagados. Además, se supone que los parlamentarios, cuando ejercen esa atribución en favor de sí mismos, tendrían que obrar con moderación y prudencia, pues están actuando de juez y parte ante la mirada atenta del pueblo.

Por si fuera poco, la directiva cameral tendría también que justificar el pago de sueldos e incremento del 156% a los diputados suplentes. Normalmente corresponde que éstos perciban dietas sólo cuando reemplazan al titular, vale decir cuando trabajan. La asignación de un sueldo fijo permanente no parece razonable. Sería oportuna una explicación al respecto.

De esta manera, nos enfrentamos a un nuevo acto parlamentario que afecta la ya deteriorada imagen de la llamada "clase política". Y esta realidad no hace otra cosa que socavar la legitimidad del estado de derecho en el que vivimos. Sería descabido que los diputados, en un acto de sana autocritica, reflexionen sobre lo hecho y se esmeren por recuperar, para el Parlamento, la majestad de su poder y, para ellos mismos, la confianza depositada por la población. Caso contrario, que no se quejen de la repulsa ciudadana.



Pensando en voz alta

Por Alcides Parejas Moreno

Totus tuus

En medio de un ambiente de enorme efervescencia nacionalista, de intenso trabajo por reorganizar el Estado polaco, de duras luchas entre los partidos dominantes -el Nacional Demócrata y el Socialista- nace Karol Wojtyła el 18 de mayo de 1920. Su niñez es como la de tantos niños polacos de la época, con alegrías y sinsabores, sin grandes comodidades y sin ninguna espectacularidad. Vivió los primeros 18 años de su existencia en su ciudad natal, en medio de un ambiente católico fomentado por sus padres.

En 1938 se trasladó a Cracovia; se inscribió en la Facultad de Filosofía para seguir la carrera de lengua y literatura polacas. Es un año de intensa actividad intelectual: su interés se vuelca hacia el teatro, no como simple pasatiempo sino como sentido profesional; paralelamente entra en una etapa de creación poética. Parecía que la vida del joven Wojtyła estaba resuelta: le espera un brillante porvenir. Sin embargo, los acontecimientos históricos cambiarán sus planes: el 1 de septiembre de 1939 se inició la agresión alemana a Polonia. Una de las primeras medidas del ejército invasor fue el cierre de las universidades. Poco a poco empezaron las actividades de la resistencia; junto a un grupo de amigos Wojtyła fundó el Grupo Teatral Rapsódico que pronto se convirtió en un importante elemento de lucha de la resistencia, pues era el instrumento para mantener vivo el espíritu nacionalista y

la vieja tradición de Polonia.

En medio de este ambiente incierto, de lucha por la sobrevivencia frente a enemigos implacables -el ejército alemán, por una parte; el hambre, las enfermedades, la muerte, por otra- paradójicamente Wojtyła va a tomar una decisión trascendental: decide hacerse sacerdote. En esta decisión influye, sin lugar a duda, la formación católica que recibió en su hogar y, sobre todo, el descubrimiento que hizo, a través de la literatura, de los místicos del siglo de oro español, especialmente San Juan de la Cruz, lo que le abrió un horizonte sin límites: la gran meta es Cristo, al que se llega a través de la Virgen María.

Cuando tomó la decisión de hacerse sacerdote los seminarios estaban clausurados; entró al seminario clandestino de Cracovia. De los cuatro años que duraron sus estudios, la mayor parte de ellos los hizo de forma irregular en cuanto se refiere al desarrollo de las materias teológicas (esto será subsanado posteriormente en Roma), pero con una total y absoluta entrega a la vida de piedad, siempre de la mano de San Juan de la Cruz. El 1 de noviembre de 1946 fue ordenado sacerdote y, al día siguiente, celebra su primera misa en la cripta de la catedral de Cracovia. Treinta y dos años más tarde, el 15 de octubre de 1978, Karol Wojtyła se convirtió en el 264 sucesor de San Pedro. "¡Alegrate, Polonia, Patria amada- decía el Cardenal Wyszyński, refiriéndose al nuevo Papa- porque

has dado a la Iglesia y a la Madre de Cristo tu hijo mejor, fortalecido en las luchas y en el sufrimiento de nuestra tierra".

Al recordar el 50 aniversario de la ordenación sacerdotal de Karol Wojtyła, deseo compartir con ustedes dos aspectos que creo de gran importancia para comprender la figura de Juan Pablo II, el Santo Padre. En primer lugar, su inmenso amor a la Virgen María. Es una constante que aparece a lo largo de toda su vida y que se va a plasmar en forma concreta en su escudo papal. Se trata de un campo en el que domina una gran cruz, símbolo de Cristo, y una M, que significa la constante presencia de María, Madre de Jesús y de la Iglesia. El lema que completa el escudo es **Totus tuus**, es decir, **Soy completamente tuyo**, palabras dirigidas a la Virgen.

En segundo lugar, Juan Pablo II impone un nuevo estilo al Pontificado. Inicia una serie de viajes alrededor del mundo en los que se puede palpar su enorme afán apostólico. En estos viajes, donde nos hace sentir la presencia de Cristo, se nos presenta con palabra firme, serena e intransigente en lo que se refiere a la doctrina. Nunca da la sensación de prisas: vive intensamente el momento y hace sentir a todos los que le rodean que se está dirigiendo a todos y cada uno de ellos en forma individual. Todo esto es, sin duda alguna, fruto de una intensa vida interior; vida de oración y penitencia; una vida que está permanentemente en contacto con Dios y por amor a Él con los hombres.

La razón de las parábolas

Después de la parábola del sembrador Marcos presenta uno de los párrafos más controvertidos de su evangelio.

"Cuando Jesús quedó a solas, los Doce y los demás que lo rodeaban le preguntaron sobre las parábolas. El les dijo: A ustedes se les revela el misterio del Reino de Dios, pero a los de fuera todo se les dice en enigmas, para que por mucho que miren no perciban y por mucho que oigan no entiendan, no sea que se conviertan y se les perdone" (Marcos 4:10-12).

El grupo que recibe esta enseñanza es más amplio que los Doce: todos los discípulos. El misterio de la acción salvífica de Dios en el mundo les es revelado porque ellos forman la familia escatológica de Jesús. En cambio, a los de fuera se les oculta el significado del misterio con enigmas, "para que" (griego "hoti") no perciban ni entiendan, ni se conviertan ni se les perdone. Esta sentencia fue derivada por Marcos del profeta Isaías, cuando Yavé le ordenó:

"Anda y di a ese pueblo: Escuchen bien pero no entiendan, miren bien pero no comprendan. Anda

y cierra el corazón de ese pueblo, hazlo duro de oídos y tapa sus ojos, no sea que vea con sus ojos, oiga con sus oídos, entienda con su corazón, y se convierta y se le perdone" (Isaías 6:9-10).

El vocabulario del controvertido párrafo marciano es semejante al que ya fue utilizado en la escena del rechazo de la familia natural de Jesús. La madre y los hermanos que lo buscaban también estuvieron "fuera" y los discípulos que lo rodeaban "escuchaban su instrucción" (ver 3:31-35).

Los otros dos sinópticos suavizaron mucho el párrafo controvertido al tomarlo de Marcos para sus evangelios. El "hoti" marciano ("para que") fue cambiado a "hina" ("porque") por Mateo 13:15, culpando así a los oyentes de no entender la enseñanza de Jesús; por su parte, Lucas 8:10 conservó el duro "hoti" marciano, pero en una frase simplificada: "para que viendo no vean y oyendo no entiendan".

El gran problema del párrafo marciano es que parece decir que las parábolas fueron pronunciadas por Jesús precisamente para que la gente no comprenda su enseñanza, para ocultar su significa-

do. Esto va en contra de la definición misma de la parábola: "una comparación literaria que contiene una enseñanza teológica, y que desafia al oyente a trabajar para descubrir esa enseñanza".

¿Qué sucedió? Según varios biblistas, el párrafo no corresponde al lugar que ahora ocupa en el texto marciano, ya que en realidad no se refiere a las parábolas (aunque utiliza el término "parábolas" en el lugar arriba traducido como "enigmas") sino al rechazo que, en parte, Jesús encontró en su ministerio, como lo sugiere la parábola del sembrador.

Tal vez Marcos quiso explicar de algún modo ese rechazo, incomprendible para los primeros cristianos, y por eso decidió adaptar el fuerte pasaje de Isaías a la experiencia de Jesús. Esta teoría concuerda con el pasaje final del Discurso de Parábolas, que es un resumen de tono positivo, porque reitera el concepto revelatorio de las parábolas:

"Jesús predicaba la Palabra a la gente mediante muchas parábolas como éstas, según podían entenderle; y no les hablaba sin parábolas. Pero a sus propios discípulos les explicaba todo en privado" (Marcos 4:33-34).

A mano alzada

Por Rulo Vall



Día del Señor

No imiten a los maestros de la Ley

Entonces Jesús dirigió al pueblo y a sus discípulos el siguiente discurso: "Los maestros de la Ley y los fariseos se hacen cargo de la doctrina de Moisés. Hagán y cumplan todo lo que dicen, pero no los imiten, ya que ellos enseñan y no cumplen. Preparan pesadas cargas, muy difíciles de llevar, y las echan sobre las espaldas de la gente, pero ellos ni siquiera levantan un dedo para moverlas. Todo lo hacen para aparentar ante los hombres; por eso hacen muy anchas las cintas de la Ley que llevan colgando, y muy largos los flecos de su manto. Les gusta ocupar los primeros asientos en los

banquetes y los principales puestos en las sinagogas; también les gusta que los saluden en las plazas y que la gente les diga: Maestro.

No se dejen llamar Maestro, porque un solo Maestro tienen ustedes, y todos ustedes son hermanos. Tampoco deben decirle Padre a nadie en la tierra, porque un solo Padre tienen, el que está en el Cielo. Ni deben hacerse llamar Doctores, porque para ustedes Cristo es el Doctor único. Que el más grande de ustedes se haga servidor de los demás. Porque el que se hace grande será rebajado, y el que se humilla será engrandecido. (Mateo 23: 1-12)



El planeta escondido

Por Fernando Molina

Los géneros menores

A las quince y treinta del 26 de marzo de 1959, en una sala privada del Convalescent Hospital de La Jolla, exhaló su último suspiro Raymond Thornton

Chandler, un tercio irlandés, otro tercio inglés y el restante estadounidense, a consecuencia de un resfriado mal curado y los efectos de haber bebido demasiado whisky a lo largo de las tres décadas anteriores. El mal que lo mató fue el último indulto de los muchos que le tocaron a este ex ejecutivo petrolero, quien comenzó a escribir cuentos y novelas policíacas a la respetable edad de 44 años, porque había sido despedido de su empleo y "no sabía hacer nada más". De todas sus penas, la que más lo hizo sufrir fue la falta de reconocimiento a su trabajo por parte de los críticos serios, los cuales menospreciaban el "género menor" al que se dedicaba: la literatura de misterio.

Para defenderse, Chandler replicaba: "Lo mejor de nuestra obra, por muy poco apreciada que sea al principio, será leído, disfrutado e incluso, en casos extremos, críticamente aclamado mucho después de que la mayoría de los libros llamados importantes se haya convertido en algo semejante a una guía telefónica de diez años de antigüedad".

Durante los años setenta y ochenta esta profecía se cumplió. Muchas de las obras desdénadas del pasado fueron "críticamente

aclamadas" como partes inolvidables de la cultura contemporánea.

En el extremo opuesto a esta moda, críticos amantes de la tradición defendieron el canon literario de occidente, un catálogo de los diez o veinte libros más importantes de la historia. Por supuesto, entre ellos no estaba ningún autor de intrigas policíacas, pero sí Shakespeare, aunque en el siglo XVII éste había sido considerado un vulgar redactor de obras populares y nadie en su sano juicio lo habría colocado junto a Milton o los clásicos griegos.

Pero Shakespeare no fue el único argumento en contra del canon. No faltó quien se fijara que no estaba ningún negro ni ninguna mujer, y entonces se armó la gorda. Continuó, pero por otras vías, la discusión de géneros. Pensándolo bien, el que la literatura debía tener género tenía el sentido de ser en bastante risible. Sin embargo, está también de moda en los medios cultos del país.

Si antes bastaba decir "hombre" para referirse a cualquier miembro de nuestra especie, sea varón o mujer, ahora ni siquiera resulta suficiente poner "ser humano"; lo que se usa es "ser humano/a".

A causa del delirio de persecución imperante, existiría una misteriosa relación de concordancia entre el género (gramatical) de las palabras y el género (sexual) de los/las seres humanos/as. Es más, el hecho de que los vocablos masculinos incluyan también a los individuos femeninos probaría que los avisos patéticos del

poder han tejido los diccionarios.

La reforma feminista de la lengua aspira a mucho más que a transformar solamente los términos burocráticos, un afán plausible, pues era injusto decir "presidente" (y no "presidenta") cuando ese cargo estaba ocupado por una mujer. No se contenta con alisar el español introduciendo sus "los/las" y sus "unos/unas". Es mucho peor que eso. Al parecer pretende desquitar nuestros clásicos, autorizando a todos/as a que se expresen las reglas gramaticales con la misma flexibilidad con que se desvirtuaba un usario. De esa forma van imponiéndose palabras como "individua", "miembra", "líderea", "congresala", y las increíbles "congnera" y "cónyuga". A este paso, la hembra del sapo será "la sapa" y los hermanos "huesas" para el desayuno.

Como toda acción tiene su reacción, pronto aparecerá una facción chauvinista que reclamará licencias morfológicas para los vocablos masculinos. Exigirá, por ejemplo, que la luna cambie de sexo y, en las noches despejadas, sea el "luno" el que llene los prados con luz enareada. A lo que las feministas responderán que en realidad Nevada debía decir: "Me gustas cuando callas porque estás como ausente".

Philip Marlowe -el principal personaje de Chandler- habría hecho un solo comentario al respecto:

"Ya basta de volver a casa. Y, luego, de vacar su scotch de un solo trago, habría pagado la cuenta."

Agregado castrense cuenta cómo funciona el servicio militar en su país

El conscripto cobra un sueldo y sale con un título en Argentina

Las mujeres también participan en el servicio militar. El conscripto firma un contrato con las FFAA., en el que se estipulan las obligaciones de ambas partes. Sólo la mitad del tiempo, de los dos años que dura el servicio militar, se destina a la instrucción militar y el resto a darle capacitación al soldado en una rama técnica.

Martín Balcázar Martínez

En los últimos días se habló de la posibilidad de convertir el servicio militar obligatorio en voluntario en el país, como sucede en otras naciones, tal el caso de Argentina, donde el conscripto cobra un sueldo y sale al cabo de dos años con su libreta y su título profesional en un área técnica, según la explicación dada por el agregado Militar de la Argentina, Cnl. de Ejército Eduardo Altuna.

"En el servicio militar voluntario el conscripto cobra un sueldo de acuerdo a la región donde sirve y sale con su título profesional o, si quiere, puede seguir la carrera de las armas", dijo a PRESENCIA el coronel Altuna.

Explicó que el sistema voluntario, por ser profesional, es de dos años renovables por otros dos años si es que el conscripto quiere obtener un grado mayor en su profesionalización.

El Cnl. Altuna señaló que durante los dos años que dura el servicio militar, el conscripto cobra un sueldo y éste es mayor si se trata de regiones alejadas o fronterizas. "Los voluntarios firman un contrato, donde el conscripto, como el Ejército, tiene obligaciones", dijo.

CONTRATO

El servicio militar voluntario no consiste simplemente en

ir al cuartel para cobrar un sueldo, sino que el conscripto debe responder a ciertas exigencias mínimas impuestas por las Fuerzas Armadas.

El soldado, si no se adapta a la vida castrense, puede rescindir el contrato y volver a su casa, sin su libreta y, tal vez, teniendo que pagar al Estado por el gasto ocasionado.

"El soldado tiene la oportunidad de elegir cualquier profesión que desee; pero en el área técnica, como carpintería, electricidad y mecánica, obteniendo su título a nivel técnico superior al cabo de dos años-dijo- o el de maestre con dos años más de servicio voluntario".

Además, tiene la oportunidad, al cabo de los dos años, de ingresar a cualquiera de los institutos militares para su formación militar como oficial o sub-



Una voluntaria argentina de armas

presupuesto de las Fuerzas Armadas, dijo que si porque se deben pagar sueldos.

Sin embargo, señaló que se procedió a la reducción del 50 por ciento del personal para

oficial, previo examen de admisión.

La gente que quiere cumplir con cuatro años de servicio voluntario puede formar parte de los contingentes de paz que Argentina tiene en las Naciones Unidas.

Consultado el jefe militar argentino sobre si este sistema significa un monto muy importante dentro del

que con el gasto que éste originaba en la alimentación, vestuario y municiones se cubran los sueldos de los voluntarios.

VENTAJAS

Señaló que las principales ventajas tanto para el voluntario como para las Fuerzas Armadas es que el joven de 18 a 22 años que va al cuartel recibe una capacitación profesional muy superior a la del soldado que presta su servicio militar obligatorio.

"Es la eficiencia profesional la diferencia que existe entre un soldado voluntario a uno del servicio militar obligatorio porque el tiempo de instrucción es menor en el voluntario, además, sólo reciben instrucción militar y no profesional", agregó.

Explicó que durante los dos años que dura el servicio militar voluntario, el tiempo de instrucción militar ocupa la mitad de cada día y el resto del tiempo es destinado a la capacitación profesional, lo que equilibra la vida cuartelaria del conscripto.

Añadió que, además, el servicio voluntario está abierto a las mujeres, quienes también reciben sueldo, instrucción y formación profesional, lo que no sucedía en el anterior sistema, donde sólo eran hombres los que ingresaban a los cuarteles.

Nuevo comandante se traza metas

Modernizar las FF. AA. y frenar abusos



(ANF). El nuevo comandante en jefe de las FF. AA. Gral. Hernán Aguirre Bianchi, se ha propuesto como principal la "modernización de las Fuerzas Armadas para que respondan a los desafíos del próximo siglo".

Este reto fue planteado por la nueva autoridad, en oportunidad de la transmisión de mando en el Cuartel Miraflores, después que en vísperas fuera posesionado ese cargo por el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada. Aguirre reemplaza al Gral. Reynaldo Cáceres.

Le acompañan en el Cuartel el vicealmirante Alfredo Trigo Justimán, jefe de Estado Mayor General del Comando en Jefe, Gral. de División Jorge Rodríguez Biosa, comandante general del Ejército, Gral. Raúl Berríos Rodríguez, comandante de la Fuerza Aérea Boliviana, y Almirante Julio Justina Valdivia, comandante general de la Fuerza Naval.

A tiempo de desfogar las tareas inmediatas del Comando de la institución castrense dijo: "Continuaremos con el proceso de reestructuración de las FF. AA.", con acciones en la estructura orgánica, en los planes educativos, en los sistemas de administración de personal y sistemas logísticos en las FF. AA.

Agregó que las diferentes armadas tienen la suficiente capacidad para asumir los retos señalados por su nuevo mando.

DERECHOS HUMANOS

Consultado por ANF, sobre el respeto a los derechos humanos de los conscriptos que prestan servicio en las diferentes ramas en todo el país, Aguirre reconoció que eso ha ocurrido en "algunos cuarteles lagos de corrupción" de la institución, por lo que "se han adoptado las medidas disciplinarias correspondientes".

En más, las medidas de respeto de los derechos de los jóvenes conscriptos se seguirán dando, "cuando se evidencie esta violación de los derechos fundamentales del hombre, lo que está en contra de los propios reglamentos de las FF. AA. La institución armada se somete a la Constitución Política del Estado. Por ello, "aparte de cumplir la misión fundamental que nos señala la patria, somos muy respetuosos de los derechos humanos", explicó Aguirre.

Existen instrucciones de que en todos los estamentos jerárquicos de la FF. AA. haya respeto humano, desde el más alto hasta el más bajo.

Resaltó que las diferentes armadas plantearon en las pasadas días como instituciones, "modernizar" se cambió la Constitución Política del Estado y la Ley del Servicio Militar Obligatorio, éste continuará siendo obligatorio.

Embajador argentino habla con miras al Siglo XXI

FF.AA. deben ser profesionales

Cuando la cibernética y la tecnología invaden el mundo, hacen falta unas Fuerzas Armadas eficaces y profesionales porque, de lo contrario, no podrán enfrentar los desafíos del siglo XXI, afirmó el embajador de Argentina, Alejandro Telémaco Mosquera.

"Sólo con eficacia, eficiencia y profesionalización se podrán tener unas Fuerzas Armadas aptas de cara al siglo XXI. Actualmente no hace falta tener un soldado con su fusil cavando una trinchera", dijo a PRESENCIA el embajador Mosquera.

Argentina implementó hace un año y medio el servicio militar voluntario, que, según el representante diplomático, dio importantes resultados en su país.

En Bolivia se puso en tela de pueo el servicio militar obligatorio a raíz de varias denuncias de abusos y violaciones de los derechos humanos, habiéndose sugerido un cambio hacia el servicio voluntario.

IMPORTANTES RESULTADOS

El embajador argentino, que se encuentra fuera de este debate, señaló que el servicio militar voluntario permite formar recursos humanos que aportan al desarrollo de su país.

"Las Fuerzas Armadas de mi país implementaron hace un año y medio el servicio militar voluntario y se han obtenido importantes resultados porque permite contar con unas Fuerzas Armadas más técnicas y profesionales, además de un futuro de recursos humanos importante", comentó.

El proceso de cambio del sistema del servicio militar se inició en 1994, con la decisión política del presidente Carlos Menem, que logró consensuar más de 30

proyectos sobre este tema.

El cambio de facilitar el perfeccionamiento del servicio militar tiene el objetivo de preparar a las Fuerzas Armadas para enfrentar el siglo XXI con nuevos objetivos.

CALIDAD, NO CANTIDAD

El embajador Mosquera explicó que se cambió el pensamiento de la cantidad por la calidad porque son pocas las personas que tienen que manejar instrumentos y tácticas modernas de seguridad nacional. Este cambio busca-dijo- contar con unas Fuerzas Armadas cualitativas y no cuantitativas, como sucedía antes de la puesta en práctica del servicio militar voluntario.

Señaló que se está en un período de transición para tener unas Fuerzas Armadas profesionales empujadas en las tácticas modernas de defensa que se aplican

en los enfrentamientos bélicos.

Añadió que ahora se necesita contar con estos grupos humanos reducidos, pero aptos para manejar la nueva tecnología.

DERECHOS HUMANOS

Consultado si este cambio permitió eliminar la violación a los derechos humanos, el embajador Mosquera señaló que los abusos no son una rutina dentro de la institución castrense de su país.

Admitió que hubo algunos excesos por parte de los oficiales contra los voluntarios y conscriptos; pero que los mismos fueron sancionados como establece la ley con la baja del infractor.

"Hay códigos militares y de servicio militar y si bien hubo algunos excesos, como el caso del soldado Carasco que murió por exceso de ejercicios físicos ('obediencia ciega'), éstos fueron sancionados", dijo (MDS).

Diputado emebelista propone reformar la Justicia Militar

La justicia militar debe ser reformada estructuralmente, para que ella sea administrada por profesionales entendidos en la ciencia del Derecho y sea fiscalizada por el Congreso, propuso ayer el diputado del MIB, y presidente de la Comisión de Derechos de la Cámara baja, Juan del Granado.

Según el parlamentario, que investiga denuncias de abusos y violaciones de los Derechos Humanos de los soldados, el Tribunal Supremo de Justicia Militar se convirtió en una instancia inflexible y "terriblemente peligrosa".

"Cuando hay un caso de prevaricación, los jueces que dictan el fallo son juzgados por el Parlamento; pero nadie paga a los jueces militares, quienes lamentablemente no conocen de la profesión judicial", dijo en el programa "Diálogo" de Radio-Parlamentaria de La Paz.

Sin embargo, dijo: es preciso, a corto plazo, los tribunales militares sean constituidos por profesionales que concuerden con el Poder Judicial.

"Tiene que haber una reforma de la normativa procesal penal, para garantizar los principios constitucionales del debido proceso y la defensa plena. Eso corresponde al Parlamento nacional", comentó.



La Administración Belga de Cooperación para el Desarrollo ofrece SEIS (6) BECAS DE MAESTRIA para el año académico 1997-1998

La Sección de Cooperación de la Embajada de Bélgica hace saber que su Ministerio de Cooperación al Desarrollo ofrece seis (6) becas de estudio de post-gradó en varias universidades belgas y en las áreas siguientes (no exclusivas):

- Ciencia y Tecnología;
- Economía, Finanzas, Auditoria;
- Ingeniería agronómica;
- Medio ambiente;
- Pedagogía y
- Salud Pública (para médicos y/o licenciados en enfermería).

Los requisitos imprescindibles para postular son:

1. ser de nacionalidad boliviana;
2. tener menos de 34 años;
3. tener su título universitario en Provisión Nacional a nivel de licenciatura;
4. tener un promedio de calificaciones de estudios universitarios bueno;
5. estar trabajando de preferencia en el sector público, universidades estatales y gozar de una experiencia profesional de 2 años en el área de sus estudios;
6. tener conocimiento avanzado del idioma francés.

La solicitud constará de:

- una carta justificando el estudio solicitado (no será suficiente indicar sólo el área) y detallando sus planes futuros;
- curriculum vitae NO documentado, con foto reciente;
- fotocopia del carnet de identidad del postulante;
- fotocopia de las notas universitarias;
- prueba del conocimiento del idioma francés o de una inscripción reciente a un curso de francés

Las solicitudes de beca deben ser dirigidas a la Sección de Cooperación belga con la referencia "Becas 1997-1998", antes del 16 de diciembre de 1996. Los candidatos preseleccionados serán convocados en la segunda quincena del mes de enero de 1997.

Debido a la cantidad cada vez mayor de candidatos, se avisará sólo a los preseleccionados de los pasos siguientes.

Independientemente de las mencionadas seis becas de estudio de post-gradó, otra convocatoria propondrá becas de maestría, en francés o en inglés, en una vasta gama de áreas de especialización. Informaciones a partir del mes de febrero de 1997. La documentación deberá ser enviada a:

SECCION DE COOPERACION BELGA
BECAS 97-98
Casilla 13964 La Paz

La Paz, 3 de noviembre de 1996



Rechazo al Proyecto de la Ley de Pensiones "Ley de la Indignidad"

Nuestra Comisión conformada por los Colegios de Profesionales en Salud y los Sindicatos Médicos manifestaron su "Rechazo" al Proyecto de Ley de Pensiones a considerarse en el Parlamento Nacional por lo siguiente:

- 1º. Su contenido eminentemente mercantil antes que social.
 - 2º. Su anticonstitucionalidad por ir contra el Art. 158 y el Art. 7º inciso K, de nuestra Carta Magna.
 - 3º. El costo fiscal del cambio que el gobierno propone es mayor al de un fortalecimiento del actual Sistema de Seguridad Social, las prestaciones a los beneficiarios serán menores a un mayor costo y las ganancias no serán precisamente para el Estado Boliviano.
 - 4º. La constante desinformación de los funcionarios de gobierno, nos obliga a aclarar:
 - a) La denominación peyorativa de "Reporto simple" que exigen al referirse al actual Sistema de Seguridad Social desconoce las bondades de su alto contenido social.
 - b) El Proyecto de Ley de Pensiones, basada en la cuenta individual, no es más que "un ahorro simple" que sólo cubre la renta de vejez; y si no incluir otro tipo de prestaciones no merece el nombre de "Seguro Social".
 - c) La proclama del gobierno que manifiesta la quiebra de la Seguridad Social no tiene argumentos que demuestran este extremo. Por el contrario se ve claramente que es el propio gobierno que pretende destruir la Seguridad Social al anunciar la condonación de los intereses y multas que adeuda gran sector de la empresa privada, monto que ascenderá a 500 Millones de Dólares, según expresiones del Secretario Nacional de Pensiones, y que serán más que suficientes para fortalecer el actual Sistema.
 - 5º. No se cumplió el compromiso del gobierno de lograr el "Consenso" para presentar el Proyecto de Ley al Parlamento, como al mismo tiempo ningún sector social de la nación se manifestó a favor de esta Ley.
- En consecuencia la Comisión Departamental de Defensa del Sistema de Seguridad Social declara el "Estado de Emergencia" en todas las Instituciones.

COMISION DEPARTAMENTAL DE DEFENSA DEL SISTEMA DE SEGURIDAD SOCIAL

COLEGIO MEDICO DEPARTAMENTAL DE LA PAZ
COLEGIO DE BIOQUIMICA Y FARMACIA DE LA PAZ
SIMRA - CAJA DE SALUD DE LA BANCA PRIVADA
ABROBU

COLEGIO DE ODONTOLOGOS DE LA PAZ
SIRMES - LA PAZ
SIMRA - CAJA PETROLERA DE SALUD
SIMRA - CAJA NACIONAL DE SALUD
SIMRA - SEGURO UNIVERSITARIO

La Paz, noviembre de 1996

Probable aplazamiento de comicios Partidos postergan su reorganización interna



Luis Eduardo Siles, diputado del MNR.

Alejandro Colanzi.

El MBL tenía previsto este mes elegir a sus candidatos, pero es probable que esa elección interna se postergue por unos días. En el fondo, a los partidos de oposición también les conviene que los comicios se aplacen, de esa manera la costosa campaña electoral será más corta.

CAMPAÑA COMUNICACIONAL

El panorama político empujó al diputado movimentista Luis Eduardo Siles, a sugerir al gobierno que efectúe una campaña comunicacional para explicar a la población las razones que están impulsando a proponer el aplazamiento de los comicios.

En su criterio, la propuesta es necesaria para reducir los factores de incertidumbre que suelen crear las situaciones de cambio de gobierno, pero al mismo tiempo se debe explicar, de una manera convincente, para despejar sombras de duda en el ciudadano.

El parlamentario opinó que las constantes postergaciones de la reunión del Comando Nacional del MNR, pueden obligar a suprimir ese encuentro partidario, que debe aprobar los nuevos estatutos, y acudir directamente a la Convención Nacional, máxima instancia de decisión movimentista.

"Si no hay Comando será la Convención Nacional la que decida por mayoría de votos la modificación de estatutos y la designación de los candidatos", dijo.

Siles afirmó que dado el poco tiempo que queda, es probable que el partido decida suprimir el reemplazamiento de toda la militancia y optar por inscribir a nuevos militantes.

FACTORES UCEISTAS

Por su parte, el dirigente nacional de UCS, Alejandro Colanzi, indicó ayer que factores internos que no tienen nada que ver con una posible postergación de las elecciones, han obligado a los dirigentes de su partido a aplazar la Convención Nacional hasta enero de 1997.

"Estamos embarcados en estos momentos en una reestructuración partidaria y no es conveniente ingresar a una reunión nacional sin antes consolidar la estructura interna", concluyó.

Críticas de la COB a Ley de Pensiones son ideológicas

(Jetha). Las críticas de la Central Obrera Boliviana (COB) al proyecto de ley de Pensiones son más ideológicas que técnicas, seguramente porque los dirigentes carecen de un buen asesoramiento, dijo ayer el presidente en funciones Víctor Hugo Cárdenas.

"La COB cree que el sistema anterior es el mejor y no tiene muchos argumentos. Creo que la asesoría que tienen no es muy consistente, porque ya de principio excluyen las virtudes del sistema de capitalización individual", agregó.

Esas aseveraciones las hizo a

tiempo de anunciar que después de una ardua revisión del anteproyecto de ley presentado por el Ejecutivo, el lunes o martes ya será tratado en plenarios de la Cámara alta.

Relató que el sistema anterior tiene diversos problemas, comenzando por un "abusivo" manejo gerencial de los aportes de los trabajadores.

"Hubo un mal manejo y eso va a afectar tarde o temprano al Tesoro General de la Nación (TGN), porque la mayor parte de los recursos que se manejan son recursos públicos y no privados, y eso debe tener en cuenta el sector laboral", apuntó.

Una nueva crisis ronda la coalición

El MBL retira su respaldo a la Ley de Pensiones

Los emebelistas dicen que el último proyecto es más "regresivo" que el primero. Están enojados con el Presidente porque éste desestimó su propuesta. Les preocupa la instrucción gubernamental de aprobar rápidamente la ley

El cogobernante Movimiento Bolivia Libre (MBL) anunció ayer que no respaldará el proyecto de Ley de Pensiones, remitido por el gobierno al Senado, argumentando que tiene cuestionamientos de fondo y dejando casi solo a su aliado Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR), que se propuso aprobar ese instrumento jurídico cuanto antes. "Los emebelistas tienen una serie de cuestionamientos al nuevo proyecto y están molestos con el Poder Ejecutivo porque ignoró la propuesta presentada por nuestro partido", declaró el vicepresidente y precandidato del MBL, Juan del Granado.

"El 10 de septiembre, el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada conformó una comisión integrada por dos miembros de los partidos cogobernantes para presentar un proyecto alternativo. Como nunca nos convocaron, el MBL presentó su propia propuesta el 26 de septiembre. Pero nos sorprendimos cuando el Poder Ejecutivo presentó su proyecto alternativo sin tomar en cuenta ninguna de nuestras sugerencias", subrayó.

"No estamos de acuerdo -dijo- con ese proyecto complementario, no lo vamos a respaldar, lamentamos que el Presidente de la República haya incumplido su promesa de promover un diálogo interno en la coalición y esperamos que en el Parlamento se dé esa oportunidad, para aprobar un proyecto de consenso sobre un tema muy serio y delicado", añadió.

UNA LEY DURA

El presidente de la Comisión de Política Social de la Cámara de Diputados, Luis Fernández, también del MBL, dijo que la última versión del proyecto de Ley de Pensiones es más dura que la propuesta original, porque elimina todo concepto de solidaridad.

"Si el proyecto presentado en julio permitía la coexistencia de los dos sistemas y otorgaba facultades al trabajador para optar por cualquiera de ellos, la nueva versión elimina de plano esa posibilidad y se deja en mucho de la concepción social", puntualizó.

Según Fernández, la Comisión de Política Social de Diputados no ha sido consultada para elaborar la última versión, "y me preocupa que el Poder Ejecutivo quiera imponer un ritmo que dejaría de lado la posibilidad de buscar acuerdos de consenso con los sectores laborales y con los rentistas", agregó.

Por lo que se sabe, el proyecto complementario ha sido trabajado por el mismo equipo técnico del gobierno que ha venido actualizando el tema.

La posición del MBL no fue compartida por la UCS, cuyos dirigentes decidieron no pronunciarse todavía sobre ese tema, antes de analizar con suma cuidado la nueva propuesta gubernamental.

El dirigente uceísta, Alejandro Colanzi,



Los diputados del MBL, Juan del Granado y Luis Fernández, dicen que el Presidente no cumplió promesa de considerar su propuesta

dijo que los dirigentes de UCS tampoco fueron convocados, pero señaló que esperan que el Poder Ejecutivo llame a la coalición antes de comenzar el tratamiento legislativo del instrumento jurídico en cuestión.

CUESTIONAMIENTOS

Según Del Granado, el nuevo proyecto es más "regresivo" que el primero, porque elimina el sistema actual denominado de reparto y deja en la incertidumbre a más de 114.000 jubilados que dependen de ese sistema.

"Basados en la experiencia de otros países, nosotros proponemos la coexistencia de ese sistema con el nuevo denominado de ahorro individual, lo cual implica salvar y fortalecer el actual modelo para que pueda salir adelante", afirmó.

El MBL cree posible salvar de la bancarrota al actual sistema, para lo cual sugiere reducir el número de cotizaciones a 240, aumentar la edad, canalizar el cobro de las deudas y fusionar los fondos.

Además, los emebelistas sugieren incorporar elementos solidarios en el sistema de ahorro individual, a través de las AFPs, con la creación del Fondo de Solidaridad Pensional, financiado con el 10% de los recursos de la capitalización y el mantenimiento del aporte patronal en las administradoras de fondos de pensiones.

Para nosotros, dijo Del Granado, el grave defecto del proyecto del Poder Ejecutivo es su marcada visión económica-financiera y no social. "Lo que vemos está primando el criterio financiero y no social", agregó.



Propuestas del MBL

- ✓ Mantener los dos sistemas: de reparto y de ahorro individual, fortaleciendo al primero.
- ✓ Crear el Fondo de Solidaridad de Pensiones, para ampliar la cobertura a los grupos vulnerables.
- ✓ Fusionar los Fondos de Pensiones para encontrar soluciones a la crisis financiera de esos fondos.
- ✓ Establecer pensiones mínimas para quienes no alcanzan a acumular el capital necesario cumpliendo la edad.
- ✓ Otorgar bonos de reconocimiento, con financiamiento estatal, para quienes se trasladen al nuevo sistema.
- ✓ Flexibilizar y gradualizar las variables referidas al número de cotizaciones y edad para el sistema de pensiones de vejez. Cambiar una elevación de cotizaciones no mayor a las 240, con el incremento de edad no mayor a los 60 y 55 años para hombres y mujeres, respectivamente.
- ✓ Reducir el ingreso mínimo cotizable al salario mínimo nacional, para efectivamente ampliar la cobertura.
- ✓ Establecer la pensión de derechohabientes sobre el ciento por ciento de la pensión que correspondía al causante.
- ✓ Ampliar la cobertura de pensiones a la situación de incapacidad parcial permanente, que suponga la reducción de la capacidad de trabajo.

La UCS estudia la posibilidad, el MBL todavía se resiste Goni convence a sus socios para postergar las elecciones del 97

Así antes de conocer la recomendación final de la Corte Nacional Electoral, el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada ha comenzado a persuadir a los jefes de la coalición gobernante, para buscar apoyo a su propuesta de postergar por un mes las elecciones nacionales de 1997, con el propósito de lograr la mayoría suficiente que, eventualmente, le permita modificar los planes que fija la Ley Electoral, se pronunció ayer de manera oficial.

Poco antes de emprender viaje al Japón, Sánchez de Lozada se reunió, la noche del viernes, con el jefe de UCS, Johnny Fernández, en Santa Cruz, para explicar a su aliado las razones que lo han llevado a proponer el aplazamiento de los comicios, dijo el dirigente uceísta, Alejandro Colanzi. En la reunión también estuvo presente el ministro de Gobierno, Carlos Sánchez, que se ha erigido como abanderado de la propuesta gubernamental.

LOS UCEISTAS ESTUDIAN

UCS, que en principio rechazó la sugerencia de aplazar los comicios, ahora tiene dudas. Los uceístas apoyarán la propuesta sólo si no se "afecta la institucionalidad" del país y no se altera al ajustado calendario electoral, dijo Colanzi.

"Inicialmente nuestra decisión es no apoyar la sugerencia si se pone en peligro las elecciones, pero hemos aceptado estudiar la propuesta. El Presidente y el ministro Carlos Sánchez nos han informado que no hay ningún impedimento legal ni técnico", agregó.

DEBE DECIDIR LA CORTE

Según el MBL, la decisión última no la debe asumir el Poder Eje-



Sánchez de Lozada se adelanta a los notables

cutivo sino la Corte Nacional Electoral, en función de sus posibilidades materiales para garantizar unos comicios transparentes y efectivos.

"El tema del posible aplazamiento es una cuestión técnica, no política, por tanto debe ser la Corte Nacional Electoral la que diga su última palabra", sostuvo el diputado y precandidato del MBL, Juan del Granado.

No obstante, calificó como un exceso de susceptibilidad, el que los partidos de oposición interpreten la propuesta gubernamental como un afán prorroguista.

El MNR ha decidido respaldar

plenamente la iniciativa del Presidente, aunque hay sectores en ese partido que no la ven con agrado, por el desgaste de imagen que podría ocasionar al partido.

Una comisión del Poder Ejecutivo y de la Corte Nacional Electoral comenzará esta semana a analizar las posibilidades técnicas de ajustar el calendario electoral.

A manera de adelanto, el vocal Jorge Lazarte dijo que la Corte ya tiene problemas con el actual calendario, porque se trata de una agenda muy ajustada, debido a las complicaciones que implicará la elección de los diputados uninominales.

Un banco tan a mano
como las cosas simples
de cada día.



Banco Ganadero S.A.
Nuestro interés, es crecer con Usted.

Avenida Camacho 1336 - Teléfono 330101 - Fax 330330 - La Paz
Calle 24 de Septiembre 110 - Teléfono 361616 - Fax 361617 - Santa Cruz

3er Concurso "Recuperación del dibujo" convocado por la FUNDACION BHN

Gran Premio: \$us 2.000.-
Cuatro Primeros Premios: \$us 700.- c/u

Dibujos en todas sus manifestaciones
Abierto a todos los artistas bolivianos y residentes
Fecha límite de entrega de obras: 19/ 02/ 97

Dirigido a: FUNDACION BHN, Bolívar Salinas 516. Telfs: (02) 325154 y 413734
Fax: (02) 411176. Casilla: 7622. La Paz, Bolivia

Con el apoyo del PROGRAMA DE ESTÍMULO Y PROMOCIÓN CULTURAL DEL CENTRO CULTURAL DEL BID

La Paz, Bolivia,
domingo 3 de noviembre
de 1996

Embajador Mosquera

Pilcomayo argentino no está contaminado



El embajador de la República Argentina, Alejandro Mosquera, afirmó que las aguas del Pilcomayo en el lado argentino no están contaminadas, según el estudio que realizaron los técnicos de ese país.

"Hasta el momento no tenemos ningún reporte que diga que en aguas argentinas haya contaminación y no conozco ningún otro dato de esta naturaleza", dijo el diplomático.

Añadió que el gobierno boliviano, sobre lo sucedido en la mina Porco donde se rom-

pió el dique de los relaves mineralógicos, ha enviado un informe a su país en el que asegura que el Pilcomayo no se verá afectado por el efecto de dicho accidente. "Nosotros le damos total fe a este informe amplio".

Informó que tanto en Formosa como en Salta se efectuaron los análisis correspondientes por parte de la gendarmería y otros técnicos sin que se haya detectado contaminación.

UNA ACCIÓN CONJUNTA

Por otro lado, Alejandro Mosquera dijo que el accidente ecológico de Porco que tuvo tanta repercusión hace pensar que ha llegado el momento para que los tres países -Paraguay, Bolivia y Argentina- se planten la necesidad de realizar un estudio ecológico serio en los ríos que van hacia el Pilcomayo.

En principio el país vecino nombró una comisión integrada por técnicos de la universidad, Ministerio de Medio Ambiente, Salud Pública, Senado y Canci-



"Es improbable que la contaminación haya llegado a aguas internacionales".

Maria Julia Alzogaray, secretaria de Recursos Naturales y Ambiente Humano de Argentina.

lería, que se encuentra en el país.

Vinieron a ponerse a disposición de las autoridades bolivianas, no es una misión de inspección, somos respetuosos de la soberanía y asistimos por invitación de Bolivia", dijo el embajador argentino.



HOMO-ECONOMICUS

SEMANA ECONOMICA POR TELEVISION

Los "gurus" de la prensa escrita en materia económica y financiera, Guido Antezana, Armando Méndez Morales, Helga Salinas y Oscar Azeñas, inauguran hoy un nuevo programa de televisión dedicado al análisis de temas de la coyuntura económica, financiera y empresarial.

Hoy, domingo a horas 21 en canal 6, el primer programa de "Semana Económica" debate la reforma de pensiones. Los panelistas, según informó Guido Antezana, han sido y serán invitados con el objetivo de dar al programa una amplia base de opiniones, con diferentes enfoques filosóficos, políticos y técnicos. Al final será el televidente el que llegue a su propia conclusión.

UE: 200 MILLONES PARA POBREZA

(ANF). A 17 meses de haberse instalado en el país como Delegación permanente, la Comisión de la Unión Europea consolidó su alianza eficaz con Bolivia en la lucha contra la pobreza. Destinó cerca de 200 millones a diferentes programas de desarrollo, informó el embajador Antonio Pereira Martins.

Dijo que la Unión Europea tiene la disponibilidad de apoyar al proceso de consolidación de las reformas estructurales que encara el gobierno y para ser un aliado más eficaz por el desarrollo y la integración bi y multilateral.



Bolivia la más afectada con la contaminación de 500 años de minería. La fotografía de Lucio Valdovinos muestra la contaminación en plena ciudad de Potosí.

Un enfoque de ERBOL Autoridades ignoran real situación del Pilcomayo

Freddy Morales V.

(ERBOL). El subsecretario del Medio Ambiente, Ing. Raúl Lora, informó que a nivel oficial se carece de información seria sobre la situación real de las aguas del río trinacional Pilcomayo, que comparten Bolivia, Argentina y Paraguay.

"Lamentablemente por las condiciones económicas que atraviesa Bolivia no ha tenido la capacidad suficiente para contar con información científica adecuada", dijo el subsecretario, pero remarcó inmediatamente que "el Estado se ha preocupado muchísimo".

La investigación científica se produce pese a que hace por lo menos cuatro años los campesinos que habitan en las riberas del río y que viven prácticamente de él, denunciaron la degradación de la calidad de sus aguas y una importante disminución de peces.

Permanente los campesinos de Potosí, Chusquisaca e Ingridiana y campesinos de Tarija denuncian que las aguas del Pilcomayo ya no sirven para riego de sembradíos y que prácticamente cesó la actividad pesquera que antes les significaba un ingreso adicional por la venta de peces en los mercados de Sucre y Tarija.

Lora dijo que no se puede afirmar que las aguas del Pilco-

mayo estén degradadas. "No podemos aseverar eso porque no tenemos información básica científica", dijo.

Afirmó que ignora si es cierta una disminución importante de peces en el Pilcomayo. "No hay evidencias porque no hay estudios, seguramente el próximo año, cuando concluyamos el estudio con los japoneses vamos a decir si hay vida, si es posible la vida en el río porque en un determinado momento uno tiene que asumir la realidad".

NI CURIOSIDAD

Respecto de si se justifica la existencia de la Subsecretaría del Medio Ambiente cuando esa repartición no se ha preocupado por verificar denuncias concretas de contaminación, Lora dijo que su finalidad es "contabilizar las acciones que el Estado está haciendo a medida que las hace".

Se le preguntó si como autoridades por lo menos tuvieron curiosidad de verificar las antiguas denuncias en el Pilcomayo, a lo que el subsecretario del Medio Ambiente dijo que el problema son las condiciones económicas del país que impiden cualquier investigación científica.

Atribuyó la ausencia de estudios a las universidades. "Es un mal estructural del que no podemos culpar al gobierno pasado ni al antepasado", enfatizó.

HOMO-ECONOMICUS

CARIAGA Y FRIEDMAN

El exsuperintendente general del Sistema de Regulación Sectorial (Sirese), Juan Cariaga, fue invitado por Milton Friedman, Premio Nobel de Economía, a participar en un seminario al que asistió un selecto grupo de profesionales de Latinoamérica.

El seminario se realizó en San Francisco, Estados Unidos, los días 29 y 30 de octubre, y a él asistió un total de ocho economistas latinoamericanos, para analizar lo ocurrido en los últimos años por la América morena.

Cariaga, que está a punto de asumir un cargo en el directorio del Banco Mundial, dijo antes de partir, sentirse honrado por la invitación al seminario organizado por Friedman, a quien considera "el economista del siglo".

NAPITO SE ESTRENA

(ANF). Con el cierre de la Gerencia de Desarrollo, el Banco Central de Bolivia (BCB) dejó de canalizar recursos de largo plazo al sector productivo y se aboca a su estricta función de banca central, tal cual lo determina su nueva Ley Orgánica.

INVITAMOS A INDUSTRIAS TEXTILES DE BOLIVIA AL IMPORTANTE REMATE DE VALIOSAS MAQUINAS Y MATERIAS PRIMAS QUE SE REALIZARÁ EN BUENOS AIRES - REP. ARGENTINA

El Domingo 10 de Noviembre a las 11 hs. en la localidad "La Emilia" a 9 Km. del Km. 231 de la Ruta Panamericana - Pcia. de Bs. As. Por cuenta de prestigiosa industria textil líder en el país saldrán a la venta sin base, al mejor postor: **Máquinas e instalaciones de sus secciones:** • Hilandería de lana • Cardado • Preparación • Tejeduría • Tintorería • Apresto • Usinas • Almacenes • Laboratorio • Talleres de mantenimiento y gran cantidad de telas, hilados y subproductos.

La exhibición puede visitarse los días 7, 8 y 9 de Noviembre, de 10 a 18 hs.
Informes y Catálogos en oficinas de la firma rematadora

IZSAK REMATES INDUSTRIALES - Tel/Fax: (54-1) 523-0417/5067 - Bs.As. - ARGENTINA

FEDERACION DE PROFESIONALES DE LA PAZ

El día 26 de Octubre se realizó el V Congreso Ordinario de la Federación de Profesionales de La Paz en el que se procedió a la elección del nuevo Directorio, conformado por:

PRESIDENTE	: Dra. Marta Antonieta Piza Bilbao	- Colegio de Abogados
VICEPRESIDENTE	: Lic. Hernán Fernández Poblete	- Colegio de Auditores
SECRETARIA GENERAL	: Lic. Carmen Tineo de Andrade	- Colegio de Veterinarios
TESORERO	: Roberto Torrez Mendoza	- Colegio de Contadores

La Paz, Octubre de 1996

REQUERIMIENTO DE PERSONAL

PROGRAMA DEL SERVICIO CIVIL

MINISTERIO DE HACIENDA

MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA

PERSONAL REQUERIDO

En el marco del Programa del Servicio Civil, a través del cual se pretende establecer en el Sector Público un cuadro de personal altamente calificado y de carácter permanente, el Ministerio de la Presidencia convoca a concurso de méritos para optar al siguiente cargo:

Ref. 195/96

PROFESIONAL EN ANALISIS ADMINISTRATIVO

REQUISITOS ESENCIALES

- Licenciatura en Administración de Empresas, Ingeniería Comercial y/o Ingeniería Industrial con Título en Prevención Nacional.
- Especialización en las áreas de Administración Pública, Organización y Métodos o otras que guarden relación con las funciones y responsabilidades técnicas del cargo.
- Mínimo 3 años de experiencia profesional en las áreas de Organización y Métodos, Administración de Bienes y Servicios, Organización Administrativa, Programación de Operaciones y/o Administración de Personal.
- Ser boliviano.

CONDICIONES OFERTADAS

- Oportunidad de desarrollo profesional en el Sector Público.
- Estabilidad laboral.
- Remuneración acorde con las responsabilidades del cargo.

INSTRUCCIONES PARA SU POSTULACION

Los interesados podrán recibir el instructivo con los requisitos del cargo y el formulario de Curriculum Vitae en las oficinas del Programa del Servicio Civil (Av. Mariscal Santa Cruz N° 1092 - Ed. COMAROL) a partir del día 4 de noviembre de 1996.

La carta de solicitud, el formulario de Curriculum Vitae y fotocopia de la documentación registral deben enviarse en un sobre cerrado, indicando sólo el número de referencia en la carta y el sobre, a la Casilla N° 12240 de la ciudad de La Paz, hasta el día 15 de noviembre de 1996.

Se ruega a los postulantes presentarse sólo si cumplen con los requisitos esenciales que se exigen. **NO SE DEVOLVERAN DOCUMENTOS**

La Paz, 2 de noviembre de 1996

Compre una casa, departamento, terreno u oficina con...

Leasing
Inmobiliario

banco bsa

primeros en servicios bancarios

¡Y conviértase en propietario
hasta en 10 años plazo,
con la cuota inicial más
baja del mercado!

Llámenos: La Paz - Marco Lazzaro 359471 Cochabamba - Daniel Salamanca 52725 Santa Cruz - Claudio Chaim 366600
Sucre - Gastón Solares 43900 Tarija - Víctor Durán 38101

Canales de Argentina y Paraguay

El sábalo se extingue porque no hay criterios ambientales

✓ En el sistema de reparto de las aguas del Pilcomayo para Argentina y Paraguay, se enfatizó en la parte hidráulica y no en la preservación de la fauna ictícola.

✓ No hay participación de las autoridades ambientales de ambos países.

Es posible que la disminución del sábalo en el Pilcomayo se deba a la construcción de los canales en Argentina y Paraguay, puesto que los criterios de manejo y prevención de accidentes ambientales fueron ignorados, manifestó la secretaria de Recursos Naturales y Ambiente Humano, María Julia Alsogaray.

Señaló que existe una comisión binacional, representada por diplomáticos, que básicamente se ocupó de la parte hidráulica de las obras. Una serie de episodios que afectan el medio ambiente se hubiera evitado con la participación de las autoridades de diferentes disciplinas, añadió.

Esta es la tercera vez que se modifica el diseño del canal, que distribuye el agua a ambos países, ya que en el primer intento el Paraguay quedó sin agua y en el segundo el afectado fue Argentina.

EL SÁBALO SE EXTINGUE
Días atrás, el presidente de la Comisión del Medio Ambiente de la Cámara de Diputados, Marcelo Arzabe, declaró que, según denuncias de dirigentes

cívicos de Villamontes, el sábalo sufrió una disminución de 3 millones a 100.000 unidades en un año, a causa de las obras civiles construidas por Argentina y Paraguay.

Una comisión científica de Rusia estableció que el canal impide que las aguas lleguen a los Esteros de Patino, de manera que los peces no pueden regresar hacia Villamontes.

La secretaria manifestó que es una preocupación permanente el hecho de que en el sistema de reparto del río, las autoridades ambientales tienen poca o ninguna injerencia. "Esta es una razón más para continuar reclamando, lo que sabemos se iba a producir", afirmó.

TRABAJO CONJUNTO
Alsogaray informó que en las provincias de Salta y Formosa se realizan monitoreos periódicos de la calidad del agua, aspecto que antes no ocurría, y que en ese marco se tomará en cuenta la conservación de la fauna ictícola, en coordinación con las direcciones de fauna de los tres países que comparten la cuenca del Pilcomayo.



Comercio de bienes, prioridad en acuerdo Mercosur-Andinos

BOGOTÁ. (ANSA). El comercio de bienes será uno de los principales aspectos del acuerdo macro que firmarán el próximo 17 de diciembre el Mercado Común del Sur (Mercosur) y el Grupo Andino, según versiones atribuidas a fuentes oficiales.

El periódico bogotano El Tiempo escribió que el secretario de la Junta del Acuerdo de Cartagena (JUNAC), Jaime Córdoba Zuloaga, explicó que la concentración de la negociación en el comercio de bienes, no implica que "el Grupo Andino desaparezca ni que se convierta en un apéndice del Mercosur".

Córdoba advirtió el viernes, durante un seminario sobre educación en Cartagena, capital del estado colombiano Bolívar, a más de 1.200 kilómetros al norte de Bogotá, que "nos unimos o desaparecemos".

El excancler Augusto Ramírez Ocampo manifestó, por su parte, que las gestiones que se están realizando entre el Mercosur y el Grupo Andino son significativas y precisó que "si no se dan pronto esos pasos (integración, NDI, América Latina no tendría posibilidades de existir si se oída en el tercer milenio, que es de los grandes bloques económicos".

HOMO ECONOMICO

BISA SEGUROS
BISA Seguros y Vida en sus cinco años de funcionamiento más de 20 millones de dólares a sus asegurados un informe oficial de la pafia.

De acuerdo a los datos del BISA Seguros, una parte del grupo BISA, es la empresa con el índice de crecimiento del asegurado y primera en su clase a nivel nacional.

La producción de 1995, a los \$10.000.000, cubre sus costos por más de 10 millones de dólares y se proyecta superar la producción del '95.

ELECTRIFICACIÓN
COCHABAMBA (ERBO)

administración de la electricidad en Cochabamba, el primer de electrificación rural en la zona, con una inversión aproximada de \$10 millones, provenientes de las tarifas y recursos propios. Luis Carlos Sánchez, secretario de la Administración Departamental, informó que la electrificación rural de la provincia, ubicado al sur del departamento, empezará en el Pogo y beneficiará a las comunidades Chilibachi, Llamachaca, Eptana y Tivota, para dar aproximadamente 10 personas.

EL JUNAC Y FREJO DE CEREAL

El trigo, el maíz blanco y el grano que se consume en los países andinos de un tercer mercado, una red de comercialización 12 por ciento durante la semana siguiente de noviembre acuerdo a los precios de los productos en la Junta de Cartagena.

Anunciar en

PRESENCIA

es anunciar en todo el País

REPUBLICA DE BOLIVIA

MINISTERIO SIN CARTERA RESPONSABLE DE CAPITALIZACION

PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE SANTA CRUZ

CONVOCATORIA A LICITACIÓN PÚBLICA PARA LA VENTA DEL PAQUETE ACCIONARIO DE LA

FINANCIERA DE DESARROLLO DE SANTA CRUZ S.A.M. (FINDESA S.A.M.)

Ref. MC/SNCI/UR/LIC - 005/96

1. Venta del Pliego de Condiciones

El Pliego de Condiciones de la Licitación Pública podrá adquirirse a partir del día lunes 11 de noviembre de 1996 en las ciudades de La Paz y Santa Cruz en las siguientes direcciones:

MINISTERIO SIN CARTERA RESPONSABLE DE CAPITALIZACIÓN

UNIDAD DE REORDENAMIENTO

Edificio HANSA Ltda - Piso 11

Av. Mariscal Santa Cruz esquina calle Yanacocha

Teléfonos: (02) 374188 - 373698

Fax: (02) 350526

La Paz - Bolivia

UNIDAD DE REORDENAMIENTO - SANTA CRUZ

Edificio: Ex - CORDECRUZ - 1er Piso

Av. Omar Chávez Ortiz esquina calle Ana Barba

Teléfonos: (03) 342513 - 332760 - 332770

Fax: (03) 343966

Santa Cruz - Bolivia

2. Precio de Venta del Pliego de Condiciones

El precio de venta del Pliego de Condiciones es de \$us. 1.500,00 (Mil quinientos 00/100 dólares de los Estados Unidos de Norteamérica) o su equivalente en moneda nacional al tipo de cambio del día.

Los adquirentes del Pliego de Condiciones deberán efectuar el depósito correspondiente en la cuenta N° 2000-1031-00136388 del Banco de Santa Cruz S.A. a nivel nacional, a nombre del Min. Capitalización - Unidad de Reordenamiento.

3. Recepción y Apertura de Ofertas

El Ministerio sin Cartera Responsable de Capitalización recibirá ofertas en sobre cerrado, únicamente en la ciudad de Santa Cruz, el día miércoles 11 de diciembre de 1996, de horas 09:00 a.m. a 10:00 a.m. en el Salón Auditorio de la Ex - Corporación Regional de Desarrollo de Santa Cruz, 3er piso.

La apertura de los sobres "A" se realizará en acto público a horas 10:30 a.m. y de los sobres "B" a horas 17:00 p.m. del mismo día, en el Salón Auditorio de la mencionada Ex - CORDECRUZ.

PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE TARIJA

CONVOCATORIA A LICITACIÓN PÚBLICA PARA LA VENTA DE LOS ACTIVOS DE:

FABRICA DE CEMENTO "EL PUENTE" (FACEP)

Ref. MC/SNCI/UR/LIC - /96

1. Venta del Pliego de Condiciones

El Pliego de Condiciones de la Licitación Pública podrá adquirirse a partir del día lunes 11 de noviembre de 1996 en las ciudades de La Paz y Tarija en las siguientes direcciones:

MINISTERIO SIN CARTERA RESPONSABLE DE CAPITALIZACIÓN

UNIDAD DE REORDENAMIENTO

Edificio HANSA Ltda - Piso 11

Av. Mariscal Santa Cruz esquina calle Yanacocha

Teléfonos: (02) 374188 - 373698

Fax: (02) 350526

La Paz - Bolivia

PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE TARIJA

Calle General Trigo - Plaza Principal

Teléfonos: (066) 42591-42592

Fax: (066) 42593

Tarija - Bolivia

2. Precio de Venta del Pliego de Condiciones

El precio de venta del Pliego de Condiciones será de \$us. 1.000,00 (Mil 00/100 dólares de los Estados de Norteamérica) o su equivalente en moneda nacional al tipo de cambio del día.

Los adquirentes del Pliego de Condiciones deberán efectuar el depósito correspondiente en la cuenta N° 2000-1031-00136388 del Banco Santa Cruz S.A. a nivel nacional, a nombre del Min. Capitalización - Unidad de Reordenamiento.

3. Recepción y Apertura de Ofertas

El Ministerio sin Cartera Responsable de Capitalización recibirá ofertas en sobre cerrado, únicamente en la ciudad de Tarija el día viernes 13 de diciembre de 1996, de horas 09:30 a.m. a 10:00 a.m. en el Salón de Actos de la Prefectura Departamental de Tarija ubicado en la calle Gral. Trigo - Plaza Principal.

La apertura de los sobres "A" se realizará en acto público a horas 10:00 a.m. y de los sobres "B" a horas 15:00 p.m. del mismo día, en el salón mencionado.

Contaminación Paraguayos dicen ver para creer

PORCO (PRESENCIA). "Las medidas preventivas, aconsejadas a los pobladores del litoral del Pícora en el Paraguay, concluirán en un corto tiempo, aunque no podemos adelantar ninguna opinión, en tanto no se cuente con el informe oficial sobre el nivel de contaminación de las aguas de la cuenca del Pícora."

Así se expresó el senador paraguayo, César Benítez, quien junto a un grupo de técnicos de ese país, recorrió las instalaciones de la mina Porco, donde la Compañía Minera del Sur sufrió la rotura de su dique de colas.

Mencionó que en el Paraguay existe una fuerte presión de la opinión pública hacia los poderes del Estado, para determinar el estado real de las aguas, ya que las versiones periodísticas fueron muy alarmantes. En ese sentido, comisiones científicas se encuentran analizando muestras de las aguas.

SIGUEN CON BUENA SALUD

El senador comentó que los encargados de realizar los estudios consumieron pescados recién sacados del río, en presencia de los habitantes que se dedican a esa actividad. "Hasta que yo me vine (a Bolivia), los vi con buena salud y con alegría de seguir viviendo", dijo.

Señaló que luego de la información recibida y de la verificación en la mina, hay más tranquilidad que quiere transmitir a su país. Sin embargo, la comisión del Paraguay continuará recabando elementos técnicos que le permitan verificar el estado de las aguas y también se establecerán los contactos con los grupos técnicos de Argentina y Bolivia, para comparar los resultados de los diferentes monitoreos realizados.

LENTITUD DE CANCELLERIAS

Benítez mencionó que se sorprendió por la celeridad y responsabilidad con que la COMSUR encaró el impacto causado por el accidente, así como por toda la información técnica que les proporcionaron. No obstante, reclamó por la lentitud de las cancelerías de Argentina, Paraguay y Bolivia, tanto en comunicar oportunamente sobre el accidente, como en establecer los lineamientos técnicos para enfrentar ese tipo de incidentes.

Sin embargo, dijo, eso se acelerará en la Comisión Trilateral, conformada para llevar adelante acciones conjuntas, de tal manera que se constituya en una base para una actividad mucho más intensa.



César Benítez, senador del Paraguay.

María Julia Alsogaray

El desafío ecológico es la pequeña minería, no la grande

✓ Según versiones periodísticas en Buenos Aires, 600 toneladas de cianuro se desplazaban por el río.

Según la secretaria de Recursos Naturales y Ambiente Humano de Argentina, María Julia Alsogaray, el accidente ocurrido en Porco fue un sacudón para la COMSUR, por cuanto le significará el mejoramiento de sus técnicas medioambientales. Sin embargo, la conocida "mujer fuerte" del gobierno de Carlos Menem resaltó que el verdadero desafío y problema es la pequeña minería.

En el día que permaneció en Porco y sus alrededores, Alsogaray mencionó la importancia de su visita al lugar del accidente, puesto que le permitió tener la vivencia *in situ* de lo ocurrido, además de conocer cuáles son las previsiones que se deben tomar para efectuar operaciones mineras.

La pequeña minería, dijo, tiene un impacto muy superior a la que pueda producir la gran industria. Uno de los puntos es porque prácticamente resulta imposible pedirles a los pequeños mineros que realicen inversiones para el tratamiento de sus desechos.

En ese sentido, indicó que son las autoridades las que tienen que diseñar un plan para convertir una serie de pequeñas industrias en una explotación grande, desde el punto de vista de los residuos. Destacó



María Julia Alsogaray en plena tarea de observación conversa con PRESENCIA.

que aunque esta es una misión difícil de emprender, en su criterio las autoridades bolivianas "están empapadas en el tema y muy preparadas a enfrentar la situación a corto plazo".

NO LLEGO A AGUAS INTERNACIONALES

Señaló que el accidente de la mina Porco tuvo menor dimensión de la transmitida por alguna prensa internacional. Según los datos técnicos proporcionados, dijo, es muy improbable que la contaminación llegue a aguas internacionales.

Refirió que en Buenos Aires circuló la información de que 600 toneladas de cianuro corrían por el río. Pero por el porcentaje de cianuro que se constató utilizan en la empresa, eso es materialmente imposible.

Si se cumplen los planes de limpieza y reparación que realiza la COMSUR antes de la llegada de la época de lluvias, y considerando la distancia de aproximadamente 400 kilómetros hasta el río Pilaya en Tarija y 200 más hasta la frontera, es

improbable que eso ocurra, reiteró Alsogaray.

ACUERDO DE MONITOREO

La secretaria informó que Argentina y Bolivia firmaron un acuerdo preliminar, a través del cual las muestras que se tomen de los ríos vayan simultáneamente a dos centros, uno en Bolivia y otro en Argentina, en la Universidad de Salta, para luego cruzar los resultados y tener una información más completa.

Explicó que la comisión argentina no llevará muestras, puesto que la extracción debe seguir normas técnicas precisas. No obstante, indicó que se están pidiendo los resultados de los monitoreos permanentes que realizó la COMSUR, así como los análisis efectuados en períodos de funcionamiento normal de la empresa. Por otra parte, mencionó que en las provincias del norte argentino se realizan monitoreos seriados de las aguas.

Eso permitirá tranquilizar a la población del otro lado de la frontera, en sentido de que el desplazamiento de desechos tóxicos anunciado no se está produciendo. Un convenio más amplio para el monitoreo de las aguas, será acordado en la Comisión Trilateral que se reunirá mañana lunes.



Panorámica del accidente en el dique de colas de Porco. (Fotografía Lucio Valdovinos)

En Porco continúa la limpieza

PORCO (PRESENCIA). La actividad minera en Porco continúa paralizada, mientras los trabajadores realizan la reparación del dique de colas y la recolección de desechos descargados en el río Yanacachi.

Por motivos aún no determinados, el 29 de agosto pasado, el dique de colas de la Compañía Minera del Sur (COMSUR) sufrió una ruptura, que ocasionó el derrame de 235.000 toneladas de residuos tóxicos sólidos y líquidos. Hasta el momento del accidente, el dique almacenaba aproximadamente un millón de toneladas, producto de la explotación de concentrados de zinc y plomo.

Entre las causas probables, que analizan expertos canadienses y norteamericanos, figuran tormenta de agua y nieve, la altura del dique, humedad debido a filtraciones, fallas en el diseño y falta de un mantenimiento adecuado, aunque no se descartó la conjunción de todos.

Según el informe del Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente, el diseño y supervisión de la construcción del dique estuvo a cargo de la empresa Golder Associates, y comprendió una represa inicial donde se almacenaban las colas, elevando las paredes con el método "aguas arriba".



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO SECRETARIA NACIONAL DE SALUD

CAJA NACIONAL DE SALUD

INICIO DE OBRAS DEL NUEVO Y MODERNO HOSPITAL OBRERO N. 1 MATERNO - INFANTIL "VICTOR PAZ ESTENSSORO"



En la testera, el DR. OSCAR SANDOVAL MORON Secretario Nal. de Salud, LIC GERMAN QUIROGA G. Prefecto de La Paz, LIC. FREDDY TEOOVICH Ministro de Desarrollo Humano, LIC. VICTOR HUGO CARDENAS, Vice Presidente de la República, SRA XIMENA DE SANCHEZ DE LOZADA y el Presidente Ejecutivo de la C.N.S. DR. RICARDO SFEIR BYRON, en el acto central.

Las autoridades Nacionales aplauden, al descubrimiento de la placa recordatoria de la obra iniciada en el Gobierno del Presidente LIC. GONZALO SANCHEZ DE LOZADA.

El Sr. Vice Presidente de la República LIC. VICTOR HUGO CARDENAS, coloca la piedra fundamental.

El presidente de la C.N.S. explica al Ministro LIC. FREDDY TEOOVICH los detalles de la construcción del nuevo Hospital.

Ubicación: Calle República Dominicana No. 1957
Sup. terreno: 4.532,35 mts2.
Sup. de construcción: 36.000 mts2.
Estructura: Hormigón Armado, 16 niveles (pisos)
No. de camas: 500
Estacionamiento: Capacidad de 150 vehículos

LA INSTITUCION DE SALUD Más GRANDE DEL PAIS

En Potosí

La gente nace, crece y muere con la contaminación minera

✓ No solo el río de La Ribera está contaminado, sino las calles e incluso las viviendas de Potosí.
✓ La contaminación pasó a formar parte de la vida cotidiana de los pobladores.



Cruzando la ciudad de Potosí, el río de La Ribera es alimentado por los desechos tóxicos de 39 ingenios procesadores. (Fotografía, Lucio Valdovinos)

POTOSÍ (PRESENCIA, enviada especial, Helen Álvarez). El azul limpio del cielo, contrastante con el plomo sombrío de la tierra y las aguas, donde se percibe la algarabía de los niños, que juegan ajenos al peligro, la contaminación y la pesadumbre de los adultos, que en muchos casos ahogan sus frustraciones y pobreza en el alcohol, son el marco dentro del cual se realizó un recorrido por las orillas del río de La Ribera en la ciudad de Potosí.

La contaminación en la ciudad de Potosí, producto de la intensa actividad minera, tanto de cooperativistas como de quienes procesan los minerales extraídos, forma parte de la vida cotidiana de los pobladores, que realizan sus actividades diarias sin tomar en cuenta el peligro que los acecha. La minería pequeña significa para un centenar de personas el único ingreso económico que les permite sustentar a sus familias.

El río de La Ribera, cuya cabecera se encuentra en las faldas del Cerro Rico de Potosí y atraviesa subterráneamente toda la ciudad, tiene localizados ingenios procesadores de minerales que descargan sus desechos en las aguas, contaminadas desde la época de la Colonia.

HASTA EN LAS VIVIENDAS

Esas pequeñas industrias se encuentran ubicadas incluso al interior de viviendas familiares, con un grave riesgo para quienes las habitan. Asimismo, se pudo verificar que ya perdido el instinto natural de conservación, los animales domésticos destinados al consu-

mo humano, como el cerdo, buscan sus alimentos entre las aguas casi negras del río.

Por otra parte, la coloración del agua se manifiesta también en las calles y paredes de las casas aledañas. Esto ocurre, explicó un vecino, porque al presentarse la época de lluvias, el caudal del río crece de tal manera que las bocas de tormenta son insuficientes para contenerlas.

Cabe señalar que en diferentes tramos del río que cruza zonas pobladas, se localizan pozos de aproximadamente dos metros de altura, que con la precipitación pluvial rebasan su límite y se desbordan por las calles.

UN DIQUE: LA SOLUCIÓN

Según el director del programa "Manejo Integrado del Medio Ambiente en la pequeña Minería" de la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación, Thomas Hentschel, la solución más viable para mitigar el impacto ambiental de las operaciones mineras en Potosí, es la construcción de un dique de colas, que almacene los desechos tóxicos producidos por esa industria.

Explicó que por tener que construirlo prácticamente dentro de la ciudad y por el alto costo que significaría para los 39 ingenios mineros, solo un dique común contribuiría a mitigar la contaminación. Sin embargo, destacó que ello no implica la descontaminación del río, sino evitar nuevas emisiones de sólidos, puesto que para lograr límites de contaminación permisibles serán necesarios muchos años.



Perdió su instinto de conservación y busca sobrevivir en todo contaminado. Luego irá a parar a un vertedero lejano.



Las comisiones de Argentina y Paraguay reciben adicional en el lugar del accidente.

PRIMERO LE ENCANTARÁN NUESTROS DESTINOS, LUEGO LOS PRECIOS

OUTER PRESS & HALLAR / AA



\$us 329

LA PAZ - SANTIAGO

\$us 120

LA PAZ - ARICA

\$us 140

LA PAZ - IQUIQUE

08003001
LLAMADA GRATUITA

LAB
SOLVIAN AIRLINES

PRESENCIA PAÍS

La Paz, Bolivia, domingo 3 de noviembre de 1996

del



Hospital General de Miraflores, La Paz.

Pesada carga del Estado en espaldas de los municipios

Muchas necesidades y pocos recursos en hospitales del país

En siete capitales del país -Santa Cruz, Cochabamba, Sucre, Potosí, Tarija, El Alto y La Paz- hay un reclamo generalizado de dinero para construir nosocomios, facilitar instrumental y equipamiento, profesionales médicos y otros.

A más de dos años de vigencia de la Ley de Participación Popular, que exige que los centros hospitalarios pasen a jurisdicción de las Alcaldías, éstas continúan reclamando mayor asignación de recursos para responder a múltiples necesidades de infraestructura, equipamiento y asignación de personal profesional.

En este proceso, el gobierno deslinda su responsabilidad en la administración de los centros de salud y la pasa a los municipios, pero continúa con el pago de sueldos a los médicos y administrativos. Todos los demás gastos corren por cuenta de las comunas, que también pagan los servicios de agua, luz y teléfono.

Con excepción de los nosocomios de Sucre, donde hay una relativa buena atención al público y en los cuales cerca de un 40% del personal médico y un 35% de la infraestructura están "subutilizados", en el resto de las capitales hay reclamos

que van desde la no transferencia total de los centros hasta pugnas políticas, como ocurre en Tarija, donde el proceso recién empezó en agosto de este año.

La novedad está en los siete centros hospitalarios de la ciudad de La Paz donde los servicios de alimentación, ingreso de recursos, lavandería, limpieza y otros pasarán al sector privado, para atender mejor al público y reducir costos de operación.

HOSPITALES DEL PAÍS

En Santa Cruz la salud es la tercera prioridad municipal, pues primero está asfaltar calles y luego la educación. La comuna destinó 29 millones de bolivianos para este año. La municipalización de salud no funciona en esta región, pues el Estado transfirió infraestructura vieja, sin condiciones y con equipamiento obsoleto. La población tendrá que esperar 10 años para tener una buena atención, entre tanto deberá confor-

marse con lo de siempre. Los centros médicos de esta capital confrontan graves problemas administrativos que repercuten en la atención a la población.

El municipio de la capital potosina no administra plenamente los dos centros hospitalarios y algunos centros médicos. Según estadísticas y estimaciones recogidas, de cada cien potosinos que requieren de atención médica especializada, por lo menos un 50% recurre a los servicios de otras capitales de departamento, preferentemente Sucre. La Paz y Cochabamba.

En la capital de la República, los hospitales gozan de buena salud, pues hay mejor infraestructura y la administración poco a poco es eficiente.

En Tarija, la transferencia del gobierno departamental al municipal no es todavía total. Pese a esta situación, en esta ciudad los centros de salud públicos están considerados buenos.

En Cochabamba la comuna tiene como objetivo convertirse en el mayor centro de salud con el funcionamiento del llamado complejo del nosocomio Viedma, pero esto será poco a poco por la escasez de recursos. Cuenta con tres hospitales y 15 centros de salud, en los que faltan recursos necesarios.

La cuarta ciudad del país, El Alto, tiene dos hospitales que atienden

a más de 500 mil alteños, debido a que la comuna tropieza con asignación de recursos. Además, en este distrito hay 24 centros de salud distribuidos por las villas alteñas, los cuales son administrados por la Alcaldía y Pro-salud.

La ciudad sede de gobierno, tiene siete hospitales e institutos y 43 centros de salud distribuidos en los cinco municipios de la ciudad. De los siete, seis están concentrados en el Complejo Hospitalario de Miraflores. (Más información en páginas 2, 3, 4 y 5).

Comienza la vacación judicial Fiscalía y Suprema cierran sus puertas desde mañana

Sólo habrán juzgados de turno. Los litigios recién se iniciarán el 28 del mes en curso.

SUCRE. (PRESENCIA). La Corte Suprema, la Fiscalía General de la República, la Corte Superior y la Fiscalía del Distrito de Chuquisaca, cerrarán sus puertas desde mañana debido a la vacación judicial que se prolongará hasta el 28 del presente mes.

Por lo tanto, los litigios quedarán paralizados ya que no funcionarán los juzgados y tampoco los fiscales desempeñarán sus funciones. Para cualquier emergencia se ha decidido, como ocurre todos los años, instalar servicios especiales y juzgados de turno.

De acuerdo a la Ley de Organización Judicial, la vacación para los magistrados, vocales, jueces y funcionarios administrativos, dura 25 días. En la Corte Suprema habrá un secretario de Sala Plena de turno; el Tesoro Judicial y la Editorial Judicial trabajarán con toda normalidad.

En la Corte Superior de Chuquisaca funcionarán dos juzgados en materia penal, uno de Partido con el juez Oscar Barrios y otro de Instrucción con la jueza Wilma Poppe Entrambasaguas.

El Ministerio Público, que representa al Estado y a la sociedad, sólo cumplirá una tarea de emergencia en casos de gravedad. El Fiscal General Oscar Crespo retornó a su tierra original, Cochabamba.

Muchos magistrados, con excepción de los chuquisaqueños Oscar Hassenteufel y Hugo Poppe Entrambasaguas, han viajado a sus distritos para gozar de

la vacación.

La Corte Suprema actualmente está integrada por 11 ministros quienes trabajan en diferentes salas especializadas en materia penal, civil, social y minera. En varias de las salas se avanzó mucho en el despacho de causas. La Sala Civil por ejemplo, en la que trabaja el magistrado Hugo Poppe, está al día, un hecho inédito porque siempre hubo rezago.

La Corte Superior, desde el pombramiento de nuevos vocales y a la cabeza de su presidente Víctor Barrios Delgado, también ha logrado acelerar los procesos y muy pronto se pondrá al día.

Una vez retomen de la vacación, los administradores de justicia se dispondrán a despachar más causas y a preparar el informe de fin de año. Se asegura que las estadísticas reflejarán el intenso trabajo de vocales y jueces consistentes de acabar con la retardación de justicia.

La Fiscalía de Distrito también logró buenos resultados durante 1996 pese a que estuvo y está aún con autoridades interinas. Los fiscales de materia y los agentes de fiscales intervinieron en muchos casos polémicos que impactaron a la sociedad sucreña.

Mientras tanto, la Fiscalía General ha hecho esfuerzos para consolidar su autonomía y su institucionalización a través de la elección de fiscales de distrito titulares en todo el país.

En el oeste de Cochabamba

La sequía despuebla la provincia Bolívar

El 98% vive en la extrema pobreza, el 99,8% no tiene agua y el 90% no asiste a la escuela. La gente aún realiza el trueque de alimentos por vestido y abarroses, por falta de circulante.

COCHABAMBA. PRESENCIA.

(Carlos Krings Fortín). Las condiciones de vida dramáticas que afectan a los pobladores de la provincia Bolívar, hacen que se convierta en un pueblo fantasma debido a que cada día más personas abandonan sus cultivos, sus casas y sus hogares, para buscar sobrevivir ante la rigurosa sequía.

Según datos de UDAPEO (1994), Bolívar ocupa el sexto lugar entre las provincias más pobres del país. De los 1.690 hogares que aún quedan, el 97,8% (1.653) son pobres. El 97,2% no tienen vivienda adecuada, el 99,8% carecen de servicios básicos, el 90,5% de educación y el 88,6% de salud.

"Los indicadores anteriores muestran el estado de necesidad, carencia y privación de bienes y servicios necesarios para el sustento de la vida", según la "Síntesis Memoria Descriptiva de la Provincia Bolívar".

En esta provincia, a unos 200 kilómetros al oeste, en la frontera con Oruro, todavía se usa el trueque de alimentos por vestido y abarroses ante la falta de circulante monetario, así como la estructura de organización campesina tradicional presidida por el Kuraj Tata (alcalde de campesi). Kuraj Mama (esposa del alcalde) y Jilanko (hermano mayor).

EXTREMA POBREZA

Los indicadores de esa región, ubicada en el "bolson de pobreza" del departamento, muestran signos evidentes de extrema pobreza que afecta, sobre todo, a la mujer y los niños que son los grupos más vulnerables.

De hecho, la mujer es la que sufre con mayor rigor los efectos de la gestación y procreación en condiciones pésimas, así como la falta de saneamiento básico, nutrición y, además, se responsabiliza de la



Quedará como un pueblo fantasma.

crianza y socialización de sus hijos acosados por las infecciones respiratorias, desnutrición, trastornos digestivos y otros.

De la misma manera, los abortos provocados, complicaciones de parto y tuberculosis, aumentan cada vez más los índices de morbilidad materno-infantil.

ABANDONO DE TIERRAS

Pese a las proyecciones futuras que ofrecen la participación popular, que aumentó los ingresos de la zona de Bs 336.310 en 1994 a Bs 878.309 este año, los campesinos abandonaron sus tierras ante la posibilidad de sembrar por la

extrema sequía, ya que su principal actividad es la agricultura que, sin embargo, es pobre por el clima y la erosión de suelos. Se produce papa, cebada, quinua, cañahua, oca, papalisa, arveja, habas y tarhui.

Los campesinos consideran muy importante la cría de ganado ovino, vacuno, camélido, caprino y de asnos que también se ha reducido por las condiciones negativas, motivo por el que se busca el tendido de la línea eléctrica Sacaca-Bolívar, el mejoramiento de obras de arte para la vertebración caminera con las ciudades de Potosí,

Oruro y Cochabamba, la industrialización de la piedra caliza, la industrialización de la papa convertida en churro, el establecimiento de estanques para la cría de trucha, la capacitación integral en manejo de tierras de cultivo e infraestructura educativa para internado escolar.

El 90,5% de los menores que habitan en la provincia no van a la escuela y, por tanto, el analfabetismo tiene características graves.

La provincia cuenta con dos núcleos escolares y 24 escuelas seccionales con tres ciclos: pre-básico, básico e intermedio.

Monseñor Terrazas:

Mentalidad mercantilista en Día de Difuntos

SANTA CRUZ. PRESENCIA. El arzobispo de esta Arquidiócesis, Mons. Julio Terrazas, criticó ayer severamente la "mentalidad mercantilista de la gente rica en torno a las tumbas de los cementerios", en su homilía dedicada al Día de los Difuntos.

Vemos en los cementerios una mezcla de fe y un sincretismo de tantas cosas, pero lo más importante es pensar lo que dijo el Señor: "Quien cree, aunque esté muerto, vivirá". El Señor va contra la corriente de los sepultureros, añadió. El prelado dijo que "el Señor no

puede ir con los mercantilistas que hablan de dolor, de sufrimiento y nos ofrecen cosas cada vez más lujosas para callar a nuestros muertos. El Señor ha querido que demos este paso no para siempre. Nuestra morada definitiva no es el cementerio, nuestra morada definitiva es la casa del Padre".

Terrazas que pronunció su sermón en la Catedral de esta ciudad, hizo hincapié en que los cristianos otorguen el verdadero sentido religioso al Día de los Difuntos, comprendiendo que vivirán eternamente aunque hubiesen

muerto materialmente. Puntualizó: "Qué difícil es que esta palabra del Señor sea escuchada ahora en los cementerios. Ojalá que los muertos pudieran sacudirse un poco para decirnos a todos los que vengan con velas, con flores y con oraciones de memoria, que esto no es el final. Esta no es la voluntad de Dios".

Dijo que "aquí estamos esperando que suene de una vez esa voz del Padre que nos convoca a todos a la vida que no va a terminar más y eso no es una ilusión, no es un gesto para consolar, no es una

palabrita de película o de telenovela. Eso es la realidad sentida y vivida desde hace miles de años".

También, el prelado crucífero, subrayó: "No vamos a recordar a unos seres aniquilados. Vamos a recordar los restos de unos seres que se han llenado de la vida de Dios, que están muchos de ellos con Dios y esperan que nosotros también nos comportemos de tal manera que podamos merecer esta transformación de nuestros cuerpos mortales llenados de la inmortalidad que el Señor ha prometido a sus seguidores".



Se quedará de turno un secretario de Sala Plena

Con la Participación Popular

Los hospitales gozan de buena salud en Chuquisaca

Hay mejor infraestructura y la administración poco a poco es eficiente. Las críticas apuntan sobre todo al mal uso de los recursos de la coparticipación. Ya no se cuestiona el fondo sino la forma. Inclusive varios médicos reciben becas de especialización en el exterior.

Por Sixto Valdes
SUCRE, (PRESENCIA). La transferencia de los hospitales, postas sanitarias, clínicas y otros establecimientos de atención médica a los municipios, ha sido positiva. Hay mejor infraestructura y la administración poco a poco es más eficiente.

La Participación Popular en general es un éxito. Muy pocos se atreven a condenarla. En realidad las críticas apuntan sobre todo al mal uso de los recursos económicos. Ya no se cuestiona el fondo sino la forma.

Chuquisaca tiene 28 municipios. Sólo uno de ellos es el más grande porque tiene mayor concentración de población: Sucre con unos 150.000 habitantes. El resto de las alcaldías están ubicadas en las 10 provincias.

Para 1996, año que ya acaba, se programó la entrega de Bs. 54.947.080 a los municipios como

fruto de la coparticipación tributaria. La alcaldía de Sucre es la que más recibe 19.523.900. Luego se ubica en segundo lugar San Lucas (Nor Cinti) Bs. 3.596.641 y Montegudo Bs. 3.176.

El director departamental de Salud, Pastor Miranda, está seguro de que el cambio de guardia en la administración de los hospitales es una maravilla.

"El avance es palpable, es visible", exclama contento al alabar a la Participación Popular y a la Descentralización.

En Sucre hay 4 hospitales grandes y con un buen equipamiento. En casi la mayoría de las 10 capitales provinciales chuquisaqueñas ocurre lo mismo. De acuerdo a datos oficiales, en el área rural hay medio centenar de establecimientos de salud.

"Todos los hospitales tienen su ambulancia, además de otros medios de transporte", agrega. Por lo

tanto ya no es un vía crucis el movilizarse de un lugar a otro.

El dinero de la Participación Popular está siendo utilizado en un 100% en infraestructura y en insumos. El TGN se encarga de los salarios.

Entre médicos, enfermeras, odontólogos, auxiliares de enfermería, administrativos, técnicos personal de servicio, bioquímicos y farmacéuticos, hay 974 trabajadores. La planilla mensual llega a Bs. 1.347.000.

"Cada vez hay más y mejores hospitales en las provincias. Hay los equipos modernos y necesarios. Por eso ya no hay necesidad de que los enfermos se trasladan a la ciudad", insiste Miranda.

Con el respaldo de organismos y programas internacionales (OMS, OPS, PSP, UNICEF, etc) se están construyendo nuevos hospitales, postas sanitarias y clínicas. En Camargo, Sopachuy, Yamparaez y

Montegudo hay excelentes hospitales. Recientemente se ha entregado cinco ambulancias modernas para las provincias Tomina y Belisario Berto.

La dirección de salud tiene como prioridad dentro de sus políticas regionales el ejecutar en un 100% el programa gratuito de seguro materno-infantil. Hasta el momento los resultados son positivos.

Varios médicos están beneficiándose con becas de especialización en el interior y exterior del país. Por ejemplo unos cuatro están preparando para ser directores de hospitales.

Las Direcciones Locales de Salud (DLOS) conformadas por mandato de la Ley de Participación Popular, están empezando a trabajar lentamente. En Sucre aún hay problemas según reconoció el alcalde Germán Gutiérrez.

"El municipio de Sucre tiene alrededor de 19 millones de bolivia-

nos por coparticipación tributaria. Si usáramos todo eso en la salud sería una maravilla. Pero faltan recursos", se queja el responsable de DLOS-Sucre, Vladimir Vargas.

Esa autoridad señala que los cuatro principales hospitales sucreños y las postas sanitarias atienden unas 70.000 consultas al año, es decir casi el 50% del total de la población.

Reconoce que muchos de los establecimientos de salud poseen la infraestructura necesaria y el personal suficiente. Por supuesto que en la ciudad hay más médicos que en el campo.

Vargas indica que cerca de un 40% del personal médico y un 35% de la infraestructura están "subutilizados". En la ciudad hay un médico por unos 300 habitantes. En el área rural un médico por 1.600 personas.

"En Sucre hay hiperconcentración de establecimientos médicos y subutilización del personal", añade.

Potosinos van a otros distritos para recibir atención médica

FOTOSI, (PRESENCIA). Los

tratos no se construyeron el nuevo hospital general. Usando el presupuesto los servicios de salud pública en el rubro seguridad con una serie de limitaciones y hasta de "vacío" para quienes se ven en la necesidad de acudir a este elemental servicio.

Presuntamente por estos y por otras razones, como las graves dificultades para acceder a los servicios de salud en otros distritos, preferentemente la ciudad de Sucre, muchos se van por la cercanía, según estimaciones y estimaciones recogidas, de ciertos potosinos que requieren atención médica especializada, por lo menos un 50% recurre a la atención de otras capitales de departamento como Sucre, La Paz y Cochabamba.

La situación de los potosinos de periferia no sólo más precaria porque sus recursos económicos deberían acudir a los centros de salud de su ciudad capital, sino que siempre lo ha sido, porque son desconocedores de las limitaciones de la infraestructura hospitalaria en la ciudad.

Los servicios de salud de la departamentalización presentan una cobertura, según estimaciones, en el sector rural que cubren una gran parte de la infraestructura y el personal", añade un estudio realizado por la municipalidad potosina.

Explica que los recursos económicos se concentran en la ciudad, que pese a la existencia de muchos (3,7 por cada mil habitantes) no llegan al sistema que es donde más se necesita.

HOSPITAL OBRERO
Ante la falta de un hospital moderno, el Hospital Obrero, presidente de la Caja Nacional de Salud se ha comprometido en la obra de construcción para la ciudad potosina que requiere urgentemente de los servicios de salud.

De acuerdo a los datos del censo Nacional de Población y Vivienda de 1992, la cobertura de la población en el sistema de la salud social era del 33%, pero ahora, tres años después la población girada sobre la salud social es de 40%.

El administrador de la Nacional de Salud Regional Potosina, Edgar Chavira, dijo que el sistema de salud social en esta ciudad es el más avanzado en el país.

Antes de la creación de la salud social en Potosí, los servicios de salud social y los servicios de salud pública se encontraban separados, con lo que se hacía difícil la coordinación de los servicios de salud social y los servicios de salud pública.

Por estos y otras razones, los potosinos que van a otros distritos para recibir atención médica especializada, no están asegurados en la salud social por constituir una de las principales necesidades más importantes de la población potosina.

HOSPITAL "BRACAMONT"
En las circunstancias actuales el antiguo hospital general "Dr. Bracamonte" no puede ser utilizado por sus limitaciones arquitectónicas.

Por estos y otras razones, los potosinos que van a otros distritos para recibir atención médica especializada, no están asegurados en la salud social por constituir una de las principales necesidades más importantes de la población potosina.

Después de varios años, los potosinos volvieron a iniciar la ejecución del proyecto y la obra de la salud social en Potosí para la construcción del nuevo centro de salud social, la salud social y la salud pública.

Los médicos, enfermeras y el personal que trabaja en el antiguo edificio del hospital "Dr. Bracamonte", hacen lo posible para tratar de responder a las demandas de la población que permanentemente acude a este elemento, donde según se estima, se atienden más de 100 mil personas y deteriorado aspecto de los hospitales.

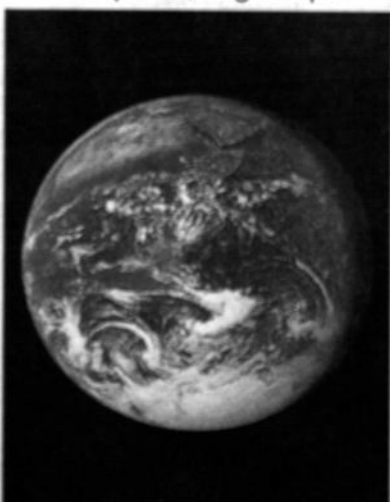


PORQUE EL MUNDO ESTÁ CAMBIANDO.

Bolivia debe salir de su atraso tecnológico. Porque estamos en las puertas del siglo XXI, y los bolivianos merecemos estar mejor comunicados, Entel se renueva. Y no es sólo renovación, es innovación: en tecnología, en servicios, en cobertura, en profesionalismo.

Porque el mundo está cambiando, nosotros también cambiamos. Para bien de todos los bolivianos.

Entel
Estar juntos, llegar lejos.



Quinta Pared

Escoja los programas que sean del agrado de usted y toda su familia.

Noticias

Deportes

Novelas

Humor

Drama

Acción

Entretenimiento

Edición que sale cada domingo

TV GUIA - SABADO 9 DE NOVIEMBRE - 1996

Horario	Bolivia 2	RTP 4	abc 6	TVB 7	ATB 9	RED UNO 11	TVU 13
06:00	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste
07:00	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste
08:00	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste
09:00	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste
10:00	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste
11:00	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste
12:00	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste
13:00	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste
14:00	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste
15:00	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste
16:00	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste
17:00	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste
18:00	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste
19:00	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste
20:00	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste
21:00	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste
22:00	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste
23:00	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste
24:00	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste
01:00	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste
02:00	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste
03:00	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste
04:00	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste
05:00	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste
06:00	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste	Carta de ajuste

TV GUIA - MARTES 5 DE NOVIEMBRE - 1996

Horario	Bolivia 2	RTP 4	abc 6	TVB 7	ATB 9	RED UNO 11	TVU 13
06:00	El Mundo al día	Noticiero RTP	Buenos días abc	120 Estaciones	"Viviana"	Telenoticias	
07:00	A Primera hora	Ed. Matinal	Competencia	En vivo	"Buenos días país"	"Melrose Place"	
08:00	"Dulce Ave Negra"	"Deportes RTP"	Los Años Dorados	"La sombra del otro"	"Rosa Salvaje"	"Marileina"	
09:00	"TV Amiga"	"Hola Verónica"	"Roseanne"	"Compartmento la Madama"	"El chero del Ocho"	"La pequeña casa en la pradera"	
10:00					"El Chapulín Colorado"	"He Man"	
11:00	Batman Galactus	"Plaza Sésamo"	"Ah que Quilko"	"Super Campeones"	"Power Rangers"	"Beverly Hills"	
12:00	"Los pequeños defensores"	"Thunder Paradise"	Serie	Buenos días abc	"Más Deportes"	"Super Agente 86"	
13:00	"Deporte Total"	"Deportes RTP"	Noticias "abc"	Informativo PAT	ATB Noticias	"Notholite"	
14:00	"Persepolis Nacional"	Noticiero RTP	Competencia	La hora de la noticia	"Marisol"	"Carta de ajuste"	
15:00	"El Show de Jacky"	"El Show de Jacky"	"Club 700"	Amor en tiempo seco	"Cuando llega el amor"	"Chiquititas"	
16:00	"Amor de papel"	"Amor de papel"	"El Show de Jacky"	"Tecnología europea"	"Japón NHK"	"La pequeña casa en la pradera"	
17:00	"Dog City"	"Dog City"	"Amor de papel"	"Japón NHK"	"Super Campeones"	"X-Man"	
18:00	"El Hombre Araña"	"Plaza Sésamo"	"Amor de papel"	"Japón NHK"	"Super Campeones"	"X-Man"	
19:00	"TV te sugiere"	"Plaza Sésamo"	"Amor de papel"	"Japón NHK"	"Super Campeones"	"X-Man"	
20:00	"Salvados por la campana"	"Plaza Sésamo"	"Amor de papel"	"Japón NHK"	"Super Campeones"	"X-Man"	
21:00	"Todo queda en familia"	"Plaza Sésamo"	"Amor de papel"	"Japón NHK"	"Super Campeones"	"X-Man"	
22:00	"Aguas Mansas"	"Plaza Sésamo"	"Amor de papel"	"Japón NHK"	"Super Campeones"	"X-Man"	
23:00	"Con toda el alma"	"Plaza Sésamo"	"Amor de papel"	"Japón NHK"	"Super Campeones"	"X-Man"	
24:00	"Persepolis Nacional"	Noticiero RTP	Competencia	La hora de la noticia	"Marisol"	"Carta de ajuste"	
01:00	"Tres Destinos"	Edición Central	Consultorio	Informativo PAT	ATB Noticias	"Gaelita"	
02:00	"La próxima víctima"	"Deportes RTP"	Noticias "abc"	Informativo PAT	ATB Noticias	"Gaelita"	
03:00	"La próxima víctima"	"Deportes RTP"	Noticias "abc"	Informativo PAT	ATB Noticias	"Gaelita"	
04:00	"La próxima víctima"	"Deportes RTP"	Noticias "abc"	Informativo PAT	ATB Noticias	"Gaelita"	
05:00	"La próxima víctima"	"Deportes RTP"	Noticias "abc"	Informativo PAT	ATB Noticias	"Gaelita"	
06:00	"La próxima víctima"	"Deportes RTP"	Noticias "abc"	Informativo PAT	ATB Noticias	"Gaelita"	

TV GUIA - MIERCOLES 6 DE NOVIEMBRE - 1996

Horario	Bolivia 2	RTP 4	abc 6	TVB 7	ATB 9	RED UNO 11	TVU 13
06:00	El Mundo al día	Noticiero RTP	Buenos días abc	120 Estaciones	"Viviana"	Telenoticias	
07:00	A Primera hora	Ed. Matinal	Competencia	En vivo	"Buenos días país"	"Melrose Place"	
08:00	"Dulce Ave Negra"	"Deportes RTP"	Los Años Dorados	"La sombra del otro"	"Rosa Salvaje"	"Marileina"	
09:00	"TV Amiga"	"Hola Verónica"	"Roseanne"	"Compartmento la Madama"	"El chero del Ocho"	"La pequeña casa en la pradera"	
10:00					"El Chapulín Colorado"	"He Man"	
11:00	Batman Galactus	"Plaza Sésamo"	"Ah que Quilko"	"Super Campeones"	"Power Rangers"	"Beverly Hills"	
12:00	"Los pequeños defensores"	"Thunder Paradise"	Serie	Buenos días abc	"Más Deportes"	"Super Agente 86"	
13:00	"Deporte Total"	"Deportes RTP"	Noticias "abc"	Informativo PAT	ATB Noticias	"Notholite"	
14:00	"Persepolis Nacional"	Noticiero RTP	Competencia	La hora de la noticia	"Marisol"	"Carta de ajuste"	
15:00	"El Show de Jacky"	"El Show de Jacky"	"Club 700"	Amor en tiempo seco	"Cuando llega el amor"	"Chiquititas"	
16:00	"Amor de papel"	"Amor de papel"	"El Show de Jacky"	"Tecnología europea"	"Japón NHK"	"La pequeña casa en la pradera"	
17:00	"Dog City"	"Dog City"	"Amor de papel"	"Japón NHK"	"Super Campeones"	"X-Man"	
18:00	"El Hombre Araña"	"Plaza Sésamo"	"Amor de papel"	"Japón NHK"	"Super Campeones"	"X-Man"	
19:00	"TV te sugiere"	"Plaza Sésamo"	"Amor de papel"	"Japón NHK"	"Super Campeones"	"X-Man"	
20:00	"Salvados por la campana"	"Plaza Sésamo"	"Amor de papel"	"Japón NHK"	"Super Campeones"	"X-Man"	
21:00	"Todo queda en familia"	"Plaza Sésamo"	"Amor de papel"	"Japón NHK"	"Super Campeones"	"X-Man"	
22:00	"Aguas Mansas"	"Plaza Sésamo"	"Amor de papel"	"Japón NHK"	"Super Campeones"	"X-Man"	
23:00	"Con toda el alma"	"Plaza Sésamo"	"Amor de papel"	"Japón NHK"	"Super Campeones"	"X-Man"	
24:00	"Persepolis Nacional"	Noticiero RTP	Competencia	La hora de la noticia	"Marisol"	"Carta de ajuste"	
01:00	"Tres Destinos"	Edición Central	Consultorio	Informativo PAT	ATB Noticias	"Gaelita"	
02:00	"La próxima víctima"	"Deportes RTP"	Noticias "abc"	Informativo PAT	ATB Noticias	"Gaelita"	
03:00	"La próxima víctima"	"Deportes RTP"	Noticias "abc"	Informativo PAT	ATB Noticias	"Gaelita"	
04:00	"La próxima víctima"	"Deportes RTP"	Noticias "abc"	Informativo PAT	ATB Noticias	"Gaelita"	
05:00	"La próxima víctima"	"Deportes RTP"	Noticias "abc"	Informativo PAT	ATB Noticias	"Gaelita"	
06:00	"La próxima víctima"	"Deportes RTP"	Noticias "abc"	Informativo PAT	ATB Noticias	"Gaelita"	

[illegible]

TV GUIA - VIERNES 8 DE NOVIEMBRE - 1996


Pittsburgh Courier

6 Quinta Pared **PRESENCIA** LA FINE, BOLLINI
DOMENICO E DE ROSSI
DE

TV GUIA - JUEVES 7 DE NOVIEMBRE - 1996[illegible][illegible]

TV GUA - DOMINGO 3 DE NOVIEMBRE - 1996

VICENZA

LA PIR. BOLIVIA,
COMUNISMO Y UN ACUERDO
DE 1988

TV GUIA - LUNES 4 DE NOVIEMBRE - 1996

	Subtítulo 2	RTP 4	abc 6	TVB 7	ATB 9	RED UNO 11	TVU 13
06:00	El mundo a tu con	"Leasle"	Buenos días abe	120 Estaciones	"Vibiana"	Telenoticias	
07:00	A Primera hora con Subtitulos	Noticiero RTP	Competencia	En otros	"Buenos días país"	"Beverly Hills 90210"	
07:20		Ed. Matinal	Archivo	Informativo			
07:30		"Deportes RTP"	confidencial				
08:00	"Dolce Ave	Los Alms Dorados		Nuevo Telematch	"La sonrisa del otro"	"Marlene"	
08:30	Negra	"Roseanne"		Los de la prisión	"Rosa Salvaje"	"Pierla Negra"	
09:00	"TV Amiga"	"Nota Verónica"		Bella en el corazón	"Compartiendo la Mafiana"		
09:30							
10:00							
10:30							
11:00	Nelson Galician	Piazza Séasano			El choro del Ochocho propicia cosa en la prisión		
11:05	"Las aventuras de Tin Tin"	"Ah qué Quilón"			El Chaparral Colorado	"The Man"	
11:30					Plafón		
11:40	"Beetle Bailey"				"Super Campeones"	Goladores	
12:00	"Los pequeños defensores"	"Thunder/Parador"	Serie	Nuevo Telematch	"Power Rangers"	"Beauty Ecos"	
12:10				"Más Deportes"	ATB Deportes	"Super Agente 86"	
12:30	"Deporte Total"						
12:35							
12:45							
13:00	Prospectiva Nacional	"Deportes RTP"					
13:30	"Reflexa y poder"	Noticiero RTP	Noticias "abc"	Informativo PAT	ATB Noticias	"Nathaniel"	
13:40		Ed. Meridiana	Competencia	Los de la prisión	"Mafion"	"Marta Isabella"	Carta de amor
14:30	"Balcón Galiciano"	Capitán Planeta	"Club 700"	Ahor en tiempo real	"Cuando llega el amor"	"Chiquititas"	Televisión Educativa
14:45	"Balcón Galiciano"	Notas del Fútbol	"Tiempo de Regar"	Los Principales Festival Sastre			Barramundi
15:00	"Las aventuras de Tin Tin"	"The Rex"		Figuras	"Tecnología europea"		"Super Ocho"
15:20		"Tele Música"			"Japón NHK"		
15:30	"El Show de Jacky"						
15:45					"Sibipig"	La propuesta cosa en la prisión	
16:00		"Amor de papel"			"Super Campeones"		Agenda Nacional
16:30		"Soap" Tres locas familias	Galón de Jugones	TV Educativa	"Antimafica"	"Barramundi"	Serie Educativa
17:00	"Dog City"		Tramont			"Centurias Galicianas"	Tarjetas de amor
17:10							
17:15	"Castillos y Dinosaurios"	Tienda "A"					
17:30		"Piazza Séasano"					
17:45	R. TV in english	"Suspiros de Indio"					
18:00	"Salvados por la campana"	Sin titulos	Noticias americanas	Ahor en tiempo real	"La hechizada"	"Tuff House"	Compromiso en acción
18:30	"Todo queda en familia"	"Matrimonio con hijos"			El Choro del Ocho	"Beauty Ecos"	"Simón y el mundo de los sueños"
18:50		"Agnes"					
19:00	"Con toda el alma"	Mafiana	"Patria Mágica"	"Ahora el país"	"El Príncipe Mayor"	"Obsesión"	
19:30		Noticiero RTP		Informativos periodísticos			
19:55	Prospectiva Nacional	Edición Central					
20:00		"Deportes RTP"	Consultorio	Informativo PAT	ATB Noticias	"Canción"	Agenda Nacional
20:15							"Acto III"
20:30							Ciclo 13
20:55	"La primera víctima"	"Tres Desechos"				Los Simpson	Formación y cultura popular
21:00			Noticias "abc"				Guía de la cultura en Bolivia
21:20			Competencia				
21:30		"La Tribuna"	Archivo	"Más Deportes"	"Cathedral de pasiones"	"Nada personal"	
21:45		Bien del pueblo"	confidencial				
21:55							
22:00	"Deporte Total"	"Ocarito así"		"De Cerca"	"La Playa"	"Nathaniel"	El mundo a tu con
22:30					"Café"		Que Mafiana
22:45	"Lazos Familiares" (Acto III)						"El Show de Jacky"
23:05	"La Niteña"	"Programa Especial El Independiente"					"El mundo a tu con"
23:30	Prospectiva Nacional	Ocarito así"					
24:05	Cierre emisión	Resumen del Noticiero RTP	Consultorio	"Poderes"	Nuevo Telematch	Video match	
24:45		Cierre emisión	Cierre emisión	Registro de Informativo PAT	Primer Impacto		Cierre de emisión
01:00				Cierre emisión	Región: ATB Noticias		
01:05						Batuta Over	
01:30							
04:00							

Pese a deficiencias y dificultades

En Cochabamba se busca que la salud sea la primera preocupación

Tiene tres hospitales y 15 centros de salud, los cuales intentan sobrellevar la pesada carga heredada del gobierno central, que "sólo traspasó sus obligaciones, sin los recursos necesarios".

Carlos Krings Fortún

COCHABAMBA, PRESENCIA. El departamento de Cochabamba ocupa el sexto lugar en desarrollo humano en el país. Una de las causas es, precisamente, las bajas condiciones de vida de la población y el reducido impacto de las acciones emprendidas para modificarlas pese a que la salud es lo primero. Las enfermedades infecciosas intestinales, las enfermedades respiratorias agudas y la tuberculosis continúan como principal causa de consulta y, por consiguiente, como enfermedades de mayor frecuencia en la población, según el resumen ejecutivo "Políticas de Salud" elaborado por el Centro de Estudios de Población de la UMSS.

No obstante lo anterior, el Gobierno Municipal de esta ciudad tiene como objetivo convertirla en el mayor centro de salud con el funcionamiento del llamado complejo nosocomio Viedma, nombre con el que ahora es conocido el nuevo y viejo hospital Viedma, pero "esto será poco a poco por la escasez de recursos y las condiciones que hemos recibido los servicios" a decir el gerente administrativo del complejo, Mario Viveros Burgos.

En cumplimiento de las políticas de salud, se da prioridad a los programas específicos diseñados para combatir las principales patologías y dar vigencia al seguro materno-infantil, aunque las condiciones son onerosas para la Alcaldía, a cargo de la salud de los cochabambinos en obediencia a la Ley de Participación Popular.

Los tres hospitales de tercer nivel, o sea de especialidades, y 15 centros de salud de segundo nivel, es decir, atención primaria de vacunación, control prenatal y primeros auxilios, intentan sobrellevar la pesada carga heredada del gobierno central que "sólo traspasó sus



Hospital materno-infantil "Germán Urquidí".

obligaciones, sin los recursos necesarios".

Viveros dijo que el 25% que las alcaldías perciben de la coparticipación tributaria no fue aumentado ya que el gobierno sigue con la administración del 75%.

"Lo que hacemos es dejar de hacer obras para atender la salud", sostuvo, a tiempo de explicar que entre otros se amplía el hospital materno-infantil "Germán Urquidí" con una inversión de \$US 74.000 en infraestructura. El equipamiento costará una suma similar porque tendrá un quirófano especializado, consultorios externos y otros. También se mejora el hospital Viedma "que es el más necesitado" con obras de alumbrado, áreas verdes y reparaciones y trabajos de emergencia.

El gobierno, a la fecha, se

ocupa sólo de cubrir las planillas del personal médico, paramédico, administrativo y de servicio. Todos los demás gastos corren a cuenta de la Alcaldía Municipal, que también paga los servicios de agua, luz y teléfono desde octubre de 1995.

NADA ES GRATIS

Dadas las condiciones de funcionamiento de los servicios, en el hospital Viedma, el materno-infantil "Germán Urquidí" y el Instituto Gastroenterológico Boliviano-Japonés, condecorado como "el gastro", nada es gratis, todo servicio es pagado. Aunque los precios son entre 40 y 50% menos que cualquier clínica y contamos con los mejores equipos y hasta infraestructura y también tenemos un índice de gratuidad de entre 20 y 25%", informó Viveros.

Como consecuencia de ese sistema de administración, el "gastro" tiene \$US 1.5 millones en caja, el Viedma 110.000 y el

materno-infantil unos \$US 5.000. Se licitó la provisión de medicamentos e insumos por 370.000 bolivianos.

De hecho, según los datos, todavía hay que cubrir deudas y subvencionar programas como el seguro materno-infantil, que lleva a cabo el gobierno, pero pagan las alcaldías. Como ejemplo, se citó el costo de un hemograma de \$US 12, pero el gobierno repone tan sólo \$US 2. Una cesárea cuesta un mínimo de \$US 500, pero se repone sólo \$US 220. Este seguro hizo que se duplicara el número de partos y disminuyera los ingresos de la administración hospitalaria.

Comprende también la atención de menores de 5 años contra las infecciones Respiratorias Agudas (IRA) y el EDA o las diarreas agudas. Se espera que los efectos sean buenos. "Con seguridad disminuirán los índices de mortalidad infantil y materna", vaticinó.



La comuna tropleza con asignación de recursos Dos hospitales atienden a más de 500 mil alteños

Además, en El Alto hay 24 centros de salud distribuidos por las villas alteñas, los cuales son administrados por la alcaldía y Pro-Sud. Un total de 205 funcionarios -entre médicos, enfermeras y administrativos- trabajan en los centros dependientes de la comuna.

La ciudad de El Alto, que actualmente tiene quinientos mil habitantes, sólo cuenta con dos hospitales para la atención médica de aquella población: el Hospital 20 de Octubre, en Ciudad Satélite con 35 camas, y el Hospital Materno Infantil Los Andes con 26 camas.

Al margen de esos dos nosocomios, por las villas de aquella ciudad están distribuidos 24 centros médicos, los cuales tienen como objetivo la prevención de la salud.

Sin embargo, a partir del próximo año contará con uno nuevo: el Hospital de Jesús Khatun, el cual está en plena construcción con el financiamiento del gobierno coreano.

Por otra parte, también funcionan un centro médico en la zona 16 de Julio dependiente de la Caja Nacional de Salud (CNS) y el hospital de la zona Jesús del Gran Poder, administrada por religiosos.

La CNS tiene la intención de construir un nuevo hospital en aquella ciudad, pero está condicionada a que la comuna aliente la transferencia de un terreno a cuenta del pago de una deuda que tiene pendiente. Hasta la fecha el pedido aún no fue respondido por la alcaldía.

LOS CENTROS DE SALUD

Los 24 centros de salud de acuerdo a la Ley de Participación Popular, en cuanto se refiere a su administración y supervisión los servicios tienen que depender de la comuna aliente, por lo tanto los 13 centros médicos que administraba la ex-Secretaría de Salud de El Alto (SRSEA) fueron transferidos al gobierno municipal.

Sin embargo, los que están bajo administración la Organización No Gubernamental (ONG) Pro-Sud aún no fueron transferidos formalmente porque se convienen con fechos. En el sector noroccidental 12 centros de salud de Alto Lima, zona de Villa Huayán, Potosí, La Loma III, Villa Ingreso, 16 de Julio, la Ceja, de la Alameda, Puerto Mejillones, Saca, de Yunguyo, Villa Tiro, Villa Cooperativa.

En el sector central los centros de salud: el de Nuevos Horizontes, Villa Adolfo de Mayo, Santiago II, la Abasco, Villa Calama Comuna 79.

Finalmente en el sector funcionan 5 centros de salud: el de Villa Encarnación, Santiago I, 12 de Octubre, Rosas Pampa y Villa Dolores.

INVITACION PUBLICA A BUFFETES Y ESTUDIOS JURIDICOS

PROGRAMA DE DESARROLLO RURAL CON FINANCIAMIENTO EXTERNO. INVITA A LOS ESTUDIOS JURIDICOS, OFICINAS Y BUFFETES DE PROFESIONALES ABOGADOS A PRESENTAR PROPUESTAS PARA SERVICIOS DE ASESORAMIENTO LEGAL MULTIDISCIPLINARIO PERMANENTE O A REQUERIMIENTO EN LAS CIUDADES DE LA PAZ, ORURO Y POTOSI.

LOS TERMINOS DE REFERENCIA DEBERAN SER RECARADOS EN LAS OFICINAS DE LA CALLE SUAREZ 150 PETOT NO. 1690 - TELÉFONO 22304 - 22619 ORURO, HASTA EL DIA 22 DE NOVIEMBRE DEL PRESENTE AÑO.

LAS OFERTAS DE SERVICIOS DEBERAN PRESENTARSE EN UN SOLO SOBRE CERRADO Y LACRADO HASTA EL DIA VIERNES 29 DE NOVIEMBRE DEL AÑO EN CURSO A LA CASILLA NO. 424 - ORURO O EN NUESTRAS OFICINAS HASTA HORAS 18.00.

LA PAZ, NOVIEMBRE DE 1996

U.M.S.A.

U.M.S.A.

FACULTAD DE MEDICINA, ENFERMERIA NUTRICION - DIETETICA Y TECNOLOGIA MEDICA POSTGRADO SALUD PUBLICA Y MEDICINA SOCIAL CONVOCATORIA

El Honorable Consejo Facultativo en cumplimiento de la Resolución N° 148/96 convoca al PRIMER CURSO DE PSICOPEDAGOGIA EN EDUCACION SUPERIOR EN SALUD, en su PRIMERA FASE DE CAPACITACION, para optar secuencialmente la Especialización y la Maestría.

Objetivo del Curso de Capacitación:
Al finalizar el mismo los docentes titulares de la Facultad de Medicina, Enfermería, Nutrición y Tecnología Médica, obtendrán conocimientos, habilidades y destrezas en componentes específicos de la Psicopedagogía y Didáctica Aplicada al área de la salud.

Módulos instrumentales del curso:
Planificación y Administración Educativa, Estadística Académica, Pedagogía y Didáctica, Psicopedagogía en Salud, Investigación en Educación Superior, Acreditación y Evaluación Educativa.

Tratamiento Académico: Postgrado Salud Pública y Medicina Social

Modalidad del Curso: Semipresencial y a distancia

Duración del Curso: Tres meses

Fecha de Inicio: 3 de febrero de 1997

REQUISITOS DE ADMISION
Presentar solicitud de admisión al Sr. Decano de la Facultad hasta el 19 de noviembre de 1996, anexando los siguientes documentos:

- Título académico original o fotocopia legalizada.
- Título en Provision Nacional original o fotocopia legalizada.
- Constancia de Docencia Titular en la Facultad de Medicina de la UMSS.

c) Fotocopia de depósito bancario o autorización para descuento.

e) Currículum vitae documentado con fotocopias.

CERTIFICACION
Los postulantes que aprobaren el curso, accederán a un certificado de Postgrado a nivel de Educación Continua y Capacitación equivalente a una carga horaria de 480 horas acreditadas, que les habilitará a realizar la especialización y maestría.

COSTO
150 \$US, a descontar por planilla o en la cuenta corriente N° 130-0003164 de la Facultad de Medicina de la UMSS, en el Banco Nacional de Bolivia.

Mayores informes e inscripciones:
Secretaría de Postgrado Salud Pública y Medicina Social, piso 13 Facultad de Medicina, Tel: (FAX) 372802, Tel: 3595990 int. 42, Casilla 3121 La Paz.

GANADORAS DE CLAVEGRAMA Y GRAMADEPORTE



En las fotos, la señora OLGA ROBERTA GUERRA ganadora de CLAVEGRAMA N° 19 de la ciudad de POTOSI y la señora ANTONIA COPE RODRIGUEZ ganadora de GRAMADEPORTE N° 221, de la ciudad de La Paz.

GANADORA DE LA SEMANA - LEXICOGRAMA No. 1.141

Es la señora o señorita MARITZA GIBBERT M. con domicilio en la calle NATANIEL AGUIRRE N° 795 con C.J. 3394967 L.P. de la ciudad de LA PAZ, la mencionada ganadora deberá apersonarse a nuestras oficinas (Depto. de Circulación) con la fotocopia de su C.J. para recoger su premio de \$US. 100.00

SOLUCION AL LEXICOGRAMA No. 1.141



OBRAS del Gobierno Nacional



2da CONVOCATORIA
LICITACION PUBLICA NACIONAL
N° PMD-429/96

LA PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE PANDO
A NOMBRE Y POR CUENTA DEL GOBIERNO MUNICIPAL DE BOLPERA
CON FINANCIAMIENTO DEL
FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-429-1
CODIGO: EPD-PMD-10771 EPD-PMD-10771
PROYECTO: ESCUELA MULTIGRADO NAREUGA
ESCUELA MULTIGRADO SAN JOSE

El proyecto Escuela Multigrado Nareuga contempla la ejecución de los trabajos siguientes:
Aula multigrado de aprox. 180 m², vivienda para maestros de aprox. 80 m², Baños sanitarios de aprox. 12 m², Parque multigrado de aprox. 4 pargos.

El proyecto Escuela multigrado San Jose contempla la ejecución de los trabajos siguientes:
Aula multigrado de aprox. 180 m², vivienda para maestros de aprox. 80 m², Baños sanitarios de aprox. 12 m², Parque multigrado de aprox. 4 pargos.

Todos los proyectos están ubicados en la provincia Narcos, Sucre en la Sección Municipal de Bolpura en el departamento de Pando.

Las Secciones I, II, III, IV, V y VI de los Documentos de Licitación para cada uno de los pliegos deberán ser entregados en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la 16 de julio s/n, en la ciudad de Cochabamba, por el precio de \$US. 850.-

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser entregada, por única vez, en las oficinas central o departamentales del FIS por el precio de \$US. 100.-

Para habilitarse los proponentes, necesariamente deberán adjuntar todos los Documentos de Licitación, adjuntando a la propuesta la fotocopia del recibo de la Sección IV, suscritos por los proponentes participantes en licitaciones del FIS.

Los proponentes deberán contar con una tarjeta bancaria de garantía de "Seriedad y Propiedad" por la suma de dólares de los EE.UU. de \$US. 750.-

Con un valor de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de propuestas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal de la Prefectura del Departamento de Pando, hasta las 15:00 p.m. del día 1 de diciembre de 1996.

La apertura de propuestas se efectuará en acto público en las oficinas de Asesoría Legal de la Prefectura del Departamento de Pando a las 15:30 p.m. del mismo día.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizará a partir del día 1 de noviembre de 1996.

Pando, Noviembre de 1996

Hospitales de La Paz: muchas necesidades y pocos recursos

La comuna paceña es la pionera en la descentralización del manejo de los recursos económicos generados por los propios centros hospitalarios. Incluso desea que los recursos de la participación popular sean manejados directamente por los nosocomios.

Raúl Maydana Ch.

Los hospitales y centros de salud públicos de la ciudad de La Paz tienen grandes necesidades pero escasos recursos para satisfacerlas. En casi tres décadas de su existencia no fueron atendidos adecuadamente por el Estado centralista y su reciente transferencia a las alcaldías no sólo abrió la esperanza para su mejoramiento, sino que efectivamente ya se desarrollan acciones inéditas hasta hace poco.

Es más, el municipio paceño es la pionera en haber transferido a las direcciones de los centros hospitalarios la administración de sus propios recursos, generados por los servicios de brindados, y ya por lo que en un futuro no muy lejano se les transfiera también el manejo directo de los recursos de la participación popular.

La Paz tiene siete hospitales e institutos y 43 centros de salud distribuidos en los cinco megadistritos de la ciudad. De los siete, seis están con entidades en el Complejo Hospitalario de Miraflores: hospitales de Clínicas de la Mujer, del Niño, y los institutos nacionales del Tórax, de Oftalmología y de Gastroenterología. El séptimo es el hospital de Garita de Lima.

PROBLEMAS MATERIALES PERO BUEN SERVICIO

Los hospitales se mantienen a flote gracias a lo generado por los servicios que prestan: taxímetro los de la Mujer y de Garita de Lima por el seguro materno infantil y aún logran excedentes que son invertidos sobre todo en el equipamiento de instrumental médico y ropas de cama. Pero son insuficientes para acometer mejoras o ampliaciones infraestructurales o dotarse de equipos e instrumentales adecuados.

Los trabajadores en salud, mediante su federación departamental, indicaron que un diagnóstico técnico delató que los hospitales y centros de salud "carecen de insumos y sus infraestructuras requieren de urgentes refacciones y ampliaciones". El director de Salud de la Alcaldía, Cristian Pereira, dijo a su vez que las infraestructuras hospitalarias no son excelentes, excepto las de los institutos nacionales de Oftalmología y Gastroenterología.

Los costos de mantenimiento de los nosocomios también son altos y en muchos hay problemas de agua potable y energía eléctrica, por sus conexiones deficientes. Pero, tampoco es para alarmarse: ningún paciente falleció por estos problemas ni en los quinquenios de los centros públicos, según la dirección municipal.

Es más, los hospitales públicos están en mejores condiciones que el 50% de los centros privados. Lo mismo ocurre con la atención médica: en muchos casos especializados, que es más eficiente y de una calidad que en el sector privado. Para Pereira, la prestación de servicios, en términos generales, está "entre regular y bueno", y los médicos se empeñan en proporcionar una atención excelente, aunque no falta alguien que por mal servicio desacredita al sector.

Es más, la administración



Hospital de Clínicas de La Paz. Junto a otros dos hospitales y tres institutos nacionales constituye el inmenso Complejo Hospitalario de Miraflores.

municipal, mediante el Departamento de Desarrollo dirigido por el médico Luciano Gutierrez, proyecta y desarrolla programas de mejoramiento de la calidad de los servicios de salud y solicita a la población ejercer una mayor fiscalización.

UN PRESUPUESTO CON ALTO DEFICIT

Los recursos que la participación popular destinó este año a la salud en La Paz, unos 9.5 millones de bolivianos, fueron invertidos en la construcción de cinco centros de salud, la ampliación y remodelación de otros cuatro centros, obras menores para 15 centros, el equipamiento de instrumental, la atención del seguro gratuito materno-infantil, además de varios programas de servicio a la población.

Para la gestión 1997, la Dirección de Salud elaboró un proyecto de presupuesto que contempla la construcción de ocho centros de salud: cuatro en los barrios por las que pasa la avenida Periferia, dos en la zona sur, una en villa San Antonio y otra en Cotahuma; equipamiento hospitalario con instrumental médico; apoyo a los hospitales de La Mujer, del Niño y de la Garita de Lima para hacer irreversible el seguro Materno-Infantil; programas para mejorar la cobertura de salud en los distritos, porque en La Paz sólo una persona de cada dos asiste a una consulta médica por año y el objetivo actual es que todo boliviano haga por lo menos una consulta médica anual.

El proyecto requiere de 16 millones de bolivianos y los recursos de la participación popular no serán suficientes. Pereira piensa recurrir a la cooperación internacional para cubrir el déficit, sobre todo para los rubros de infraestructura y equipamiento.

El propósito es mejorar la atención Privatización de siete servicios hospitalarios

Las autoridades municipales de salud y los directores de los centros del Complejo Hospitalario de Miraflores, acordaron la transferencia al sector privado de siete servicios, con el propósito de mejorar la atención a los pacientes y reducir los costos de operación.

La medida que provocará necesariamente el despido de 200 trabajadores en salud, estará complementada con la creación de microempresas constituidas por los ex-trabajadores que cumplirán actividades en los propios hospitales, como la alimentación de los pacientes, manejo de las áreas forestales, limpieza y manejo de basura, entre otras.

El director de salud del municipio paceño, Cristian Pereira, detalló que los siete servicios que serán transferidos son la limpieza de los centros hospitalarios, lavandería, la alimentación para internos, ingresos hospitalarios, central de provisión de insumos, el mantenimiento del equipamiento hospitalario y la administración del laboratorio único de análisis del complejo de Miraflores.

Ya casi está delegado al

sector privado el mantenimiento de los equipamientos, dijo Pereira y confió que la transferencia de los demás servicios será completada hasta el fin de año. Sin embargo, existe el temor de que la federación sindical del sector intente obstaculizar el proceso, porque el retiro de los 200 trabajadores significará la pérdida de igual cantidad de "votos" para los sindicalistas.

INCREMENTAR LOS SERVICIOS

Como ejemplo de la importancia económica que tiene la transferencia ya acordada, el director municipal contó que actualmente los hospitales públicos pierden cerca del 50% de sus ingresos por el "negocio paralelo" que practican algunos administrativos y profesionales que trabajan en estos centros.

A muchos pacientes que llegan a ser atendidos al complejo de Miraflores, les ofrecen servicios hospitalarios complementarios en centros particulares: a eso obedece, por ejemplo, que alrededor de los hospitales públicos crezcan laboratorios privados como hongos, dijo Pereira.

FEDERACION NACIONAL DE JUBILADOS DE LA BANCA PRIVADA Y R.A.

"EL ESTADO NUNCA APORTO AL SEGURO SOCIAL DE LA BANCA PRIVADA CON NINGUN RECURSO Y HOY PRETENDE CONFISCAR ILEGALMENTE SU PATRIMONIO"

VOTO RESOLUTIVO

CONSIDERANDO:

Que, el H. Senado Nacional, ingresará a tratar la Ley de Pensiones de Capitalización individual, no obstante contener principios individualistas que violan la Constitución Política del Estado en sus artículos 158, 164 y 229, concordante con el artículo 7 inciso k) de la Constitución Política del Estado, eliminando de esta forma el principio de solidaridad que contiene la obligatoriedad de participación del Estado y los empleadores en protección del capital humano del país a través de la Seguridad Social e imponiendo una capitalización individual anti-solidaria, que es la negación del sistema de Seguridad Social.

Que, bajo el pretexto de cancelar las rentas jubilatorias en curso de pago, el Estado pretende confiscar todo el patrimonio de la Seguridad Social sin que para ello le asista título alguno por tratarse de aportes de los trabajadores bolivianos.

Que, se pretende eliminar con un sólo artículo, la Seguridad Social mediante una MUERTE SUBITA, quitando la personalidad jurídica de las entidades de Seguridad Social y de esta manera dejando indefensos a todos los Fondos de Pensiones y Fondos Complementarios del Seguro a Largo Plazo.

Que, este extremado abuso del derecho y del poder supera a las arbitrariedades y atropellos cometidos por el gobierno defacto de Pinochet en la República de Chile y paradójicamente nos muestra que la democracia formal que actualmente tenemos los bolivianos posibilita un abuso de poder superior a los regímenes de hecho.

Que, en el caso específico del Fondo de Pensiones de Trabajadores de la Banca Privada, el Estado nunca ha aportado ni un sólo centavo en los setenta años de vigencia de la Ley Jubilatoria Bancaria y en consecuencia no tiene en absoluto ningún derecho para en forma abusiva adueñarse del cuantioso patrimonio que tiene este Fondo de Pensiones y que costó a los trabajadores bancarios acumular en forma sacrificada mediante una transparente administración de sus recursos.

CONSIDERANDO:

Que, por mandato del Congreso Nacional efectuado en la ciudad de Oruro y conforme a sus Estatutos, la Federación Nacional defenderá hasta las últimas consecuencias la existencia plena del Fondo de Pensiones de Trabajadores de la Banca Privada y su patrimonio.

PORTANTO:

En ampliación nacional de emergencia

RESUELVE:

Primero.- **DECLARAR ESTADO DE EMERGENCIA Y MOVILIZACION GENERAL EN SUS BASES A NIVEL NACIONAL, CONSTITUYENDONOS A PARTIR DE LA FECHA EN SESION PERMANENTE E IMPLEMENTAR MEDIDAS EXTREMAS EN DEFENSA DE NUESTRO PATRIMONIO.**

Segundo.- **ACATAR DISCIPLINADAMENTE LAS DECISIONES DE LA CENTRAL OBRERA BOLIVIANA Y LA CONFEDERACION NACIONAL DE JUBILADOS Y RENTISTAS DE BOLIVIA Y FORMAR CON EL RESTO DE LAS ENTIDADES DE SEGURIDAD SOCIAL UN BLOQUE DE LUCHA CONTRA EL INDIVIDUALISMO Y LA IMPOSICION DEL BANCO MUNDIAL Y DEMAS ORGANISMOS INTERNACIONALES.**

Es dado en la Sala de Sesiones a horas 17:00 del día treinta y uno de octubre de mil novecientos noventa y seis años.

COMITE EJECUTIVO NACIONAL

COMITE EJECUTIVO DEPARTAMENTAL DE LA PAZ

ORGANIZACIÓN EDUCACIONAL BOLIVIANA "SAINT ANDREWS" (O.E.B.S.A.)

AVISO DE REVERSIÓN DE CUOTAS DE PARTICIPACIÓN

- Mediante Asamblea Extraordinaria de Asociados de OEBSA de 31 de julio de 1995 y por amplia mayoría de votos (488 votos de un total de 637 votos) se aprobó la correspondiente cuota extraordinaria capitalizable a la cuota certificada de participación, el que asciende a US\$ 147.-
 - Para el pago de dicho aporte capitalizable a la cuota de participación, se han hecho conocer a los Sres. Asociados, las respectivas opciones de pago, juntamente con la Circular No. 5 /95 de 18 de agosto de 1995.
 - Mediante dicha Circular se informó que se podía hacer el pago sin interés alguno, hasta el día lunes 11 de septiembre de 1995.
 - Infelizmente existen Asociados que no han cumplido con el pago correspondiente y que, ni siquiera han manifestado su intención de efectuarlo.
 - De conformidad con el Art. 16 de los Estatutos, la Asamblea de Asociados constituye la máxima autoridad jerárquica y es el órgano de decisión que resuelve y determina los actos y actividades trascendentales de OEBSA.
 - Por otra parte el Art. 11 -c) de los Estatutos, determina que los Asociados deben pagar oportunamente en las oficinas de la Institución o donde se disponga y cuando corresponda sus obligaciones económicas, sancionándose mediante el Art. 12 de los referidos Estatutos la pérdida de la calidad de Asociado, con la reversión del correspondiente certificado de participación.
 - El Art. 55 de los Estatutos determina como causal de reversión de los certificados de participación el que el Asociado deje de pagar obligaciones económicas propias del régimen educativo de OEBSA.
 - Por lo expuesto, de conformidad con los Arts. 8 -aj) de la Carta Magna, 60 del Cód. Civ. y 31 -aj) de los Estatutos, el Directorio de OEBSA pone en conocimiento de los Sres. Asociados que no hubiesen cumplido con el pago relativo a la cuota extraordinaria antes señalada, que tienen plazo hasta el día 8 de Noviembre de 1996, para hacerlo en las oficinas del Colegio "Saint Andrews".
 - En la hipótesis que los Sres. Asociados no se apersonen a las oficinas del Colegio con la finalidad de efectuar el aporte capitalizable al certificado de participación hasta la fecha referida, se procederá a la respectiva reversión conforme a los Estatutos.
- El presente aviso es emergente de la reunión de Directorio de fecha 29 de Octubre de 1996 y, será publicado durante tres días consecutivos en un diario de circulación nacional conforme al Art. 79 de los Estatutos.

La Paz, 30 del Octubre de 1996

EL DIRECTORIO DE OEBSA

Fracasa negociación sobre armas nucleares

GINEBRA, (REUTER) - Rusia y Estados Unidos no lograron ponerse de acuerdo en Ginebra y suspendieron ayer negociaciones encaminadas a salvar un acuerdo sobre la reducción de arsenales de misiles, dijeron ambas delegaciones.

Un portavoz de la misión estadounidense declinó informar sobre los puntos de desacuerdo y tampoco quiso decir cuándo podrían reanudar las negociaciones.

Una ceremonia de firma del acuerdo prevista para el viernes fue cancelada a último momento y ambas potencias se culpaban mutuamente de la suspensión, después de varios años de negociaciones.

Las potencias están discutiendo la llamada Comisión Consultativa Permanente, que debe supervisar el cumplimiento del pacto antinuclear ABM, firmado en 1972 entre Estados Unidos y la Unión Soviética.

El pacto se considera la

pieza angular para el control internacional de armas, pero las diferencias de opinión sobre los sistemas que debe comprender conspiraron desde 1980 contra las conversaciones de desarme entre Estados Unidos y la Unión Soviética, y ahora con Rusia.

Los negociadores de ambas partes trabajaron todo el viernes, tratando de salvar las diferencias, y Moscú envió órdenes a su comitiva de permanecer el fin de semana en esta ciudad suiza para proseguir con las negociaciones.

"Las delegaciones han acordado un receso en esta ronda de negociaciones. Las conversaciones reanudarán al término del receso, pero se desconoce aún cuánto tiempo durará el mismo", dijo a Reuter el portavoz de la misión diplomática de Estados Unidos.

Stanley Riveles, jefe de la delegación de Estados Unidos y sus colaboradores viajaron de regreso a su país este fin de semana, dijo el portavoz.

Se amplía el conflicto

Fuerzas militares de Ruanda entran en Zaire

GOMA, Zaire, (REUTER) - Fuerzas militares de Ruanda entraron ayer en la ciudad de Goma, informó un corresponsal de Reuters.

"Soldados ruandeses atravesaron la frontera por Gisenyi hasta Goma esta mañana para unirse a sus colegas que luchan contra las fuerzas militares de Zaire y contra los guerrilleros", dijo el corresponsal Christian Jennings, quien entró en Goma junto con las fuerzas ruandesas.

Jennings agregó que las fuerzas militares ruandesas se unieron a otros soldados de Ruanda que ya estaban en Goma.

Afirmó que los combates continúan en el centro y norte de la ciudad, que fue el centro administrativo de las operaciones de ayuda a los refugiados hutu de Ruanda.

Los edificios del lugar mostraban señales de haber sido objeto de fuertes ataques y Jennings informó que este sábado se produjeron "disparos muy, muy fuertes" al sur y oeste de Goma.



Un rebelde de los hutus que controlaban ayer la localidad de Bukavu en el este de Zaire, habla con una multitud de zaireños. (Foto REUTER)

Cerca de 100 zaireños se congregaron en la frontera con Ruanda pero se les impidió el paso al país vecino, dijo Jennings.

Entretanto los rebeldes hutus controlaban ayer la localidad de Bukavu en el este de Zaire. El Consejo de Seguridad de la

ONU exigió el viernes un alto al fuego en el este de Zaire y la comunidad internacional reaccionó urgentemente.

La ONU apoyó una iniciativa regional que se celebró en Nairobi el martes y en la que se previó estudiar el conflicto.

Las noticias del frente de Goma pero todo parece estar en el silencio. Zaire y sus aliados de Ruanda se enfrentan por los rebeldes en Goma y sus dos provincias y las fronteras con Ruanda.

El viernes el conflicto de Zaire se extendió a Ruanda que obligó a miles de ruandeses abandonar la población de Gisenyi y elevó a miles más peligrosos niveles los combates en las zonas fronterizas.

En Goma, se reportó que protegen a los hutus que huyeron de Ruanda. Los rebeldes hutus en Zaire se enfrentan a las fuerzas de Ruanda y Zaire. El futuro de los hutus, su futuro de su estado, su futuro de su estado, su futuro de su estado.

DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

CUARTA LISTA DE EXPORTADORES QUE A PARTIR DEL 11 DE NOVIEMBRE DE 1996 PODRAN REALIZAR SUS TRAMITES DE DEVOLUCION IMPPOSITIVA EN LAS OFICINAS DEL SIVEX

Nº.	RUC	NOMBRE DE LA EMPRESA	DEPENDENCIA
1	102033	ANGORA INTERNACIONAL	LA PAZ
2	5180119	ANGORA TEXTIL S.R.L.	LA PAZ
3	5096785	ARTESANAS SORATA	LA PAZ
4	58203	C.B.N.	LA PAZ
5	142156	CAFE COPACABANA	LA PAZ
6	4404857	CHRISTIE'S JEWELLERS	LA PAZ
7	498336	CORIAN IMPORT EXPORT	LA PAZ
8	1841653	CURTIEMPRE & LAMANA S.A.	LA PAZ
9	3241041	DROGUERIA INTI S.A.	LA PAZ
10	75271	EMP. IND. Y MADERERA SAGUAS S.R.L.	LA PAZ
11	91030	EMPRESA MANUFACTURA S.R.L.	LA PAZ
12	7040851	EXPORTADORES BOLIVIANOS S.R.L.	LA PAZ
13	3044056	FABRICA DE CAMISAS LA MODELO	LA PAZ
14	198619	IBUSA S.R.L.	LA PAZ
15	4120633	IMPORT-EXPORT COPALA LTDA.	LA PAZ
16	4295203	IND. CUBERO BONANZA XOL LTDA.	LA PAZ
17	1421546	INTI WANA	LA PAZ
18	3336753	LA PAPELERA	LA PAZ
19	5017602	POLAR TEXTIL	LA PAZ
20	7507960	SEPCOMEX S.R.L.	LA PAZ
21	4548736	UNICUERO S.R.L.	LA PAZ

Nº.	RUC	NOMBRE DE LA EMPRESA	DEPENDENCIA
1	5187940	ALIMENTO SOCIEDAD ANONIMA ALSA S.A.	SANTA CRUZ
2	1499958	ASOPINCO	SANTA CRUZ
3	770347377	COMEXTER LTDA	SANTA CRUZ
4	7124056	COMP. IND. Y COMERCIAL VISA S.R.L.	SANTA CRUZ
5	3184410	CUPES INDUSTRIA Y COMERCIO	SANTA CRUZ
6	2226359	EMP. AGRICOLA INDUSTRIAL LA CHONTA	SANTA CRUZ
7	2746574	EMPRESA CONSTRUCTORA METAL MEC.	SANTA CRUZ
8	458174	IND. DE CONSERVACION LA GUANA S.A.	SANTA CRUZ
9	3278913	JICA DE PALMITOS CHILO	SANTA CRUZ
10	2488107	GRANOS HUGO SPECHER	SANTA CRUZ
11	1928317	GRAVEL BOLIVIA S.A.	SANTA CRUZ
12	3281990	IND. MADERERA SAN FRANCISCO	SANTA CRUZ
13	7664290	INDUSTRIAL	SANTA CRUZ
14	4057946	INTITRAMAT LTDA.	SANTA CRUZ
15	7135277	MAROL LTDA.	SANTA CRUZ
16	5119577	MACELUX	SANTA CRUZ
17	7705735	MADERAS ROMA	SANTA CRUZ
18	4420880	SCHWARTZ VRENA S.R.L.	SANTA CRUZ
19	1792326	TARJIA TRACON LTDA.	SANTA CRUZ
20	2421631	TECNO CARPINTERIA SAN PEDRO S.R.L.	SANTA CRUZ
21	4091941	LA HERRADURA S.R.L.	SANTA CRUZ
22	7684260	C y A EXPORTACIONES S.R.L.	SANTA CRUZ

Nº.	RUC	NOMBRE DE LA EMPRESA	DEPENDENCIA
1	106636	A.S.A.R.T.I.	COCHABAMBA
2	2990719	FABRICA NAL. DE CONG. DILLMANN	COCHABAMBA
3	469572	MANUFACTURA BOLIVIANA S.A.	COCHABAMBA

SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION
SUBSECRETARIA DE EDUCACION SUPERIOR, CIENCIA Y TECNOLOGIA

CURSO DE PROFESIONALIZACION PARA MAESTROS INTERINOS

CONVOCATORIA

EXAMEN DE GRADO

La SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION a través de la SUBSECRETARIA DE EDUCACION SUPERIOR, CIENCIA Y TECNOLOGIA, convoca, a los docentes que participan en el Curso de Profesionalización Docente para Maestros Interinos de la Primera Promoción, a inscribirse para participar en el Examen de Grado para optar el Certificado de Egreso.

REQUISITOS:

- Solicitud escrita para su inscripción, dirigida a la Coordinación del Centro respectivo.
- Certificado de Aprobación de los seis semestres otorgados por la Coordinación del Centro.
- Presentación del Expediente Personal.
- Boleta del depósito bancario por el derecho de Examen de Grado de Bs. 150.00, a la Cuenta SNEDU-Habilitación 7-J-770 No. 203797-601-1 Banco BIDEISA.

En los Centros Departamentales que no exista el Banco BIDEISA, deberán depositar a la Cuenta fiscal de la Dirección Departamental de Educación para una transferencia posterior a la cuenta específica.

Los Centros Asociados asignarán recibos numerados por el pago del derecho de Examen de Grado.

CARACTERISTICAS:

- El Tribunal responsable de la realización del Examen de Grado se constituirá en los respectivos Centros Tutoriales del SEBAD.
- El Examen de Grado se realizará en forma simultánea en todo el país, a partir del día 4 de diciembre.
- De acuerdo a la inscripción realizada se dará a conocer el rol para el Examen de Grado en cada Centro Departamental o Asociado.

Relaciones Públicas
La Paz, noviembre 1996

Panamá celebra aniversario

Panamá celebra hoy el XXIII de su Independencia Nacional, con la decisión imperiosa de los panameños por constituir su propio destino en el concierto de las naciones libres e independientes.

Con este motivo, el embajador panameño en La Paz, Gerardo Enrique Vega Berro, envió un mensaje subrayando la decisión del gobierno de encabezar el presidente Ernesto Pérez Ballaín de dar soluciones efectivas a diferentes y complejos problemas sociales que presenta su país, enmarcado dentro de los principios de democracia, libertad y justicia social.

La Paz:
Noviembre 1º de 1996
Señor
Lic. Gonzalo Sánchez de Lozada
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPUBLICA
Presente.
Señor Presidente:
Mediante la presente hacemos conocer a su autoridad, una vez más, el profundo respeto y admiración por el Proyecto de la Ley de Pensiones por el Cuerpo de Profesionales en Salud del Departamento de La Paz. Nos sorprende el hecho de que a pesar de sus declaraciones en sentido de buscar el consenso, se ha hecho realidad, lo que se puede considerar por que ningún otro de los argumentos que se utiliza para justificar la muerte del SE de la Seguridad Social, es su quebra, aunque paradójicamente el Secretario Nacional de Pensiones proclama la "Concordancia" entre las múltiples e intereses de nuestros aportes que un gran sector de la PPR privada adueña al actual Sistema de Seguridad Social.

Este ejemplo, esperamos que permita reflexionar ante el abuso que pretende cometer con nuestros aportes.

Por último le hacemos notar que el dinero que se pretende manejar la AFPS es legítimamente nuestro y por lo tanto tenemos el derecho de elegir que hacer con el mismo, por ello una vez más solicitamos verdadero diálogo por lograr el consenso evitando de esta manera la aprobación en su gestión de leyes dañinas a la población boliviana.

COLEGIO MEDICO DEPARTAMENTAL DE LA PAZ
COLEGIO DE BIQUINICA Y INGENIERIA DE LA PAZ
SAMBA - CASA DE SALUD DE LA BANCA PRIVADA
ABRABOL

COLEGIO DE ODONTOLOGOS DE LA PAZ
SAMBA - LA PAZ
SAMBA - CASA PETROLERA DE LA PAZ
SAMBA - NACIONAL DE LA PAZ
SAMBA - SEGURO (UNIVERSITARIO)



VICTOR H. CARDENAS

Vicepresidente de la República

En el momento crucial de la aprobación de la Ley de Pensiones.

Una conversación a fondo sobre un tema que a usted le preocupa.

Conduce: Carlos D. Mesa Gisbert

CERCA
CONVERSACIONES EN DEMOCRACIA

Lunes 4 de Noviembre hrs. 22:00



ATENCIÓN PEDIDOS DEL INTERIOR

La pobreza dificulta el crecimiento social



La pobreza sigue aumentando en Latinoamérica. (Foto Arch.)

PANAMA, (EFE). La pobreza, que afecta a la mitad de la población latinoamericana, obstaculiza el crecimiento económico y la consolidación de la democracia, según la Declaración de Panamá suscrita en la III Conferencia de Red Social de América Latina y el Caribe.

El documento final de la Conferencia, patrocinada por la Organización de Estados Americanos (OEA) y elaborada el viernes en Panamá, advierte de que a pesar de los esfuerzos de los gobiernos para superar la pobreza ésta "continúa aumentando" en la mayoría de las naciones.

Esta situación se produce porque las "condiciones objetivas" en que se desenvuelve la economía mundial y regional "no han permitido aún alcanzar los resultados esperados", recoge el Documento, que firmaron representantes de veinticuatro países de América.

La pobreza constituye un fenómeno masivo que "tiende a reproducirse a sí misma debido a factores estructurales como el acceso no equitativo a las oportunidades y el reparto socialmente diferenciado de los frutos del desarrollo", añade.

Tras recordar que América Latina "tiene el triste privile-

gio" de ser una de las áreas del mundo con peor reparto de la riqueza, el texto señala que esta situación se agrava por "los efectos devastadores" de la violencia y el narcotráfico.

Los participantes en la Conferencia advirtieron que "ni el crecimiento económico ni la democracia podrán consolidarse" mientras un alto porcentaje de las familias latinoamericanas y caribeñas no tenga un mayor acceso a las actividades productivas, al bienestar social y a la toma de decisiones.

El reto, a su juicio, es que el funcionamiento del mercado "no afecte la seguridad social tanto que provoque una interrupción de los procesos de democratización, crecimiento económico y de desarrollo social".

Para luchar contra la elevada pobreza, en la Conferencia se acordó pedir el fortalecimiento de la estructura institucional para fomentar la cooperación entre los países y la descentralización administrativa, además de impulsar el desarrollo sostenible.

Los participantes en la cumbre se comprometieron a disponer en Internet de un canal de comunicación INTER-RED SOCIAL y a captar nuevos recursos económicos.

En la deprimida Latinoamérica

El 30% de la población vive con un dólar diario

- Estudios de la ONU sobre el comportamiento económico y social de los países en vías de desarrollo revelan que las desigualdades sociales han crecido en forma paralela al crecimiento de la pobreza.

PANAMA, (EFE). En el umbral del siglo XXI y en medio de los avances de la biotecnología y la robótica, el 30 por ciento de la población de los países en vías de desarrollo vive, según la ONU, en la extrema pobreza y con un dólar diario para sus necesidades básicas.

Johannes Huisman, representante adjunto de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), advirtió que "la persistencia de la pobreza es éticamente inaceptable y constituye una amenaza potencial para el futuro de nuestros países".

Huisman asistió en Panamá a la III Conferencia de Red Social, que auspicia la Organización de Estados Americanos (OEA), en la que participaron desde el jueves hasta el pasado viernes 150 técnicos y políticos de 25 países de América Latina y el Caribe, para buscar fórmulas contra ese mal que afecta al continente.

La pobreza, dijo Huisman, no es un problema sin solución si existe el convencimiento para erradicarla y la voluntad política para luchar contra ella.

DESIGUALDADES

Manifestó que los últimos estudios de la ONU sobre el comportamiento económico y social de los países en vías de desarrollo revelan que las desigualdades sociales han crecido en forma paralela al crecimiento de la pobreza.

Aún en aquellos países en los que ha habido un importante crecimiento económico, la falta de equidad ha privado a grandes sectores de la población de los beneficios de la riqueza nacional, explicó el técnico de las Naciones Unidas.

Puso de relieve que el éxito alcanzado por los "Tigres de Asia" fue debido a que sus gobiernos hicieron una gran inversión en el desarrollo humano para luego volcarse a la apertura de mercados.

Camille Gaskin-Reyes, representante del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) en Panamá subrayó el compromiso de la entidad financiera en apoyar los planes de la región para superar la pobreza.

Gaskin-Reyes dijo que la persistencia de ese mal en la región sigue siendo preocupante y un obstáculo para la paz, el bienestar humano, la estabilidad política y la sustentabilidad económica.

El BID tiene como objetivo "destinar el 40 por ciento del volumen de créditos y el 50 por ciento

del número total de operaciones a programas sociales", subrayó.

Como ejemplo, indicó que el año pasado el BID aprobó préstamos por 7.303 millones de dólares y añadió que el 37 por ciento de dicho monto, es decir, 2.731 millones de dólares, fue destinado a sectores sociales.

El presidente de Panamá, Ernesto Pérez Balladere, que inauguró el jueves en un hotel de esta capital la III Conferencia de Red Social, destacó la incorporación de su país a la Organización Mundial de Comercio (OMC) y su plan económico destinado a acabar con la pobreza.

Según cifras oficiales, el 40 por ciento de las familias panameñas vive en condiciones de pobreza y el 24 por ciento en extrema pobreza, mientras que alrededor de un 14 por ciento se encuentra desempleado.

POBREZA EXTREMA

Estudios de las Naciones Unidas sostienen que el 40 por ciento de la población latinoamericana asentada en las grandes urbes vive en la pobreza, mientras que en las zonas rurales alcanza el 65 por ciento.

En esta III Conferencia, los delegados intercambiaron información y experiencias sobre los proyectos y programas que se desarrollan desde hace casi dos años para combatir la pobreza, cuya solución sigue siendo un "dolor de cabeza" para el sistema democrático latinoamericano.

Entre las ponencias figuraron "Desarrollo Social con Eficiencia Económica", a cargo del ministro panameño de Trabajo, Mitchell Doena, "El Organismo Legislativo en la Estrategia de Lucha contra la Pobreza", de la diputada oficialista Balbina Herrera, y "Política Social de la Iglesia" del arzobispo de Panamá, José Dimas.

Además trataron el "Combate a la Pobreza. Fondos de Inversión y Red Social" del ministro director del FES de Honduras, Manuel Zelaya, entre otros a cargo de técnicos de organizaciones internacionales como las Naciones Unidas y del BID.

La iniciativa de lucha contra la pobreza en el continente tuvo su origen en el vigésimo período extraordinario de sesiones de la OEA, celebrado en México en 1994, donde los países miembros acordaron impulsar la cooperación para superar este problema.

Crece tensión post electoral en Nicaragua

MANAGUA, (REUTERS). Una situación políticamente explosiva por un arreglo cuando se acercaban elecciones presidenciales provocó un aumento de la tensión en Nicaragua.

Los manifestantes encabezados por el ex presidente Miguel Ángel Somoza, opositor del candidato de la derecha a alcalde de Managua Carlos Guevara, acusaron retarzones que retrasaron la firma de un acuerdo de paz de 20 minutos para fin a su protesta.

El Frente Sandinista, que marcha detrás de Somoza, acusó a los dirigentes de la derecha de querer hacer un juego de manos para ganar las elecciones del 20 de octubre.

Los manifestantes se reunieron en las calles de Managua y en el centro de la ciudad para protestar por el retraso en la firma del acuerdo de paz.

Los manifestantes acusaron a los dirigentes de la derecha de querer hacer un juego de manos para ganar las elecciones del 20 de octubre.

A pesar del acuerdo de paz, los manifestantes se reunieron en las calles de Managua y en el centro de la ciudad para protestar por el retraso en la firma del acuerdo de paz.

Los manifestantes acusaron a los dirigentes de la derecha de querer hacer un juego de manos para ganar las elecciones del 20 de octubre.

Los manifestantes acusaron a los dirigentes de la derecha de querer hacer un juego de manos para ganar las elecciones del 20 de octubre.

Los manifestantes acusaron a los dirigentes de la derecha de querer hacer un juego de manos para ganar las elecciones del 20 de octubre.

P R O M O C I O N

Es un placer...

de gustar lo mejor



Deliciandose con la línea de licores producida especialmente para TESCO.

Con precios de promoción por introducción y calidad garantizada.

¡Salud!, esto sí se merece un Drink.

Cliente ZATT...
Cliente ZATTisfecho

ADESA

ZATT
SUPERMERCADOS

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO PARA BOLIVIA

C.B.I. COMERIND S.R.L.

Calle Estados Unidos Nº1181 - Pedidos Teléfono 220000

R

Reportajes

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 3 de noviembre de 1996

3a.
sección

Editora: Gloria Eyzaguirre

**Reflexión en el
día de los difuntos:**

"El drama de América Latina" - Fotografía de Sabino Prieto

**Darle un sentido a la
vida, es la mejor forma
de encarar la muerte**

La mitad del total de fallecidos son niños de 0 a 4 años

En Bolivia mueren más hombres que mujeres



No hay un registro nacional de la población fallecida, pero hay datos que pueden permitirnos una aproximación. Bolivia está despoblada (su densidad demográfica es de 6.5 personas por Km²) y es un país en el que mueren más hombres que mujeres y entre ellos, la mitad son niños de 0 a 4 años. Fallece más gente en el área rural y la actual expectativa de vida es de 60 años. Las muertes, especialmente de los menores, están directamente relacionadas con la pobreza, la falta de educación y servicios de salud.

En el país no hay datos de cuánta gente muere al día o al año, ni por qué causas. Ni la Secretaría Nacional de Salud ni la Dirección Nacional de Registro Civil tienen esa información. Lo último que puede ofrecernos el Instituto Nacional de Estadística (INE) es un informe sobre la población fallecida de enero a diciembre de 1991, basado en una encuesta a hogares particulares por área y sexo, según grupo de edades.

De acuerdo a ese informe, un total de 117.115 personas comprendidas entre los 0 y 85

años, fallecieron ese año, cuando la población nacional se acercaba a los 6.4 millones de bolivianos (Censo de 1992).

La encuesta revela que entonces, murieron más hombres (64.055) que mujeres (53.060) y que la mayor parte de los difuntos corresponden al área urbana (59.114), donde fallecieron 32.417 hombres y 26.697 mujeres. En el área rural murieron un total de 58.001 personas, entre hombres (31.638) y mujeres (26.363).

En las tablas de datos se advierte que la mitad de los hombres muertos (32.613) son varones de 0 a 4 años y la

mitad de las mujeres muertas (26.952) son niñas comprendidas entre los 0 a 4 años. Mientras 27.156 niños de estas edades murieron en el área urbana, 32.409 fallecieron en el área rural.

TODAVIA TENEMOS UN ALTO ÍNDICE DE MORTALIDAD MATERNO-INFANTIL

Los resultados que el Instituto Nacional de Estadística obtuvo para todo el país (*) en 1993, muestran que la mortalidad infantil (número de niños que mueren antes del primer año por cada mil nacidos vivos) tuvo un descenso importante en los últimos veinte años, de 151 por mil, en 1970, a 75 por mil en 1990. Sin embargo, esta disminución del 50 por ciento todavía mantiene a Bolivia entre los países de más alta mortalidad infantil en América del Sur. A nivel urbano y rural se manifiesta la misma tendencia que se advierte a nivel nacional, pero la diferencia entre ellas es considerable. En el área rural, la mortalidad infantil se

ubica en un 94 por mil, logrando un descenso del 45 por ciento, mientras que en el área urbana el descenso es del 53 por ciento.

De acuerdo a la Encuesta Nacional de Demografía y Salud de 1994 (**), la mortalidad infantil en el campo es mayor que en las ciudades en un 50 por ciento, debido fundamentalmente a la falta de atención pre-natal, inasistencia durante el parto, falta de cobertura de las vacunas, la prevalencia y el tratamiento de enfermedades como la diarrea e infecciones de las vías respiratorias. La situación nutricional de los niños y las madres en un aspecto esencial, así como el nivel de instrucción de la madre, señala el texto.

También de acuerdo a datos de la ENDSA '94, el 28 % de los niños menores de 3 años tiene retraso en el crecimiento para su edad o desnutrición crónica ocasionada por factores estructurales de la sociedad, y el 12 % sufre de desnutrición severa. Uno de cada tres niños del área rural se halla desnutrido y en la ciudad uno de cada cinco.

El peso en relación con la edad, se considera como indicador de desnutrición general, porque no diferencia la desnutrición crónica de la aguda ocasionada por una pérdida de peso reciente. En ese sentido, hubo un aumento de los porcentajes de desnutrición general y aguda. En el primer

caso, de 13 a 16 % de niños menores de 3 años desde 1989 hasta 1994, y en el segundo, de 1.6 a 4.4 % en el mismo período.

En relación a la mortalidad materna, la ENDSA '94, indica que a pesar de haber disminuido en las zonas rurales y el llano, entre los quinquenios 1984-1989 y 1989-1994, sigue siendo alta y preocupante, sobre todo en el campo: 524 muertes por cada 100.000 partos. Por cada muerte materna (anual) en el llano (Santa Cruz, Beni y Pando) ocurren 5 en el altiplano (La Paz, Oruro y Potosí) y casi 3 en el valle (Cochabamba, Tarija y Chuquisaca).

Según un informe sobre La Seguridad Humana en Bolivia, la esperanza de vida en nuestro país es de 60 años.

EL 2000 SEREMOS 8 MILLONES

De acuerdo a datos del Instituto Nacional de Estadística, Bolivia en sus 1.098.581 km² de territorio, tiene actualmente 7.413.834 millones de habitantes y se estima que para el año 2000 llegarán a ser 8.328.700.

El 40 por ciento de los habitantes actuales es menor de 19 años y el 50,4 por ciento de la población pertenece al sexo femenino. De acuerdo al INE, para el 2000, la situación no habrá cambiado mucho, porque la población menor de edad será del 39,6 por ciento y las mujeres seguirán siendo mayoría en Bolivia con el 50,2 por ciento.

Hasta 1992, la mayor parte de los bolivianos vivía en las ciudades en un 57 por ciento y se prevé que esta situación siga

a ese ritmo, merced a los migratorios.

Las últimas estadísticas muestran que a La Paz el departamento más poblado del país (1.000.789 en el segundo de Santa Cruz) (1.364.389 habitantes), registra una tasa anual de crecimiento de 4,16 % sobre su población, a la inversa de la mayoría de departamentos que disminuyen % cada año. El departamento menos habitado en Bolivia es el departamento de Pando, con 110.205 habitantes.

El 20% de los bolivianos analfabetos, o sea, uno de cinco no sabe leer ni escribir. En el área rural, el analfabetismo alcanza el 30,5 %, que en las ciudades es del 9,9 %. Las mujeres están afectadas porque ellas no saben leer ni escribir, razón con el 11 % de ellas. Según el muestreo del ETAJE, en 1993, 12.270 escuelas primarias y 79.887 profesores.

(*) INE. Anuario Estadístico 1993.
(**) INE. Encuesta Nacional de Demografía y Salud, 1994.

Nota importante

El nombre del autor de las entrevistas en Suecia para el anterior número de Reportajes es Manuel Alfonso Rojas y no José Manuel Rojas, como figura erróneamente. Además, la foto que aparece en la última página es de la señora Condori, que radica en ese país y no así de la señora Rocha con quien se logró la entrevista.

EN DE INVITACION PUBLICA

PRIMERA CONVOCATORIA

La Empresa Nacional de Electricidad S.A.

Invita a todos los técnicos legalmente constituidos a presentar Propuestas para Adquisición y Construcción de Equipos para Proyecto Laguna Caliente.

Invitación Pública Nº: CBE/96/001

Presentación de Propuestas: 26 de noviembre de 1996, hasta horas 11:30, en sobre cerrado en las Oficinas de ENDE en Cochabamba (Bolivia).

Apertura de Propuestas (Sobre "A"): 26 de noviembre de 1996 a horas 15:00 en las oficinas de ENDE en Cochabamba (Bolivia).

Venta del Pliego de Condiciones en las oficinas de ENDE a partir de la fecha en: Cochabamba: Calle Colombia Nº 8-0505

La Paz: Av. 16 de Julio, Edificio Cosmos Bº Piso

Santa Cruz: Av. Brasil y Tercer Anillo acceso nueva feria, Barrio Lindo

Bus 20 - o su equivalente en bolivianos a la cotización oficial del día de adjudicación. Los interesados deberán portar su RUC al momento de comprar el Pliego.

Cochabamba, noviembre 1996
Segunda publicación

CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

Gerencia Operaciones y Servicios Grueso
Calle 158, Teléfono: 52080 - 54448 - 52716 - 52361 - 52773
TELEX: 2244 COMIBO BV - FAX: 52873, URUO - BOLIVIA

CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

AVISO A LOS PADRES DE FAMILIA Y ESTUDIANTES

LA CORPORACION MINERA DE BOLIVIA POR INTERMEDIO DE LA GERENCIA DE LA UNIDAD OPERATIVA Y SERVICIOS Y LA SURGENCIA DE RECURSOS HUMANOS HACEN CONOCER A LOS PADRES DE FAMILIA Y ESTUDIANTES QUE HAN CURSADO SUS ESTUDIOS EN LOS ESTABLECIMIENTOS EDUCATIVOS DE LAS EMPRESAS MINERAS Y PLANTAS DE PROCESAMIENTO DE LA FUNDACION DE LAS DISPOSICIONES DE LA SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION CON LAS RESOLUCIONES SECRETARIALES N° 71 DE FECHA 12 DE FEBRERO DE 1996 Y 381 DE 15 DE JULIO DE 1996 LAS PLANILLAS DE CALIFICACIONES DE LOS NIVELES PRE ESCOLAR, PRIMARIA (BASICO - INTERMEDIO), SECUNDARIA (MEDIO HUMANISTICO Y INDUSTRIAL), EDUCACION DE ADULTOS, IBA Y IBA, HAN PASADO A LAS DIRECCIONES DEPARTAMENTALES DE EDUCACION Y SERVICIOS A LA COMUNICACION GEOGRAFICA DE CADA EMPRESA MINERA EN DONDE SE ENCONTRABA EL ESTABLECIMIENTO CORRESPONDIENTE (EXCEPCION KAMI CUYOS DOCUMENTOS SE ENCUENTRAN EN URUO).

LAS PLANILLAS CORRESPONDEN A LAS GESTIONES DE 1995 A 1996 INCLUSIVE POR LO QUE SE LES REITERA QUE LAS SOLICITUDES DEBEN REALIZAR EN SUS ESTABLECIMIENTOS DE ORIGEN Y LAS LEGITIMACIONES CON LAS AUTORIDADES DISTRICTALES A PARTIR DEL MES DE JULIO DE 1996.

Urúo, octubre 22 de 1996

Sinfonía Cabrera Romero
SUBGERENTE DE RR. HH.

Ing. Ramiro Navarro Calderón
GERENTE

UNIDAD OPERATIVA Y DE SERVICIOS

MAS OBRAS PARA VIVIR MEJOR

SEGUNDA CONVOCATORIA

Diciendo haciendo

La Alcaldía de La Paz, en uso de sus atribuciones y facultades que le confiere la Ley, invita a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar propuestas para las obras listadas en los cuadros inferiores.

Información y Pliegos de Consulta se proporcionarán en la Oficialía Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial.

Los Pliegos estarán a la venta a partir del día Viernes 1 de Noviembre de 1996 en la Unidad de Licitaciones y Contratos, previo pago en la Oficina de Valores del Edificio Central (Calle Mercado Eje, Cobos).

Las propuestas deberán ser entregadas hasta Hrs. 11:00 del día Lunes 18 de Noviembre de 1996 en la Unidad de Licitaciones y Contratos. La apertura de sobres se llevará a cabo en la sala de reuniones de la Oficialía de Desarrollo Sostenible y Territorial, a partir de Hrs. 15:00 del día Lunes 11 de Noviembre de 1996.

Nº	Nº INTERVEN	DESCRIPCION	AREA	VALOR	ALICIA	VALOR
OBRAS DE INFRAESTRUCTURA						
1	COMPLETAR	COMPLEMENTACION PLAZA CIVICA	SECUNDARIA	500	40	50
2	COMPLETAR	PARKING EN FRENTE C/O Y PULPURA	BELLA VISTA	500	40	50
OBRAS DE CARRANIZACION Y EMBALEAMIENTO						
3	COMPLETAR	MURO CONTENCION EN VISION DE CONCEPCION GDA. POROBE	SECUNDARIA	500	40	50
4	COMPLETAR	PROYECTO TUBERIA PLUVIAL EN BOMA	ALTO TIRAN	500	40	50
5	COMPLETAR	CORTINA TUBERIAS EN LOZA ALABAR	VEJA DUTRA	500	40	50
6	COMPLETAR	REPARACION EMPALME EN C/O PARTITION	VEJA DUTRA	500	40	50
7	COMPLETAR	REPOSICION DE BLOQUE EN C/O PARTITION	VEJA DUTRA	500	40	50
8	COMPLETAR	REPARACION EMPALME EN C/O PARTITION	VEJA DUTRA	500	40	50
9	COMPLETAR	REPOSICION DE BLOQUE EN C/O PARTITION	VEJA DUTRA	500	40	50
10	COMPLETAR	REPARACION EMPALME EN C/O PARTITION	VEJA DUTRA	500	40	50
11	COMPLETAR	REPOSICION DE BLOQUE EN C/O PARTITION	VEJA DUTRA	500	40	50
12	COMPLETAR	REPARACION EMPALME EN C/O PARTITION	VEJA DUTRA	500	40	50
OBRAS DE MEJORAMIENTO VIAL						
13	COMPLETAR	RECONSTRUCCION DE LA CARRETERA	VEJA DUTRA	500	40	50
14	COMPLETAR	RECONSTRUCCION DE LA CARRETERA	VEJA DUTRA	500	40	50
15	COMPLETAR	RECONSTRUCCION DE LA CARRETERA	VEJA DUTRA	500	40	50
16	COMPLETAR	RECONSTRUCCION DE LA CARRETERA	VEJA DUTRA	500	40	50
17	COMPLETAR	RECONSTRUCCION DE LA CARRETERA	VEJA DUTRA	500	40	50

ALCALDIA DE

LA PAZ

Primero mi ciudad



República de Bolivia

H. Senado Nacional

INVITACION PUBLICA

El Honorable Senado Nacional, invita a las Personas Naturales o Jurídicas, a presentar propuestas para la atención del Restaurant-Cafetería de la H. Cámara de Senadores.

El pliego de Especificaciones podrá recabarse del 4 de noviembre de 1996, en las oficinas de Dirección Administrativa, ubicadas en el tercer piso del Edificio Anexo al Palacio Legislativo.

Asimismo, toda la documentación deberá ser presentada en sobre cerrado hasta el día jueves 15 del mes en curso, a horas 18:00 en las oficinas de Segunda Secretaría, ubicadas en el primer piso del Edificio Correo.

Valor del Pliego Bs. 100.-

Podrá ser depositado en la Cta. Cte. Nº 00-100-120 del BANCO MERCANTIL.

LA PAZ, OCTUBRE DE 1996

La vida eterna a través de la fe en Dios

Al morir no perderemos nuestra identidad

Si las personas mueren, es para llegar a Dios. He ahí el aliciente de los creyentes que aspiran a la vida eterna.

Cada persona tiene una experiencia real y directa con la muerte desde el momento en que sabe que ha muerto otra persona, y entonces, la muerte se le presenta como un hecho real e inevitable, porque no existe más vida física. Entonces tienen a encontrar un aliciente, un incentivo para vivir y se acerca a un Dios creador, un poder de vida que lo va a proteger de ese futuro desconocido y que va a hacer que ese futuro continúe. Es ahí donde comienzan nuestras ideas sobre el alma, sobre los espíritus flotando en el aire, que tienen que ver mucho con los ritos y los mitos.

P.- ¿De dónde surge la concepción de la resurrección de los muertos?

R.- Muchos que entre los judíos antes de Cristo, fue un cuestionamiento feroz, sobre todo entre los saduceos, y los fariseos, mientras al lado de ellos, entre los asirios, babilonios, caldeos y egipcios, reinaba una gran confianza en la existencia de una vida futura después de la muerte. La muestra son sus grandes monumentos funerarios.

La idea de la resurrección va evolucionando en los judíos hasta el nacimiento de Jesús, quién da el mensaje de que resucitará al igual que todos nosotros, porque es la voluntad de Dios, que es el Dios de la vida. Si las personas mueren es para llegar a Dios.

P.- ¿Es lo mismo la resurrección del espíritu que la resurrección de la carne?

R.- Esa es una buena pregunta que hasta hoy necesita aclaración en la teología de la fe católica. Yo pienso que los grandes teólogos de la Iglesia, al reflexionar sobre la doctrina de la tradición antigua de la Iglesia y la renovación originada por el Concilio Vaticano II, han vuelto a este tema para cuidarse de no tratar de explicarlo nuevamente en términos de la filosofía griega de la separación del cuerpo y el alma, siguiendo los pensamientos de Platón que decía que el cuerpo era malo, que todo lo material era malo y el filósofo, el sabio, el que daba el salto para huir de su carne, de sus impulsos para involucrarse profundamente en lo espiritual para llegar a Dios, era lo bueno.

Este pensamiento fue utilizado en las interpretaciones de la teología católica, pero es inadecuado porque desde las cartas de San Pablo en el Nuevo Testamento, hallamos énfasis en la resurrección física, corporal de Cristo y en la espiritual. Es decir, la teología está tratando de decir que resucitar no es una ruptura de lo material con lo espiritual, porque el que Cristo no haya bndado su carne, su cuerpo para entrar en comunión con el Padre, indica que para Dios la carne es buena. El problema es el abuso de nuestra libertad. Entonces, la resurrección no es la condenación de las cosas materiales ni de nuestra carne.

P.- Así entenderíamos una

resurrección integral de espíritu y carne.

R.- Si. Aquí es donde los investigadores y teólogos nos encontramos ante un misterio de fe, que es un acto de la inteligencia y de la voluntad para confiar en Dios sin saber cuál es el futuro. Es una forma de decir: yo como persona voy a estar también con Dios, voy a pasar por la muerte, voy a disolver mi corporalidad, pero en la forma de la bondad de Dios, voy a encontrarme con él, con la personalidad que ya tengo, que es la resurrección de la persona tal y cual estaba formada.

En ese entendido se habla de almas alrededor del trono de Dios, en sentido de metáfora, para dar una explicación de que no nos encontraremos disueltos en una masa, sino como seres individuales.

P.- Cuando se habla de estos temas, algunos pensadores sostienen que la fe está renida con la inteligencia.

R.- La fe no es opuesta a la inteligencia. Vivimos en un mundo de transición donde las propuestas seculares del progreso científico y tecnológico han demostrado su inviabilidad para solucionar los grandes problemas de la humanidad. La esperanza depositada por la humanidad en el desarrollo humano ha tratado de desplazar la esperanza en Dios y su promesa de vida eterna, pero no ha logrado ni una respuesta.

Raphael Ramírez

Todos los Santos es la fiesta de todas las almas. Es una manera de decir: todos los seres humanos estamos llamados a estar con Dios mediante la resurrección, sostiene el sacerdote Miguel Gulligannon, miembro de la Pastoral Universitaria.

Pregunta.- ¿Partamos del principio. ¿Qué es la teología?

Respuesta.- Es el estudio de Dios. Es la reflexión y estudio del Creador teniendo como fuentes de información la Biblia, la tradición, la doctrina de la Iglesia, la historia de la Iglesia y también la reflexión y la experiencia de la humanidad como una manera de probar la realidad e investigar las posibles interpretaciones de ésta.

P.- Teológicamente ¿cómo conceptúa la Iglesia Católica a la muerte?

R.- Vamos a partir de que todas las religiones del mundo tienen sus interpretaciones sobre los orígenes de la vida, como las narraciones sobre la creación de los mayas, aztecas, sirios, babilonios, etc., y también sus interpretaciones sobre

la vida y por tanto, sus maneras de enfrentarse con la muerte.

Entonces, hallamos los ritos, tradiciones e interpretaciones de la muerte en todas las religiones del mundo, así como una orientación común para buscar cierta esperanza y expectativa de resurrección.

Nosotros como católicos tenemos como base la fe explicita: la muerte y la resurrección de nuestro señor Jesucristo, pero debemos creer, ver las mismas generalidades en todas las religiones, aunque se manifiesten y expliquen de distinta manera. Todas entienden, de una forma u otra, que queremos una vida eterna aunque la experiencia de cada uno nos indique que vamos a morir.

Por ello, en la religión y en la teología, vamos a enfrentarnos siempre con la realidad de la muerte, como la pregunta que va a forzarnos a buscar una concepción teórica, que interprete la vida y la muerte.

En este momento histórico catalogado de tránsito entre lo moderno y postmoderno hay tanta discusión y reflexión sobre

la mortalidad de los seres humanos, y tanta discusión sobre ciertos mitos modernos como el de que el progreso inevitable de la ciencia y la tecnología nos darán vida en abundancia, que uno podría pensar que se ha hallado una solución. Sin embargo, este supuesto desarrollo humano basado en el progreso de la ciencia y la tecnología se desmorona cuando el hombre se enfrenta a la cruda realidad de la muerte.

Cuando el hombre postmoderno se da cuenta de que el punto final es la tumba, le parece que toda aspiración, todo aporte, toda expectativa de futuro, es vana. Se pregunta cuánto más se sostendrá la vida en medio del desastre ecológico. ¿El planeta va a morir; nosotros vamos a matar al planeta?

Estas preguntas no hubieran sido posibles antes, pero ahora lo son y conducen a otra: ¿Cómo vamos a planificar la existencia de la vida futura? Es una pregunta que nos toca personalmente y que hace que miremos hacia la maravilla de la creación.

GOBIERNO MUNICIPAL DE EL ALTO
INVITACIONES DIRECTAS
SEGUNDA CONVOCATORIA

Habiéndose declarado la Primera Convocatoria, el Gobierno Municipal de El Alto tiene a bien convocar a las Empresas Constructoras legalmente establecidas en el país a presentar sus propuestas para la construcción de Autos Tipo para:

ID	N°	DESCRIPCION
10	845/96	"75 DE JULIO", ZONA 25 DE JULIO
10	846/96	"EL CAMERIN", ZONA EL CAMERIN
10	847/96	"SOLVIA", ZONA ROSAS PAMPAS
10	848/96	"MARCELO QUIROGA", ZONA BOLIVAR "C"
10	849/96	"LA PAZ", ZONA COSMOS 78
10	850/96	"SIANA BRETANA", ZONA LOS ANDES
10	851/96	"JOSE MANUEL PANDO", ZONA PANDORAMICA
10	852/96	"LOS ANDES", ZONA LOS ANDES
10	853/96	"ANDRES BELLO", ZONA LOS ANDES
10	854/96	"LIBERTAD EN LAS A", ZONA EXALTACION

Los Pliegos de Condiciones podrán recabarse en la Dirección Administrativa de la Comuna Altiplana ubicada en la Av. Jorge Carrasco, previo pago de la suma de Bs 100 por pliego en el Tesoro Municipal.

Las propuestas deberán ser presentadas en sobres cerrados y lacrados, conteniendo las formalidades especificadas en el pliego hasta las 12:00 del día lunes 11 de noviembre de 1996. La apertura de los sobres se realizará el mismo día a las 16:00.

El Alto, octubre de 1996.

GOBIERNO MUNICIPAL DE EL ALTO
INVITACIONES DIRECTAS
PRIMERA CONVOCATORIA

El Gobierno Municipal de El Alto, tiene a bien convocar a las Empresas Constructoras legalmente establecidas en el país a presentar sus propuestas para la ejecución de:

ID	N°	DESCRIPCION
10	874/96	RECREACION COMUNITARIA CONSTRUCCION "PLAZA JOSE TORREZ, ZONA HUAYNA POTOSI
10	875/96	RECREACION COMUNITARIA CONSTRUCCION PLAZA PASO "EL PRADO", ZONA CIUDAD SATELITE
10	876/96	CONSTRUCCION DOS AULAS TIPO, ZONA GERMAN BUSCH 1.1.2
10	877/96	INFRAESTRUCTURA EDUCATIVA: TECHADO TINGLADO COLEGIO ELIZABETH PEREZ, ZONA BALLYVAN ZDA. SECCION

Los Pliegos de Condiciones podrán recabarse en la Dirección Administrativa de la Comuna Altiplana ubicada en la Av. Jorge Carrasco, a partir del día 5 de noviembre de 1996, previo pago de la suma de Bs 250 - por cada pliego en el Tesoro Municipal.

Las propuestas deberán ser presentadas en sobres cerrados y lacrados, conteniendo las formalidades especificadas en el pliego hasta las 12:00 del día miércoles 27 de noviembre de 1996. La apertura de los sobres se realizará el mismo día a las 16:00 en la Dirección Administrativa.

El Alto, noviembre de 1996.

GOBIERNO MUNICIPAL DE EL ALTO
AMPLIACION ID N° 057/96
PRIMERA CONVOCATORIA

A solicitud de varios proponentes se amplía el plazo de presentación de sobres de la Invitación Directa N° 057/96, por tanto, el Gobierno Municipal de El Alto tiene a bien convocar a las Empresas Constructoras legalmente establecidas en el país a presentar sus propuestas para la ejecución del proyecto:

CANALIZACION Y EMBOVEDADO RIO LITORAL, ZONA ALTO LIMA SEGUNDA SECCION.

Los pliegos de Condiciones podrán recabarse en la Dirección Administrativa de la Comuna Altiplana ubicada en la Av. Jorge Carrasco, previo pago de la suma de Bs 250 - en el Tesoro Municipal.

Las propuestas deberán ser presentadas en sobres cerrados y lacrados, conteniendo las formalidades especificadas en el pliego hasta las 12:00 del día viernes 8 de noviembre de 1996. La apertura de los sobres se realizará el mismo día a las 16:00 en la oficina de la Dirección Administrativa.

El Alto, octubre de 1996.

HONORABLE ALCALDIA MUNICIPAL DE COPACABANA
1ra. SECCION PROVINCIA MANCO KAPAC
COPACABANA - BOLIVIA

ORDENANZA MUNICIPAL No. 021/96
Sr. Genaro Velasco Quispe
HONORABLE ALCALDE MUNICIPAL DE COPACABANA

POR CUARTO: El Honorable Consejo Municipal de Copacabana, ha decidido la presente Ordenanza Municipal No. 021/96.

CONSIDERANDO: Que, por resolución de 12 de octubre del año en curso, la Honorable Alcaldía Municipal de Copacabana, ha decidido la presente Ordenanza Municipal No. 021/96, para declarar de utilidad pública y de interés general, el terreno que se encuentra en la zona de urbanización "El Centro", perteneciente a la zona de urbanización "El Centro", para ser destinado a la construcción de un edificio de uso residencial.

RESUELVE: Que, se declare de utilidad pública y de interés general, el terreno que se encuentra en la zona de urbanización "El Centro", perteneciente a la zona de urbanización "El Centro", para ser destinado a la construcción de un edificio de uso residencial.

Artículo Único: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Segundo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Tercero: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Cuarto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Quinto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Sexto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Séptimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Octavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Noveno: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Décimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Undécimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Duodécimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Treceavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Catorceavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Quinceavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Dieciséisavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Dieciséptimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Dieciochoavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Diecinueavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Primero: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Segundo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Tercero: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Cuarto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Quinto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Sexto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Séptimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Octavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Noveno: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Dieciséisavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Dieciséptimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Dieciochoavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Diecinueavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Primero: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Segundo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Tercero: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Cuarto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Quinto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Sexto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Séptimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Octavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Noveno: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Dieciséisavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Dieciséptimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Dieciochoavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Diecinueavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Primero: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Segundo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Tercero: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Cuarto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Quinto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Sexto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Séptimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Octavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Noveno: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Dieciséisavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Dieciséptimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Dieciochoavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Diecinueavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Primero: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Segundo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Tercero: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Cuarto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Quinto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Sexto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Séptimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Octavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Noveno: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Dieciséisavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Dieciséptimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Dieciochoavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Diecinueavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Primero: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Segundo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Tercero: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Cuarto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Quinto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Sexto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Séptimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Octavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Noveno: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Dieciséisavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Dieciséptimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Dieciochoavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Diecinueavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Primero: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Segundo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Tercero: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Cuarto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Quinto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Sexto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Séptimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Octavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Noveno: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Dieciséisavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Dieciséptimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Dieciochoavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Diecinueavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Primero: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Segundo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Tercero: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Cuarto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Quinto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Sexto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Séptimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Octavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Noveno: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Dieciséisavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Dieciséptimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Dieciochoavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Diecinueavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Primero: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Segundo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Tercero: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Cuarto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Quinto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Sexto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Séptimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Octavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Noveno: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Dieciséisavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Dieciséptimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Dieciochoavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Diecinueavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Primero: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Segundo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Tercero: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Cuarto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Quinto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Sexto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Séptimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Octavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Noveno: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Dieciséisavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Dieciséptimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Dieciochoavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Diecinueavo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Primero: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Segundo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Tercero: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Cuarto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Quinto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Sexto: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Séptimo: El presente Decreto Municipal, se aplicará a partir de la fecha de su publicación en el Boletín Municipal.

Artículo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Vigésimo Octavo: El presente Decreto Municipal, se aplic

La transición de la vida a la muerte

Psicólogo Fernando Arce

El amor y el deseo le dan sentido a la vida y a la muerte

Una vida en la que se ame lo que se desea y se desee lo que se ama, entregada a los demás como forma de devolver lo que la existencia nos dio, es la mejor forma de enfrentar la muerte, llenos de esperanza. Así opina el psicólogo Fernando Arce.

Pregunta.- Heidegger dijo que el hombre es un ser para la muerte ¿Realmente lo es?

Respuesta.- Su visión es pesimista porque piensa que no sólo caminamos hacia la muerte inexorablemente, sino que cada instante estamos muriendo. Como explicación, creo que respondía a la vivencia que él tuvo de una Europa devastada por la Segunda Guerra Mundial y la ausencia de una respuesta contundente en ese período histórico a la pregunta esencial sobre el sentido de la existencia humana, porque responder cuál es el significado de la muerte es siempre responder cuál es el sentido último de la existencia.

Jean-Paul Sartre, también existencialista, era otro pesimista al decir que el ser es un momento entre dos nada, es decir, después de la muerte se acaba todo. Por ello, la corriente filosófica en la que ambos se



El psicólogo Fernando Arce.

inscriben intenta reforzar el valor de la existencia, porque es aquí donde el hombre tiene que encontrar respuestas y alcanzar su máximo nivel de realización.

Retomando el pensamiento de los clásicos latinos sabemos que es la ley más inexorable de la naturaleza y frente a la que todos los seres humanos somos iguales; todo lo que nace va a morir. Ante esa realidad, el hombre es quizás el único animal que sabe lo que le sucederá: tiene una conciencia lúcida de su muerte, y ésta aparece como el símbolo supremo del psiquismo humano.

¿Qué es lo que hace al hombre con esa conciencia? Normalmente desarrolla una serie de ritos y fórmulas de conjuro. Así encontramos a buena parte de la humanidad, embebida en compenetrarse de los caminos de la religión con la esperanza de eludir el fin, buscando una existencia plena más allá de la vida.

EL AMOR Y EL DESEO

P.- ¿Cómo se logra esa existencia plena?

R.- Una reflexión más detallada nos muestra dos aspectos paradójicos que me parecen



Una voluntaria ayuda a una enferma de SIDA en la India (Der Spiegel).

importantes. Aunque parezca que el amor y la muerte son irreconciliables, hay una certeza casi profética en el que ama respecto de la inmortalidad, cuando dice: no puedo admitir que tú, mi ser amado desaparezcas, tú vas a vivir siempre en mí y donde estés seguiremos juntos. Si existe el amor, existe la inmortalidad.

El otro dato del psiquismo humano que me llama la atención es la relación entre la muerte y el deseo. Ya Buda decía que el hombre no se sustrae a la

rueda de reencarnaciones y al dolor humano porque desea, y en la medida que deje de hacerlo, algún día será liberado de ambos sufrimientos. Entonces, la muerte parece la inevitable consecuencia de la realización de los deseos, que aparentemente se hacen inconscientes a fuerza de reprimirlos y negarlos, porque si los satisfacemos encontraremos el fin.

El psicoanalista funda todo su desarrollo teórico en esa relación, que expresa, o bien, la muerte como una pulsión

autodestructiva inherente a la naturaleza humana, o la existencia reprimida de un deseo inconsciente ligado al temor a la muerte que la especie humana habría desarrollado a lo largo de su historia.

Esos son los dos hechos que creo hay que resolver para encontrarle significación a la muerte. No se me ocurre otra forma que pensando en cómo resolvieron algunas personas el problema. Si buscamos los personajes que han dejado de existir buscando

El principal síntoma de locura

Pregunta.- ¿Hay un límite en el ser humano para pensar en la muerte, que al ser traspasado le provoque una obsesión?

Respuesta.- La muerte, no en tanto hecho, sino como significación, es el principal síntoma que se encuentra en cada uno de los cuadros clínicos de enfermedades mentales. El obsesivo vive haciendo una serie de rituales y fórmulas de conjuro para evitar la muerte que es su mayor angustia; el sujeto histérico sabe que si satisface sus deseos morirá y no puede evitar satisfacerlos, por eso vive deseando morir; el depresivo, es el que se suicida.

P.- ¿Cuál es la línea que separa lo normal de lo

anormal en la concepción o pensamiento sobre la muerte?

R.- La única línea que separa lo normal de lo anormal es haber encontrado la mejor forma de vivir y la mejor forma de morir. Mientras no encontramos eso vivimos en angustia.

P.- Pero no nos meten a un psiquiatra por estar angustiados.

R.- No nos meten a un psiquiatra en la medida en que esa búsqueda no se convierta en una desesperación que nos haga cometer locuras. Siempre la muerte va a producir desesperación, pero somos capaces de sobreponernos a la desesperación y aceptar la muerte buscando significados.

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS
FACULTAD DE MEDICINA, ENFERMERÍA, NUTRICIÓN
Y TECNOLOGÍA MÉDICA
POSGRADO DE SALUD PÚBLICA Y MEDICINA SOCIAL

CONVOCATORIA PÚBLICA Y ABIERTA CURSO PROPEDEUTICO A DISTANCIA

OBJETIVOS DEL CURSO.

Provocativo, Preparatorio, Compensatorio, de Capacitación, Actualización y Selección para profesionales multidisciplinarios de las Áreas de la salud y social, relacionadas con el campo de salud pública y medicina social: Médicos, Odontólogos, Enfermeras, Nutricionistas, Farmacéuticos, Bioquímicos, Sociólogos, Trabajadores Sociales, Antropólogos, Economistas, Ingenieros, Abogados, Administradores de Empresas de Salud, Ingenieros Sanitarios, Veterinarios y otros afines, que quieran optar y acreditarse a grados académicos de especialidad, Maestría y Doctorado en Salud Pública y Medicina Social.

CONTENIDOS DEL CURSO.

Introducción a la Estadística, Demografía, Epidemiología, Gerencia Integral en Salud, Medicina Social, Investigación en Salud, Educación en Salud, Economía y Salud, Liderazgo Calidad y Estrategia en Salud y Computación o Informática en Salud.

MODALIDAD DEL CURSO: a distancia.

DURACIÓN DEL CURSO: tres meses

FECHA INICIO DEL CURSO PROPEDEUTICO: 9 de diciembre de 1996

REQUISITO DE ADMISIÓN.

Presentar solicitud de admisión al Decano de la Facultad de Medicina hasta el día 2 de diciembre de 1996, anexando los siguientes documentos:

- Título Académico de Licenciatura original o fotocopia debidamente legalizada.
- Título en provisión nacional original o fotocopia debidamente legalizada.
- Curriculum Vitae
- Fotocopia de depósito bancario.

Los postulantes que aprobasen el Curso Propedéutico accederán a un certificado de capacitación a nivel de Posgrado que los habilitará a realizar secuencialmente los siguientes grados académicos y menciones:

GRADOS ACADÉMICOS.

Especialidad en Salud Pública y Medicina Social	(un año)
Maestría en Salud Pública y Medicina Social	(dos años)
Doctorado en Salud Pública y Medicina Social	(tres años)
Especialidad en Salud Ambiental y Ocupacional	(un año)
Maestría en Salud Ambiental y Ocupacional	(dos años)
Doctorado en Salud Ambiental y Ocupacional	(tres años)

* Fase Presencial No acumulativa

MENCIONES.

Gestión en Servicios de Salud	Políticas y Estrategias en Salud.
Educación y Promoción en Salud	Metodología de la Investigación en Salud.
Participación e Interacción Social en Salud	Desarrollo Humano en Salud.
Ecología en Salud	Vigilancia Epidemiológica
Epidemiología Ambiental	Psicología Laboral
Ergonomía o Higiene Industrial	

COORDINADOR DEL CURSO: Dr. Zenón Tórrez Yafes

COSTO.

Alumnos nacionales	\$US 300
Alumnos extranjeros	\$us 600

Dicho monto deberá ser depositado por el interesado en la cuenta corriente No. 130-000316 del Banco Nacional de Bolivia, de la Facultad de Medicina de la U.M.S.A.

MAYORES INFORMES E INSCRIPCIONES

Secretaría de Posgrado en Salud Pública y Medicina Social, piso 13 de la Facultad de Medicina, TEL. FAX. 372802. TEL. 359590 int. 42, Casilla No. 3121 La Paz.

Dr. Buddy Lazo de la Vega
DECANO DE LA FACULTAD DE MEDICINA



REPUBLICA DE BOLIVIA
PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO
DIRECCION DE GRANDES PROYECTOS VIALES

CARRETERA SANTA CRUZ - ABAPO COMUNICADO

Se comunica a todos los usuarios, que por necesidades de trabajo en la obra de Pavimentación de la Carretera Santa Cruz - Abapo, se restringirá el tráfico vehicular en los tramos que se están trabajando, en los horarios de Hrs. 6:00 a Hrs. 12:00 en las mañanas y de Hrs. 13:00 a Hrs. 19:00 en las tardes, de lunes a sábado, a partir del día lunes 04 de noviembre de 1996 hasta la conclusión de la obra.

En tal sentido solicitamos su comprensión por las molestias causadas y se les insinúa tomar las debidas precauciones para evitar cualquier contratiempo.



EXCMA. CORTE SUPREMA
DE JUSTICIA DE LA
NACION



PROYECTO DE
REFORMAS
JUDICIALES

INVITACION

El Proyecto de Reformas Judiciales, dependiente de la Excma. Corte Suprema de Justicia de Bolivia, con el financiamiento crediticio de la Asociación Internacional de Fomento, ha visto la necesidad de encarar la implementación de un "Sistema Computarizado de Gestión y Estadísticas del Poder Judicial" para todo el ámbito de justicia civil.

Con miras al cumplimiento de este objetivo, invita a las firmas consultoras nacionales e internacionales con amplia experiencia en el Diseño, Programación e Implementación de Sistemas Computarizados de envergadura, para que hagan llegar sus manifestaciones de interés para participar de las invitaciones que posteriormente se harán llegar a las firmas pre-seleccionadas.

Las firmas deberán adjuntar la documentación que muestre su experiencia y capacidad en este campo.

Las comunicaciones serán recibidas hasta hrs. 18:00 del día 31 de enero de 1997.

Las firmas interesadas deberán dirigirse a:

Señores
Proyecto de Reformas Judiciales
Sucre - Bolivia
Edif. "ECOBOL" 2° Piso - Junin esq. Ayacucho
Telfs. (591-64) 40400/42666
Fax: (591-64) 40400
Casilla 211

una muerte significativa, obviamente vamos a pensar siempre en Jesucristo que decía, no hay mayor amor que el que dar la vida por el prójimo. Podemos mencionar a Albert Schweitzer que estuvo cerca de las personas que padecían lepra para darle significación a la muerte a través de un ejercicio de solidaridad y caridad permanente.

P.- Pero acaso eso no es solamente buscar la muerte para darle un sentido a la vida?

R.- Como dije, no hay respuesta al sentido de la existencia humana si no hay una adecuada respuesta a la significación de la muerte. Si tuviera que ir un poco más allá diría -con el mismo ejemplo- que la misma muerte de Cristo funda una religión. Es decir, en tanto es un paso necesario para dar una muestra de amor, en tanto que es sacrificio y entrega, esa muerte deja de serlo y se convierte en liberación y resurrección.

Por eso no se trata de desear la muerte como pensaban, ya en su tiempo, los existencialistas griegos y romanos, que decían que la mayor fortuna que puede tener un hombre es no haber nacido o haber desaparecido cuanto antes. Creo que no es ni digno ni valeroso el buscar el fin a través del suicidio; es precipitarse en la desesperación.

Es difícil morir si no hay una comprensión suficiente de para qué hemos vivido. La experiencia de muchos de nosotros que hemos visto fallecer a seres queridos es que nos dejan esa sensación de que no se podían morir hasta haber comprendido muchas cosas que no resolvieron en vida.

YO ME MUERO COMO VIVÍ

P.- ¿Qué relación tiene el merecimiento de esa muerte digna con el amor y el deseo?

R.- Conforme se vive se muere, dice un adagio romano. Y creo que la clave está en no divorciar el deseo de la muerte. En la medida que el hombre es capaz de amar lo que desea y desear lo amado, acepta la muerte como un hecho natural, y la aguarda con mucha esperanza, porque sabe que si ama esa significación le permite esperar algo más allá y, a la vez, esa significación plena que tiene su existencia y su muerte le permite morir satisfecho; satisfecho de su muerte y de la

vida que ha llevado.

P.- ¿Cuál es primero: La satisfacción del deseo o la satisfacción del amor?

R.- Creo que uno tiene que encontrar a fuerza de muchas equivocaciones y errores el camino del amor, porque al principio es muy fácil que nos equivocamos. La juventud es precisamente eso, creer que la vida es eterna y que podemos dar rienda suelta a todos nuestros deseos y que, en la medida en que nos satisfacemos, tenemos después toda una vida para arrepentirnos y corregir los errores del pasado.

Sólo después de los cuarenta años, cuando ya han pasado los ímpetus y esa ingenua confianza en una cierta inmortalidad de nuestra juventud, es que empezamos a vivir la mitad de nuestra muerte, como dice la canción de Alberto Cortés, para enfrentar la muerte y la vejez con dignidad, buscando significación plena.

EL BUEN SACRIFICIO

P.- Volviendo al tema del sacrificio como forma de dar significación a la existencia, Nietzsche criticaba que la proyección hacia los demás a partir de la negación propia es como la huida de uno mismo y que por ello, entrañaba egoísmo en lugar de generosidad.

R.- No me refiero al amor al prójimo por un premio individualista hacia uno mismo en la búsqueda de reconocimiento público. Hablo de la muerte que tiene un sentido en tanto me devuelve a mí la pregunta de para qué estoy viviendo. Tampoco es el escapismo del problema de la muerte, entrega su vida a los demás, para que ello valga como un don. Creo que eso es el caso de un hombre que siente que su vida ha sido un fracaso y que al tener sólo un minuto para hacer algo, se entrega en un acto heroico de sacrificio.

Me refiero al hecho de admitir que soy un ser limitado, un ser que desea, un ser que camina hacia la muerte y que quiere vivir plenamente esta vida, y eso significa saber bien morir y vivir; morir entregando y devolviendo todo lo que la vida nos da otra vez a la vida, y esperar que nada muere todo se transforma, que somos parte de un proceso simplemente, que podemos facilitar muchas cosas

dentro de ese proceso con nuestra propia vida y nuestra propia muerte.

AL FINAL, LA ESPERANZA

P.- Esa es, en cierta forma, la búsqueda de una esperanza ante el hecho irrecusable de la muerte.

R.- Sí, porque frente a la muerte sólo tenemos un arma que se llama esperanza. Con todos los males que salieron de la Caja de Pandora, salió la esperanza. Pero los mismos griegos no sabían explicar si era mala o buena. El mito es tan ambiguo que no se sabe si escaparon todos los males, o más bien salieron todas las bon-

dades y se fueron al cielo quedando atrapada sólo una de ellas: la esperanza.

Así, la pobreza, tan ambigua como nos ha quedado, es nuestro único recurso frente a la muerte, y por esa esperanza hacemos todo lo que hacemos: los materialistas creen en una sociedad sin clases, los científicos esperan un mundo mejor con los avances de la ciencia, los políticos quieren dejar a sus hijos un mundo mejor -así lo dicen- y todos vivimos esperando y haciendo cálculos sobre el futuro. Para muchos, la muerte puede ser el fin del sufrimiento y para muchos otros el final de una vida plena.

Andrés Martínez

Los años del tropel

"Se ha quitado el pañolón y me ha dejado ver que no tiene ojos"

Estos fragmentos fueron tomados del libro "Los años del tropel" (crónicas de la violencia) del sociólogo y escritor colombiano Alfredo Molano (*).

Nunca la había visto tan cerca. La he visto muchas veces, pero en la primera vez que la vi así, vestida.

Siento como un frío que de los pies me salta a los brazos y se me entra por las narices, por los ojos, por las orejas. Me siento distinto, veo las cosas como si me miraran en lugar de mirarlos yo. Me ha dado por recordar, por mirar atrás. Todo lo que he vivido se me está volviendo presente, los recuerdos me inundan, me amenazan. Cada hecho de mi vida, cada persona, cada cosa está conmigo, aquí, en esta celda. Si no fuera por estas paredes podría decir, no que mi pasa-

do se me vino encima, sino que yo le caí de bruces. No puedo mirar hacia adelante. Hay una pared blanca que se me atraviesa. Y así que detrás está ella, acurrucada, callada, sin ojos. Esos lo que me tiene en la celda, veía sin ojos, sin ojos, y oír su murmullo como resuello de buey.

Tengo miedo, miedo, nunca había sentido tanto miedo. Es un miedo distinto. No es el miedo que me hacía echar para adelante, es un miedo que me hace echar para atrás. Me dan ganas de arrancarme el cuerpo yechárselo para que se engulle mientras yo me doy el ancho.

Y eso que yo desde muy pequeño la conozco, le he sentido ese olor a rancio que tiene. Cuando yo tenía 6 años, la vi por primera vez. En Andes, Antioquia, donde nací y me crié. Yo estudiaba en la escuela con un primo y éramos muy amigos. Su papá tenía una finca como a dos horas del pueblo y todos los sábados ibamos a coger chachafritos. Mi tía hacía el cocido y nosotros

menábamos las pepas. ¡Ella sí era una comidita! Allí conocía a una señora que vivía sola, sin familiares, ni amigos y mucho menos marido. Me había hecho amigo de ella porque en el solar tenía unos árboles de nispero. Ella se encariñó conmigo y yo con ella. Hablábamos poco.

Un día bajando de la finca de mi primo nos sentamos en una loma, así a mirar, de pronto apareció un fretero en la mitad del camino y vi a la señora de los nisperos sentada en el cajón que me miraba y me miraba. La reconocí por el pañolón que siempre se ponía en la tarde. La vi tan claramente que acordé a mi primo para que se la pillara, pero él no vio nada. Sentí miedo, ganas de huir, de salvarme. Mi primo creyó que yo estaba loco. Fue como un minuto, pero la visión fue muy clara.

Pasó y salió corriendo para la casa de la señora. Como llegué sentí miedo, mucha curiosidad. Allí la vi. La señora había muerto, era como dos días. Nunca creí que ella me había dado a mí, su único amigo, que la enterraran así desahucada.

Eso fue la primera vez que recuerdo como si lo estuviera viviendo (...). Después la he topeteado de vez en cuando.

Pero hoy, ahora es distinto. Esta vez se ha quitado el pañolón y me ha dejado ver que no tiene ojos. Por eso tengo miedo. Miedo y rabia.

(*) Alfredo Molano, Los años del tropel, Ed. Ancora, Bogotá, Colombia 1991.



Grabado de José Guadalupe Posada (1852-1913)

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS
GERENCIA INDUSTRIAL
INVITACIONES DIRECTAS

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a firmas y/o personas legalmente establecidas, a presentar propuestas para lo siguiente:

PRIMERA CONVOCATORIA	
PEDIDO Nº GID-5056/96	ZAPATOS DE SEGURIDAD
GID-5057/96	CONTROL DE KAKY
GID-5058/96	ROPA DE TRABAJO
GID-5517/96	PINTURA ANTICORROSIONA

Fecha presentación ofertas en oficinas de la División de Materiales Industrial: 25 de noviembre de 1996 hasta horas: 15:30.
Fecha Apertura Propuestas: 27 de noviembre de 1996

PRIMERA CONVOCATORIA	
SERVICIO GID 555/96	DOTACION DE LECHE PASTEURIZADA

Fecha presentación ofertas en oficinas de la División de Materiales Industrial: 18 de noviembre de 1996 hasta horas: 15:30.
Fecha Apertura Propuestas: 20 de noviembre de 1996

Los pliegos podrán ser obtenidos en la División de Materiales GID Cochabamba, Av. Salamanca Nº 6722 y el Departamento de Materiales, Centro GID Oriente Boliviana Palmareña Santa Cruz, a partir del día 5 de noviembre de 1996, en los siguientes horarios, de 14:00 a 18:00 (Cochabamba) y de 08:00 a 14:00 (Santa Cruz), previo pago en nuestra Sección Caja de Bs. 20,24 más impuestos de ley y reposición de formulario.

Cochabamba, 3 de noviembre de 1996
RELACIONES PUBLICAS DE YPFB

NOTA: La cancelación de los pliegos será por única vez, quedando habilitados para una próxima oportunidad si se declara desierto la invitación.

Y.P.F.B. TE RECOMIENDA
"AHORRAR LA ENERGIA"

COLEGIO MEDICO DE BOLIVIA
COMITE CIENTIFICO NACIONAL

LISTA DE COLEGAS QUE APROBARON EL EXAMEN PARA OPTAR AL CERTIFICADO DE ESPECIALIDAD

ESPECIALIDAD	NOMBRE	DEPARTAMENTO
ANESTESIOLOGIA	CRESPO MOOR EDGAR	COCHABAMBA
DERMATOLOGIA	ALVAREZ CASTEDO JOSE	BENI
GINECOLOGIA	SERRANO BARBA JESUS	SANTA CRUZ
GINECOLOGIA	GUTIERREZ ZUBIETA JOSE	COCHABAMBA
GINECOLOGIA	MOSTAJO ARMIN MARIO	LA PAZ
GINECOLOGIA	FERNANDEZ IRAHOLA ELENA	LA PAZ
GINECOLOGIA	MOJICA ALBA MIRIAM	SANTA CRUZ
HEMATOLOGIA	BERRIOS ARANDO ABEL	LA PAZ
MEDICINA INTERNA	HURTADO OLIVOS LUIS	COCHABAMBA
OTOLINGUISTICA	AGUIRRE URQUIZU GUSTAVO	LA PAZ
OTOLINGUISTICA	PRUDENCIO GUERRERO PAULO	LA PAZ
OTOLINGUISTICA	GARCIA ARCE ALVARO	LA PAZ
PEDIATRIA	TORRICO ESPINOZA GLORIA	SANTA CRUZ
PEDIATRIA	CRUZ TAPQUI ROBERTO	LA PAZ
SALUD PUBLICA	PARRAGA CHIRVECHES ALFREDO	LA PAZ
SALUD PUBLICA	SUAREZ POVA LUIS	BENI
SALUD PUBLICA	SOLARES GARCIA EDUARDO	BENI
SALUD PUBLICA	CORDERO CUEVAS RAMON	LA PAZ
SALUD PUBLICA	YONG VISCARRA ANA MARIA	LA PAZ
SALUD PUBLICA	PEDREGAL ALCOREZA CHARLES	LA PAZ

Los certificados correspondientes les serán enviados a los Comités Científicos Departamentales en un plazo de treinta (30) días.

El Comité Científico Nacional les hace llegar su felicitación

Santa Cruz, noviembre de 1996
Dr. Carlos Cuffler Suárez
PRESIDENTE COMITE CIENTIFICO NACIONAL

AVISO PERMANENTE

A las personas que se detallan a continuación se les insinúa apersonarse a las oficinas del periódico PRESENCIA en horas de oficina.

1.- Fernando Bascón Quiroga
2.- Guillermo Lanza
3.- Reynaldo León Helguero

(Ovni Publicidad)

República de Bolivia

COMISION MIXTA DE CONSTITUCION, JUSTICIA Y POLICIA JUDICIAL DEL HONORABLE CONGRESO NACIONAL

EDICTO

Auto Cursante a Fs. 2675
A. 30 de octubre de 1996

Para la Instructiva Jurada del H. FRANCISCO CHECO CONDORI se señala el día 7 de noviembre de 1996, a horas 10:30.

Notifíquese mediante edicto

Firmado: H. Oliverio Iriarte Lafuente, Vicepresidente de la Comisión Mixta de Constitución, Justicia y Policía Judicial del H. Congreso Nacional.

Firmado: H. Oscar Montaño R., Secretario de la Comisión Mixta de Constitución, Justicia y Policía Judicial del H. Congreso Nacional.

La Paz, 30 de octubre de 1996.

El cine: vehículo de la inmortalidad

Los interesados deben dirigir sus cartas a la casilla de correo 3276 La Paz con el rótulo Requerimiento Agente, hasta el 15 de noviembre de 1996.

FEICO - BOL
LE INVITA A:

COMPUTEL '96

**Feria de
Computación y
Telecomunicaciones**

BOLIVIA

Conferencia, de 09:00 a 12:30
Exposición, de 15:00 a 21:00

Cochabamba, del 14 al 17 de Noviembre de 1996



Poland, September 1999

En el altiplano

Sólo música de viento para convocar a las almas

"Las almas se quedan en las montañas, los ríos, las piedras, las flores. Por eso debemos guardar respeto por la naturaleza", dice Emigdio Valeriano Tola, profesor lingüista y antropólogo. Cuenta cómo se celebra Todos Santos en la comunidad de Venta y Media, provincia Poopó del departamento de Oruro.



"Tanta wawas" para los difuntos

Antes, las compras para la festividad de Todos los Santos no se realizaban cualquier día, sino tres domingos o alancoca, se compraba sal, el jaqui alancoca o segundo domingo se compraba harina, y el tercer domingo o tika alancoca se compraban flores. Durante los tres domingos se realizaba el encuentro o tinku en el que comunitarios de un ayllu peleaban con miembros de otro ayllu. Por ejemplo, la nación Quillacas de Asanaque hasta frente a los ayllus de Charcas que comprendían las provincias Dalcene, Bustillos, Alonzo de Ibañez y parte de Arque.

Ahora las cosas son distintas, pero toda la gente que tiene difuntos hace masitas de pan. La festividad empieza a las siete de la mañana del primero de noviembre, cuando los comunitarios que no tienen difunto salen de sus casas acompañados de sus familiares y juegan todo el día el Palamo (piedras).

A la misma hora, las familias que tienen difunto invitan la Jalipa (aji de lenteja o de arveja), la Chuchoca (sopa de quinua) o el Isaro (es la que conocemos como chairo) con mote de haba o chuno cosido, papas, asado, panes cortados en cuadraditos y chicha.

A la una de la tarde las familias arman la tumba en sus hogares, hasta las seis, que es cuando empiezan a pichar coca para que el difunto no tenga dificultades en el camino al venir a su hogar.

"Inexplicablemente, entra al interior de la casa donde se está esperando al difunto, un mosquito, o una mariposa nocturna, o se apaga la vela o pasa otra cosa. Quiere decir que es el momento en que llega el difunto y los presentes comparten con él. El tema de conversación de los comunitarios es en torno al difunto: recuerdan sus virtudes, defectos, anécdotas, aventuras, curiosidades, si era serio o alegre. A la media noche dejan de hablar de él para hablar de sus antepasados, de sus

padres, abuelos, bisabuelos y así conocen la historia de generación en generación. Ese es el fondo de la fiesta de los difuntos o el Anaya uruchaw", sostiene el profesor.

Toda la ceremonia dura hasta el medio día del dos de noviembre cuando las familias se trasladan al cementerio a despedir a sus difuntos y de regreso a sus casas hacen fiesta de despedida.

TUMBA

En la región central del altiplano, la representación simbólica de las tumbas se hace en gradas, de acuerdo al número de hijos, para colocar las ofrendas a los muertos. Por la cantidad de gradas uno se da cuenta la cantidad de hijos que tiene esa familia y aprecia la situación económica en que se encuentra cada uno.

Cuando el difunto es un niño la tumba se adorna con mantel blanco y en el suelo. Las figuras que predominan en las gradas son la luna y el sol, el nombre del difunto escrito en una masa y comida. También se aprecia una escalera y una cruz para que el difunto se vaya al cielo.

En el territorio de Quillacas de Asanaque, las flores amarillas y blancas, la manzanilla, la ilusión y las retamas, adornan las tumbas, así como los panales que se hacen de afrecho y azúcar fundido y el agua para saciar la sed del difunto.

MUSICA

La fiesta de Todos Santos tiene su música, no se puede tocar cualquier ritmo o instrumento. A partir del 2 de noviembre se tocan sólo instrumentos de viento como la tarka, el moseño y los pinquillos, en ritmos de wanka y huayño.

V.S.B.

Comenzó a celebrarse entre "tanta wawas" y rezos

Las brujas de Halloween llegaron a Bolivia

El halloween que se celebra en los países de herencia cultural anglosajona, llegó también a Bolivia. Se ha visto en algunos barrios residenciales de La Paz, niños disfrazados de brujas pidiendo dulces y en institutos como el Centro Boliviano Americano se celebró una fiesta a la usanza norteamericana. Quizás sea el anuncio del advenimiento de una nueva costumbre y una nueva preocupación para los costumbristas



Cabeza de calabaza

Halloween es una fiesta original de Escocia e Irlanda que se celebra la víspera o la noche antes de Todos los Santos, es decir el 31 de octubre. Esta ceremonia data de tiempos pre cristianos, cuando los celtas celebraban fiestas dedicadas al sol y al dios de la muerte Samhain y también el año nuevo Celta (1ro de noviembre). Además la celebración coincidía con el retorno del ganado a los establos.

Los celtas, antiguo pueblo indogermánico, se extendieron por Europa Central, abarcando las galias, España y las islas británicas. Finalmente, fueron absorbidos por los romanos, pero sus costumbres quedaron en Bretaña, Gales, Irlanda y Galicia. Ellos creían que las almas reencarnaban en un animal, especialmente en el caballo.

ALGUNA VEZ QUEMABAN GATOS

En el siglo IX, todos los primeros de noviembre se celebraban fiestas en honor de los santos. A fines del mismo siglo, la creencia popular era que en el halloween las hadas jugaban

haciendo bromas, a veces pesadas, y en general los niños eran los que más se divertían.

Más tarde, en el siglo XI se estableció que el 2 de noviembre se dedicaría a los muertos, para honrar sus almas. En Europa en la época medieval se creía que las brujas tomaban el cuerpo de los gatos y que en la víspera, o sea el 31 de octubre en la noche, podían incluso volar y buscar a sus enemigos para vengarse de ellos. Para espantarlos, el pueblo encendía fogatas y alguna vez incluso quemaba a los gatos.

En Escocia e Irlanda persisten esas creencias, aunque desde el siglo XX las prácticas se tornaron menos destructivas y los niños comenzaron a disfrazarse para asustar y recoger dulces y unos cuantos centavos.

DE NABOS A CALABAZAS

En el siglo XIX los migrantes escoceses e irlandeses llevaron la tradición del halloween a Estados Unidos de Norteamérica donde el zapallo calado reemplazó a los nabos

utilizados en Europa. Mery Monasterios Prado, residente en New York, EE.UU. desde hace ocho años, nos contó que allá la comunidad hispana festeja el día de Todos los Santos, combinando sus costumbres culturales con las norteamericanas.

No faltan las bromas pesadas e incluso algunas que resultan macabras como aquella en la que a un venezolano le regalaban en un hermoso paquete, un dedo humano todavía sangrante. "Llamaron a la policía y casi a las tres semanas de la fiesta encontraron el cadáver de una joven a la que le faltaban seis dedos. Esas son cosas de dementes, y cada vez se escucha que ocurren en esta fiesta", advirtió.

Verónica Sánchez B.

FUENTES:

* University of Chicago. Halloween, 1968. USA
* Encyclopedia Americana. U.S. Constitution Bicentennial Commemorative Edition. Nº 13, 1989. USA.



Universidad del Valle

ASOCIACIÓN CIVIL SIN FINES DE LUCRO

PRUEBA DE APTITUD ACADEMICA, P.A.A.

CONVOCATORIA NACIONAL A BACHILLERES

La UNIVERSIDAD DEL VALLE convoca a inscripciones a la PRUEBA DE APTITUD ACADEMICA, P.A.A., para optar a becas en el Sistema Nacional de Educación Superior de UNIVALLE (Cochabamba, La Paz, Sucre y Trinidad).

AREAS SELECCIONADAS PARA LA P.A.A.-

- * Primera parte: Lenguaje y Lectura de Comprensión.
- * Segunda parte: Álgebra y Trigonometría.

LUGARES DE INSCRIPCION E INFORMACION.-

Cochabamba.
Edif. Polifuncional.
Av. Ayacucho N° 256
Galería Planta Baja
Telf.: 52921 - 35390 - 91
Sucre.
Unidad Académica
Calle Nicolás Ortiz N° 717
Telfax.: 41664.
Potosí.
Canal 4 Potosina de Televisión
Sr. Freddy Vidovic Ayala.
Santa Cruz.
Dr. Germán Quevedo M.
Calle Camiri No. 33.
Telfs.: 328441-333332.
Pando.
Dr. Samir Makaren Ch.
Telf.: 2358 (Hrs. 19:00-21:00)

La Paz.
Unidad Académica
Edif. Excelsior. Calle Capitán
Ravelo N° 2329. Telfs: 431112-
432133. Fax.: 433261.
Trinidad.
Unidad Académica
Av. Reyes s/n. Urb. Cipriano Barace
Telfax.: 21238.
Tarija.
Sr. Jorge Peñafoza T.
Calle Octavio Echazú N°E-0601.
Telfs. 44061 - 43601 (Hrs. 18:30-
21:00)
Oruro.
Calle Adolfo Mier 941 entre
Washington y Camacho (Instituto
Superior de Comercio).
Hrs. 17:00-19:00).

INSCRIPCIONES: En todo el país hasta el lunes 11 de noviembre en los lugares indicados.

REQUISITOS:

- 1.- Ser boliviano de nacimiento
- 2.- Estar inscrito en el 4to. Medio.
- 3.- Presentar Carnet de Identidad actualizado para inscribirse y rendir la prueba.

REALIZACION DE LA P.A.A.: En todo el país el sábado 16 de noviembre de 1996, a Hrs. 9:00 en los lugares indicados.

RESULTADOS: Se harán conocer el 9 de diciembre de 1996 en diarios de circulación nacional y en los lugares indicados.

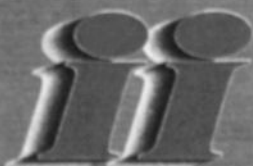
COSTO: TOTALMENTE GRATUITO.

RR.PP.

Teléfono
0 - 800 - 3444

¡ GRATIS !

Haga sus
consultas desde
cualquier lugar
del país ...
¡ para dejar todo
claro !



IMPUESTOS INTERNOS
idistribución con equidad!

La tradición que heredamos del Viejo Mundo

Luz, agua y panecillos para los difuntos

En el siglo XVI los entierros se hacían con gran pompa, en especial en Madrid: en el caso de los niños, había bailes, cohetes y música, ya que por ser "inocente" el alma iba directo al cielo y no había motivos de tristeza. Cuando era de una persona adulta, en el velorio se agasajaba a los asistentes con refrescos, pan y bebidas especiales; se repartía limosna a los pobres y se ofrecía al párroco un selecto panecillo.

La ofrenda universal-seguramente la más antigua de todas-fue el alumbrado de las tumbas para guiar a las almas en la oscuridad y el uso del recipiente con agua durante el periodo de agonía en la noche de Todos los Santos, para que calmaran su sed los espíritus visitantes. Estas dos tradiciones se conjuntaron en la tierra colonizada. Los múltiples festejos prehispánicos de los Píedres Difuntos que, desde el siglo XVI en vano se trató de sustituir por la de los Santos.

No obstante, esta celebración adquirió una amplia variedad de matices en los que aparecen en mayor o menor grado, los rasgos de origen hispánico y los

A tiempo de arribar a América, los españoles trajeron consigo un antiguo culto a los muertos: la visita anual al panteón. Originada en la Roma Imperial, la costumbre se difundió a las colonias del Mediterráneo, hasta que en la época cristiana se consolidó en España, celebrándose en los primeros días de noviembre.

prehispánicos, según se trate de un área urbana, campesino o indígena (1).

EN GALICIA SE ESPERA A LOS MUERTOS CON COMIDA Y MASITAS

El encargado de negocios de la embajada de España en Bolivia, Luis Prados, refiere que la fiesta de Todos los Santos se celebra en su país durante dos días. El primero (1ro de noviem-

bre) que es declarado feriado para que la gente pueda celebrar una fiesta religiosa y civil dedicada a los santos que están en el cielo, pero no canonizados (2). y el segundo día dedicado a las almas de los difuntos que están en el purgatorio.

Mientras el primer día los miles de peregrinos acuden a los cementerios para limpiar con agua y jabón las tumbas de sus seres queridos y para colocar flores, el segundo se reza mucho. En el tiempo en que se celebra esta fiesta aparecen por toda España los "huesos de santo" que son ricas rosquillas dulces, típicas de la época.

Prado cuenta que en Galicia, una de las regiones más tradicionales de España, se hace un culto especial para los muertos, suponiendo que las almas de estos vuelven a sus hogares para compartir unas horas con sus familiares. De ahí que se preparen comidas y masitas en su honor.

V.S.B.

1. Geomundo. Noviembre, 1989.
2. Canonizar. Declaración de la Iglesia como santo a un siervo de Dios ya beatificado.

Las calaveras oyen misa en el norte de Chile

Los aymaras del norte de Chile desenterran a sus muertos y llevan los cráneos, adornados con papeles dorados, a oír misa. Es una forma de rendir homenaje a los antepasados.

Hans Van Den Berg (1) recurre al historiador boliviano Rigoberto Padres para ilustrar la manera en que los pueblos aymaras del norte de Chile celebran el rito de Todos los Santos.

Los indios practican la conmemoración de sus difuntos en dos ocasiones: la primera en octubre, presidida por un párroco. La fiesta es costada por los indios destinados al efecto, que son los amaya huasraninakas, es decir, que tienen la vara de la autoridad para festejar a los muertos. Estos se encargan de pagar las misas

dedicadas a los difuntos en general y antes de que se celebren, se constituyen a primera hora del día señalado, en el lugar del cementerio donde está la fosa común y extraen de ella una media docena de cráneos, que son luego adornados, con pan de oro o de plata, o con papeles dorados y puestos en la capilla, en lugar adecuado y preferente.

Durante el oficio de la misa las calaveras reciben especiales atenciones del oficiante y terminada ella, son conducidas en andas y pasadas en procesión. Después de recibir en el templo una tanda de respuestas, son

llevadas y colocadas en la casa del huasran principal, donde las festejan con una gran borrachera, y al día siguiente las resituyen al lugar que ocupaban en el cementerio.

EN HONOR DEL "ALMA MUERTO"

Otro ejemplo de los festejos de difuntos en el norte chileno es el pueblo de Cultane en el que también se desentierren a los muertos que yacen en una fosa común y se velan los cráneos.

"Se trata claramente de una

La fiesta del Bon como se llama, supone el retorno de los espíritus de los difuntos al mundo de los vivos, para compartir momentos con sus familiares y amigos, e implica una vacación de una semana para que la gente pueda trasladarse a su pueblo natal para visitar las tumbas de sus seres queridos. Los japoneses suelen ir a los cementerios para hacerlo o elevan altares en sus hogares en memoria de los fallecidos.

Estos altares se construyen con objetos que puedan simbolizar el tránsito al más allá, como una piedra en la que se escribe el nuevo nombre del difunto que no es el mismo que llevaba en vida, o también con la urna en la que se hallan depositadas las cenizas.

En los pueblos donde hay ríos, la gente los recorre en lanchas iluminadas con lanternas para guiar a los espíritus. La luz de las lanternas flota sobre el agua, creando un singular espectáculo.

En lo que dura la festividad, las familias preparan comida especial que se ofrenda a los espíritus visitantes. En Yamagata, pueblo tradicional del norte, se cocinan pepinos en vinagre y nabos blancos rallados que se preparan con vinagre y azúcar.

Cuando los familiares del difunto visitan el cementerio, cortan pepinos y berenjenas crudos en cuadrados pequeños y los echan sobre la tumba, antes de rociarla con agua. Esta también es la época propicia para danzar el "bon odor" con trajes típicos y para divertirse con los fuegos artificiales.

NATURALEZA Y HEREDOS

El pueblo japonés tiene dos religiones: el sintoísmo y el budismo. El primero considerado religión autóctona de este país, tiene origen en los mitos e historias antiguas que atribuyen fuerza espiritual a la naturaleza (árboles, montañas, mar o viento) y que enseñaban la doctrina del respeto,



La fiesta del "Bon"

Japón espera a sus muertos con cohetes pepinillos

El cristianismo llegó al Japón con los misioneros portugueses en el siglo XVI, pero no logró convertir a la mayoría de la población, ni influyó sobre las milenarias costumbres de este pueblo, que dentro su concepto hombre-naturaleza y vida-muerte, celebra la fiesta de los difuntos del 13 al 15 de agosto de cada año.

amor y convivencia armónica con ella.

Con el tiempo, el kami o fuerza espiritual, comenzó a relacionarse con los antepasados destacados, y los héroes y personas ejemplares.

Fueron colocados en santuarios dentro las casas y se fusionaron a las divinidades.

El budismo, original de la India, llegó al Japón en el siglo VI trayendo consigo la imagen y doctrina de Buda (Siddharta Gotama) "el sabio", que consideraba que el ideal de vida es la

aniquilación suprema nirvana. Actualmente, los templos budistas del Japón ofrecen incienso a la deidad Buda y numerosas familias tienen altares dedicados a él en sus hogares.

Fuentes:
- THE JAPAN OFFICE
The International Bureau
Educational Information
1989. Japan.
- VISTAS DE JAPÓN
1995. Tokio.

ceremonia comunitaria en honor del llamado "alma mundo", que son la totalidad de los antepasados de la comunidad. En la tarde del día 1º de noviembre la comunidad se reúne en el templo. Los funcionarios del culto y los pasantes (falepiero, mayor-domo, cantor, alférezes y sacrista)

dirigen el culto. El cantor es el celebrante principal y según sus indicaciones se coloca, en el centro del templo, una mesita cubierta con un paño negro, sobre la cual se exponen las calaveras del "alma mundo". Se enciende una vela, que no deja de arder hasta el día siguiente. A

continuación cada quien recibe también el cantor ejecuta solemnemente el rosario.

Hans Van Den BERG
UCB/IBET/1989

No le pedimos tanto por volar con nosotros

20% 25% 30%

de descuento en Rutas Nacionales



LLAMADA GRATUITA
0800300
TOLL FREE

Consulte a su Agencia de Viajes



DIÁLOGO INTERCULTURAL: UNA FORMA DE DESCUBRIRNOS

El reto de aprender
a conocer(se)

Dos hechos trascendentes marcaron la historia de Bolivia en este siglo: la guerra del Chaco, una de las consecuencias directas, la Revolución del 52. Ambos datos, entre otras cosas, contribuyeron decisivamente a despertar la conciencia nacional.

Todas las referencias históricas respecto a la derrota boliviana en el conflicto bélico con el Paraguay mencionan causas como la desarticulación del Estado y del territorio, y la ausencia de identidad propia; pero quizás la más dramática fue el desconocimiento absoluto de los otros habitantes de nuestro país. Orientales y occidentales se miraron por primera vez, se descubrieron extrañados, en medio de las batallas.

Las diferencias culturales, idiomáticas y étnicas, sumadas a la falta de vinculación caminera y los elevados índices de analfabetismo y pobreza, hicieron de Bolivia un país dividido. Étnias, razas y culturas discriminadas y "clandestinas" en un mismo espacio.

UNA EXPERIENCIA INOLVIDABLE

Seis décadas han pasado desde entonces y, a pesar de que se produjo un acercamiento entre estos "mundos" diferentes, el desconocimiento persiste.

El acercamiento del Estado a la sociedad, la participación comunitaria, la redistribución equitativa de recursos, la creación de ciudadanía, el reconocimiento de las organizaciones sociales existentes, son algunos de los pasos dados. Sin embargo, falta más, mucho más,

Estudiantes orientales y andinos visitando rajes típicos para mostrarlos a sus compañeros.



para que este país se integre en base a su diversidad, para que nos conozcamos.

Convencidos de ello, la Secretaría Nacional de Participación Popular, a través del proyecto de Apoyo a los Pueblos Indígenas y la Prefectura de La Paz, realizaron una experiencia piloto denominada "Diálogo Intercultural", cuyo objetivo fue que los estudiantes del occidente y oriente del país se encuentren y vivan experiencias similares.

De esa forma, 150 estudiantes de colegios fiscales y particulares de los municipios de San Buenaventura, Huamán y Tumupasa del Norte de La Paz, y de Rurrenabaque y Reyes del Beni, visitaron la sede de gobierno durante una semana, viviendo en los domicilios y asistiendo al colegio de sus compañeros.

Qué lindo sería que haya un intercambio permanente de adolescentes y jóvenes de todos los lugares del país, para conocer y conocerse; que, por ejemplo, estudiantes chaqueños visiten el Altiplano, o colegiales andinos se enfrenten a la Amazonia.



Dos muestras, una de un colegio oriental y otra paceña, en un abrazo intercultural.

FRASES, FRASES, FRASES

Estas son algunas de las frases que pronunciaron los visitantes y profesores que participaron en el "Diálogo Intercultural":

- "La Paz es muy grande... un día nos perdimos y no pudimos volver a la casa" (estudiante de Rurrenabaque).
- "La ciudad es una selva de cemento, en cambio la mía es de verdad" (estudiante de Reyes a un compañero de La Paz).
- "Estoy feliz de llegar a tu ciudad, espero que me atiendan bien y me hagan conocer muchos lados" (estudiante de Huamán).
- "Los caminos por los que viajamos son muy feos, ahora voy a estudiar más para hacer algo por mi país" (estudiante del colegio Ignacio Calderón).
- "Es lo mejor que nos ha pasado este año" (Maestra de Artes, directora del colegio Juan Claudel de Rurrenabaque).
- "Al menos mandó esta pasarela para tu mamá" (estudiante paceño en Tumupasa).
- "Cuando estuve allá me maté locoto a mi sopa, ahora voy a ver el jiriví que te voy a dar" (estudiante de Reyes).

PACENOS INVADEN BENI

Pero no bastaba con que los estudiantes orientales conocieran la sede de Gobierno; había que recorrer el camino inverso. Fue así que la semana pasada 150 estudiantes de los colegios Ignacio Calderón y Sergio Almaraz de La Paz devolvieron la visita a sus hermanos. Fueron días de mucho calor, una experiencia incomparable.

"Tanta vegetación", "qué lindo río", "nunca había visto una canoa", "yo no sabía que mi Bolivia era así", fueron algunas frases de los sorprendidos "colltas" que reflejaban su estupor al descubrir un nuevo territorio y nueva gente. Lo cierto es que se trataba de su territorio y de su gente.

Sin duda, se trata de una experiencia que no sólo debe repetirse, sino generalizarse. Qué lindo sería que haya un intercambio permanente de adolescentes y jóvenes de todos los lugares del país, para conocer y conocerse; que, por ejemplo, estudiantes chaqueños visiten el Altiplano, o colegiales andinos se enfrenten a la Amazonia.

"Descubrimos entre hermanos", tal la consigna que guió a la Secretaría Nacional de Participación Popular en esta aventura. Y tal el reto que nos convoca a todos los bolivianos a reconocer, asumir y respetar nuestra diversidad. ■

Castón Zamora



EL COMUNITARIO

Publicación de la Secretaría Nacional de Participación Popular

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO

NOVIEMBRE DE 1996

AÑO 1 - Nº 9



Seminario Internacional:
El Modelo Boliviano de Descentralización

HACIA UN PORVENIR

BREVES
INFORMATIVAS

Materializando un anhelado proyecto que, con una inversión de 48 millones de dólares proveniente del Banco Mundial, beneficiará a cerca de tres millones de bolivianos de los nueve Departamentos del país, el pasado jueves se presentó el Proyecto de Saneamiento Básico Rural (PROSABAR). Se trata de una obra social de una efectiva acción orientada a la ejecución de obras de abastecimiento de agua, alcantarillado y tratamiento y vertimiento de los efluentes, a través de letrinas en municipios y comunidades con una población menor a 5,000 habitantes.

El acto especial contó con la asistencia de los Ministros de Desarrollo Humano, Freddy Toledo, y de la Presidencia, Guillermo Guillermi, quienes afirmaron que este proyecto permitirá una disminución de la mortalidad, "porque el agua contaminada es una de las principales causas para las enfermedades infantiles".

UN CONVENIO POR EL AUDIOVISUAL

Con el propósito de coordinar acciones, en el marco de la Participación Popular y la Descentralización Administrativa, para capacitar en video a ciudadanos en los Municipios del país, la Secretaría Nacional de Participación Popular (SNPP) y el Consejo Nacional del Cine (CONCINE) firmaron un convenio interinstitucional que permitirá realizar las siguientes acciones:

a) Capacitar a los responsables de comunicación de las Prefecturas y de los Gobiernos Municipales para el diseño de proyecciones audiovisuales.

b) Diseñar metodologías para capacitar a los líderes encargados de videos y canales comunicatorios en Municipios, Prefecturas, proyectos de comunicación y otros actores populares y ciudadanos.

c) Organizar eventos de formación audiovisual relacionados con participación ciudadana.

El Convenio, que tiene una duración de dos años, ya posibilita la realización de dos encuentros con la presencia de especialistas brasileños: el Taller sobre Televisión Comunitaria y el Primer Seminario sobre Videos.

TALLER INTERNO
GÉNERO Y POLÍTICAS
PÚBLICAS

TALLER INTERNO
GÉNERO Y POLÍTICAS
PÚBLICAS

Con la participación de quince mujeres responsables de incorporar la dimensión de género en las políticas de la Secretaría Nacional de Participación Popular (SNPP), el pasado 24 de octubre se realizó un taller interno difu-

municipal para alternar la construcción metodológica de la Planificación Participativa y operativizar el proceso de equidad de género.

Asistieron al Taller 4 técnicos y técnicas de las Direcciones Departamentales

mento, que ordenó desde una perspectiva regional temas inherentes al desarrollo crucial, contiene una exposición crítica central a cargo del abogado brasileño Soteriano Nacional de Paris, que el Popular, Celso Hugo Molina, así como los comentarios de cuatro periodistas de la prensa no respectiva de cada país, como el congresista departamental Freddy Terrazas, el urbanista Fernando Prado, el también congresista del Ministerio de Desarrollo Humano

PLANIFICACIÓN CON
EQUIDAD

Buscando retroalimentar los avances en la incorporación del enfoque

IMPRESOS

LINEAMIENTOS PARA LA
PLANIFICACION PARTICIPATIVA DEL MUNICIPIO



En este documento se presentan un conjunto de lineamientos básicos que constituyen un marco de referencia de conceptos, principios y enfoques para orientar y facilitar la realización de los procesos de planificación participativa en el ámbito municipal.

evento fue aprobado por el Consejo de Desarrollo Nacional (CODESA) el 13 de septiembre de 1996, y su contenido se consensó en el Comité Consultivo de Planificación Participativa, instancia deliberativa conformada por secretarías y subsecretarías de Estado, rectorías de instituciones privadas de desarrollo, agencias de cooperación y asesores. La elaboración técnica estuvo coordinada por la Dirección de Planificación Participativa de la Secretaría Nacional de Participación Popular.

DESARROLLO Y SEGURIDAD

RICORDA DI SANTA CRUZ

Se trata de una separación de guerra en la que se recogieron los contenidos del libro sobre Seguridad Humana en Santa Cruz realizado a fines de agosto pasado. El documento, que abordo desde una perspectiva regional temas inherentes al desarrollo, el crecimiento, contiene una exposición, sobre todo, central a cargo del abogado cruzino y Secretario Nacional de Participación Popular Carlos Hugo Molina, así como los comentarios respectivos de cuatro parlamentarios de la oposición departamental: Freddy Ariza, el urbanista Fernando Pardo, el también con-

SEI MEJER INDICINA, CROQUIS
O BILLOCA EN LA BOUTA

Un importante libro en el que se recogen los resultados de una amplia investigación con el análisis de género con énfasis en el análisis de género con énfasis en la sexualidad de las mujeres en las poblaciones indígenas. Dirigido por la socióloga Silvia Rivera Cusicanqui, con la participación de



Daniël Aroldé, Zedema them, Sébastien Paulsen y Juan de Dios Velepita, esta publicación aborda los siguientes temas: "Los debates en los ámbitos del tercer milenio"; "¿América por qué no 'conviene' e identidad? que nos conflagra"; La vida en Múltiple desafío más allá categorías; "Trabajo de mujeres: empoderamiento, capacidad o oposición cultural entre las migraciones juveniles de La Paz El Alto"; Los caminos de género en Quebec; Los debates feministas y discursos breves al sermón en los Andes y; "El saber y la memoria en la sociedad moche: aproximación desde una perspectiva de género". Una invitación a la reflexión crítica de Alumnos de la carrera de la Sociología de la Universidad del Ministerio de Desarrollo Humano.

NO. ■

**EL SEGURO DE MATERNIDAD
Y NIÑEZ: GARANTÍA DE VIDA**

El Seguro Nacional de Maternidad y Infancia es garantizado en las prácticas de salud de este Gobierno. Los programas diseñados sobre bases técnicas, cuando la Participación Popular entra en pleno proceso de consolidación.

¿Qué se temió? El Seguro Nacional de Maternidad y Nacimiento de Bolivia es una política de mortalidad materna en 1991, muestra que brinda un promedio nacional de 39 muertes sobre 100 mil nacidos vivos, y la mortalidad infantil era de 116 por mil. Es importante, en la misma, junto a otras causas de muerte, el 47% de las muertes ocurrieron en el país. Esta tasa descendió en promedio un 2%, cada año lo que representa un verdadero éxito, si se lo compara.

Por otra parte, se tiene una tasa de ocupación de camas en los hospitales y centros de salud al nivel nacional, que representa apenas el 47%. También Sistema Público de Salud como el de la Seguridad Social, a través de las Cajas de Salud, disponen de al menos de 2,000 establecimientos de salud con más de 10 mil camas.

ORIENTARE LA INVERSIONE

En base a este diagnóstico, se diseñó el proyecto tomando en cuenta diferentes fuentes de financiamiento para alimentar el Sego: "Se destina mayor de lo asignado al municipio de la salud el 5% de sus fondos de inversión esta inversión estaba orientada en su mayoría a infraestructura, lo que no representa la prioridad del sector."

Por otra parte, una inversión no muy baja en los municipios pobres como el de La Paz, donde la inversión en salud es algo 199, representa solamente el 0.001% en las zonas más pobres. En los municipios más ricos, la inversión en los municipios pobres se invierte en salud alrededor del 20% de su inversión.

Con el Segundo Nacional de Matemática y Náliz se puede orientar la inversión en las prioridades sectoriales más reales. Esto es un radio especialmente si se toma en cuenta que los Gobiernos Municipales tienen poca o ninguna experiencia en el sector salud. El papel del Municipio en cuanto al sector salud está ahora enmarcado en los Directores Locales de Salud (DILS), que administran el Segundo y las fondos correspondientes.

El grupo está formado por el Gobierno Nacional un 65%, con apoyo de programas de organismos internacionales. Entre los fondos están dirigidos en salubridad, equipamiento y otros. El grupo 2, el 35%, de este financiamiento proviene de los propios Municipios que tienen dedicados el 3% del 90% de sus recursos de coparticipación tributaria provenientes de la Participación Popular, en el Segundo. Esta cifra representa el porcentaje mínimo que los Municipios tienen que dedicar a la salud, en el marco del Segundo Nacional de Matemáticas y la Salud. Estos recursos locales están concentrados en una subcuenta bancaria denominada Fondo Local de Compensación de Salud. El porcentaje restante proviene de donaciones de la cooperación extranjera y de créditos de organismos internacionales canalizados en este sector, así como del sistema de recaudación local.

A propósito de un informe del Banco Mundial
LOGROS SIN RECETAS

En su informe anual presentado el pasado 26 de septiembre, el Banco Mundial (BM) afirma que "la pobreza y la desigualdad en la distribución del ingreso son el talón de Aquiles del

y fluctúan un impulso a las economías incipientes como la boliviana.

INICIAL Y CREATIVA

Con la Ley de Participación Popular, en forma creativa, los bolivianos salieron distribuyendo los recursos económicos, en términos globales, con equidad. Hasta 1993, el 92% de los recursos de coparticipación tributaria eran repartidos entre La Paz, Cochabamba y Santa Cruz; pero ahora los recursos se distribuyen entre 311 municipios pertenecientes a una descentralización del poder político y económico a través de los Gobiernos Municipales y de las instancias organizativas de la sociedad civil. Además, se reconoce, de jure, la personalidad jurídica de los municipios, es decir, de la

Desde hace un tiempo los organismos internacionales de crédito están preocupados por el desarrollo sostenible y la lucha contra la pobreza. Actual paradójica si se toma en cuenta que hasta hace poco se los consideraba, en conjunto, instrumentos de dominación económica y política, con carácter hegemónico, de los países ricos del Norte hacia los pobres del Sur. Sembrando el cambio, claro, que hizo que se les ablandara el corazón a las grandes multinacionales, no es obra y gracia del espíritu santo.

Se infiere que el mayor impedimento para nuestro desarrollo es la desigualdad del ingreso económico, tanto así que "casi una cuarta parte de la población de

Con la conformación de los Comités de Vigilancia se completa el círculo controlador estatal. La Controlaría ejerce control fiscal, el Senado y La Secretaría de Hacienda realizan un control político y público, y ahora tenemos un control social directo por parte de los Comités de Vigilancia hacia las municipalidades de su jurisdicción.

De forma paradójica, la Participación Popular está demostrando que, aunque seamos un país pequeño, podemos enseñar a los países industrializados y poderosos, que con ingenuo y voluntario, se pueden lograr resultados y alcanzar metas que no se han obtenido en países de mayor desarrollo económico.

CONTEA LA MONTAÑADA

El Segundo funcional a través de los programas de atención especializada. La población no tiene que pagar nada, en parte, porque se incorpora el concepto de pago indirecto (a través del Municipio).

El Segundo Nacional de Matemática y Naturas se inició en el año 1997, y durante los dos primeros años de funcionamiento se han incrementado las atenciones prevalecientes en un 100%, los gastos en un 50%, y las crecidas en un 30%.

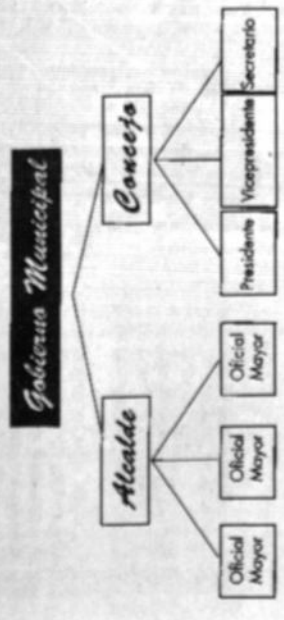
De esa manera, este Seguro, proyectado y ejecutado en marco de la Participación Popular y del Programa de Acción Estratégicas (PAE), está contribuyendo positivamente a la reducción de las tasas de mortalidad materna e infantil. ■

Mario Galindo es Director del Seguro Nacional de Maternidad y Niñez.

Maurio Galindo Souza

EL COMITE DE VIGILANCIA Y EL GOBIERNO MUNICIPAL

1. ¿Cómo está conformado el Gobierno Municipal?

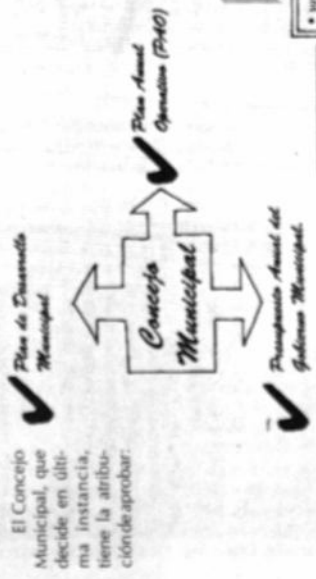


El Gobierno Municipal tiene dos organismos que lo integran y son:

- a) El Concejo Municipal, que tiene facultades deliberantes y fiscalizadoras.
- b) El Ejecutivo, representado por el Alcalde Municipal y su cuerpo técnico (oficiales mayores), que es la máxima autoridad administrativa.

El Alcalde tiene la obligación de ejecutar y realizar lo que el Concejo aprueba y determina.

2. ¿Cuáles son las atribuciones del Concejo Municipal?



El Concejo Municipal, que decide en última instancia, tiene la atribución de aprobar:

El propósito de un buen Gobierno Municipal es lograr que la administración responda a las necesidades de los principales actores de la Participación Popular (juntas vecinales, comunidades campesinas, comunidades y pueblos indígenas). Esto significa que debe:

- supervisar la prestación de servicios,
- generar inversiones para obras sociales.



3. ¿Cuáles son las atribuciones del Alcalde?

Entre las más importantes figuran:

- Representar al Gobierno Municipal.
- Planificar, organizar, dirigir y controlar la administración municipal.
- Elaborar planes, programas y proyectos de desarrollo municipal y dirigirlas.
- Cumplir y hacer cumplir las ordenanzas, resoluciones, acuerdos y reglamentos municipales, así como ejecutar las decisiones del Concejo.
- Elaborar los proyectos de presupuesto anual y de ordenanzas de poderes, impuestos, tasas y contribuciones especiales.
- Promover e impulsar el desarrollo cultural y la defensa de los valores autóctonos y populares.



4. ¿Qué apoyo pueden esperar los miembros del Comité de Vigilancia?

Los miembros del Comité de Vigilancia podrán ser capacitados de acuerdo a sus necesidades y requerimientos en relación a los siguientes aspectos, entre otros:

- sus funciones y responsabilidades,
- la planificación participativa municipal,
- la elaboración de perfiles de proyectos,
- la contabilidad básica y
- la administración municipal.



EL COMUNITARIO

Publicación quincenal editada por el Ministerio de Desarrollo Humano, Secretaría Nacional de Participación Popular (SNPP), con el apoyo del Proyecto de Fortalecimiento Comunitario de la Dirección Nacional de Fortalecimiento Comunitario de la SNPP.

Freddy Teodovich
Ministro de Desarrollo Humano

Carlos Hugo Molina
Secretario Nacional de Participación Popular

Secretarios Departamentales de Participación Popular:

- José Luis Ríos (La Paz)
- Alejandro Colanzi (Santa Cruz)
- Carlos Huerta (Cochabamba)
- Felipe Cervantes (Chuquisaca)
- Elvis Oyeda (Oruro)
- Conrado Barrientos (Potosí)
- Francisco Navajas (Tarija)
- Jorge Melgar (Beni)
- Celso Rojas (Pando)

Editores:
Unidad de Comunicación, SNPP.

Primera tapa:

Roberto Valdivia. Portada elaborada para el sitio "El Modelo Boliviano de Descentralización", 1996.

Ilustraciones: Hugo Santa Cruz y Juan Allierio - Eureka.

Diseño y diagramación: Gustavo Cornejo.

Armado electrónico: Angélica Gutiérrez, Fotografías Presencia y SNPP.

MIRANDO EL FUTURO DE FRENTE

Carlos Hugo Molina
Saurcedo (*)

Una de las fortalezas del Modelo Boliviano de Descentralización se encuentra en su capacidad para ejecutar acciones que respondan a las necesidades que se presentan. La voluntad política para avanzar y el diseño de un marco institucional coherente, permiten ofrecer opciones válidas y efectivas.

Tres nuevos instrumentos así lo demuestran.

LA PROVINCIA

El funcionamiento de los **Consejos Provinciales de Participación Popular** es el primero. Estamos recuperando la Provincia como algo más que una referencia geográfica. Autoridades políticas, municipales, productivas, cívicas y sociales reunidas, empiezan a ponerse de acuerdo para ejecutar acciones de desarrollo de manera concertada, generando una dinámica de conciencia y de participación que antes no tenía forma de expresarse.

Voluntades y recursos, que luego pueden agregarse al Consejo y al Presupuesto Departamental, se convierten en un instrumento que favorecerá de manera particular a cada uno de los habitantes de la jurisdicción provincial. Esto obliga a concertar con madurez ciudadana, y lo estamos comprobando en los niveles locales con los acuerdos entre autoridades municipales y comunitarias. Así, sólo podemos esperar resultados positivos.

SEGUNDO INSTRUMENTO

La definición que acompañan los **Programas de Acciones Estratégicas (PAEs)** en sus versiones de Desarrollo Humano, Desarrollo Productivo, y Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente, es el segundo instrumento práctico; hoy existe una oferta desde el nivel central para concertar y acordar, con Prefecturas y Gobiernos Municipales, la ejecución de programas de necesidad colectiva e individual; el número de madres y niños atendidos en el marco del Seguro Nacional de Maternidad y Niñez son la demostración de que es posible dejar los discursos para ejecutar políticas que ofrecen resultados concretos.

Siempre se acusó al Gobierno Nacional por la falta de definición de políticas; hoy la responsabilidad está cubierta con suficiencia.

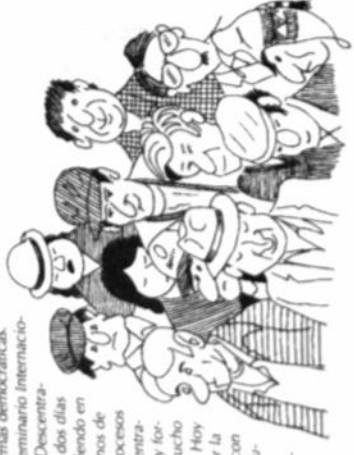
ACCIÓN PÚBLICA Y SOCIAL

Se hacía necesario contar con un instrumento que permitiera definir la concertación de acciones entre el nivel comunitario y el municipal, que responda de manera coherente a las normas de planificación que el Estado y la sociedad requieren. Se ha terminado de diseñar la **Planificación Participativa Municipal (PPM)** como tercer instrumento práctico de acción pública y social; a través de él, los Gobiernos Municipales podrán institucionalizar una práctica que ya vienen ejecutando por mandato de la Ley de Participación Popular, relativa a la consulta sobre priorización y ejecución de la inversión municipal que debe efectuarse al Comité de Vigilancia y a las organizaciones vecinales, indígenas y campesinas.

UN SEMINARIO INTERNACIONAL

Esta riqueza conceptual, teórica y práctica —basada en nuestra realidad— ha motivado el interés internacional por conocer con mayor detalle y precisión este esfuerzo del pueblo y el gobierno bolivianos para profundizar las reformas democráticas.

En ese interés se inscribe el Seminario Internacional sobre El Modelo Boliviano de Descentralización. Santa Cruz será sede de dos días de debate sobre lo que está ocurriendo en Bolivia y en otros países hermanos de América Latina, relativos a los procesos de participación ciudadana, descentralización, lucha contra la pobreza y fortalecimiento de la democracia. Mucho es lo que tenemos que compartir. Hoy ya somos tomados en cuenta por la osadía, con resultados positivos, con la que estamos enfrentando el futuro. ¡Felicidades, Bolivia!



(*) Secretario Nacional de Participación Popular.

TELEVISIÓN COMUNITARIA: UNA OPCIÓN

No hay auténtica comunicación sin democratización de la comunicación. Tanto así como no existe efectiva democratización de la sociedad sin democratizar el poder de comunicar. Ello implica radicales acciones no sólo en términos de acceso y participación —en la producción, emisión y recepción de mensajes—, sino también de propiedad —de los medios—.

En esa lógica, ante el predominio de medios masivos —fundamentalmente televisivos— de carácter privado comercial o, en su caso, de propiedad estatal, una opción real para des-institucionalizar la comunicación y "devolverla" a la sociedad es la televisión comunitaria que, con pocos recursos y mucha imaginación, permite usos diferentes y accesibles para comunitarizar.

Y es que la televisión comunitaria abre no sólo la posibilidad de registrar la cotidianidad del ciudadano común en sus prácticas dialógicas, en una interacción directa en la que el público es el protagonista, sino introduce novedosos espacios de difusión y participación: en plazas y mercados, en barrios y con organizaciones sociales.

Por eso, sin buscar enfrentar —ni menos sustituir— los procesos de comunicación masiva, quizás valga la pena aprender a comunicarnos, usando la tecnología a nuestro alcance, desde el barrio y la comunidad: problematizando vivencias, sin dejar de mirar con una sonrisa nuestros problemas. ■

El Modelo Boliviano de Descentralización"
un Seminario internacional

COMPARTIENDO EXPERIENCIAS

En la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, como

culminación de un proceso emprendido hace varios meses, el país será sede de otra reunión de gran importancia: el seminario internacional El Modelo Boliviano de Descentralización. Este evento, al que asistirán cerca de medio centenar de repre-

sentantes de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales de todo el Continente, tendrá lugar los días lunes 11 y martes 12 de noviembre próximos en el Hotel Los Tajibos.

Se trata de una actividad fundamental en el proceso de avance y consolidación de la Participación Popular y de la Descentralización. Administrativa, porque permitirá discutir y analizar, en una perspectiva comparada con los otros países de la región, la experiencia boliviana en la

desarrollada en abril de 1994 con la aprobación de la Ley 1551 de Participación Popular.

PASOS PREVIOS

Esta reunión es la culminación de una serie de actividades, encuentros y seminarios internacionales, bilaterales y multilaterales, en los que se expusieron los contenidos y alcances del modelo boliviano de descentralización. Uno de los productos de estas acciones fue la firma de un convenio, en agosto pasado,

entre el Gobierno de Bolivia y la Federación de Municipios del Istmo Centroamericano para efectuar intercambios de información y desarrollar una cooperación horizontal permanente. Además, se realizaron intercambios de funcionarios entre países de la región y Bolivia para compartir experiencias similares.

Asimismo, en la Conferencia Interamericana sobre Participación Pública para el Desarrollo Sostenible, realizada en Montevideo a fines de agosto con la participa-

ción de autoridades de 34 países, el Gobierno de Bolivia anunció oficialmente la realización de un Seminario Internacional orientado a ampliar y profundizar el conocimiento del modelo boliviano.

Estos son los antecedentes que permitieron al Ministerio de Desarrollo Humano, a través de la Secretaría Nacional de Participación Popular, al Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, concretar esta iniciativa, que



por Gonzalo Sánchez de Lozada para la fecha.

ALGUNAS BASES

En los últimos tres años, el Gobierno boliviano ha emprendido una serie de reformas estructurales orientadas a consolidar y racionalizar los procesos de modernización económica y democrati-

zación política del país. Como se sabe, de este conjunto de cambios de segunda generación, uno de los más exitosos, y que ha generado mayor expectativa a nivel internacional, es la Participación Popular, junto con la Descentralización Administrativa, constituyen el llamado Modelo Boliviano de Descentralización.

Esta experiencia, calificada por algunos como paradigmática en materia de participación ciudadana, redistribución equitativa de recursos económicos y acercamiento del Estado a la Sociedad —por la vía del fortalecimiento del poder local—, municipal y del reconocimiento jurídico de las organizaciones territoriales de base—, será compartida por Bolivia con visitantes de más de 20 países interesados en conocerla.



HASTA UNO DE ZAMBIA

Los invitados al Seminario son representantes gubernamentales de los países del hemisferio y un invitado especial de Zambia (el Ministro de Salud, Kahle Kalumbi); están presentes, además, organizaciones no gubernamentales, organismos internacionales, así como intelectuales e investigadores de los procesos de descentralización y participación ciudadana en el Continente.

La diversidad de los invitados obedece a la necesidad de conocer y discutir de manera amplia, plural y democrática distintos puntos de vista sobre los temas abordados. Para ello, algunos invitados participarán con una exposición en uno o más de los talleres organizados, y todos serán parte de las mesas de trabajo.

El seminario cuenta con el auspicio de USAID y Suny-Bolivia, dos entidades que están cooperando de manera importante con la difusión internacional del proceso boliviano de Participación Popular. ■

TRES TEMAS ESENCIALES

Tres temas serán abordados en el Seminario Internacional, todos ellos en una mirada hacia los procesos de descentralización en la región:

- Gobernabilidad democrática con participación ciudadana.
 - Relaciones entre el Estado y la sociedad civil.
 - Los procesos de participación local en la gestión pública.
 - Fortalecimiento de la gestión municipal y de la sociedad civil.
 - Las relaciones entre democracia representativa y democracia participativa.
 - La gobernabilidad como proceso de concertación social (sobre el gobierno) y formas de autogobierno.
 - Acciones estratégicas para la lucha contra la pobreza.
 - Política social en el marco del desarrollo humano.
 - Política productiva en el marco del desarrollo económico.
 - Planificación integral y participativa en el marco del desarrollo sostenible.
 - Los nuevos caminos de las reformas estructurales.
 - La modernización económica en el contexto de la globalización.
 - Los procesos de privatización y capitalización en el marco del rol del Estado.
 - La descentralización administrativa y las formas de gestión pública.
- En los tres casos se buscan identificar los siguientes aspectos:
- Aportes y contribuciones claves de la descentralización a los tres temas centrales.
 - Limitaciones y obstáculos de esos procesos.
 - Desafíos para la descentralización y la participación ciudadana.
-

OBJETIVOS DEL ENCUENTRO

El Seminario Internacional tiene por objetivo compartir experiencias nacionales de descentralización y participación ciudadana, haciendo énfasis en el caso boliviano, con el propósito de contribuir al fortalecimiento de las iniciativas y procesos que se están desarrollando en América Latina en los últimos años.

Por otra parte, se busca la identificación de los aspectos fundamentales de los procesos de descentralización y participación ciudadana en la región, a fin de optimizar sus aportes a los temas que serán tratados en esta oportunidad.

Asimismo, se intenta identificar los aspectos críticos que deben enfatizar estos procesos y, sobre esa base, plantear recomendaciones generales relativas al fortalecimiento de la interdependencia entre los tres temas centrales del seminario: gobernabilidad democrática, con participación ciudadana, acciones estratégicas para la lucha contra la pobreza y los nuevos caminos de las reformas estructurales. ■



Noviembre
de
1996

Y OTROS.

OSCAR EID FRANCO

JULIA SAUCEDO VDA. DE CHAVARRIA,

ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA,

PÚBLICO CONTRA

1008 SIGUE EL MINISTERIO

DELITOS TIPIFICADOS EN LA LEY

EN EL PROCESO PENAL QUE POR

PRUEBAS DE CARGO APORTADAS

(REQUERIMIENTO EN CONCLUSIONES)

culaciones con narcotraficantes, así como la acumulación de una importante fortuna, se constituye en sujeto de presunción de actividades ilícitas, debiendo ser el Juzgado de Sustancias Controladas y los niveles jurisdiccionales de apelación y casación, los que determinen la efectiva responsabilidad penal de este individuo.

Segunda.- Que ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA, a partir del año 1986 estableció vínculos con JAIME PAZ ZAMORA y altos dirigentes del Movimiento de Izquierda Revolucionaria, para proteger sus mecanismos ilegales de acumulación de riquezas.

Tercera.- Que, esas relaciones se ampliaron a niveles no solamente políticos, familiares y de amistad sino a niveles comerciales, relaciones basadas en aportes de dinero, especies, servicios y otros que hizo ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA a dirigentes del Movimiento de Izquierda Revolucionaria, y a familiares de estos últimos.

Cuarta.- Que, desde el 6 de Junio de 1988 fecha en la cual el Senador JUAN LUCIO GRANDCHANDT, hace conocer una denuncia escrita sobre las actividades ilegales de ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA, los dirigentes del Movimiento de Izquierda Revolucionaria se encontraban imposibilitados de argüir desconocimiento de las actividades de narcotráfico en que se encontraba esta persona, pese a lo cual las relaciones continuaron, aunque en forma deliberadamente encubierta.

Quinta.- Que, a partir del acceso del Movimiento de Izquierda Revolucionaria el año 1989 al Gobierno, se puede evidenciar un intento de distanciamiento de los dirigentes de este partido con ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA, pero éste responde incrementando su relación con el entorno familiar y de confianza de JAIME PAZ ZAMORA.

Sexta.- Que, con relación a los operativos realizados por la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico el año 1990 en el domicilio de ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA en la zona de Irapavi de la ciudad de La Paz se puede evidenciar la existencia de un determinante nivel de influencia que logró la libertad de EDGAR FERNANDEZ

FASCANO y la paralización de investigaciones posteriores.

Séptima.- Que, con posterioridad a esos operativos, el mes de febrero de 1991, JAIME PAZ ZAMORA, se reúne con ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA en la casa de EDITH PAZ ZAMORA, oportunidad en la cual, de acuerdo a declaración expresa de ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA, JAIME PAZ ZAMORA lamentó el hostigamiento y la persecución policial que sufría ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA, habiendo incluso conversado sobre la posibilidad de realizar cambios en la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico para evitar estos hechos.

Octava.- Que, desde los primeros meses de 1991 el nombre de ISAAC CHAVARRIA aparece con regularidad en las publicaciones que la prensa nacional hace sobre los narcotraficantes más buscados del país con motivo de un Decreto denominado de "arrepentimiento" que favorecía con la promesa de no extradición a los principales narcotraficantes entre ellos CHAVARRIA.

Precisamente el año 1991 se produce la reunión de JAIME PAZ ZAMORA con ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA, y también en esos meses que OSCAR EID FRANCO con la autorización y conocimiento de JAIME PAZ ZAMORA, procede a la entrega de \$us. 9.000 a EDGAR FERNANDEZ LAZCANO para el pago de la Clínica donde estaba internado ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA, sin recibos ni verificación documentada.

Novena.- Todo lo anterior permite afirmar, que ISAAC CHAVARRIA gozó de protección y encubrimiento de niveles muy vinculados a la Presidencia de la República que operaban directamente con niveles medios e intermedios de Fiscales y agentes Antidroga.

Que ese encubrimiento y protección fue emergente de la conexión orgánica y de la amistad que CHAVARRIA estableció con prominentes dirigentes del MIR entre 1987 y 1989.

Este cuadro factual, de connotaciones típicas, definidas especialmente en el Artículo 75 de la Ley 1008 (encubrimiento), se expresan de manera diferenciada en varios dirigentes del MIR, a saber:

En el caso de OSCAR EID FRANCO, segundo jefe mirista, que compartió de manera confidencial con JAIME PAZ ZAMORA el manejo de los dineros partidarios, y fue el receptor directo de aportes de CHAVARRIA (como una vagoneta), su responsabilidad está relacionada con el vínculo ininterrumpido con éste y fundamentalmente, con el episodio del pago de la cuenta de la clínica.

En el caso de GUILLERMO CAPOBIANCO RIVERA, su responsabilidad fundamental está vinculada a la recepción de recursos de CHAVARRIA en Santa Cruz, durante las campañas de 1987 y 1989.

Décima.- No es posible pronunciarse, más allá de los datos e indicios manifiestos, sobre el grado de responsabilidad de las Sras. EDITH y ROSARIO PAZ ZAMORA y de HUGO MUÑOZ LEAÑO, JORGE MENDEZ, EDGAR FERNANDEZ LAZCANO, SAMUEL DORIA MEDINA, MARCELO PAZ NAVAJAS, ERWIN SAUCEDO HURTADO y JORGE VELASQUEZ BENAVIDEZ, en la trama de relaciones que CHAVARRIA entabló con los otros dirigentes del Movimiento de Izquierda Revolucionaria.

Corresponderá a la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico, iniciar y/o proseguir la investigación, en estos casos en el estricto marco de la Constitución y las leyes.

Décima Primera.- Que las "conjeturas" e "hipótesis de culpabilidad" contenidas en los resúmenes, cronología y organigramas presentados por la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico, carecen de objetividad, mostrando un irreal escenario donde el Movimiento de Izquierda Revolucionaria, a partir de 1989, monte una supuesta estructura que copaba, en beneficio de CHAVARRIA y el narcotráfico, desde la Presidencia de la República y el Ministerio del Interior, hasta la Comandancia de la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico, pasando por la Secretaría Privada, la Jefatura de Edecanes, y la Dirección de Inteligencia del Estado.

Décima Segunda.- Finalmente, la Comisión no puede dejar de expresar su profunda preocupación por lo que, en el caso del Señor EDGAR FERNANDEZ LAZCANO, aparece como un accionar de la "Drug

Enforcement Agency" (DEA) de los Estados Unidos, violatorio de los acuerdos y convenios internacionales a los que debería ceñir estrictamente su labor de asesoramiento.

LA FUERZA ESPECIAL DE LUCHA CONTRA EL NARCOTRAFICO CONTINUO INVESTIGACIONES EN CUMPLIMIENTO DEL PUNTO QUINTO DE Dicha RESOLUCION.

a) OSCAR EID FRANCO no desconocía que los esposos CHAVARRIA-SAUCEDO estaban reputados como narcotraficantes.

Las publicaciones de Fojas 1877 y 1879, que se refieren a publicaciones de prensa comentando la fotografía en la avioneta CP-1150 en la que se encuentran ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA con JAIME PAZ ZAMORA y los comentarios públicos que resultan de conocimiento general, refieren que el primero estaba ligado al narcotráfico, aspectos que son incontrovertibles y merecen plena fe para los fines del presente juicio de conformidad con el Artículo 144 del Código de Procedimiento Penal.

Se infiere por tanto, que un alto dirigente político como OSCAR EID FRANCO en ningún momento podía desconocer aquellas indicaciones que resultaban en contra de la dirigencia de su partido.

b) El Senador Juan Lucio, denunció públicamente en el Congreso Nacional la vinculación del narcotráfico con la alta dirigencia del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria, tal como sale a Fojas 624, publicación del matutino HOY de la ciudad de La Paz de fecha 8 de junio de 1988, basado en el contenido de una denuncia suscrita por Juan Alberto Martínez Altamirano que debe ser valorada por los juzgadores bajo las reglas de la Sana Crítica y en consideración del Artículo 144 del Código de Procedimiento Penal.

Esta resulta otra categórica demostración de que OSCAR EID no desconocía las vinculaciones que señalaban de modo público aquellas relaciones. OSCAR EID FRANCO como es de conocimiento general siempre ha sido en su organización política el segundo hombre en importancia, parecería ilógico suponer que éste no haya conocido y considerado las grandes acusaciones que en ese momento se

MEDINA. La organización criminal de ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA, tal como se refiere en el curso del presente requerimiento, emergió el año 1980 cuando éste fue detenido en compañía del Sñte. FERNANDO MONTENEGRO MIRANDA, cuyo trámite levantado en la justicia militar en 44 fojas útiles debidamente legalizadas se adjunta, verifica que miembros del Ejército formaban parte de la organización criminal entre ellos el Tte. TEOFILO SAN-CHIEZ, Comandante del puesto militar San Vicente que al presente guarda detención en la cárcel de Palmasola por delitos de narcotráfico, estas relaciones no podían ser negadas por JORGE VELASQUEZ BENAVIDEZ ya que en su condición de miembro de las Fuerzas Armadas conocía perfectamente las actividades dedicadas al narcotráfico de ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA.

La organización criminal de ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA, tal como se refiere en el curso del presente requerimiento, emergió el año 1980 cuando éste fue detenido en compañía del Sñte. FERNANDO MONTENEGRO MIRANDA, cuyo trámite levantado en la justicia militar en 44 fojas útiles debidamente legalizadas se adjunta, verifica que miembros del Ejército formaban parte de la organización criminal entre ellos el Tte. TEOFILO SAN-CHIEZ, Comandante del puesto militar San Vicente que al presente guarda detención en la cárcel de Palmasola por delitos de narcotráfico, estas relaciones no podían ser negadas por JORGE VELASQUEZ BENAVIDEZ ya que en su condición de miembro de las Fuerzas Armadas conocía perfectamente las actividades dedicadas al narcotráfico de ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA.

La organización criminal de ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA, tal como se refiere en el curso del presente requerimiento, emergió el año 1980 cuando éste fue detenido en compañía del Sñte. FERNANDO MONTENEGRO MIRANDA, cuyo trámite levantado en la justicia militar en 44 fojas útiles debidamente legalizadas se adjunta, verifica que miembros del Ejército formaban parte de la organización criminal entre ellos el Tte. TEOFILO SAN-CHIEZ, Comandante del puesto militar San Vicente que al presente guarda detención en la cárcel de Palmasola por delitos de narcotráfico, estas relaciones no podían ser negadas por JORGE VELASQUEZ BENAVIDEZ ya que en su condición de miembro de las Fuerzas Armadas conocía perfectamente las actividades dedicadas al narcotráfico de ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA.

La organización criminal de ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA, tal como se refiere en el curso del presente requerimiento, emergió el año 1980 cuando éste fue detenido en compañía del Sñte. FERNANDO MONTENEGRO MIRANDA, cuyo trámite levantado en la justicia militar en 44 fojas útiles debidamente legalizadas se adjunta, verifica que miembros del Ejército formaban parte de la organización criminal entre ellos el Tte. TEOFILO SAN-CHIEZ, Comandante del puesto militar San Vicente que al presente guarda detención en la cárcel de Palmasola por delitos de narcotráfico, estas relaciones no podían ser negadas por JORGE VELASQUEZ BENAVIDEZ ya que en su condición de miembro de las Fuerzas Armadas conocía perfectamente las actividades dedicadas al narcotráfico de ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA.

La organización criminal de ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA, tal como se refiere en el curso del presente requerimiento, emergió el año 1980 cuando éste fue detenido en compañía del Sñte. FERNANDO MONTENEGRO MIRANDA, cuyo trámite levantado en la justicia militar en 44 fojas útiles debidamente legalizadas se adjunta, verifica que miembros del Ejército formaban parte de la organización criminal entre ellos el Tte. TEOFILO SAN-CHIEZ, Comandante del puesto militar San Vicente que al presente guarda detención en la cárcel de Palmasola por delitos de narcotráfico, estas relaciones no podían ser negadas por JORGE VELASQUEZ BENAVIDEZ ya que en su condición de miembro de las Fuerzas Armadas conocía perfectamente las actividades dedicadas al narcotráfico de ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA.

La organización criminal de ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA, tal como se refiere en el curso del presente requerimiento, emergió el año 1980 cuando éste fue detenido en compañía del Sñte. FERNANDO MONTENEGRO MIRANDA, cuyo trámite levantado en la justicia militar en 44 fojas útiles debidamente legalizadas se adjunta, verifica que miembros del Ejército formaban parte de la organización criminal entre ellos el Tte. TEOFILO SAN-CHIEZ, Comandante del puesto militar San Vicente que al presente guarda detención en la cárcel de Palmasola por delitos de narcotráfico, estas relaciones no podían ser negadas por JORGE VELASQUEZ BENAVIDEZ ya que en su condición de miembro de las Fuerzas Armadas conocía perfectamente las actividades dedicadas al narcotráfico de ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA.

La organización criminal de ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA, tal como se refiere en el curso del presente requerimiento, emergió el año 1980 cuando éste fue detenido en compañía del Sñte. FERNANDO MONTENEGRO MIRANDA, cuyo trámite levantado en la justicia militar en 44 fojas útiles debidamente legalizadas se adjunta, verifica que miembros del Ejército formaban parte de la organización criminal entre ellos el Tte. TEOFILO SAN-CHIEZ, Comandante del puesto militar San Vicente que al presente guarda detención en la cárcel de Palmasola por delitos de narcotráfico, estas relaciones no podían ser negadas por JORGE VELASQUEZ BENAVIDEZ ya que en su condición de miembro de las Fuerzas Armadas conocía perfectamente las actividades dedicadas al narcotráfico de ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA.

La organización criminal de ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA, tal como se refiere en el curso del presente requerimiento, emergió el año 1980 cuando éste fue detenido en compañía del Sñte. FERNANDO MONTENEGRO MIRANDA, cuyo trámite levantado en la justicia militar en 44 fojas útiles debidamente legalizadas se adjunta, verifica que miembros del Ejército formaban parte de la organización criminal entre ellos el Tte. TEOFILO SAN-CHIEZ, Comandante del puesto militar San Vicente que al presente guarda detención en la cárcel de Palmasola por delitos de narcotráfico, estas relaciones no podían ser negadas por JORGE VELASQUEZ BENAVIDEZ ya que en su condición de miembro de las Fuerzas Armadas conocía perfectamente las actividades dedicadas al narcotráfico de ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA.

La organización criminal de ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA, tal como se refiere en el curso del presente requerimiento, emergió el año 1980 cuando éste fue detenido en compañía del Sñte. FERNANDO MONTENEGRO MIRANDA, cuyo trámite levantado en la justicia militar en 44 fojas útiles debidamente legalizadas se adjunta, verifica que miembros del Ejército formaban parte de la organización criminal entre ellos el Tte. TEOFILO SAN-CHIEZ, Comandante del puesto militar San Vicente que al presente guarda detención en la cárcel de Palmasola por delitos de narcotráfico, estas relaciones no podían ser negadas por JORGE VELASQUEZ BENAVIDEZ ya que en su condición de miembro de las Fuerzas Armadas conocía perfectamente las actividades dedicadas al narcotráfico de ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA.

La organización criminal de ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA, tal como se refiere en el curso del presente requerimiento, emergió el año 1980 cuando éste fue detenido en compañía del Sñte. FERNANDO MONTENEGRO MIRANDA, cuyo trámite levantado en la justicia militar en 44 fojas útiles debidamente legalizadas se adjunta, verifica que miembros del Ejército formaban parte de la organización criminal entre ellos el Tte. TEOFILO SAN-CHIEZ, Comandante del puesto militar San Vicente que al presente guarda detención en la cárcel de Palmasola por delitos de narcotráfico, estas relaciones no podían ser negadas por JORGE VELASQUEZ BENAVIDEZ ya que en su condición de miembro de las Fuerzas Armadas conocía perfectamente las actividades dedicadas al narcotráfico de ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA.

La organización criminal de ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA, tal como se refiere en el curso del presente requerimiento, emergió el año 1980 cuando éste fue detenido en compañía del Sñte. FERNANDO MONTENEGRO MIRANDA, cuyo trámite levantado en la justicia militar en 44 fojas útiles debidamente legalizadas se adjunta, verifica que miembros del Ejército formaban parte de la organización criminal entre ellos el Tte. TEOFILO SAN-CHIEZ, Comandante del puesto militar San Vicente que al presente guarda detención en la cárcel de Palmasola por delitos de narcotráfico, estas relaciones no podían ser negadas por JORGE VELASQUEZ BENAVIDEZ ya que en su condición de miembro de las Fuerzas Armadas conocía perfectamente las actividades dedicadas al narcotráfico de ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA.

La organización criminal de ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA, tal como se refiere en el curso del presente requerimiento, emergió el año 1980 cuando éste fue detenido en compañía del Sñte. FERNANDO MONTENEGRO MIRANDA, cuyo trámite levantado en la justicia militar en 44 fojas útiles debidamente legalizadas se adjunta, verifica que miembros del Ejército formaban parte de la organización criminal entre ellos el Tte. TEOFILO SAN-CHIEZ, Comandante del puesto militar San Vicente que al presente guarda detención en la cárcel de Palmasola por delitos de narcotráfico, estas relaciones no podían ser negadas por JORGE VELASQUEZ BENAVIDEZ ya que en su condición de miembro de las Fuerzas Armadas conocía perfectamente las actividades dedicadas al narcotráfico de ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA.

hicieron en contra de la dirigencia de su partido.
c) La publicación del periódico Última Hora de la ciudad de La Paz de 28 de mayo de 1988 cursante a Fojas 1870, refieren vinculaciones del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria, principalmente de JAIME PAZ ZAMORA con JORGE ROCA SUAREZ, prueba que merece plena fe al sentir del Artículo 144 del Código de Procedimiento Penal.

La publicación de referencia permite establecer una vinculación directa de la alta cúpula dirigencial del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria de la que formaba parte OSCAR EID FRANCO con importantes miembros del narcotráfico. Escapa a la lógica, el hecho de que los dirigentes de este partido político, aleguen desconocimiento de esta situación, tomándose en cuenta que los principales narcotraficantes del país ya se encontraban plenamente identificados ante la opinión pública nacional, a través de los medios de comunicación social.

d) El Sub-Secretario de Defensa Social del gobierno del Acuerdo Patriótico, Gonzalo Torrico Flores, en declaraciones prestadas ante la Comisión de Constitución Justicia y Policía Judicial, que cursan en el Anexo 26 página 9 y siguientes, reconoce que a tiempo de asumir la Sub Secretaría de Defensa Social, tanto en esa institución como en el Ministerio del Interior ya cursaban antecedentes de los vínculos de ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA con el narcotráfico, declaración que es plenamente corroborada por el Fiscal IVES PADILLA, según publicación cursante en el Anexo 36 página 6 donde cita a 28 personas que eran investigadas por delito de narcotráfico entre las cuales estaba ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA, prueba que merece plena fe, al tenor de lo establecido por los Artículos 145 y 157 del Código de Procedimiento Penal, 399 y 444 del Código de Procedimiento Civil, 1311 y 1327 del Código Civil.

Es necesario advertir que la Subsecretaría de Defensa Social, formaba parte principal del Ministerio del Interior, cuyo titular era Guillermo Capobianco Rivera, el tercer hombre en importancia dentro del Poder Ejecutivo y prominente directivo del Partido Político en función de Gobierno del que quedó como jefe en ejercicio OSCAR EID FRANCO.

El otro aspecto relevante es el referido por GONZALO TORRICO FLORES en el parágrafo sexto, página 9, Anexo 26, en el que reconoce que todos los partes referidos a los operativos efectuados por la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico eran simultáneamente remitidos a esa Subsecretaría y al Ministro de el Interior, de manera tal que toda información referente a asuntos relativos a narcotráfico eran de pleno conocimiento de GUILLERMO CAPOBIANCO RIVERA y por su intermedio, de la cúpula dirigencial del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria.

e) El periódico de circulación nacional "Presencia", en fecha 23 de febrero de 1991, publicó una lista de los nueve narcotraficantes más buscados en Bolivia, señalando como al principal a ISAAC ECHEVERRIA quien resulta ser ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA, toda vez que el mismo utilizaba indiscriminadamente estos dos apellidos, además de otros, aspecto evidenciado en los datos cursantes en proceso, Anexo 36 página 1, con el valor probatorio reconocido por el Artículo 157 del Código de Procedimiento Penal, Artículo 1311 del Código Civil y Artículo 477 del Código de Procedimiento Civil.

Esta publicación fue hecha durante la vigencia del Gobierno del Acuerdo Patriótico en un medio de amplia difusión nacional, extremo que no podía ser desconocido por personas en función de Gobierno.

f) Las declaraciones de Jhonny Eduardo Cuenca Hurtado, Fidel Melgar Mejía y Eduardo Aguilera cursantes en el proceso a Fojas 7191-7194, Fojas 4349 y prueba literal cursante a Fojas 6641, evidencian fehacientemente que ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA, ya fue objeto de investigación por actividades de narcotráfico y detenido en dos ocasiones por efectivos de la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico, estas declaraciones adquieren singular importancia, por tratarse en el caso de los dos primeros nombrados, de personal de la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico, y el último Abogado personal de los esposos CHAVARRIA-SAUCEDO y en el caso de la prueba literal, de un registro diario de actividades incautado en la Hacienda "La Loma" que refiere un operativo y una de las detenciones mencionadas, medios probatorios que tiene el valor reconocido por los Artículos

abundante prueba literal existente en obrados que acreditan indubitabilmente la situación bonancible de los esposos CHAVARRIA-SAUCEDO, así como su condición de propietarios de varios bienes inmuebles, muebles, semovientes, acciones de empresas y otros.

PRUEBA CONTRA OSCAR EID FRANCO

El procesado OSCAR EID FRANCO, fue incluido en el proceso de Autos en cumplimiento a la Resolución del pleno de la Cámara de Diputados de fecha 16 de diciembre de 1994, la que se origina en atención a los antecedentes siguientes:

La presidencia de la Comisión de Constitución Justicia y Policía Judicial de la Honorable Cámara de Diputados en fecha 28 de febrero de 1994 solicitó a la FELCN la remisión de antecedentes del caso, a los efectos del cumplimiento de una anterior resolución de fecha 24 de febrero de 1994, por la que encomienda a esa Comisión la investigación de las relaciones de dirigentes del Movimiento de Izquierda Revolucionaria con ALCIDES ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA, pieza cursante a Fojas 1681.

Resolución de la Honorable Cámara de Diputados de fecha 16 de diciembre de 1994, que entre otros puntos dispone se organice proceso penal contra el Sr. OSCAR EID FRANCO por estar su conducta comprendida en el artículo 75 de la Ley 1.008 a Fojas 2659.

Los puntos de referencia constituyen la génesis de la investigación concerniente a OSCAR EID FRANCO, en la medida que las diligencias originales acompañadas por la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico y el Requerimiento correspondiente, omitía la incriminación en contra de dirigentes políticos del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria inmersos en el caso, en razón a que el núcleo de la investigación se había dirigido más bien a los esposos CHAVARRIA-SAUCEDO. Sin embargo la Comisión Parlamentaria pre referida, luego de un arduo trabajo de investigación, encontró suficientes indicios de culpabilidad en contra de OSCAR EID y dispuso la organización de proceso penal en su contra, tal

cual se evidencia de la Resolución Citada.

INVESTIGACION PARLAMENTARIA, CONCLUSIONES Y REQUERIMIENTO CAMARAL

Como consecuencia de la detención de ISAAC CHAVARRIA y las connotaciones de carácter público que se dieron en tal ámbito nacional, surge la Resolución del 24 de febrero de 1994, en base al Artículo 5 de la Ley del Ministerio Público, para se investiguen los vínculos del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria con el narcotráfico, a través de la Comisión de Constitución, Justicia y Policía Judicial de la Cámara de Diputados.

Como corolario de dicha investigación luego de debate camarál, el Pleno de la Cámara de Diputados por mayoría absoluta el 16 de Diciembre de 1994 aprueba la Resolución Camarál que en su punto tercero quiere:

"Porque los resultados y antecedentes de la presente investigación sean remitidos al Juzgado de Sustancias Controladas de Tal del Distrito Judicial de La Paz a efecto de que se organice un proceso penal contra el Sr. OSCAR EID FRANCO, por estar su conducta comprendida en la tipificación establecida en el Artículo 75 de la Ley 1.008 (ENCAJENAMIENTO)".

En el punto quinto se dispone:

"Porque otra copia legalizada sea devuelta a la FELCN, para que ésta en el marco estricto de la legalidad democrática continúe la investigación, sobre presuntos delitos que hubieren cometido en el caso que nos ocupa, los ciudadanos, Elmer Saucedo Montoya, Hugo Muñoz León, Jorge Méndez, Rosario Paz Zamora, Edith Paz Zamora, Jorge Velásquez Benavides, Edgar Méndez, Lazzaro, Samuel Doria Medina, Erwin Saucedo Hurtado, Marcelo Paz Navajas, etc."

La Resolución Camarál y Requerimiento emitidos, surgen como consecuencia de las Conclusiones a las que había arribado la Comisión de referencia, las cuales son:

Primera.-Que ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA, en función a los antecedentes acumulados que establecen sus estrechos

1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030	2031	2032	2033	2034	2035	2036	2037	2038	2039	2040	2041	2042	2043	2044	2045	2046	2047	2048	2049	2050	2051	2052	2053	2054	2055	2056	2057	2058	2059	2060	2061	2062	2063	2064	2065	2066	2067	2068	2069	2070	2071	2072	2073	2074	2075	2076	2077	2078	2079	2080	2081	2082	2083	2084	2085	2086	2087	2088	2089	2090	2091	2092	2093	2094	2095	2096	2097	2098	2099	2100	2101	2102	2103	2104	2105	2106	2107	2108	2109	2110	2111	2112	2113	2114	2115	2116	2117	2118	2119	2120	2121	2122	2123	2124	2125	2126	2127	2128	2129	2130	2131	2132	2133	2134	2135	2136	2137	2138	2139	2140	2141	2142	2143	2144	2145	2146	2147	2148	2149	2150	2151	2152	2153	2154	2155	2156	2157	2158	2159	2160	2161	2162	2163	2164	2165	2166	2167	2168	2169	2170	2171	2172	2173	2174	2175	2176	2177	2178	2179	2180	2181	2182	2183	2184	2185	2186	2187	2188	2189	2190	2191	2192	2193	2194	2195	2196	2197	2198	2199	2200	2201	2202	2203	2204	2205	2206	2207	2208	2209	2210	2211	2212	2213	2214	2215	2216	2217	2218	2219	2220	2221	2222	2223	2224	2225	2226	2227	2228	2229	2230	2231	2232	2233	2234	2235	2236	2237	2238	2239	2240	2241	2242	2243	2244	2245	2246	2247	2248	2249	2250	2251	2252	2253	2254	2255	2256	2257	2258	2259	2260	2261	2262	2263	2264	2265	2266	2267	2268	2269	2270	2271	2272	2273	2274	2275	2276	2277	2278	2279	2280	2281	2282	2283	2284	2285	2286	2287	2288	2289	2290	2291	2292	2293	2294	2295	2296	2297	2298	2299	2300	2301	2302	2303	2304	2305	2306	2307	2308	2309	2310	2311	2312	2313	2314	2315	2316	2317	2318	2319	2320	2321	2322	2323	2324	2325	2326	2327	2328	2329	2330	2331	2332	2333	2334	2335	2336	2337	2338	2339	2340	2341	2342	2343	2344	2345	2346	2347	2348	2349	2350	2351	2352	2353	2354	2355	2356	2357	2358	2359	2360	2361	2362	2363	2364	2365	2366	2367	2368	2369	2370	2371	2372	2373	2374	2375	2376	2377	2378	2379	2380	2381	2382	2383	2384	2385	2386	2387	2388	2389	2390	2391	2392	2393	2394	2395	2396	2397	2398	2399	2400	2401	2402	2403	2404	2405</
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	--------

29

20

specto convalidado por OSCAR EID FRANCO en su declaración cursante de Fojas 3165 a 3176, que tiene el valor de prueba plena, perfecta y fehaciente, en aplicación de los Artículos 164 del Código de Procedimiento Penal y 1321 del Código Civil.

j) Uno de los testigos de cargo que incrimina directamente a OSCAR EID FRANCO es el dirigente medio del Movimiento de la Lucha Revolucionaria, Pedro Miguel Lobo Maydana, quien prestó su declaración jurada en el proceso a Fojas 9188 y siguientes, en la que reconoce haber estado ligado a los principales dirigentes de ese partido en la ciudad de La Paz, que fue hombre de confianza de los mismos, que realizaba trabajos en las oficinas de esa instancia partidaria, en forma ad-honorem recibiendo órdenes directas de OSCAR EID FRANCO, a cambio de lo cual, cuando su partido estuvo en función de Gobierno desempeñó cargos públicos de importancia, como Supervisor de la Dirección Nacional de Control y Fiscalización de la Hoja de Coca, Supervisor Regional de la Guardia Forestal, Administrador del Complejo Agroindustrial del Norte dependiente de CORDEPAZ y otros; todos estos cargos los desempeñó en función a su militancia política.

Pedro Miguel Lobo Maydiana refiere haber presenciado entregas de dineros del narco traficante JORGE ROCA SUAREZ, a OSCAR EID FRANCO y JAIME PAZ ZAMORA en las oficinas del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria en la ciudad de La Paz, las entregas referidas fueron tres y se produjeron entre los meses de mayo y junio del año 1985; la primera fue de \$us. 150.000, la segunda de \$us. 60.000 y la tercera de \$us. 100.000 a \$us. 20.000.

estas entregas y colaboraciones de un narrador que actualmente condenado en los Estados Unidos, se encuentra corroborada en declaraciones públicas hechas por JAIME PADEDES SEMPERTEGUI, quien manifiesta que existían vinculaciones entre altos dirigentes del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria con JORGE ROCA SUAREZ, como se evidencia en la publicación cursante en obrados folios 1870.

eliminando alguna posible confusión, MIGUEL LOBO MAYDANA, reconoció en la audiencia de debates la fotografía exhibida por el Ministerio Público, cursante a Fojas

8816 reconociendo en ella a la persona que realizó las entregas de dinero en los términos preferidos, quien no es otro que JORGE ROCA SUAREZ.

Con referencia a los aportes económicos realizados por ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA, el declarante PEDRO MIGUEL LOBO MAYDANA refirió haber intervenido directamente en la entrega de dineros en dos oportunidades.

La primera, fue efectivizada en la casa de HORMANDO VACA DIEZ en la ciudad de Santa Cruz, el mes de agosto de 1988, instancia en la cual ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA y JULIA SAUCEDO DE CHAVARRIA, entregaron como aporte a la campaña del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria \$us. 70.000 a OSCAR EID y JAIME PAZ ZAMORA, aclarando además que esa entrega fue realizada a los pocos días de publicación de la fotografía en la cual aparecen estratados ISAAC CHAVARRIA DIEZ DE MEDINA y JAIME PAZ ZAMORA (conocidos como el NARCO-FOTO). Declara además que el mes de mayo del mismo año, por orden de OSCAR EID FRANCO, viajó a la ciudad de Santa Cruz de la Sierra a recoger una movilidad, la que fue entregada por GUILLERMO CABOPIANAN, vagoneta marca Toyota placa SUC-428 color rojo, la cual había sido entregada por los esposos CHAVARRIA-SAUCEDO, para ser entregada a OSCAR EID FRANCO en la ciudad de La Paz, declaración que se encuentra plenamente corroborada en forma conteste y uniforme en tiempos, lugares y personas, con la declaración testifical prestada en el plenario por DAVID VACAFLOR MARTINEZ, cursante a Foljas 9218.

La evidencia que dicha movilidad fue realizada posteriormente con otro color (blanco), sin autorización del Organismo Operativo de Tránsito, también en forma irregular se cambiaron las placas originales, dado que al momento de su incautación, portaba placas del Ministerio del Interior, no asignadas legalmente, JAVIER MOLLINEDO, INTA también militante del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria, en cuyo poder se encontraba el vehículo al momento de su incautación, refiere que el cambio de su incautación, refiere que el cambio de placas y de color fue realizado el año 1971. Estos aspectos en su conjunto constituyen indicios que llevan a presumir el carácter

permite encubrir y proteger a los verdaderos propietarios de la

Las investigaciones y evidencias en obrados refiere cuenta bancaria de la finac y Enterprises estaba en Merrill Lynch Pierce Fenne Incorporated, a más de otras bancarias, tal como se en Fojas 2425, 6843, con el año que habiendo funcionado Enterprises desde 1985 a 1990, el estado de la cuenta por tres meses de \$us. 273.273.-, suficiencia en el exterior que ex tarjetas de crédito de oro e por los esposos CHAVARRA CERO, y al mismo tiempo a gran interrogante sobre el saldo de los \$us. 2.500.000 y dos inicialmente.

Las investigaciones iniciales, dadas en las audiencias públicas, permiten establecer que el doctor ISAAC CHAVARRIA se encontraba ausente de su centro de actividad por motivo de viajes al interior de la ciudad de La Paz en la Clínica de la Paz, quedaba como encargada de la clínica la organización nacional JULIA SAUCEDO DE CHAVARRIA quien continuó con la actividad de venta de la droga de sulfato base, cristalizado, posterior comercialización en la ciudad de La Paz, atendiendo al mismo tiempo las actividades económicas como la venta de la droga, el negocio ilícito en el que se encontraba trabajando, extremo verificado por las declaraciones de KAREN ARTEAGA quien declaró que los sujetos que cursan de Fojas 4387 a 4390, en su momento, merecen plena fe de conformidad con el Artículo 135 del Código de Procedimiento Penal y Artículo 444 del Código de Procedimiento Civil, se trata de la señora que JULIA SAUCEDO DE CHAVARRIA entregó dinero a los sujetos anteriores empleados en distintas actividades según consta por los antecedentes de los sujetos probantes de Fojas 6418, 6446 y 6462 que deben ser valorados de acuerdo a los antecedentes dados conforme a las reglas de la sana crítica por los juzgados de la ciudad de La Paz. Artículo 402 del Código de

6) Como un elemento integrante del dinero producto del narcotráfico manejaba JULIA SAUCO VARRIA se tiene que en el mes de enero de 1985 adquirió de FERNANDEZ LAZO en compra venta el fondo rural y castaño denominado "El Estero" ubicado en el Departamento de San José según cursa a Folios 6,280 y 6,281, plena fe para los fines de juicio de conformidad con 400 del Código de Procedimiento Civil.

chuyente algunas de las inversiones nocturnas de los esposos CHAU SAUCEDO, coligándose con el grupo en que las realizan obtienen ganancias por sus actividades narcotráfico dentro del país y cocaína en el extranjero, lo que les permitían mantener empresas que hoy no les reportaban rédito con el solo pretexto de encubrir las utilidades ilícitas.

ción criminal adquiere pre-
de personas también ligadas
cotráfico, como resulta ser
dad Agropecuaria "Santa M-
pertenencia a FERNANDO G-
SAENZ.

detestual de encubrir, y las ilícitas actividades se demuestran hecho de que los exponen. KRIA-SAUCEO efectuaba en inmuebles próximos a la zona con Brasil, región que tiene facilidades que dificultan la interacción el rápido traslado de personas al exterior, naturalmente de los límites fronterizos en los que actúa la Especial de Lucha contra tráfico.

CHAVARRIA-SAUCEDO establecieron que poseían un patrimonio en Miami Estados Unidos.

Poemas de

CANCION DE CUNA
PARA MADELEINE

De sus torres de olvido
baja ya el sueño,
baja por una escala
de terciopelo.

Se arremansa el arroyo,
calla el silencio,
y el humo se recuesta
en el alero.

Golondrinas de pólvora
van por el cielo
para encender tu nombre
como un lucero.

Sopla el joven reliente
su verde cuerno,
y la rana su flauta
de caramelo.

La rueda y el millo
y el vasto espliego
te dan las buenas noches
desde el cantero.

Con copa enmismada
llega ya el sueño,
una pluma de escarchas
en el sombrero.

Toca apenas tus ojos
con suave dedo
y te pide que duermas
con voz de enero.

CANTAR

Por entre andariveles
el viento andaba.

También mi corazón.

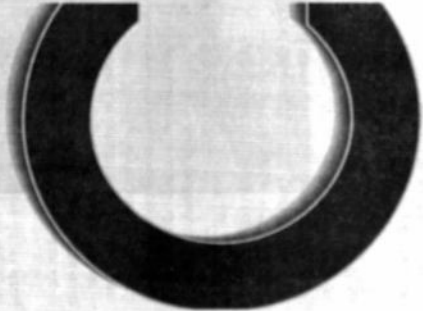
Por entre andariveles
te sofaba.

Papeles y papeles,
mi corazón.

La luz de los papeles
te nombraba.

También mi corazón.

O S C A R



POETICA

No eres sólo el fulgor que sin menura
entalla, ni su estrepito previsto.
Ni las apelaciones de la esfinge,
o la avidez, o la otra idolatría.

Lúcidu sí, flagranté certidumbre,
región de transparencia en la que anverso
está el tiempo, zumbando, lo que senos,
la boca inmemorable del augurio.

En un trazo de hierro y santidades,
abiertas las heridas, y la flecha
de las perpetuas causas en las sienas,
eres esa palabra no gastada:

amor; una mitad, como la aurora,
en sombra. Otra mitad deslumbramientos.

ORFEO

Descolorido muere el otido
con mi voz que se desliza
abrumada de culpas.

Tu copa has derramado, Eurídice,
en mi lengua, y la tierra
se seca en torno nuestro, ajena
a todo amor. No es el oprobio
el que enturbia los testimonios
y corrompe el aroma de las rosas;

ni siquiera el desdén. Oficio
es de los dioses lo ineluctable,
y simple anverso de nuestra fábula
esta verdad. Cuando éramos
tú y yo el alado tiempo,

la tarde de pesadas transparencias,
el reliente que huye.
Cuando la eternidad se citaba
en el asombro, dulce
morada de otra causa
trocada ahora en agrias miedos

de nostalgia. Indigencia de dicha,
días como días, sombras
que las sombras revisten de olvido.

SOLEDAD, UNICA
HERENCIA

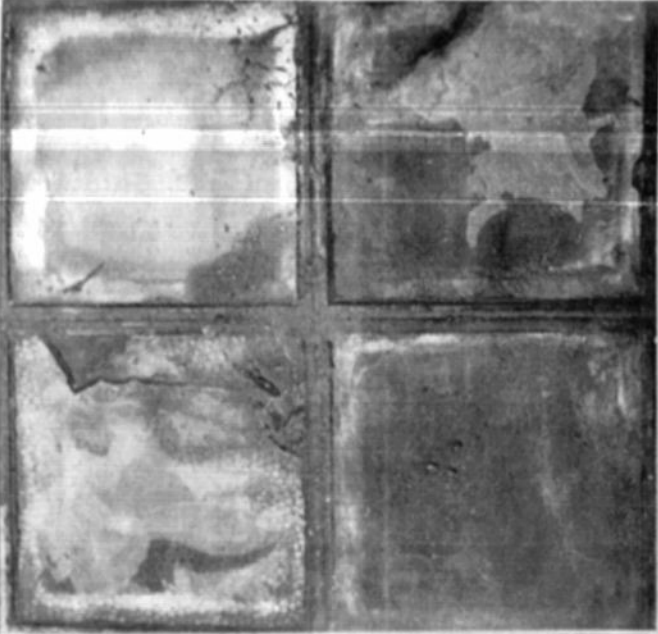
Degradados templos
de arena que la noche larve
y el tiempo larve y destruya
la soledad de tuero.

Su anillo es infinito y es
consustancial, quema
mis sienas con su un resaca redimiente.
Con desvelada oficio alumbra
la fuga de mi sangre.

Mi soledad, en posas las: era
de toda hora e oculta: se no se borra.
Si sueño que la sueño: embriaga como un
vino.

Pero no basta y sólo cuando solos,
ya redimidos ambos y ordenados,
la imperturbable atmósfera
sin esplendores del entonces
y la ceniza compartan:
será incesante nuestra a laza.

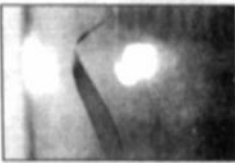
ERRUTO



LITERARIA

5

"Retorno a
casa", un
cuento de
Alfonso Murillo



Entrevista
con Haroldo
de Campos

11



Cadenas *et al.*

Rafael Calderón, poeta y ensayista
venezolano. Tomado de: "Apuntes sobre San
Juan de la Cruz y la milicia". Caracas, 1964.

lomas de pretensión literaria", el "Ulises" de Joyce recibe una dura crítica cuando aparece editado en Francia por la "Shakespeare Co." Y, ya publicado en EE.UU., es considerado, por el mismo novelista, como

15

El difícil de vender incluso a un hombre de negocios, ya no digamos a una persona que acaba de perder su puesto de trabajo o no tiene ninguna expectativa real de conseguir uno. Es esta carencia lo que explica la extrema persistencia del marxismo y el socialismo después de su "muerte", el fenómeno que quiere explicar (y defender) Derrida en su libro.

Entonces se trata más bien de cómo reinventar el proyecto del socialismo en las condiciones actuales, cuando lo que sobrevive es una nueva época del capitalismo con características propias.

Bien mirado, esto no es tan diferente de la situación que confrontaron el movimiento socialista y pensadores como Lenin, Kautsky o Rosa Luxemburgo ante la desintegración de la Segunda Internacional en el contexto de los efectos de las "super-guerras" producidas por el imperialismo y la I Guerra Mundial.

La razón por la cual han entrado en crisis las formas clásicas del socialismo moderno que surgieron de esa crisis anterior —tanto comunistas como socialdemócratas— es que ya no coinciden con las características de esta nueva época: se han vuelto anacrónicas y disfuncionales (porque, en cierto sentido, dependían estructuralmente de la misma expansión rápida de las fuerzas de producción del capitalismo que ya no les quedaba que hacer). Y lo que ya no les quedaba que hacer es lo que ya no les quedaba que hacer.

Esta duda, como se sabe en lo que está detrás de la hipótesis de Fukuyama de que la sociedad de mercado y la globalización del capitalismo representan el "fin de la historia", y —en el campo de las fuerzas progresistas— detrás la celebración de los "nuevos movimientos sociales", "estudios culturales", "sociedad civil", etcétera, que se nutre del desengaño teórico-político con respecto al carácter totalizador del pensamiento marxista.

Si anteriormente la transición entre el capitalismo y el socialismo aparecía históricamente inevitable —tanto, que los grandes debates que formaron y oscurecieron a la izquierda tenían que ver más con la naturaleza específica de esa inevitabilidad ("socialismo en un país", evolución vs. revolución, etcétera)—, la situación hoy es tal que, por una manifiesta ironía de la historia, el capitalismo ha superado al "socialismo realmente existente" y lo ha convertido —por lo menos en su "centro" europeo— en chabarras ideológica.

Un profesor pregunta en una clase (ya no obligatoria) de marxismo-leninismo en uno de los nuevos países post-soviéticos: "¿Cómo se llama el período de transición entre el feudalismo y el capitalismo?" Respuesta: "El socialismo". (Mi amigo cubano Roberto Fernández Retamar me contó este chiste. Por supuesto, aunque con grandes dificultades y contradicciones, algo del proyecto socialista sobrevive en Cuba, y no exactamente en una forma puramente fantasmal; pero tampoco tiene hoy el valor de vanguardia).

Hay, por supuesto, tanto en la resurrección dialéctica que hace Derrida de un marxismo que él mismo ha contribuido a matar, como en el chiste post-soviético, una paradoja evidente: se expresa en ellos la conciencia de la crisis (o del fin) del marxismo, pero de una manera que preserva curiosamente elementos de una perspectiva marxista (la visión utópica hacia el futuro en Derrida la categoriza de modo de producción en el chiste).

Esta paradoja delata una carencia central de la actual hegemonía neoliberal: su incapacidad de generar una narrativa convincente del futuro humano. Esto es, que vea más allá del presente considerado en sí mismo como una utopía realizada —algo

más dirección de participación en la planificación económica.

Los neoliberales no están totalmente equivocados: los mecanismos del mercado pueden tener en ciertas circunstancias efectos democratizadores (gratuitos, por ejemplo, en la producción de cultura popular en las sociedades capitalistas en comparación con lo que pasó en la URSS). Si una mayoría de personas quiere blues o disco-baños en las taquillas en las instituciones de cultura de masas y cultura popular, el cine, la canción, los deportes, los lugares de fiesta, etcétera. (Y sobre todo: en la televisión. Aunque los cubanos dicen: dinero y apoyo para formar focos guerrilleros: ¿qué hubiera pasado si hubiese sido pre-revolución la misma atención a formar redes m-ldicas controladas por la izquierda en América Latina, en vez de dejar todo eso en manos no sólo de la burguesía, sino de los sectores más conservadores de esa clase?)

5. Un proyecto hegemónico de la izquierda dependiente no sólo de reconocer una comunidad de intereses entre los distintos sectores de las clases populares y los llamados nuevos movimientos sociales, sino también entre éstos y la clase media profesional y sectores de la pequeña burguesía y aun de la burguesía media, con frecuencia afectados también negativamente por las políticas económicas neoliberales.

Hay mucho más que decir: si todavía son viables los partidos —o si se debe pensar más bien en "condiciones" o "movimientos", o hablar en términos de "democratización", o el concepto "clase" — es el sentido marxista — es la categoría principal de lucha social, o sólo una de las categorías centrales, etcétera, etcétera.

Pero para simplificar, y terminar, creo que lo que hace falta es reinventar el modelo del Frente Popular de los años treinta y cuarenta (que fue la respuesta eficaz de la izquierda a otra época de auge de las fuerzas de la reacción) en las condiciones actuales de la posmodernidad capitalista. Pongo énfasis en la palabra reinventar, porque no se trata simplemente de repetir una fórmula que también cayó en desolación. Pero esta reinención también podría pasar en parte por una revisión histórico-teórica de qué era exactamente el Frente Popular.

NOTA

(1) Términos que remplazan los economistas de la escuela de la dependencia para describir lo que entonces era la necesidad de "desconectar" las economías dependientes del Tercer Mundo: de las economías metropolitanas, a favor de un desarrollo nacional y/o regional ajustado.

John Beverly, docente de la Universidad de Pittsburgh, especialista en literatura española e hispanoamericana y representante del llamado posmodernismo de izquierda. (Traducción de "Quiero hacer" / Lima).

La Paz, Bolivia, domingo 3 de noviembre de 1996

PRESENCIA

literaria

literaria

literaria

literaria

ción". Aquí avanza mucho la idea de multiculturalismo como norma, y los apor- tos de los estudios subalternos.

4. Una atención mucho mayor a problemáticas de medio ambiente y ecología, por un lado, y, por otro, a reivindicaciones de mujeres, a problemáticas de la juventud (¿qué es lo que quiere la juventud?), más presencia de las taquillas en las instituciones de cultura de masas y cultura popular, el cine, la canción, los deportes, los lugares de fiesta, etcétera. (Y sobre todo: en la televisión. Aunque los cubanos dicen: dinero y apoyo para formar focos guerrilleros: ¿qué hubiera pasado si hubiese sido pre-revolución la misma atención a formar redes m-ldicas controladas por la izquierda en América Latina, en vez de dejar todo eso en manos no sólo de la burguesía, sino de los sectores más conservadores de esa clase?)

5. Un proyecto hegemónico de la izquierda dependiente no sólo de reconocer una comunidad de intereses entre los distintos sectores de las clases populares y los llamados nuevos movimientos sociales, sino también entre éstos y la clase media profesional y sectores de la pequeña burguesía y aun de la burguesía media, con frecuencia afectados también negativamente por las políticas económicas neoliberales.

Hay mucho más que decir: si todavía son viables los partidos —o si se debe pensar más bien en "condiciones" o "movimientos", o hablar en términos de "democratización", o el concepto "clase" — es el sentido marxista — es la categoría principal de lucha social, o sólo una de las categorías centrales, etcétera, etcétera.

Pero para simplificar, y terminar, creo que lo que hace falta es reinventar el modelo del Frente Popular de los años treinta y cuarenta (que fue la respuesta eficaz de la izquierda a otra época de auge de las fuerzas de la reacción) en las condiciones actuales de la posmodernidad capitalista. Pongo énfasis en la palabra reinventar, porque no se trata simplemente de repetir una fórmula que también cayó en desolación. Pero esta reinención también podría pasar en parte por una revisión histórico-teórica de qué era exactamente el Frente Popular.

NOTA

(1) Términos que remplazan los economistas de la escuela de la dependencia para describir lo que entonces era la necesidad de "desconectar" las economías dependientes del Tercer Mundo: de las economías metropolitanas, a favor de un desarrollo nacional y/o regional ajustado.

John Beverly, docente de la Universidad de Pittsburgh, especialista en literatura española e hispanoamericana y representante del llamado posmodernismo de izquierda. (Traducción de "Quiero hacer" / Lima).

La Paz, Bolivia, domingo 3 de noviembre de 1996

PRESENCIA

literaria

literaria

literaria

literaria

PORTADA



El cuadro que ilustra nuestra portada titula "La Trabajadora" y es obra del artista boliviano Cuatrecasas del Río. La obra fue seleccionada para su exhibición en la Trienal de Pintura de Osaka, Japón, entre 7147 trabajos de 2075 artistas de cien países.

LA POESÍA DE CERRATO

Oscar Rivera-Rodas

En la última obra de Oscar Cerrato, *Resonancia de la transparencia* (1997), la soledad es consustancial a la existencia: tiempo y soledad se desplazan por aquellas páginas. El volumen está integrado por cinco elegías a poetas bolivianos y una "cantata" dedicada a un poeta peruano también muerto. Quiero recordar el homenaje que Ricardo Jiménez Freyre, Franz Tamayo, Gregorio Reynolds, José Eduardo Guerra, Reynaldo López Vidaurte y Humberto Viscarra, poetas de diversas épocas pero de circunstancia única, la realidad boliviana; poetas cuya voz —dice Cerrato— se extinguirá entre montañas". El aislamiento, otra vez y siempre.

Aunque Cerrato logra perfilar a cada uno de aquellos hombres según el temperamento personal y el carácter de cada obra, una corriente interna unifica la diversidad en la soledad y el aislamiento, como si estuviese guiada por el mismo universo: demandar sobre un pueblo. En la cantata se ven estos versos que abarcan no sólo a los poetas elegidos, sino al ser boliviano (Pérez ten muertos y los apais).

La poesía de Cerrato busca sus raíces en una prosa entre lo propio y lo ajeno, de la que debe derivar la identidad. Sus etapas son momentos definidos de un mismo curso de aproximación a una realidad concreta. A partir de una conmovición ideal —la que, no obstante, está presente una atmósfera local— configura finalmente el estado de su sociedad actual. Y lo idealico, sin perder sus cualidades propias, se proyecta en lo universal. Cerrato forma parte de los grandes poetas de este continente que construyeron su obra conociendo que no habitarían en una América que ha empezado a reconocerse a través de una difícil reconquista de su identidad. La imagen

nación poética debe abreviar pues en los ríos secretos de este territorio. ♦

DOS POEMAS DE HUMBERTO ANGLU SORIA

De piedra

Cansado un hombre a la sombra de un árbol
fija la mirada
en el tiempo cansado.

Una mesa de piedra
un descanso de ruedas
frente a las amapolas de la tierra.

Llega la tarde
¿con alegría o tristez?
En mi memoria
el sueño de un pasado
un sentimiento
el viaje campestre de la iglesia.

Cansado la espera.
Desde el interior oscuro de mi madre
ya supe la vida de la muerte.

La voz

Sentí la voz
sentí su llamado
desde el eco de la montaña.

Voz desde la profundidad
del silencio
en la soledad
de mi sueño.

En la cavidad del tiempo
sentí el alito seguro
sin llover ni cansado.

UN CONTINENTE DESAPARECIDO

Juan Manuel Serrat es autor del texto introductorio del libro "Un continente desaparecido", del periodista italiano Gianni Miná, una reivindicación de la América Latina situada en las antipodas del "Manual del perfecto idiota latinoamericano", de Vargas Llosa (Björk, Montaner y Mensón).

Miná se propuso recoger diversos testimonios que ofrecieran una imagen de América Latina alejada de los estereotipos que ha venido divulgando, en su opinión, la prensa europea. Miná recogió declaraciones del escritor colombiano Gabriel García Márquez, del patriarca de la narrativa brasileña Jorge Amado, del escritor uruguayo Eduardo Galeano y del cineasta argentino Fernando Solanas. Estas entrevistas se intercalan con cua-

tro historias —relatadas en primera persona. Son las de Mena, Samuel Ruiz, obispo de San Cristóbal de las Casas en el estado mexicano de Chiapas, defensor de los indios mayas de la región; los campesinos cubanos Pombol y Urbano, que vivieron toda la epopeya del Che Guevara; el premio Nobel guatemalteco Rigoberta Menchú, y Frey Betto, fraile proximo a la Teología de la Liberación.

Serrat, amigo personal de Gianni Miná y canchuto que cuenta en América Latina con muchos seguidores, afirma en su prólogo: "Con la ética por delante, Gianni Miná se sitúa junto a los más débiles... En las antipodas del estéril individualismo, dispone de aquella lucidez que permite saber que no existe un auténtico progreso si éste conlleva la miseria de otros hombres. El sabe que o nos salvamos todos o a la larga no se salva nadie". (De "La Vanguardia") ♦

REQUEM POR EL PILCOMAYU

Coco Manto

Un rezacantado
en el altar de los muertos,
suya del río
quemado
y de sus hechos inciertos.

Un alfilerico de lodo
le han tucado al Pilcomayo;
canturo
arsonico, yodo,
se diluyen en su ayo.

Tengo su brazo Pilaga
tembloroso de cruz taladre,
mulliga,
se quiere salir de madre.

Mucha gente se persigna
en el cruce del olvido
y a subterfugos
se resiga

¿Por qué Perce, por qué Parca
(¡qué puldras tan salieres),
la muerte deja su marca
en el agua de los puros?

Muer el albedo de gloria
y el laurel fue proscrito, sus escamas
son escoria
y se desdora el dorado.

Sin color el azulejo
la esbelta raya se respa,
ya no sirve al
apery.

...

Muer el albedo de gloria
y el laurel fue proscrito, sus escamas
son escoria
y se desdora el dorado.

Sin color el azulejo
la esbelta raya se respa,
ya no sirve al
apery.

...

Muer el albedo de gloria
y el laurel fue proscrito, sus escamas
son escoria
y se desdora el dorado.

Sin color el azulejo
la esbelta raya se respa,
ya no sirve al
apery.

...

Muer el albedo de gloria
y el laurel fue proscrito, sus escamas
son escoria
y se desdora el dorado.

Sin color el azulejo
la esbelta raya se respa,
ya no sirve al
apery.

...

Muer el albedo de gloria
y el laurel fue proscrito, sus escamas
son escoria
y se desdora el dorado.

Sin color el azulejo
la esbelta raya se respa,
ya no sirve al
apery.

...

Muer el albedo de gloria
y el laurel fue proscrito, sus escamas
son escoria
y se desdora el dorado.

Pilcomayuta pasapa.

Las cataras caen sin guijas,
los parajes y las ranas;
se enfilan
las comadrijas, las urinas, las iguanas.

De Tarachi a Villa Higuera,
¿quien fuera insecto y votera
si el aire tiene anestesia?

El charqui no dice nada
cuando en el aire le zumba
la brisa se enreda
que hace de la flor su tumba.

Esquela final de duendes
El Kivá Juhura y Thola Polca
fueron sus ahucos. Son sus padres una sola

familia de Aguas Calientes:
la Chillatua y Pampa Rancho. Tiene
cuarenta ahucos
disidentes de largo y ancho

de la Cuenca Sur, del Plata,
entre ellos Ochoa Metaga,
Paituco, Urmiri, la ingrata
Miska Mayu, Tarapaya...

Padra de mis soledades,
rio del sur penitente,
Las tamaras mortandades
que hoy llevas en tu corriente!

Tanta historia, y el culpable
hace de su poncho un safo,
legendo este miserable réquiem por el Pilcomayo.

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

El octubre pasado, en el marco del Cuarto Festival Internacional de la Cultura, se llevó a cabo un encuentro de poetas en la ciudad de Sucre. En la oportunidad se editó una antología de poemas de los autores participantes. Esta es la muestra de lo que hacen los malos poetas.

AL CABO DE MUCHOS AÑOS

Fuera Rodríguez Leyón (1973)

Siento que estamos a punto de no ser
Presento tu soledad en el aire
En la densa bruma
de tu aire

Es como algo que cae
Al río inconsciente de mi sangre

No hago nada
Por evitar el vértigo
Que diluye mi esencia
Cuando bebo un poco
de agua

Aditivo tu presencia
En el remolino invisible
Que desduda mi asueto

Algún trazo la brisa
Me indicará el lugar preciso.

LA GUARDIANA DEL SECRETO

Gabriel Chávez Casazola (1972)

Lo último que se pierde no son las esperanzas
ni tampoco la espera.

Lo último que se pierde
que se puede y no se puede perder
es la magia de las cosas.

II
La magia de las cosas que no está en las propias cosas,
ni siquiera en la piel de las cosas.

La magia de las cosas que está más allá de ellas mismas,
de su presente y de su pasado.



La magia de las cosas que está en las palabras.
La magia de las cosas que es la palabra.

III
Las palabras son y están antes que las cosas,
pero las cosas erigen las palabras.

Como puede ser esto.
Solo Dios lo sabe.

IV
Pero Dios que está solo y solo él lo sabe,
sabe también que hay una sola cosa
y que las demás solamente son encuentros
de esta primera
que es la lluvia.

V
Y la lluvia no es la palabra.

La lluvia es simplemente La Guardiania del Secreto.

Y ante el Secreto uno no puede hacer otra cosa
que dejarse moler por la lluvia,
a ver si una noche de éstas
nos la cuenta.

Cinco poetas

TRAVESIA

Benjamín Chávez (1971)

¿Hasta qué punto se puede poseer sobre las funciones
del olvido sin ser devorados?

¿Hasta qué lejano tiempo se pueden remover los
hormos sin tener que cambiarlos ni una sola vez?

¿Hasta qué distancia de la conciencia se puede
seguir a horroscopos si todos marchan a pie?

Por la devorada oscuridad se perpetúa la gestación
erige del penitente.

Sobre los babilónicos cosidos de asombro
asoma un homo desgajado y soñado
que sabe de cosas y otras cosas.
Se busca inconsciente al frente de vitrinas
que hieren a las lucas las opas.

En la próxima esquina
se abre un puente para ser atravesado
por la evidencia.

Cura el reloj de los árboles.
Copiales el viento y el frío.
Inconscientemente se demandan espacios para la muerte.
Cuan turbio y frío está este sitio.

sin pasiones ni posesiones que ofenden de laboriosos
plumeros.

¿Hasta cuándo habremos de tejer pasos que se
arrestan detrás de nuestras propias sombras?

literaria PRESENCIA

PARABOLA DE LA SOLEDAD

Alba Adellón (1969)

Al gentil amparo de la luna
la muerte y las acrobacias babilónicas.

Camuflamos cómo desconocer la soledad.
preparamos los acrobacias con estrobo lingüístico.
En realidad, nosotros somos la suma de la soledad.
haciéndolos el velo impregnado la muerte.

Dicho esto, buidamos atmósferas intermedias.

Es un sentimiento escueto éste.
Y es que desde que mi algaña aprendió
a caminar por el cielo.

la vena colgaba en todas partes, generalmente
detrás o abstracción, sabiendo árboles
o corrientes estéticas

por las preclaudas cables de los marabullos.

Y digo que es extraño porque es como
haber creído a un hijo desconocido.

Cuando mucho comprender
por qué resulta tan truco
el enseñarles a creer en la vida.

Hay una grieta en el techo del cuarto.
Escucha cómo habla.

tic tac
tic tac
tic tac

ALVARITO

Solalidad Dominguez (1967)

No manifiesto hoy el vuelo
sin mostrarme un rastro de tu cielo
dispara al astro bello

palazo de fuego
elevate más alto y más alto
con tu aspecto de hombre serio
pero vuestro siempre a mi ventana
y de la pluma de luz
sobre mi almohada.

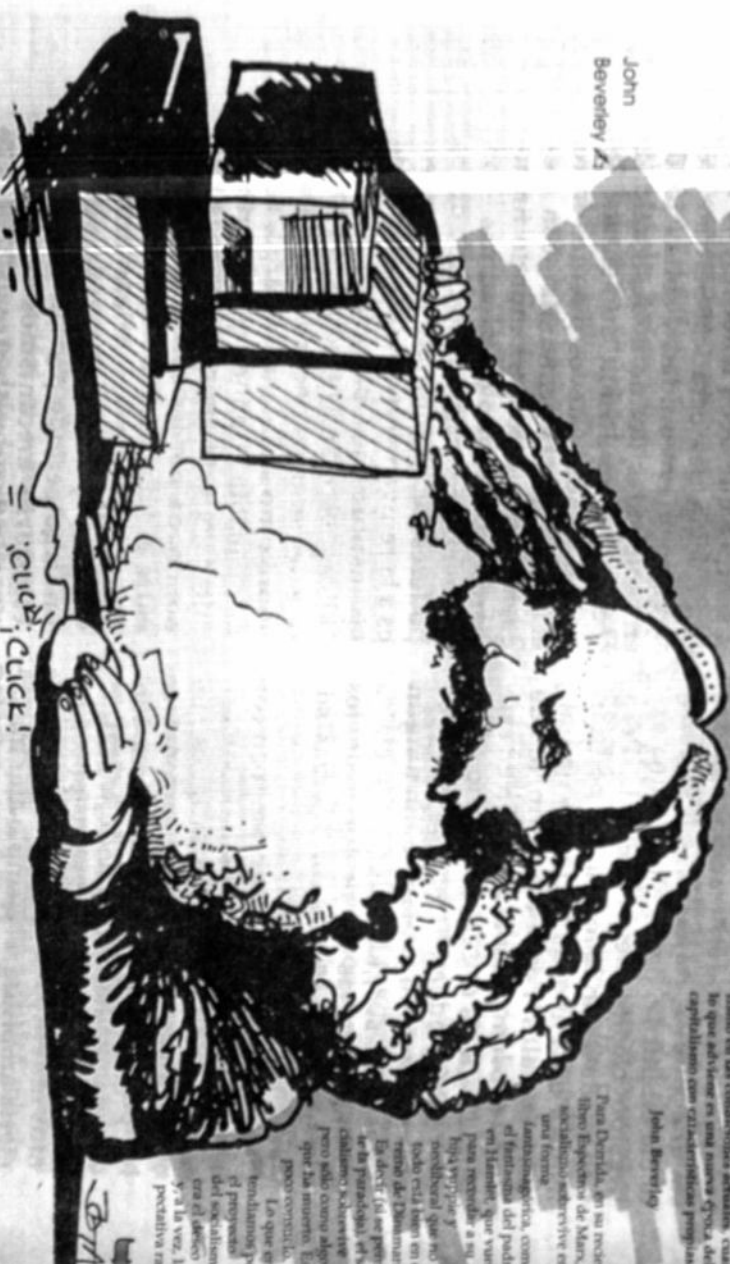
La Paz, Bolivia,
domingo 3 de noviembre
de 1996

¿Tiene futuro

el

societalismo?

John
Beverly A.



rente a los que sostienen
que lo que está en duda
hoy es el estado de la
postmodernidad. La
globalización y la bur-
gesía ideológica del
neoliberalismo en el
proyecto neoliberal en to-
da su viabilidad, el autor
de este ensayo propone que de lo que se
trata es de redefinir el proyecto del socia-
lismo en las condiciones actuales, cuando
lo que adviene es una nueva época del
capitalismo con características propias.

John Beverly

Fuera Durruti, en su reciente
libro Espéctro de Marx, el
socialismo, sobrevive en
una forma

ideológica, como
el fantasma del pueblo
en Jaramba, que sobrevive
para recordar a su
hija y su hijo.

neoliberal que no
está en el terreno de la
dominancia. La des-
ta la paralización y el so-
cialismo sobrevive
pero solo como algo
que ha muerto. Es
pero sobrevive.

Lo que es
ventilación por
el progreso
del socialismo
en el futuro
y a la vez, la
penetración re-

PRESENCIA literaria

La Paz, Bolivia,
domingo 3 de noviembre
de 1996

fundamentales —sobre todo los "inventores", en la famosa clasificación de Poundiana— de la literatura universal, en los más diversos tiempos y lenguas; en el plano de la historiografía literaria, revisando el pasado de la literatura brasileña y poniendo en circulación autores olvidados, como el poeta barroco Gregorio de Matos, el pre-romántico Odorico Mendes (traductor radical de la *Ilíada*, la *Odisea* y de todo Virgilio), el romántico Souza Andrade (autor del poema épico premoderno *O Guesa*, en el cual se destaca el episodio "O Inferno de Wall Street", circa 1870), el simbolista "colombiano" Pedro Kilkerry, y los propios modernistas, entre ellos el más radical, Oswald de Andrade, así como, en el caso de otro líder del movimiento, Mário de Andrade, en su obra más transgresora, la novela-epicipo *Macunaíma* (1928).

—Se puede entender el concretismo como una tónica ruptura con el confesionalismo poético de la "Generación del 45"?

—La poesía concreta, lanzada en 1956, rompió con la "Generación del 45" en términos de conservadurismo estético. Retomó, al mismo tiempo, el diálogo con el Movimiento Modernista del 22 (sobre todo con el Oswald de Andrade de los "poemas-minutos" y de las "novelas-inventores"). Dentro de los poetas cronológicamente asociados a la "Generación del 45", los únicos con los que tuvo relaciones en un plano estético fueron: Mário da Silva Brito (1916), cuyo libro *Tres Romanos da Ilha de Uruburu* (1946), ilustrado por Tarsila, mantuvo conexiones con la poética del 22 y que, con *Universo* (1961) y *Poemas de Silva Brito* (1966), se integró al Movimiento de la Poesía Concreta; João Cabral de Melo Neto (1920), poeta constructivista, frontalmente opuesto por su estética a sus coetáneos, y cuyos libros *O Engenho* (1948) y *Psicologia da Compunção* (1947) fueron considerados por los propugnadores de la poesía concreta como precursores de una poética matemática y sustantiva.

—¿Cuál es la deuda del concretismo con la Semana de Arte Moderno del 22, y en especial, con esa figura central llamada Oswald de Andrade?

H. de C.: Oswald de Andrade (1890-1964), considerado por los poetas concretos la principal figura de nuestra primera vanguardia (el llamado "Modernismo del 22"), nos dejó la lección de una poesía reducida a sus elementos esenciales, una especie de minimalismo *avant-le-lettre* (la "poesia paulista"), así como una prosa de invención, cubista y metalingüística. Su "Manifesto Antropofágico" (1928) elaboró el filosofema básico del Modernismo brasileño: la "antropofagia" como "devoración crítica" de

los valores universales, una especie de "deconstructivismo" brutalista, practicado mucho antes de la sofisticación francesa de Derrida, por un autor polémico que escribió bajo el seudónimo irónico de Marx-maculár) y que proponía no una operación ontológica sino "odontológica", canalizante, en relación a los valores del pasado y a los signos de la cultura europea. Un "Coup de Dents" a la manera transvalorativa de Nietzsche...

—Si no me equivoco, el primero en utilizar el término "concreto" fue el pintor Theo van Doesburg. ¿Cuáles son los vínculos de Noigamiz con las vanguardias neoplasticistas?

—Tanto Van Doesburg como Mondrian fueron importantes para la poesía concreta. De Van Doesburg, a cuya viuda visité en casa por el contrabando, estudié la poesía experimental en un artículo del 17/1757 (Suplemento Dominical de *Journal do Brasil*, Rio de Janeiro): "Theo van Doesburg y la nueva poesía". Mondrian aparece en el "Plano Piloto Para la Poesía Concreta" (1958): sus cuadros de la serie *hoge-sogge* son citados como ejemplos de "estructura diminutiva"; mi poema "maia e menos" es un homenaje a Mondrian; llamémoslos "neoplasticistas" a la estructura ortogonal de ciertos poemas de João Cabral, organizados según modelos cuadráticos.

—Otro aspecto: la alianza con músicos y artistas visuales como Hélio Oiticica y Caetano Veloso.

—La poesía concreta se interesó desde sus orígenes por los nuevos rumbos de la música contemporánea (la Escuela de Música, Webern especialmente). Boulez, Stockhausen, el serialismo radical, la música concreta y electrónica, las experiencias aleatorias de John Cage, las nuevas formas de *oralidad* de la poesía. Estuvo ligada, desde el inicio, con los músicos brasileños de vanguardia, cuyo representante más activo y productivo es Gilberto Mendes. En el plano de la llamada música popular, sobre todo gracias a las actividades de músico de Augusto de Campos, se ligó también con ella la innovadora representación primero por la Bossa Nova (de Tom Jobim y João Gilberto) y, empujada, por la "Tropicalista" de Caetano Veloso, Gilberto Gil, Tom Zé, y por músicos posteriores como Walter Franco, Arriaga Barnabé, y más recientemente, Arnaldo Antunes, éste también autor de productos experimentales en libro y en performances de computación y performances. Por Hélio Oiticica me interesé mucho en los años sesenta, época en que escribí sobre su obra y le dedicué un poema.

—Su importante labor "transcreadora".

—que lo ha llevado a textos tan distintos como *Bianco* de Octavio Paz, *la Ilíada* de Homero y *Hagoromo* de Zeami, entre otros— rebasa la función operativa de la traducción. ¿Cómo explica esa "reimaginación" del producto literario?

—Para mí, como para Novalis, el traductor es el poeta del poeta. La "transcreación" es el modo por excelencia de traducir las obras del arte verbal; trabaja sobre las "formas significativas", en todos los planos (fónico-prosódico, sintáctico, morfo-gramatical), buscando una equivalencia "parafonética" del texto de partida en la lengua de llegada. No es una traducción libre, aproximativa, pero apunta hacia una reconfiguración hipertextual en cuanto a las "formas significativas", semantizadas desde sus mínimas articulaciones, según las enseñanzas de Jakobson.

—La breve precisión de sus primeros libros cede ante esa explosión lingüística de *raigambre barroca* llamada *Galaxias* (1984). ¿Cómo explica ese salto en su producción poética?

—Trabaje en dos planos dialécticamente complementarios: a) el de la proliferación barroca (desde mi prosopopeya "Crocédia ou A Educação do Príncipe", de 1956, hasta las *Galaxias*, 1963-1976; en 1965, en un artículo significativamente titulado "A Obra de Arte Alberta", que se anticipó en varios años a la *Obra aberta* de Umberto Eco, hablo de un "neobarroco" o "barroco moderno" como meta de la nueva poesía); el de la concentración extrema, el de la concretud, el del constructivismo. La relación de esos dos planos sólo es imposible en la concepción de quien no recuerde que Bach fue un compositor tardío-barroco y que la arquitectura de Niemeyer en Brasilia retoma las curvas de arquitectura barroca de Aleijadinho en Ouro Preto (una observación hecha por Sartre, cuando visitó Brasil en los años sesenta).

—A partir de *La educación de los cinco sentidos* (1983), su poesía redescubre el valor lúdico-expresivo de la palabra—sin desatender el aspecto constructivo de la misma. ¿Podemos entender esta actitud como un retorno al sentido?

—Es el momento post-utópico de mi poesía, que sigue a la plataforma colectiva de la poesía concreta de los años cincuenta y sesenta, cuando nos empujábamos programáticamente en la "desaparición dicotómica del yo" (Mallarmé), en el acostumbramiento de un nuevo lenguaje general común a la poesía concreta, que debería coincidir con un Brasil más justo y más solidario (del cual el gobierno de Juscelino Kubitschek, con su carácter eminentemente democrático, daba pruebas); de ahí la "esperanza proyectual" que animó el movi-

miento de poesía concreta, brutalmente censurado, como toda la cultura del país, por el golpe militar de 1964 y por la obscura dictadura que se instaló entre nosotros por más de veinte años.

—La atracción por el mundo oriental ha sido una constante en su obra, que finalmente encarna en Yagura (1993), resultado de su visita al Japón. ¿Podría hablarnos de esa experiencia?

—Desde 1956 me puse a estudiar el ideograma y, en ese sentido, el idioma japonés (fui, con mi mujer Carmen, de los primeros alumnos matriculados en los cursos de la Alianza Cultural Brasil-Japón, en São Paulo). Se trataba de comprender mejor el "método ideogramático" de Fensholt/Pound, cosa que sólo con el estudio de una escritura ideográfica (y-estáticamente, en el caso japonés) me parecía posible. Desde entonces me dediqué a la traducción de la poesía japonesa clásica y moderna.

—*Galaxias* de *Freimars* y *México a Ira de Apolón* son sus últimos libros donde se conjugan creación y "transcreación". ¿Podría hablar de estas obras?

—El primero es un libro de poemas sobre gatos, de mi autoría junto con el tipógrafo y poeta —"tipeta"— de Ouro Preto, Guilherme Mamuz. Corriente, incluso, poemas de Paul Klee, Kurt Schwitters y Christopher Yndyk, en "transcreaciones" mías. En cuanto al primer canto de la *Ira*, que traduje del griego homérico teniendo como colaborador al joven helenista Trajano Vieira, busqué establecer un paradigma de cómo traducir creativamente, con los recursos de la poesía moderna, la rapsodia homérica. No me dispuse a una traducción integral del magno poema; quiero, solamente, ofrecer un modelo operativo como guía (y escarmentito) para futuros traductores. Como dice Eliot: "después de ese conocimiento, no hay (po) habré) perdón".

—¿Usted declaró en una entrevista que prefería "ser de vanguardia que de reaganista". ¿No cree que la vanguardia —que en cierto sentido fue la efímera dictadura de la novedad— se agotó ante el excrementismo postmoderno?

—"Vanguardia" no es un buen término. No creo, sin embargo, que exista otro mejor. Por lo menos deja claro a cuál es la "forma mentis" de un poeta: a aquellos, de gusto conservador o retrógrado, sólo prefieren rotularse "reaganista" (bajo el eufemismo autocongratatorio de "neoclásicos") es problema de ellos. ♦

(Turnado de "¿qué y poesía" / México, abril de 1996)

Retorno a Casa

Alfonso Murillo #3

Para los amigos del Café y para "Fish", con cariño

e llamaron por teléfono dos viejos amigos de curso y me invitaron a una fiesta de ex-alumnos de colegio. Yo acepté. Ellos vivían ahora en el extranjero y retornaban a La Paz después de muchos años. Se habían encontrado en El Prado, de casualidad. Venían por vacaciones. La verdad es que estas reuniones de camaradería son un tanto extrañas, sobre todo cuando la mayoría son menores que uno. A veces reconocemos algunos que estudiamos en cursos superiores y que simplemente miraron con desdén, a ahora, a ver nos se empujaban en brindar con nosotros. Es cierto que desde que terminé los estudios no me aproximé nunca más al viejo colegio; y tengo la impresión que uno no viene tanto a estas reuniones

a comparar los éxitos, sino a escon-
der las figuras. El punto donde se
dibujaron definitivamente.

Escuchaba como los más entusiastas
alumnos invocaban vanamente a la de-
monstración de que todo se lo debían "al
querido colegio, que siempre los guió por
senda correcta, frente al caos actual y a
los peligros de quienes pretendían robar-
se los sueños, etc. etc. También los es-
trópticos, delgados y linfáticos, y aquellos
que "no debían nada a nadie", estaban
ahí. Todos, sumidos en la perdurable
identidad que nos seguía otorgando el pa-
sado.

De cualquier manera el ron corría ge-
neroso en nuestra mesa, gracias a las es-
pléndidas tarjetas de crédito de mis dos
compañeros. Llegada la hora de la fran-
queza, le dedicamos la charla a nuestros
agustos y tendencias eróticas y concluímos
que lo que más nos seguía gustando era
recorrer las lunares. Lamentablemente
siempre habíamos estado de acuerdo so-
bre este punto. Fue el fundamento de
nuestra amistad.

Los pretextos, como se esperaba, fue-
ron previsibles y enfáticamente solida-
rios: con la fama de compañía remunera-
da no existían compromisos a
posteriori, y la larga llegaban a costar
tanto como una esposa normal, eso sí, sin
contar las bebidas, para ser más justos.

Pero la verdad era que allí nos sentíamos
mejor que en casa.

Así unidos en nuestra prosaica y crasa
vida interior nos intimamos camuflados
otra vez.

Resolvimos hacer una incursión para
comás tarde por esos lados, y entonces a
cada uno de nuestros lados, Oscar, radi-
cado en Escandinavia, arrastraba ya (por
el momento) un par de divorcios. (Como
consecuencia de una mal entendida nece-
sidad de amor debida al duro invierno).

Aquello derivó de un par de matrimonios
monógamos con dos exiliadas, y visto a su
vez en un par de niños con probables difi-
cultades de identidad en el futuro a causa
de su impreca nacionalidad. Tuvo tam-
bién alguna que otra convivencia desastro-
samente, como efecto de un alcoholismo in-
temperante, pero le gustaba el orden místico.

Fernando, que se marcó a estudiar a
Fernando, y se quedó. Ahora
resignadamente casado con una latina, (y
que entró ligeramente a ese país), dispo-
nía su vida entre su afición al beisbol, dos
agotadores trabajos, el hogar, y ocasional-
mente drogas para mitigar estos dos últi-
mos aspectos.

Y yo, que acabé como un funcionario
de aduanas más bien modesto, y con el
inepresable deseo de encontrar una chica
dulce, sumisa, buena, y con algún vicio no
demasiado molesto.

Luego vino la obligada nostalgia sobre
nuestra niñez y adolescencia desprecu-
padas. Los versátiles apodos a los prota-
rres, sin importar sus edad, sobre que
características determinaban quienes se-
rían las víctimas potenciales nuestras (ge-
neralmente alumnos de antepos). Y en
fin de todos los elementos que hicieron
posible nuestra educación integral.

De pronto sentí que existía una especie
de ruptura, y que sugería algo pendiente
entre nosotros, algo que ellos no habían
olvidado. En otros palabras me comenza-
ron a reprochar acenamente cuando, ya en
la promoción, decidimos no asistir a unos
ejercicios espirituales, en una finca en el
campo y escaparnos más bien a
Cochabamba; y yo no fui. Recordé que a
punto de salir y con mi equipaje listo, sim-
plemente me acordé. La distancia era
grande y el viaje me parecía pesado. Ade-
más que a mis padres no les hubiera gu-
stado la aventura, si se enteraban por mi
causa, pues no me gustaba mentirlos, to-
davía. Así que más que resignado, con
cierta tranquilidad por mi decisión, no
acudí a la cita ese lluvioso viernes por la
noche a la terminal de buses.

Cuando el lunes siguiente nos vimos
en clases, me dijeron que no iban a contar-
me la ventura en represalia. Ese incidente
gradualmente nos alijo y las relaciones se
enfriaron.

Luego cada uno comenzó a preocupar-
se por fines más serios y buscaba la com-
pañía de alumnos con los mismos intere-
ses, pues el colegio se terminaba para no-
sotros.

Estimulados por el siempre
evanescente ron, me seguí
recorriendo por el episodio de mi
frustrado viaje: agregando que los
decepcioné bastante y bla, bla, Me
encontraron que ese lejano sábado por la
tarde, y después de la llegada, se fueron a
comer unos buenos platos, a beber y jugar
a los dados. Que a donde iban siempre
había un piloto y un vaso dispuestos para
mí. Naturalmente un club nocturno,
situado en no sé qué avenida atrolada,
fue el elaborado destino final de sus
institutos. Sobomaron al mozo para entrar
de adelante y pidieron tres chicas de una
mesa empere, además champagne para
celebrar. Brindaron varias veces a mi
salud y entrecuchaban sus vasos a cada
instante con el innóvil que me
correspondía, me contaron que fue casi
una noche de gloria, que la pasaron de
maravilla porque estaban con bastante
dinero. Oscar vendió para la ocasión, y a
escorridas, un casimír inglés de su padre
y Fernando un reloj de oro de cadena, un
valioso patrimonio familiar que le regaló
su abuela. Después, a la salda bulliciosa

del local con las chicas, me maldecieron
repetidamente, a mí y a todos los reitros
espirituales que separaban a los amigos.
No logran entender por qué yo pre-
ferí ir a esa "vaina de pastetempo" con los
de mis alumnos de la promoción, mientras
que ellos se arriesgaron con la expulsión,
y que sólo unas justificaciones falsificadas
y posteriores evitaron.

Pero en la fiesta de graduación vino
cierta reconciliación. Me acuerdo que para
celebrarlo sin anomalías, despidamos a
nuestras enamoradas y a nuestras madres
y nos fuimos a ver un "show", como lla-
maban a los espectáculos nocturnos
con desnudos.

Días después Fernando partía rumbo a
California, y posteriormente Oscar se
involucró en ciertas actividades políticas,
y el resultado fue un, quizá inconsiste-
mente buscado exilio en Suecia. Y yo casi
inmediatamente a trabajar.

Durante algunos meses llegamos a
intercambiar esporádicas y breves cartas,
pero luego no supe más de ellos. Señal
que se había terminado la amistad.

Su último llamado telefónico fue un li-
gero vicio.

Y, ahora, en la actualidad, al parecer
con el rencor olvidado (dieciséis años no
pasaban en vano), decidimos que ya era
hora de ir al cho. Para esta vez elegimos
un club de Marfileros y nos largamos.
Hice un recuento mental de mi dinero y
tenía unos trescientos pesos, alcanzaba
para pagar una botella y mi honor. Oscar
pidió una mesa en primera fila e hizo
llamar a tres chicas. Mientras venían los
tradicionales movimientos de manos y las
palmas de las muchachas eran cada vez
más frecuentes por más bebidas.

Yo trataba de calcular con precu-
ción los constantes pedidos de mi pareja,
pero Fernando lo advertió. Me dijo que
no me preocupara, que todo estaba ya
pagado, que él se encargaba, y que para
esto estaban los amigos. Yo bastante bo-
rracho les agradecía con lágrimas de
emoción en los ojos. Les decía casi a g-
ritos, a causa de la música, que días des-
pués me arrepentiré enormemente el no
haberlo acompañado a Cochabamba ese
perdido fin de semana. Pero ellos, entre-
tendo y bebiendo una no me escucha-
ban. Decidí recuperar un poco y me fui a
lavar la cara.

El último que recuerdo bien fue con-
templar a Fernando y a Oscar bailando ite-
rles sobre la pista. Al verme me saluda-
ron con un vaso imaginario en la mano.
Yo también les saludaba y les sonreía, con
todo el tiempo de las estrellas dispersas
deso, silenciosamente en cada uno de noso-
tros. Mientras fuera del alcohol sólo nos
aguardaba la intemperie.

En el lavabo dejé caer bastante agua
sobre mi cabeza. Luego me sentí fuerte y
fui en busca de mi trago. Al volver,
descorrido, los busqué pero no los pude
encontrar más a ninguno. El local estaba
vacío, silencioso, parecía distinto. Me sen-
té en una mesita apartada y pedí otro
"cuba". Pagué, conté apenas mi dinero, y
al parecer me quedaba bastante todavía.
Sobre los sofás dormían ya todas las chi-
cas. Me levanté, quise despertar a una,
pero malhumorada me rechazó. Logré
percibir la penumbra del amanecer, que
comenzaba a decorar al local, y con toda
la atribulada realidad de su representa-
ción. Decidí irme. Encendí el último ciga-
rillo y salí. Me saqué el impermeable (no
sentía frío). Entorné mis trillados ojos
pero no logré identificar esa plana ave-
nida asfaltada llena de árboles. La luz de
los neones en los postes eran cada vez más
tenues y difusas. Recordé que me acer-
qué a un radiolaxi rojo estacionado a la
puerta. Hablé algo que no me acuerdo
con el chofer. Recordé que patee una llanta y
le pregunté si de verdad aguanaba el lar-
go viaje. "Aguante" fue todo lo que me
pareció escuchar. Algo en mi comenzaba a
discrentir donde realmente me encontraba
y no quise saber más. Luego me introduje
al vehículo y partimos de retorno.

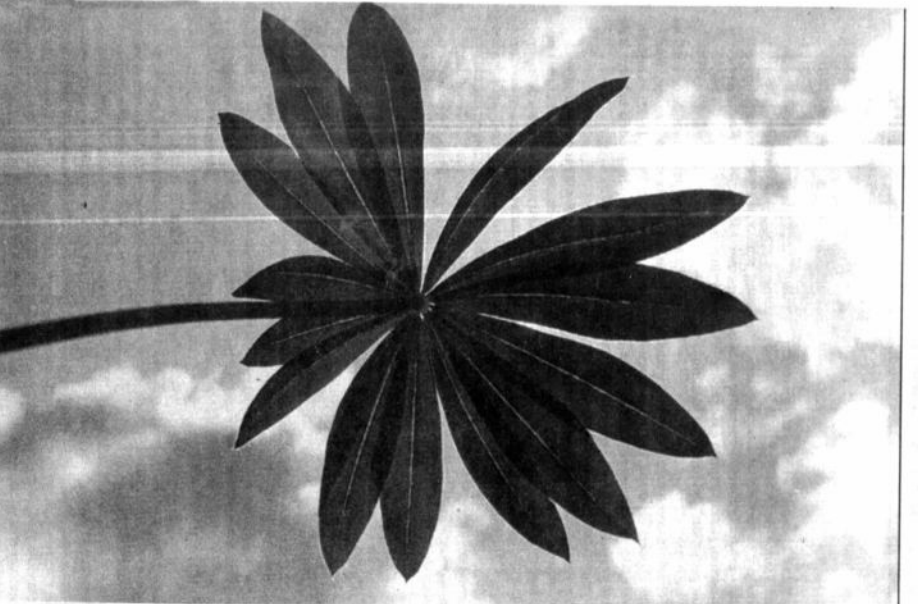
Desperté al sentir los tirones del chofer
y la grosera luz solar era persistente. Miré
mi reloj y marcaba las doce menos cuatro.
Estábamos en la avenida Perú, muy cerca
de la terminal. Apenas, le hice algunas in-
dicaciones precisas de como llegar a mi di-
rección. Finalmente reconocí mi calle y el
edificio donde vivía; pagué y me fui a dor-
mir.

Por la noche me despertó el llamado
telefónico de Oscar preguntándome qué
me pasó, que me buscaron por todo el bo-
liche, pero que yo había desaparecido,
sencillamente. Me contó que se fueron con
las muchachas a un hotel, pero que tuve-
ron que decirle adíos a "mi chica", que se
fue sola y triste, bromó.

Me dijo que me llamarían para des-
pedirse de la forma acostumbrada, pues ya
se iban pronto. Su voz sonaba profunda, y
tenía toda la legítima nitidez de la corda-
lidad; parecía venir de una olvidada pero
perceptible lejania.

Me tomé una cerveza y me fui a
acostar otra vez, pensando que eran
buenos amigos. Por alguna razón me
sentía feliz y tranquilo, como si de
alguna forma les pagaba esa vieja noche
que les quedé debiendo en Cochabamba.
Pero lo importante era que, sin embargo,
al menos una vez más, y por un
momento, todo volvía a ser como
antes. ♦

Alfonso Murillo, poeta y narrador. La Paz,
La Paz, Bolivia,
domingo 3 de noviembre
de 1996



Diálogo con Haroldo de Campos

Poesía concreta: La última vanguardia

- La poesía concreta fue el primer movi-
miento literario en Brasil que se puso a la
vanguardia de la producción poética inter-
nacional. A diferencia de lo que sucedió con
la Semana de Arte Moderno, en 1922,

desfasada en más de diez años con relación
al futurismo italiano que la influenció (y
cuyo manifiesto fue lanzado en *Le Fíguro* de
Paris, en 1909, por Marinetti). La poesía
concreta nació simultáneamente en Brasil y
en Alemania —en São Paulo y en Ulm—,
(Augusto de Campos, Haroldo de Campos
y Décio Pignatari) y del suizo-boliviano
Eugen Gomringer, entonces secretario del
departamento de arte de la Escuela Superior de Forma, en Ulm.

La primera exposición de carteles-poemas
representativos de la poesía concreta, se
realizó en diciembre de 1956, en el Museo
de Arte Moderno de São Paulo, y después

1
Haroldo de Campos —junto a su herma-
no Augusto y a Décio Pignatari— es el fun-
dador del movimiento de poesía concreta en
el Brasil. En Europa, el polaco del movi-
miento fue el suizo-boliviano Eugen
Gomringer. En esta entrevista con el
poeta y crítico uruguayo Víctor Sosa,
De Campos evalúa los alcances y la vi-
gencia de ese movimiento.

- El movimiento de poesía concreta,
que Ud. fundó —junto con Augusto de
Campos y Décio Pignatari, en los años cin-
cuenta— parece cerrar, en su radicalidad,
la experimentación con el lenguaje. ¿Por-
qué evaluar, a la luz de los últimos
acontecimientos poéticos, esa aventura del
concretismo?

La Paz, Bolivia,
domingo 3 de noviembre
de 1996

PRESENCIA

literaria



pero no poder hacerlo. Pero aquí estoy, era la única forma de terminar. Olvidarme de todo. ¿Podré? ¿Qué me pasó, amor? O sólo se trató de... No sé. Una trampa peligrosa. Caminos que no van a ninguna parte. ¿Qué puedo hacer? ¡Ime!

Me siento rota, vacía. No. Con algo pesado y triste adentro. Me duele el estómago. Abro el libro que me acompañó, al azar. Casi a pesar mío leo unos versos

Con la caída conocerás la penumbra, y con la penumbra la oscuridad. Con la oscuridad conocerás lo oscuro, y con lo oscuro, lo que no es.

SE RUEGA A LOS SEÑORES PASAJEROS ABRO. CHAKSE LOS CINTURONES Y OBSERVAR EL AVISO DE NO FUMAR.

Me abrocho el cinturón. Miro mis manos. Pienso en sus manos... Mi compañero de asiento me imita con movimientos torpes y nerviosos, veo que de pronto ha caído la noche. Nubarrones negros. Turbulencia. Tengo ganas de arrastrar. Cómo se mueven. Vomitar todo. Hasta los recuerdos.

Debe salir de mi vida. Debo acostumbrarme a... ¿Qué pasa? Un grito estridente, histérico. Mi vecino se persigue. Me llega el olor acre de alguien que vomita. Confusión. La hostess camina tambaleándose, como si estuviese ebria.

Gritos. Trinitéblis. El vacío. La nada. Floto en una nebulosa. Ingravidamente. Mi mente se resiste a obedecerme. Poco a poco, dolorosamente, dejo que los recuerdos me conduzcan. El avión. Mi compañero de asiento aferrándose al brazo e interrogándome con una mirada extravaviada. Después... Una sospecha se insinúa en mi mente: creo que estoy muerta.

No. Debo estar herida. En estado de coma. Pienso. Recuerdo. ¿Existo? No siento mi cuerpo. ¿Y si esta forma de existencia incorporea fuera la muerte? Mi mente está cansada. Me ausento. Creo que duermo. O me sumerjo en un estado de olvido, de inconciencia, parecidos al sueño.

Me voy habituando a esta oscuridad. Empiezo a tomar contacto con esta mínima realidad. A tener sensaciones. Una cálida humedad rodea mi desnudez. Una viscosidad que lo envuelve todo. La respiro. Mi noche se puebla de temores. Un pensamiento me corre: ¿Me habré quedado ciega?

Intento gritar. No puedo. Una languidez, un sopor, se imponen a los débiles llamados de mi voluntad. Me siento inerte. En una soledad impenetrable.

Puedo moverme. Mi hallazgo me sorprende y me reconforta. Muero desordenadamente mucho. No voy a creyer que estoy muerta y me entieren viva.

Empiezo a percibir ruidos apagados, latidos lejanos. Deben ser los míos. Tienen que darse cuenta que estoy viva. Voy adquiriendo más lucidez. Puedo organizar mis pensamientos. Es obvio, se cayó el avión. ¿Cuántos habremos salvado? ¿habré sobrevivido? O es que esto es la muerte. ¿Una pérdida del sentido de la realidad, del espacio, y del tiempo, con una conciencia inflada, casi exhausta de uno mismo?

No tengo necesidades físicas, no sufro. Sólo experi-

clida de... "ella". Tomo con avidez su pecho, guiado más por su olor dulzón que por la vista. Orino, defeco, me cambian. Duermo casi todo el tiempo. Cuando no duermo, pienso. Yo, sólo yo, lo sé todo.

Repaso mi vida. Pienso en mis padres, en el accidente. ¿Cuándo podré contar lo que sé? Inversamente... In-descriptible... No encuentro palabras para definir lo que sé. Tendré que esperar mucho tiempo antes de poder revelarlo. Me van a creer loca.

Me entrego a la tarea de recordar meticulosamente mi pasado. Me doy cuenta, con doloroso asombro, que empiezo a perder la memoria. Recuerdo a mi familia pero no ya el nombre del lugar donde vivía. Me irrita y lloro. Me chupo el dedo. Eso, no sé por qué, me da seguridad.

Se que amé a un hombre. El me enseñó a... me enseñó algo. Pero su rostro se diluye, su nombre, tan familiar, se me escapa. Lo tengo en la punta de la lengua, pero no puedo. Estoy cansada de tanto pensar. Me refugio en el sueño.

Me propongo fiar en la memoria algunas cosas para que no se me vayan de la mente. Me llamo Yara, no Elisa, como ellos me dicen. Tengo treinta y cinco años y estaba viéndolo a... No me acuerdo, cuando todo ocurrió. Mis padres son... ¿Cómo he podido olvidar sus nombres!

Emito sonidos, articulo las primeras sílabas. Quiero pronunciar con desesperación mi nombre. Llora de impotencia. Lo único que consigo es un pa-pa-pa balbuciente. "El" se da por aludido y se emociona. Lo quiero.

Intento grabar en mi mente las cosas que no debo olvidar. Las repito mental y mecánicamente, de memoria, esa memoria que día a día, me doy cuenta, se desvanece, me juega una mala pasada.

Tengo algunas mentales, sé que habían cosas muy importantes que debía recordar, pero mi mente no consigue retenerlas, se van atrofiando en un proceso cotidiano de desgaste que no puedo detener. El esfuerzo obsesivo por memorizar me deja exhausta. Hay ideas que ya no me pertenecen, no consigo aprehenderlas. Lo único que logro retener obsesivamente, es que me llamo Yara, que ocurrió algo, que más que recordar, intuyo. Era algo sumamente importante, que tenía que ver con la vida, la muerte y el retorno. "La caída... La oscuridad... Lo que no es". Caída.

Esta palabra me suena extraña. No tiene sentido. Me siento confusa, obrnubllada. Empiezo a dudar de mi identidad. Mis pensamientos carecen de contenido. Cedo a la seducción de este ámbito inocente, nirvánico, privado de memorias y evocaciones, en el que me voy hundiendo irremediablemente. Me invade una sensación letárgica, abulia de inacción mental, que una parte desconocida de mí se resiste a secundar.

Persigo débilmente los recuerdos... Me extravío en la búsqueda. No debo, no puedo olvidar... No debo olvidar que yo, sólo yo, lo sé todo. No debo olvidar que me llamo... ¿Cómo me llamo? ♦

Tecto tomado de la revista de cuento "Correveydile".

Reconozco olores familiares. Huelo la proximidad

Glancarla de Quiruga

de cuento "Correveydile".

Retorno

La Paz, Bolivia, domingo 3 de noviembre de 1996

literaria PRESENCIA

Pensamientos descabellados

Stanislaw Jerzy Lec

Con una fila de cerros se construye fácilmente una cadena. Muchos de los que se adelantaron a su tiempo, debieron esperarlo en albergues salidos.

¿Alguien preguntó alguna vez a la teología y la antitesis si querían realmente convertirse en síntesis?

Estudia idiomas. También los que no existen. La lengua llega más lejos que la mano. ¿Es una lástima entrar en el paraíso en una carroza fúnebre!

Es extraño que resulte tan difícil des-pertar ecos hasta en las cabezas huecas. También para custodiar los pensamientos se emplean cucucos.

Era un Casanova. Sin praxis. Ninguna reforma del calendario puede abreviar el tiempo de la gestación.

De la mayoría de las obras sobreviven únicamente algunas citas. ¿No sería mejor escribir desde el comienzo sólo esas citas? También los gatos y los ratones existen desde millones de años. ¿Es eso coexistencia? ¡No vaciles! Aguarda.

Construyamos frases provisionarias. Pues si viene un terremoto... Echó cenizas sobre su cabeza, las de su víctima.

Habría que escribir sobre él en puro superlativo. Superlativo negativo, por cierto. Hubiera preferido que David derrotara a Goliath con su arpa.

Las heridas se convierten en cicatrices, pero las cicatrices crecen con nosotros. ¡Ay de los dictadores que creen no serlo!

A menudo los hijos suelen ser los primeros honrados por la culpa de los padres. Hay que aniquilar los tabúes, sin tocarlos.

Los sádicos y masoquistas deberían establecer conjuntamente autoservicios, monopolios y estados.

La constitución de una nación debería estar hecha de tal modo que no arruinara la constitución del ciudadano.

Ante cada autoridad caía, como los gatos, en cuatro patas. La inflexión mata. A otros. Quien olvida fácilmente, pasa mejor el examen de su vida.

Vi un hombre que vertía el contenido

Hasta el ojo de vidrio ve su propia guerra. Si a pesar de todo deben existir los car-tes, prefiero "Entrada prohibida" a "Sin salida".

La voz de la conciencia también pasa por un cambio de voz. Muchos de mis amigos se han convertido en mis enemigos. Muchos de mis amigos se han convertido en mis amigos.

Sólo los indiferentes me han sido fieles. ¿Poned en manos de un bárbaro un cuchillo, una pistola o un cañón, pero, por amor de Dios, no le déis jamás una pluma!

¡Os convertirá también a vosotros en bárbaros! Nuestra ignorancia conquista territorios cada vez más vastos.

Conoció un hombre tan singular que si hubiera elaborado una teoría a causa de su mal oído, habría provocado una revolución en la historia de la música.

Me desconcierta el rostro del enemigo porque veo cuánto se me parece. Hubo salvadores que no pasaron a la historia tan sólo porque les faltó la caridad de un Judas.

La mayor parte de los hombres son asesinos: matan a un hombre. En sí mismos. Tan sólo lo amenazaremos un poquito con el dedo", dijo. Y lo puso en el gaitillo.

Para cultivar genios no es per se imprescindible comenzar con idiotas. Las impresiones digitales de Dios no siempre son idénticas.

También los masoquistas confiesan todo bajo la tortura. De puro agradecimiento. Se puede hacer girar un organillo, pero no se puede invertir su melodía.

Los Césares son casi siempre asesinos por sus amigos. Porque sus amigos son sus enemigos. Casi todos los monumentos son huecos.

Muchos esperan "la luz roja" para no tener que pasar al otro lado. Hasta el gallo celebra la aurora del día en que irá a parar a la olla.

La "Canción de la libertad" no puede interpretarse en el instrumento de la violencia. Hasta la bestia piensa. Pero en el hombre.

Si ignoras su lengua, no comprenderás nunca el silencio del extranjero. ♦ Stanislaw Jerzy Lec, escritor polaco.



El Misterioso Nombre de

TARIJA

Ramiro Antelo León ^{As}

da pie a pensar que podría ser cierta la teoría que da cuenta del origen de la palabra Tarija como una derivación de la voz Al Tarik, nombre de legendarios guerreros musulmanes,

pero en especial de aquel que cruzó por vez primera el estrecho de Gibraltar, con sus hombres y sus armas, su religión y su poesía, el algebrá y las acedias, para conquistar y dominar España por varios siglos. De Al Tarik deriva el nombre de Cíbr-al-tar, que hoy luce orgulloso el histórico peñón. El cura trata de relacionar los hechos por esta vía, es decir, si Tarija era moro, puede ser cierto lo que afirma Avila Echazú, que descendía de Al Tarik y que Tarija sería una cristianización de tan legendario nombre de guerrero.

En este momento debemos hacer un alto y recordar que Borges afirma que fray Ramiro Ruiz de Granada es, probablemente, un caballero de la mítica Orden de los Templarios, habilit poeta, lo cual a su vez explica el interés de Borges por el personaje. Al parecer, el fraile tuvo que abandonar Europa por su antipatismo militante y con la probable misión de salvar la Orden, refundándola en un lugar de América que estuviese fuera del alcance de Roma y del modernismo. Borges afirma también que Ruiz de Granada es la base metafórica sobre la que García Lorca, cuatro siglos más tarde, construyó su obra poética. Lo que sí es conocido es que Ruiz fundó en Tarija la Orden de los Caballeros de la Tablada, de la cual es su Gran Maestro por centurias. Si ello guarda relación alguna con la Orden de los Templarios, es algo que no podremos jamás desentrañar, pero sí llama la atención el hecho de que la Orden de los Caballeros de la Tablada guarde entre sus símbolos misteriosos una litografía

harto parecida al peñón de Gibraltar. A partir de este dato podemos colegir, que el valle recibo el nombre de Tarija en homenaje al abuelo de Tarija el gran Al Tarik, cuyo recuerdo se expresa mejor que en cualquier otra cosa, a través del peñón del mismo nombre. Pero Al Tarik en realidad no era musulmán, sino cristiano y además Templario y dirigió sus tropas musulmanas hacia España para retornar a la tierra anada, pues permanecía cautivo desde mucho antes, lo grande dismutar su origen de una manera aun desconocida y pudiendo llegar inclusive a tener mando de tropa en el norte del África, territorio bajo el mando de su sugro. Con todo cobra cuerpo la teoría que afirma que Ruiz de Granada y Francisco de Tarija son en realidad la misma persona. Para ello, en la biografía recogida por Avila Echazú, se trata de esconder estos detalles pero no lo suficiente y más bien se de-

jan pistas para que el lector prevenido pueda desmenuar el misterio.

Los manuscritos de Ruiz de Granada están guardados en la Biblioteca de la familia Avila en Tarija y de ahí que Edgar Avila Echazú basa su obra en tales manuscritos. Por otro lado, debemos recordar que durante la Guerra de la Independencia, en momentos en que Avila Echazú dirige un brioso escuadrón de Húsares a Caballo, conocido como "Los Terceros de Tarija", en la ciudad de Sucre apareció un libelo firmado por el misteriosamente desaparecido poeta Raúl Romero Anad, en el que se acusa a Avila Echazú, entre otras cosas, de pertenecer a la Orden de los Caballeros de la Tablada y de tomar un desmorino en las costas de Cadiz, allá en la legua peninsular, para lo cual estaría supuestamente entrando una tripulación compuesta casi exclusivamente por aventureros de mala ciladruza.

Todos estos datos sueltos no dicen nada, pero así reunidos, nos dan la pista que buscamos. Todo parece indicar que el nombre de Tarija tiene que ver con la Orden de los Templarios y ello nos lleva a pensar que es absolutamente cierto lo que afirma el célebre historiador cubano Freddy Ruiz Alemán, cuando considera a Tarija como un santuario y refugio de los Templarios y de toda clase de gente afín a esos caballeros.

De ser éste el origen del nombre de Tarija, estamos frente a la conjura histórica de límites indefinidos.

2. La segunda posibilidad, nos la presentan Franz Tamayo y Federico Avila, dos personalidades que manifiestan una profunda y frondosa relación epistolar, que tuvo que recalar necesariamente en el asunto del nombre de Tarija, dado que Federico Avila tenía casi la certeza de que dicha palabra tenía parentescos aymanas y por supuesto no perdería la ocasión para consultar con Franz Tamayo, intelectual poliglota que, aparte del griego, conocía también en profundidad el ayman. Luego de un juego de consultas mutuas sobre la topografía del valle, que Franz Tamayo no conocía y que Avila y Avila tuvo que describir para orientar al pacífico en su análisis etimológico, la existencia de grandes cordilleras que circun el Valle y dos cerros que lo adornan en el centro, El Portillo y la Gamoneña, y la incommovible fe de ambos intelectuales en la topografía aymana, llevó a Tamayo a concluir en que Tarija se emparenta con palabras como arica, lartiqua y otras, que hablan de una zona con dos cerros paralelos o uno frente al otro, o algo parecido. De

donde resultaría que el vocablo TARIJA, al igual que cientos de nombres que describen sitios de este continente, tiene un noble origen aymana.

Las cartas de Tamayo también se hallan guardadas en la biblioteca de la familia Avila, allá en Tarija, y su celoso guardián: Luis Edgar Avila, no me ha permitido obtener una copia de documentos tan valiosos para la argumentación del tema, sólo recuerdo vagamente sus contenidos, residuo de una lectura fugaz en una ocasión ya lejana...

Esta segunda teoría sobre el origen del nombre de Tarija es la más certera y con mayor fundamento, pues fue desatollada al calor de la brillantez de dos destacados intelectuales bolivianos. Sin embargo, existen quienes se inclinan, sin ningún fundamento, por considerar cierta la primera posibilidad.

dad. Entre esos descriteriados se cuenta el autor de esta nota.

1) Avila Echazú, Edgar. "El Códice de Tunupa". Ed. Serano. Cba. 1993. 151 páginas. XII Edición.

2) Federico Avila y Avila escribió sobre descentralización en 1930, propuso fórmulas de integración subregional en el con sur y difundió la posición histórica de Bolivia frente al Paraguay, antes que las armas dibujen sus razones. Su vasta obra escrita abarca la literatura y el análisis histórico-político. ♦

Ramiro Antelo León, narrador, nació en Tarija y reside en La Paz.

A

partir de la lectura de un interesante artículo publicado el 26 de mayo de este año, en esta misma revista, y que trata del origen del nombre de la ciudad de Tarija, me pareció oportuno intentar decifrar algunos detalles de la historia de ese Valle, cuya presencia en los textos de historia nacional tiene aperturas contradictorias, cuando no paradójicas.

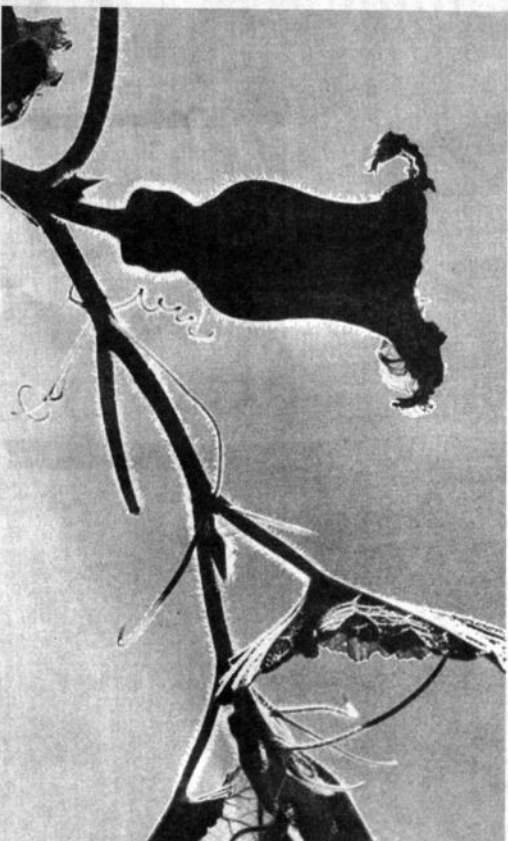
Debo decir que conocho con el autor de la mencionada nota, al momento de decirle que el origen del nombre de la ciudad de Tarija admite dos posibles vertientes, y es sobre ello que deseo realizar comentarios luego de confirmar ciertas sospechas al intercambiar breves párrafos con bibliógrafos especializados.

1. El primer origen posible del nombre de Tarija, es aquel que se puede desprender del Códice de Tunupa, misterioso texto reeditado recientemente y que entre sus pági-

nas consigna una breve biografía comentada de Francisco de Granada, siendo las glosas de Edgar Avila Echazú, autor del conjunto general del libro. Esta biografía desde el título se anuncia sugerente, pues titula "El Moro", las connotaciones históricas de tal nombre, las veremos inmediatamente. El Códice de Tunupa consta de varios textos agrupados quizá arbitrariamente, pues datan de diversas épocas y quizá de diferente autor. En la biografía de Francisco Tarija, el Dominico que nos la relata pone en boca del aventurero las palabras Tarija y Tarika indistintamente, cuando supuestamente el capitán español se refiere al valle objeto de nuestro análisis. Ello, de plano y aparentemente, significa que etimológicamente en el pasado y antes de Francisco de Tarija existía el vocablo que hoy denomina a la capital de ese Valle sureño.

El texto es casi poético y existe belleza en sus líneas, lo cual lleva a pensar en la posibilidad de móviles ocultos en el ánimo de los autores, pues recordemos que Ruiz de Granada escribió la biografía y Avila Echazú arma el conjunto. El uno es sacerdote y el otro general retirado, lo que, en ninguno de los casos, nos puede explicar o justificar de modo natural el interés de ambos por los orígenes de la historia y el nombre de Tarija. Pero la lectura denota de ciertos textos contenidos en el Archivo Documental de la Universidad San Francisco Xavier de Chuquisaca, nos lleva a afirmar que existen un conjunto de extrañas relaciones entre estos dos personajes, y eso es lo que intentamos probar en el desarrollo de este texto.

Fray Ruiz de Granada tiene una aparición por demás misteriosa en la historia de Tarija. No se han podido recoger datos precisos de su paso por otros lugares de América. Se supone su origen manchego, por su modo de hablar y su habla jujioteña. Ruiz de Granada, afirma que Tarija era moro controverso, de ahí el supuesto apodo que en el Códice de Tunupa se le endilga al adelantado. Este apodo, es el que



PRESENCIA

*como siempre,
apuesta por la
democratización de la
lectura en Bolivia
y aporta a este
propósito.*

50 ANIVERSARIO

PERIOLIBROS



OSCAR
CERRUTO

CERCO
DE PENUMBRAS

Ilustraciones:
Liliana Lynch



PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 3 de noviembre de 1996

PERIOLIBROS



Este *Periolibro*
llega a millones de lectores
en toda Iberoamérica
a través de 25 reconocidos periódicos,
gracias al auspicio de:

BANCO INTERAMERICANO
DE DESARROLLO

FUNDACIÓN DE INVESTIGACIONES SOCIALES A.C.

IBERIA

BANCO SANTANDER

BACARDÍ Y CÍA. S.A. DE C.V.

UNESCO

y FONDO DE CULTURA ECONÓMICA
agradecen el respaldo a este gran proyecto
de integración iberoamericana

GUILLERMO BODRIGAL
Bolivia
Gobernabilidad
y Cambio
Revolucionario

Juan I. Cortágo



LOS AMIGOS DEL LIBRO

ULTIMAS NOVEDADES

- **ASI SE VESTIAN LOS INKAS**
Armin Bollinger
- **LA CORDILLERA REAL DE LOS ANDES BOLIVIA**
Alain Meslin
- **LA CASA DE LOS CINCO PATIOS**
Huáscar Taborga
- **Y.P.F.B. ENTRE NACIONALISTAS Y LIBERALES
¿Capitalización?**
Augusto Vargas Salguero
- **TARDES ANTIGUAS**
Enrique Kempff Mercado
- **CIEN AÑOS DE HIDROCARBUROS
EN BOLIVIA (1896-1996)**
Carlos Royuela Comboni
- **DICCIONARIO DE BOLIVIANISMOS**
Dora Gómez de Fernández
Nicolás Fernández Narango

y muchos otros títulos



FONDO DE CULTURA ECONOMICA

NOVEDADES



- **UN GRANO DE MAIZ**
Tomas Borge
- **HORMONAS: MENSAJEROS QUIMICOS
Y COMUNICACION CELULAR**
Jesus Garcia
- **LA EVOLUCION DE LA VIDA DESDE
EL ESPACIO EXTERIOR**
Fred Hoyle
- **LA DINAMICA DEL CAPITALISMO**
Fernand Braudel
- **LA ORGANIZACION POLITICA**
C.D.H. Cole
- **EL AGUA ENVENENADA**
Fernando Benitez
- **LAS AMIBAS, ENEMIGOS
INVISIBLES**
Adolfo Martinez
- **UN MOVIMIENTO EN ZIG ZAG**
Elielzer Braun
- **LOS MATERIALES DE LA
CIVILIZACION**
C. Rangel
- **LA FORMACION DE UN GOBERNANTE**
Rodrigo Al Camp
- **ESTUDIOS PASCALIANOS**
Antonio Gómez

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO:
LOS AMIGOS DEL LIBRO

PRESENTE EN LA 1era. FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO DE BOLIVIA
DEL 8 al 17 de noviembre.
Lugar: CIRCULO AERONAUTICO, LOS PINOS. LA PAZ - BOLIVIA

COCHABAMBA

Av. Herólicas y España
General Achá y Av. Ayacucho
Aeropuerto JORGE WILSTERMANN
Centro Comercial Las Torres Soler

LA PAZ

Mercado 1315
Edif. Alameda (Pardo)
Guayaquil y General Achá
Aeropuerto de EL ALTO
Casilla 4241

SANTA CRUZ

Valasco Nº 37

TEXTOS ESCOLARES SEGUN PROGRAMA OFICIAL



**PRECIOS ECONOMICOS
NO PAGUE MAS**

**Se realizan trabajos de impresión:
PERIODICOS, REVISTAS, TEXTOS Y OTROS A PRECIOS ECONOMICOS**



TAMBIEN A LA VENTA TEXTOS OFICIALES DE RELIGION
APROBADOS POR LA CONFERENCIA EPISCOPAL DE BOLIVIA, PARA LOS CICLOS • PRE-BASICO • BASICO • INTERMEDIO • MEDIO

PEDIDOS A: EDITORIAL LUX Av. Mcal. Santa Cruz 2150 - Bf. : 329102
Fax: 343968 - Casilla 1566 - La Paz - Bolivia

OSCAR CERRUTO

Los cuentos de Oscar Cerruto componen un universo onírico en donde la prosa realiza cualquier capricho de la imaginación. Transitan por sus párrafos un ascensor atómico, un fantástico tranvía o la viva presencia de los muertos. Por decirlo en términos del propio Cerruto, sus narraciones constituyen un concubinato con la desventura; en medio de una serena transigencia el lector accede a mundos emanados del sueño y queda sujeto a los veredictos de la soledad.

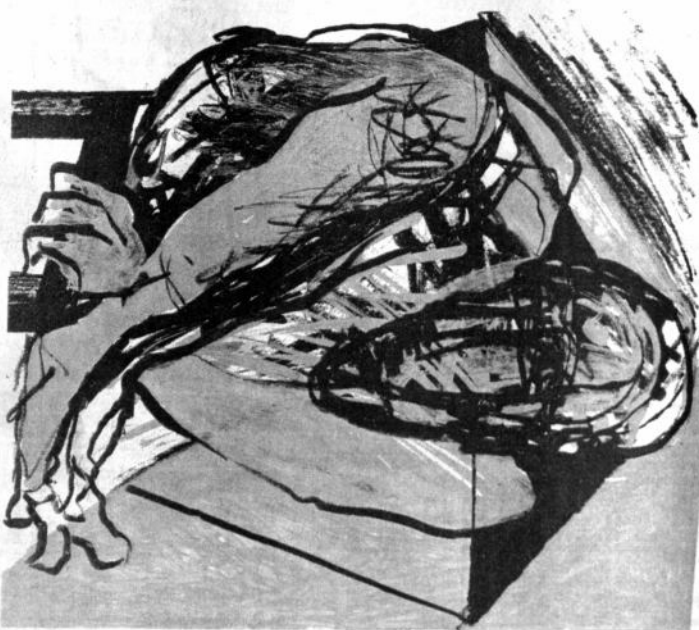
Son cuentos de amores efímeros y de enamoramientos instantáneos, historias que destellan misterio y situaciones que conducen a la tragedia. Desde la intimidad de sus personajes, parecería que Cerruto logra un pacto silencioso con el lector: la lectura como un acto de soledad que sólo se comparte con la callada actividad del escritor.

Oscar Cerruto nació en Bolivia, en 1907 y murió en 1980. Sus cuentos han sido análogos como narraciones extrañas, raras perfecciones y ejemplos de brevedad, lo cual coloca a Cerruto como uno de los mejores narradores en español. Como poeta, en *Grieta de las rosas*, ha logrado un punto de abstracción cercano al hermetismo y como novelista, con *Alusión de fuego*, hace una delicada denuncia del feudalismo boliviano y un reclamo poético por la justicia de los indígenas de su tierra.

Este *Peridolito* presenta una selección de sus cuentos, con los cuales se comprueba la valiosa vocación de uno de los escritores más destacados que ha dado Bolivia.

LILIANA LIVNEH

Artista y pintora, Liliana Livneh nace en Buenos Aires y estudia en la Escuela Nacional de Bellas Artes de Argentina, y posteriormente se especializa en Historia del Arte en la Universidad de Tel Aviv. Su trabajo se ha expuesto en importantes museos, como el Joan Miró de España, y en bienales de Europa y América Latina. Entre los reconocimientos que Liliana Livneh ha recibido, figura el premio de arte de la Universidad de Tel Aviv.



Al poner el libro, convertido en un suplemento de diario (el "Peritolibro"), en manos de sus lectores, gracias a la inestimable participación de una red de prestigiosos diarios de Iberoamérica, la UNESCO y el Fondo de Cultura Económica, en cumplimiento de sus objetivos, dan un paso importante en beneficio de la integración cultural iberoamericana. De esta manera, grandes escritores iberoamericanos del siglo veinte, ilustrados por no menos importantes artistas del mismo espacio geográfico y cultural, llegan a millones de hogares al costo de un periódico. Nuestro agradecimiento a todas las personas e instituciones que han hecho posible tan noble esfuerzo.

Federico Mayor
Director General, UNESCO

Miguel de la Madrid
Director General, Fondo de Cultura Económica

Jorge Amado, Alfredo Bryce Echenique, Carlos Fuentes, Gabriel García Márquez, Augusto Monterroso, Fernando Savater

Germán Carnero Roqué, Director de la UNESCO en México / **Adolfo Castañón**, Gerente Editorial, Fondo de Cultura Económica

Asesor Editorial: M. Chamorro / **Coordinadora Editorial: Gabriela Valejo**

Asesor Técnico: Manuel Manrique Castro

Diseño: Vicente Rago, Rafael López Castro / **Formación: Alejandro Valles**

Supervisión: M. Ángela González, Manuel Nava Labastida

Diarios Asociados

Página 12, Argentina: *Presencia*, Bolivia: *La Nación*, Chile: *El Espectador*, Colombia: *Journal Realdele*, Cuba: *Hay*, Ecuador: *La Prensa Gráfica*, El Salvador: *ABC*, España: *Vida*, Estados Unidos: *La Prensa*, Honduras: *Aurora*, Israel: *Organización Editorial*, México: *La Prensa*, Nicaragua: *La Gaceta de Panamá*, Panamá: *El Sol*, Perú: *Diálogo*, Puerto Rico: *Latino Biano*, República Dominicana: *La Gaceta*, Uruguay: *El Observador*, Venezuela: *Avanzado*, Perú: 105-131 Cst. Arequipa, CP: 11931, México, D.F.

© HERRERAS Y OCAÑA EDITORES

PERIOLIBRO No. 49

Peritolibro es producido y está registrado en la ciudad de México / Impreso en Bolivia / Octubre de 1995

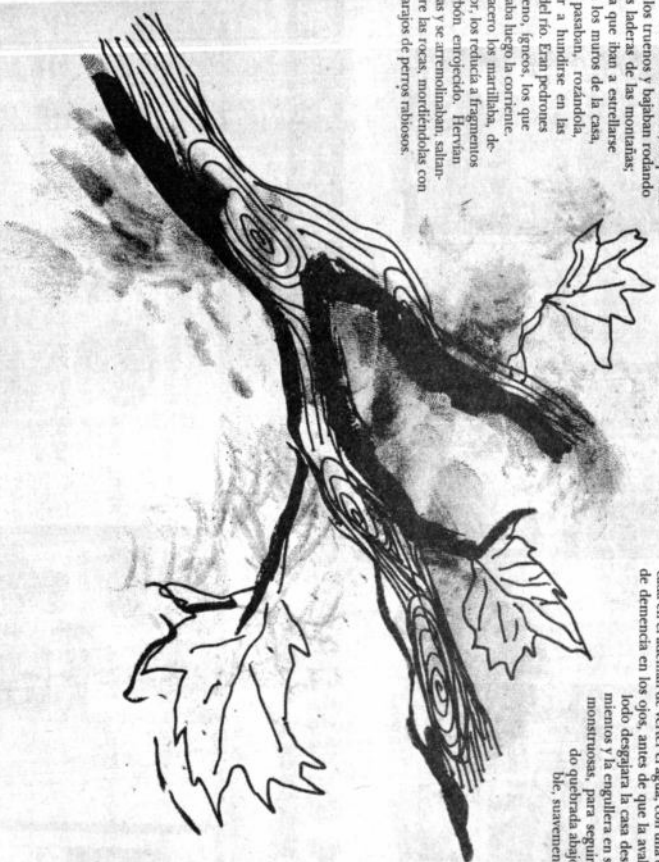
como se volaba, cólera, contra la mano de Octavio que la palmeara suave y desprecientemente. Cuántas veces había deseado que esa mano quedara seca en el aire, como una rama muerta, en el instante mismo de tocarla. Octavio no parecía percibir su prevención y la llamaba su niña consentida, entre risas de timbre jocundo y bonitos. Una risa que la hacía sentirse de repente exasperantemente culpable, sin evitar por eso que recordara su desprecio y se cerrara aún más en su guardia.

Era el soplo un divorcio implícito, un divorcio de las almas, que cada vez tardaban más en encontrarse. Cuántos abismos pueden abrirse en el fondo secreto del pecho. Adriana había pensado, sin embargo, a menudo, en un modo, el único posible, de detener la disolución, esa carcoma de sus sentimientos que sólo Dios sabía en qué podía acabar: era dejar aquello, abandonar a su suerte la hacienda con su trabajo y su fruto constantemente amenazado. Dejar, sobre todo, esa ruina, ese desierto sin redío espiritual visible. ¡Cortar de raíz el brote adagio de la catastrofe! Se lo dijo a Octavio, pero Octavio limitóse a mirarla, incrédulo. "Niña consentida." Para él, aquello era todo; después, ya verían. Su orgullo estaba ofendido en veneno, y ventrílico. Por lo demás, le encontraba la batalla con esa naturalidad hostil, y ella estaba obligada a ayudarlo en la empresa, permaneciendo, simplemente, a su lado. No le pedía más.

No le pedía más, sin saber que para ella era tanto. ¡Egoísta! El calificativo no pronunciado sonaba en el cerebro de Adriana como una injuria. Egoísta, egoísta... Mas, a medida que sus ecos se iban apagando, la palabra parecía cambiar de emisión y de destino. Bumerang irónico, mojado por la lluvia, Adriana creía escuchar, de nuevo, la risa jocunda de Octavio, también mojada por la lluvia... "Mi niña egoísta."

Resaltaban los relámpagos sobre la piel lúbrica de la noche y gemía, sorbía, la lluvia en el alba angélica. De tanto en tanto, deplorable, bane los truenos y bajaban rodando por las laderas de las montañas, parecía que iban a estrecharse contra los muros de la casa, pero pasaban, rozándola, para ir a hundirse en las aguas del río. Eran pedrones de trueno, igneos, los que arrastraba luego la corriente.

El aguacero los mullía, de motor; los reducía a fragmentos de carbón, entrojados. Hervían las aguas y se arremolinaban, saliendo sobre las rocas, mortificándolas con esparpagos de perros rabiosos.



De pronto, un trueno que cayó de los más vastos precipicios de la noche la hizo despertarse sobresaltada. Se había quedado adormilada en uno de los sillones del recibimiento. De un salto ciego de pie, alerta. No era un trueno; estaba segura. El último trueno había estado hacia rato y sus ecos se apagaron uno a uno en los remotos interiores de la tormenta.

Dormida, algo en ella velaba, sin embargo, y su propia certeza la asustó. Tenías como un arco, exploró el silencio. Caía la lluvia, parpadeaba, remecida por el viento, y en el silencio gorgoteaban, profundos, los cantos rodados. Más que su conciencia, la absorción del peligro, como un impacto, una misteriosa señal de su instinto. Sólo entonces oyó alzarse el vocero angustiado de los perros que lataban, y, enseguida, legano aún, el bruto caudaloso subterráneo que bajaba como el demonio del diablo, allí arriba, en la cabecera de la que brada. ¡Era el alud!

Además la marea del legano avanzando pesadamente, inconcebible, derramándose densa y nauseabunda, y sintió su cargo sobre la tierra y el estremecimiento de la tierra castigada. Admitió el trabajo de la muerte. Mientras tanto, había corrido por un vaso de agua y sus abaridos llenaban la casa como pájaros salvajes dominados por el pánico. Tropezó y estuvo a punto de caer, deteniendo el contenido del vaso. Con la mano libre hizo funcionar la trampa, que abrió una boca lobregas en el centro del dormitorio. Octavio dormía un sueño agitado, crispado la cara y dejando escapar gemidos sónicos por entre los apretados dientes. Adriana lo contempló aterrorizada antes de decidirse a arrojar el agua en ese rostro deformado por la pesadilla. Pero cuando quiso hacerlo, el brazo, rígido, como paralizado por la muerte, no le obedeció. La mano se había habido sobre el cristal, seca, ajena al resto de su cuerpo. La garganta se le desgarró en un grito espantoso, ululante, animal. Octavio pudo desprender al fin los párpados y alzólos a mirarla, de pie ante la cama, peritica, caída en el adormido de verter el agua, con una expresión de demencia en los ojos, antes de que la avalancha de lodo desgarrara la casa desde sus cimientos y la engullera en sus fauces monstruosas, para seguir cortando quebrada abajo, impávida, suavemente.

Índice

El círculo, 5; Junta de sangres, 7; La estrella de agua, 10; Morada de ébano, 13; El rostro sin lumbrer, 15; La araña, 18; Como una rama muerta, 19.

CERCO DE PENUMBRAS

Selección de cuentos a cargo de Jorge F. Fernández

El círculo

ces, que paraliza el ánimo y lo encoge. Vivía Vicente refugiado en su temor, sabiendo, al propio tiempo, lo mismo que el guardián de laboratorio, que sólo de él dependía despertar el mudo de serpientes con-
fiado a su custodia.
Y la amaba, además. ¿Cómo soportar, si no como una enfermedad del ser querido, ese flagelo que corría su dicha, ese concubinato con la desventura? La vida se encargaría de curarla, el tiempo, que trae to-
das las soluciones.

Fue la vida la que cortó de un tajo imprevisto los lazos afectivos. Un día recibió orden de partir. Pensó en la explicación y la despedida, y su valor flaqueó. Engañándose a sí mismo, se prometió un retorno próximo, se prometió escribirle. Y habían transcurrido dos años. Casi consiguió olvidarla; pero la había olvidado? Regresó a la ciudad con el espíritu ligero; conoció otras mujeres en su ausencia; se creía libre. Y, apenas había dejado su valija, estaba aquí, llamando a la puerta de Elvira, como antes.
La puerta se abrió sin ruido, empujada por una mano cautelosa, y una voz —la voz de Elvira— preguntó:
—¿Eres tú, Vicente?

—¿Cómo sabías que era yo? ¿Pudiste verme, acaso, en la os-
curidad, a través de las cortinas?

—Te esperaba.

Lo arrojó hacia adentro y cerró.
—¿Es que no puede ser? Tuve el tiempo escaso para dejar mi equipaje y venir volando hasta acá. ¿Cómo podías saberlo? No lo sabía nadie. Ella callaba, grave, parsimoniosa. Estaba pálida, más pálida que nunca, pensó Vicente. Lumbres de fiebre encendían sus ojos arrasados por el desconcielo. Como él había imaginado, con *luciente* *lástima, cada vez que pensaba en ella.*

—La soledad enseña tantas cosas —dijo—. Siéntate.

El ya se había sentado, con el abrigo puesto.
—Hace tanto frío aquí como afuera. ¿Por qué no enciendes la estufa?

—¿Para qué? Aquí siempre hace frío. Ya no lo siento.

No había cambiado. Era así, indócil, cuando la roía alguna desazón, ¿iba a discutir con ella esa primera noche? Le tomó la mano

La calle estaba oscura y fría. Un aire viejo, difícil de respirar y como endurecido en su quietud, lo golpeó en la cara. Sus pasos resonaron en la noche estancada del pasaje.

Vicente se levantó el cuello del abrigo, tiró involuntariamente. Parecía que todo el frío de la ciudad se hubiese concentrado en esa cortada angosta, de piso desigual; un frío de tumba, compacto.

—Claro —se dijo y sus dientes castañetearon—, vengo de otros cli-
mas. Esto ya no es para mí.

Se detuvo ante una puerta. Sí; ésa era la casa. Miró la ventana, an-
tes de llamar; la única ventana por la que se filtraban débiles hilos de luz. Lo demás era un bloque informe de sombra.

En el pequeño espacio de tiempo que medió entre el ademán de alzar la mano y tocar la puerta, cruzó por su cerebro el recuerdo entero de la mujer a quien venía a buscar, su vida con ella, su felicidad, truncada brutalmente por la parti-
da sin anuncio.

Se había conducido como un miserable, lo reconocía. Su partida fue casi una fuga. ¿Pero pudo proceder de otro modo? Un huésped desco-
necido batía ya entonces entre los dos su alar-
morosa. Hincada la

bría, y ese huésped era la demencia amorosa. Hincada la garra en la entraña de Elvira, torturaba con devorantes de sangre. Mu-
chas veces él vio brillar determinaciones terribles en sus ojos, y los la-
bios, dulces para el beso, despedían llamas y pronunciaban palabras
de muerte; detrás de las cuales percibíase la resolución que no enga-
ña. Cualquiera, demora suya, cualquier breve ausencia de sus
obligado por sus deberes, por el reclamo inescusable de sus
amigos, provocaba explosiones de celos. La encon-
traba desgarrada, temblando en su nerviosidad, pe-
lida. Ni sus preguntas obtenían respuesta ni sus
explicaciones lograban romper el mutismo
duro, impregnado de rencor, en que Elvira
mordía su violencia. Y de pronto estallaba
en injurias y gritos, la cabellera al aire, loca
de cólera y amargos resentimientos.

Llegó a pesarle ese amor como una esclavitud. Pero eran cadenas que su voluntad no iba a romper. La turbulencia es un opio, a ve-



La lluvia seguía golpeando en la oscuridad de la noche. Era la única voz del silencio.

Se dirigió a la habitación vecina, una pequeña sala de recibo, casi sin muebles. Esa era otra noche en blanco; no tenía el menor deseo de dormir, y se aburría. Encendió un cigarrillo y se estuvo morosamente hundida en un sillón, in-
apagados de la chimenea. Algunas veces, un sorbo de coñac la había ayudado a
condicionar el sueño; precisamente, allí,
en el bargeño, estaba la botella; ver-
tió un chorrito en una copa y paladeó
el líquido quemante, con sabor a ma-
deras, a resinas...

En ese momento alguien llamó a la
puerta. Adriana frunció el ceño, sin
inquietarse; esa noche no le extraña-
ba ningún llamado a deshora. Tomó
un revólver, por precaución, antes de
abrir, mientras echaba una rápida mi-
rada al reloj del hogar; eran apenas
las dos. En el porche estaba Salas,
chorreando agua bajo un viejo poncho
impermeable.

—Perdone, señora... —balbuceó—, pero
creí necesario venir a advertirle. Temo
que pueda venirle ya la mazamorra esta
noche.

Adriana lo miró escéptica, un buen
rato. "Creí... puede venir." Se encogió
de hombros. Aquel hombre le inspiraba
una reserva inflexible. Fue siempre un
espontáneo, y frío, enemigo de los compe-
sinos indios, su despiadado explotador.
Se las había arreglado, ahora que se le-
vanaban vientos de reforma, para presidir
su sindicato. En torno a él, las pande-
caban de manos, se modificaban;
el seguiría situado en su provecho.

—Por qué cree usted eso?

El administrador vaciló antes de res-
ponder.
—¿O no sé nada, señora. Sólo quería
prevenirlos. La gente está alarmada... Los
caballos, ¿sabe usted?, han querido forzar
la tranquera del corralón.

—¿Y no pueden haberse asustado por otra causa?

—Puede ser... no sé. En todo caso creí prudente hacérselo saber a
ustedes.

Cerró la puerta. "Majadero." [Como si la desgracia necesitara sig-
nos para anunciarse! Cae sin aviso, artera, y nadie supo que estaba es-
condida detrás de la puerta, a la vuelta de cualquier recodo. ¿No cayó
así sobre su vida tantas veces? Unas, mostrando la mueca horrenda,
otras, disfrazada bajo apariencias engañosas. La muerte de su padre
en ese absurdo accidente de tránsito; la de Alberto, su novio, el hom-
bre a quien amó poniendo en ese amor todas las vehemencias de su
corazón, ahogado en uno de los ríos del Beni; la locura de su madre,
tra internada en un sanatorio, tomaron la forma primera, directa,
de la otra crudeza insidiosa. Rencoroso con desánimo la larga videra
de ilusiones ahudadas, de esperanzas rotas, de ambiciones informes, de
deshechos, como retama tronzada por el ventarrón. Hay seres na-
cidos para atraer sobre sí los rayos de la tormenta; pero hasta el más
duro acero se desgasta de tanto golpearse contra la adversidad.

Se había casado ansiosa, no enamorada. Quería volver la espalda a
lo destruido, en ella misma y en la vida; correr una cortina sobre ese
montón de días ensangrientados con su sangre y su amargura, salir a
otro aire, comenzar otro camino bajo soles menos acerbos. Quería ser
simple, humilde, apacible, y aceptar una existencia apacible.

Mas la hiel estaba ya en ella, no en las copas que llevaba a sus la-
bios. El matrimonio reanudó en su espíritu el conflicto insito, la lucha
ahora para evitar que su personalidad fuera súbitamente invadida por
otra personalidad que ni siquiera se tomaba el trabajo de imponerle
esa sofocación, que ignoraba la obra de desgaste que ella tenía. Ocu-
paba un hombre amable; ni cariñoso ni distante; algo rudo, elemen-
tal, sin complicaciones. Y esa era su fuerza. Seguro de su poder, la
dejaba en libertad, le consentía un amplio margen de autonomía, ru-
bricaba con una sonrisa todos sus caprichos. Ella odiaba esa sonrisa,



de la "mazamorra", el zarzapo de todo acumulado por las
aguas en la cuenca lejana, entre las altas lumbres,
y que al vaciarse en la quebrada había borrado en
otras ocasiones, de un solo golpe funesto, vidas
y obras de laboriosos años.

¿Tan asustados estaban? Asustados,
como siempre. Sonrió con desprecio. Si
Octavio no estuviese dormido, pensó,
lo vería correr fuera de la casa, para
hacer otro tanto. Todo en él era rea-
lismo y previsión, y se jactaba de
ser previsor y realista. Ella lo veía
hacer, con mirada prescendente; lo
veía poner toda su presumtuosa
energía al servicio de su afán
de adelantarse a los hechos,
de vencerlos de antemano.
Y pensaba en lo aburrida
que es una existencia in-
curablemente cuerda.

Un símbolo de ese or-
den mecanizado y precavi-
do estaba justamente allí, en
el piso de su propia alcoba. Era
una trampa que Octavio había
mandado construir para ponerse a
cubierta de los riesgos de una inunda-
ción. Conducía a un pasadizo subterrá-
neo donde aguardaba una motoneta en
la que él iba trasladarse, por la galería,
hasta una loma vecina, a un nivel no alcan-
zado por el todo de las "mazamoras", y
luego a la aldea o a una hacienda próxima.
Octavio trabajó durante un año largo en la
ejecución del proyecto, tercamente obsesiona-
do con su idea. La propiedad era un bien patri-
monial, había pertenecido a su familia desde
que se fundó la república; vendría, y
adquirir otra menos expuesta al peli-
gro permanente de los aluviones, va-
ría tanto, para él, como traccionar a
sus antepasados, desertar de la tradi-
ción; era, además, una aventura. Las
aventuras no entraban en su conducta.
Otra cosa es que se le arrebatara la re-
forma agraria; permanecería siendo,
en tal caso, de los descendientes de
aquellos que la habían trabajado con sus abuelos. Y ésa, al cabo, no
serían manos intrusas.

Todas las noches, antes de acostarse, Octavio revisaba el mecanis-
mo de la trampa, aceitaba los goznes, probaba su funcionamiento;
luego la contemplaba un tiempo, adormecido en su obra, orgulloso de su
perfección de relojería, ufano, como si admirara la imagen de su
propia eficiencia.

Sólo había una falla en esta creación consumada: su sueño de ha-
bía copiado de agua, vaciada de golpe en el rostro en lugar de en la
cabeza. El líquido derramado sobre la almohada había ahogado una estrella
irregular. ¿Estrella o araña? Durante unos segundos Adriana la consi-
deró con atención, como si en vez de agua fuese de sangre; la mancha
le recordó la obligación de reemplazar el vaso y su contenido, reno-
vando así en su espíritu la repulsa que la dominaba cada vez que debía
cumplir el enojoso compromiso de despertar a Octavio. Con el reci-
piente colmado en la mano dejaba transcurrir largos minutos, irreso-
luto frente al hombre dormido, antes de arrojarle el agua en la cara.

Era como desafiar oscuras potencias desconocidas, como introducir
la mano en ese fango tenebroso y poblado de alimatas y monstruos
que se hundía en la personalidad en el sueño; como golpear, impru-
dentemente y por la espalda, a una bestia furiosa. Octavio, los ojos
soldados aún por las brumas de la soñería, dejaba escapar un gruñido
ronco y alargaba, ciego, los brazos hacia ella, en el ademán de buscar
su garganta para estrangularla. Pero entre tanto había abierto los ojos,
todavía velados por el sopor, y después de mirarla sin verla durante
un breve relámpago de tiempo, despertaba al fin, arrojando lejos de sí
las ropas del lecho. Adriana, asqueada, lo ayudaba a vestirse. Nunca
supo él que la primera vez que lo despertó de ese modo había tenido
que correr, después, a refugiarse en el baño, enferma.

habida y permanecieron en silencio. La habitación estaba casi en penumbra, ora de sus habitantes irritables. Pero, en fin, no le había hecho una escena. El esperaba una crisis, reconvenciones, lágrimas. Nada de eso hubo. Sin embargo, no estaba tranquilo: la tormenta podía estar incubándose; debajo de esa máscara podía hallarse, acorralado, el furor, más aciago y enconado por el largo silencio. Ardiaba, empero, en estallar. De la figura sentada a su lado sólo le llegaba un gran silencio apacible, una serena transigencia.

Comentó a remorear, inquieto; y de pronto se encontró haciendo lo que menos había querido, lo que se había prometido no hacer: enzarzado en una explicación minuciosa de su conducta, de las razones de su marcha subterránea, disculpándose como un niño. A medida que hablaba, comprendía la inutilidad de ese *monólogo* y el humillante renuncio. Mas no interrumpió su discurso; sólo cuando advirtió que sus palabras sonaban a hueco, cambió en medio de una frase, y su voz se ahogó en un taratamdeo.

Con la cabeza bajada, sentó a pasar el tiempo como una agua turbia. De modo —dijo ella, al cabo— que estuviere de viaje.

La miró Vicente, absorto, no sabiendo si se burlaba de él. ¿Cómo? ¿Iba a decirle ahora que lo ignoraba, que en dos años no se había enterado siquiera del curso de su existencia? ¿Que luego era éste? Búsqueda herida, probablemente, simulando un desinterés absoluto en lo que a él le concernía, aun a costa de desmentirse. ¿No acaba de afirmar que ella lo sabía todo? ¡Bah! Se confundió, no obstante, de desconfiar, no quería dar pretexto para que se desearan la tormenta que su tío había domesticado esta noche. Decidió responder, como al descuido.

—Sí, estuve ausente algún tiempo.

Solo después de una pausa Evarita comentó enigmática:

—¿Qué importa. Para mí ya no existe el tiempo.

—Precisamente —dijo él, extrayendo de su bolsillo un menudo reloj con incrustaciones de brillantes—, le he traído esto. Nos recuerda que el tiempo es una realidad.

Consideró Evarita la joya unos instantes. Sin ajustar el broche, puso el reloj en su muñeca.

—Muy bonito —dijo—. No sé si podré usarlo.

—¿Por qué no?

—Déjalo ahí, en la mesa.

—Parece enferma, pensó Vicente, mientras depositaba el reloj sobre el escritorio abierto. Estaba, en efecto, delgada y exangüe.

Pero no se atrevió a interrogarla.

Estaba un tucano, lejos, en las profundidades de la noche. La lluvia gema en los vidrios de la ventana. Un viento desasosegado arrastraba su cauda de rencores por las calles, sobre los techos.

—Bésame —le pidió ella.

La besó largamente, estrechándola en sus brazos. El viejo amor renacía en un nuevo imperio, y era como tocar la raíz del recuerdo, como recuperar el racimo de días ya caídos. Refugiada en su abrazo, parecía la hija del medio invierno, un trozo deprimido de la noche.

—Tienes que irte, Vicente. —Se puso de pie.

—Volvete mañana.

—Vendré temprano. No nos separaremos más. Te prometo...

—No prometas nada. Estoy segura. El pacto está sellado, vete.

La lluvia tocaba la calle con salajes ramalazos de furia.

—Medio tiempo —, rezongó Vicente, calado antes de haber dado diez pasos. —A ver si ahora no encuentro un taxímetro.

Somos prisioneros del círculo. Uno cree haberse escapado del tenaz acero y camina, sueño al fin, un poco extrano en su abeduido, y siente que lo hace como en el aire. Le falta un asidero, el suelo de todos los días. Y el asidero es, de nuevo, la chispa.

Vicente atravesó calles y plazas. Hay un ser que se desplaza de él y lo aventura, apresurado, con largas zancadas varoniles, ganso del en cuentro. Mientras otro, en él, se resiste, retardando su marcha, moroso y renuente. El mismo va siguiendo al primero, contra su voluntad. ¿Pero sabe siquiera cuál es su voluntad?

—¿Lo supo nunca? Creció, un momento, que era el saberse libre. Ya libre, su libertad le pesaba como un inútil fardo. ¿Qué había logrado, si su pensamiento era Evarita, si su referencia, sus siglas se llamaban Evarita? Si comenzaba —los otros salían desahuciados en un lígido torruento— él tenía también ese nombre? Luchado, con una lucidez no alterada, perdidamente, la naturaleza del disorde sentimiento.

que no se parecía al amor ni era el anhelo de la carnal presencia de Evarita, sino una penosa ansia, la atracción lancinante de una alma.

La secreta corriente lo lleva por ese trayecto tantas veces recorrido. Vicente se dejó llevar. Discurre los antiguos lugares, los salidas, ahora, a la luz del sol: entra en la calleja familiar, luego de haber dejado atrás, a medio cumplir, sus atenas.

Llama a la puerta.

Un perro que pasa se detiene a mirarlo un instante; después sigue trotando, sin prisa, calle abajo.

Vuelve a llamar y espera el eco del campanillazo. Nada oye: el timbre, sin duda, no funciona. Toca entonces con los nudillos, en seguida más fuerte, con el puño cerrado. Ninguna respuesta.

Evarita ha debido salir; afuera no queda nadie en la casa? Retrocede hasta el centro de la calzada, para mirar el frente del edificio. Observa que las rejas están cerradas, los vidrios sin limpieza. Se diría una casa abandonada. ¿Qué raro era todo esto!

Una vecina se había asomado. Lo examinaba desde la puerta de su casa, la escoba en la mano. Vicente reportó el escritorio sin darse por enterado. —¿Buena curiosidad, güñó. La vieja avanzó por la acera.

—¿Buenos días a alguien, señor? —preguntó.

—Sí, señora. —Respondió de mala gana—. Busco a la señorita Evarita Evangelio.

La mujer tomó a examinarlo, acortada.

—No sabe usted que ha muerto hace tres meses, señor? —interrogó con un retintón en la voz—. Esta casa está vacía.

Vicente se encanó con la entremetida. Esbozó una sonrisa.

—Por suerte —dijo—, la persona a quien busco vive, y vive aquí.

—¿No pregunta usted, acaso, por la señorita Evangelio?

—Así es, señora.

—Pues la señorita Evangelio ha muerto y fue enterrada cristianamente. La casa ha sido cerrada por el juez, ya que la difunta no parecía tener parientes.

—¿Estará en sus cabales esa anciana? Vicente la miró con desconfianza. En cualquier caso, era una chiflada inofensiva; seguía probando.

—Soy el novio de Evarita, señora. Estuve ausente y he vuelto ayer, para casarme con ella. La visité anoche; conversamos un buen rato.

¿Cómo puede usted decir que ha muerto?

La mujer lo contemplaba ahora con espanto, dando pequeños gritos de desconcierto. Llamó en su auxilio a un señor de aspecto flimbe, con trazas de funcionario jubilado, que había salido a regar sus plantas en la casa de enfrente, y a quien Vicente recordaba haber visto en la misma feria alguna vez. El hombre se acercó sin muestras de apuro.

—Oye —usó el que dice este señor, don Cesario? Que anoche estuve en esta casa... con la señorita Evarita... visitándola. ¡Hablando con ella!

Los ojos del jubilado se clavaron, húmedos, en Vicente, uno seguía diciendo. No lo encontró digno de dirigirse siquiera la palabra, dijo a comprender, con su actitud, que juzgaba con severidad a los jóvenes inclinados a la bebida; volviéndole la espalda, se retiró fatigado en trete.

Vicente decidió marcharse. O toda esa gente estaba loca o padecía una confusión grotesca. ¡Par de zopencos! Después de todo, tenía un visto común el asunto. Se refirió Evarita al sabido.

Por la noche la casa estaba toda oscura. Llamó en vano. Sin golpes lo pusieron nervioso. Comenzó a transpirar; advirtió que tenía la frente húmeda.

Un tanto alarmado ya, corriendo sin reparo por las calles silenciosas, hasta encontrar un vehículo, acudió a interrogar a algunos amigos. Todos le confirmaron que Evarita había muerto. No se aventuró a referirle su extraña experiencia; tenía que lo tomaban a risa, por aún, tenía que le creyeran.

Hay una zona de la conciencia que se toca con el sueño, o con mundos parecidos al sueño. Crea estar pisando esa zona, esa lúmina que los vapores azules del alcohol nos aproximan. Y con la misma dificultad del chito o del delirante, su espíritu luchaba por discernir la realidad.

Cuando el juez, accediendo a su demanda, abrió la casa de la muerte, Vicente descubrió, sobre la mesa de la sala, el pequeño reloj con incrustaciones de brillantes, en el estuche abierto.

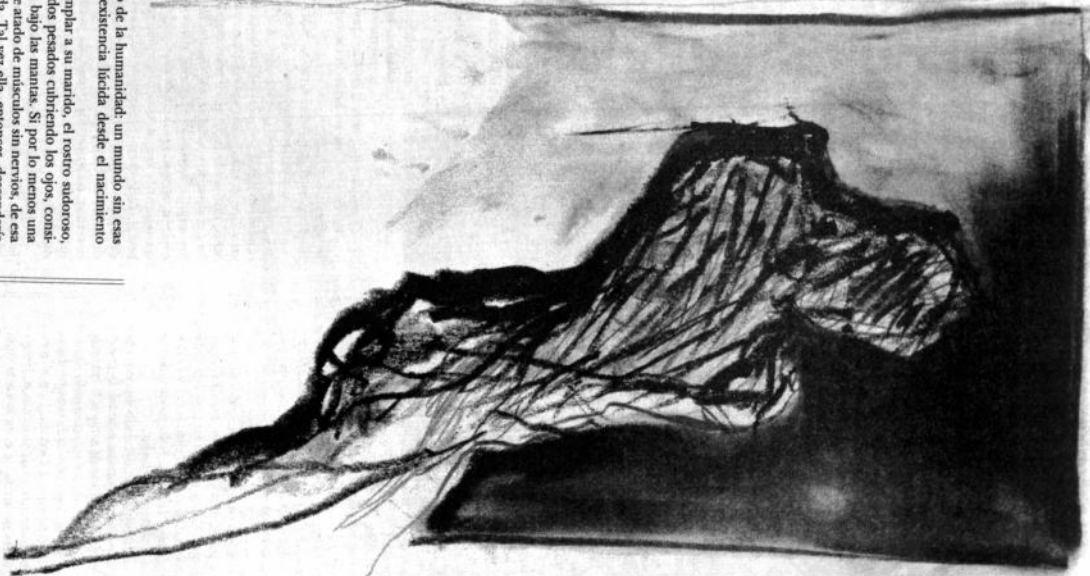
La luz del velador proyectaba en el cielo raso de la habitación un dibujo de claridad que se quejaba en los ángulos de las paredes y bajor, ralo, sobre la cama en que yacía con su marido. Escuchó con odio su respiración tranquila.

—Respiración de animal salvaje —, pensó.

Era, viendo así, dormido, rebaba de su sueño, como se le recha, como se le recha, ella y todo, más ausente en su egoísmo. Siempre le habían parecido detestables las personas de sueño fácil, y recordaba la violencia con que debía admitir, en su hogar de solista, las atestas de su madrastra. El acto de renunciar a la vigilia se le antojaba una abdicación de la dignidad; dormir equivalía a encerrarse en su cuerpo, y esa clausura repugnaba a su sensibilidad como una sofocada estimación, como una expresión de la servicia.

¿Por qué los seres humanos necesitaban tenderse al llegar la noche, cerrar los ojos y hundirse en una inconsciencia parecida a la muerte? La naturaleza pudo haber habilitado otros medios para restaurar las fuerzas perdidas y borrar la fatiga: respirar profundamente, por ejemplo. Ella sabía de algunas especies que no requerían de ese eclipse periódico de la conciencia para vivir, y a menudo recordaba ese relato, leído en un diario, acerca de aquel hombre que había perdido definitivamente la consciencia del sueño. El ideal perfecto. He ahí algo que la ciencia tentaba que resolver algún día en beneficio de la humanidad: un mundo sin esas subterfugios a la vida; una existencia lúcida desde el nacimiento hasta la muerte.

Como una rama muerta



muelles. La respiración del hombre subió a su lado, profunda, pesada de sueño.

El agua se había escurrido en una gran mancha sobre el suelo, y los trociscos de cristal brillaban como diamantes.

Era el agua destinada a despetir, por la mañana, a Octavio, su marido. De ordinario, Salas, el administrador del fundo, llamaba a la puerta a las seis; esa mañana venía a las cuatro para salir con Octavio y algunos peones a explorar las alturas donde se formaba la "mazamorra", re-

celosos de una avalancha de lodo, pues las lluvias no habían parado de caer desde hacía dos semanas. La única forma de despertar a Octavio, en esos casos, era volándole agua en la cara.

Salto Adrián del lecho; luego de calzarse unas zapallitas, saltó con el pie los fragmentos de cristal desmenuzados en el piso y se encaminó a la ventana. Ahora seguía cayendo el agua sobre la extensión adormida de la noche.

Todo era sombra ruidosa y mojada, pero no hacía frío.

La hacienda de los Arce-pide se hallaba enclavada en medio de un anfiteatro de montañas que la protegían de los vientos de la cordillera, procurándole un clima templado, propicio para el cultivo de viñedos y frutas.

Las tierras laborables, con los edificios de la hacienda y los lagares, formaban una playa de verdura, junto al lecho pedregoso, casi siempre con un hilo azaro de agua turbia, en el abyecto paisaje.

Octavio se había encerrado en la casa que habitaba, en un edificio de callosa arquitectura de blancos muros en-

calados, pero en piedra, sólidos como sillares del colono. Estaba rodeada por un jardín cruzado de caminos de grava roja.

Junto a la entrada principal, en la esquina pintada de blanco, había una vidriera, con flores de los arriates, que ardían al sol como una llamamada. Las flores, de los arriates, conocían el cuidado amoroso de las manos de Adrián.

Apoyó la frente en el vidrio de la ventana. El río, cargado por las lluvias, arrastraba pedrones con un ruido ronc, sombrío. En las viviendas de los peones, acurrucados contra la ladera mineral de la montaña, al fondo de la garganta, se veían correr algunas luces, como ojos de onza brillando en la oscuridad. Probablemente, colonos alarmados que bajaban hasta la orilla del río para interrogarlo, temerosos

En la calle los ruidos apagabanse uno a uno, devorados por la soledad y el silencio de la serranía. El sol de Llaquaga brillaba con luz brillante en las techumbres de los ingenios, se deslizaba en millares de arroyuelos de oro líquido por entre el cuarzo porfíreo de los montes y era una llamarrada hirviente en la patena de las represas.

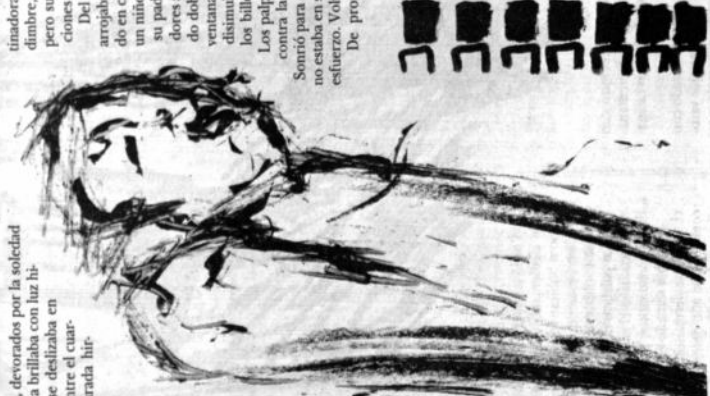
Los mineros habían subido en grupos bulliciosos a divertirse en la población, y las olas de sus voces ahorradas se fueron remanando, poco a poco, en los bares y las coquerías.

Jerónimo asomó en el fondo de la calle, las manos en los bolsillos, contoneándose. Tenía doce años y, mirando a la alta cumbre mineral de Espiritu Santo, decidió que el mundo estaba bien. El polvo que levantaban sus pies turbaba en asustarse en el suelo. "Si, todo está bien." Y se puso a silbar alegremente.

Tal como esperaba, junto a una de las ventanas del bar La Fraternidad estaba Carlos, la pierna de niño inválido un tanto encogida. Aceleró el paso. "Están desplazando a alguien", pensó. Carlos le hizo un guiño y Jerónimo pasó a su lado sin detenerse. No debía interrumpir el "trabajo" del cojito. Detrás del vidrio brillaba la cara afilada del Embudo, senado en tonalidad del Embudo, senado en tonalidad de la embarguez. Canipa, el mozo, arrastraba sus pies hinchados yendo hacia el mostrador, con un delantal corto, gris de suciedad y man- chado de sangre.

Jerónimo se desocupó. En la mesa de la ventana el Embudo y sus compañeros jugaban a las cartas. El Embudo, en ese momento, barajaba el mazo y repartió los naipes. Carlos, la pierna enferma como una ala troncada, se balanceó en la otra, alargó el cuello con rapidez y echó una mirada al juego del individuo senado de espaldas a la ventana; luego se apartó y se puso a lanzar pequeños guiños en medio de la calle, sin mirar a ningún sitio determinado. Retoro inocente de niño que se aburre solo. Pero el ojo del Embudo estaba sobre él: conocía el código secreto de esos gestos; y un leve chapazo iluminó fúlgidamente su rostro de pájaro rapaz.

Jerónimo, entre tanto, había descubierto un entretimiento. Junto a la estantería se veía una hermosa tela de araña, dorada y elástica. En el centro se agazapaba un arácnido rubio, pero cambió de parecer y, voraces, iba a destruirlo de un manotón, pero cambió de parecer y, bajándose del barril, recogió del suelo un palo de fósforo quemado. Quedó un trocito y lo torció a la tela, donde quedó oscilando, prendido a los suiles filamentos. La araña se revolvió, inquieta, y luego de contemplar un instante la astillita que pendía de la malla, se acercó rápidamente y la dispuso a quebrar otro pedazo del fósforo cuando Jerónimo se disponía a revolotear muy cerca de la tela. Zumbaba observó que una mosca revoloteaba muy cerca de la tela. Zumbaba alegremente, ajena al peligro, trazando amplios círculos como una pa-



tinadora. La araña fingía dormir, agazapada en su urdimbre, mimetizada con el sucio encalabro del muro; pero sus ojos abiertos seguían con disimulo las evaluaciones del insecto.

Del otro lado de la ventana, en la calle, Carlitos arrojaba piedrecitas al centro de la calzada, y de cuando en cuando echaba una mirada dentro del bar, como un niño que aguarda con vaga impaciencia la salida de su padre, que podía ser cualquiera de aquellos bebedores aturridos por el alcohol y las disputas. El Embudo dobló la puerta. El minero senado de espaldas a la ventana miró las cartas que tenía en sus manos con indolente confianza. Había recibido un buen jornal: los billetes abullaban agradablemente en sus bolsillos. Los palpó como al descuido, apretando apenas el brazo contra la cartera que guardaba en un costado del saco. Sonrió para sus adentros: tenía un buen juego. Quién sabe si no estaba en su día. Nunca venían mal unos pesos ganados sin esfuerzo. Volvió a sonreír, gozoso de su buena suerte.

De pronto, la mosca descendió roncando como un avión, en una artesaquía muiobra, segura de sí misma, pero cuando quiso ascender otra vez, la curva demasiado cerrada de su clipse la llevó a clavarle de cabeza en la tela, casi en el mismo sitio donde había estado antes el palito que arrojó Jerónimo. Allí quedó debatiéndose.

En la mesa, el minero puso un fajo de billetes junto a la puerta del Embudo. "¡Así me gusta, hermano! ¿Quién dijo miedo?—exclamó el fullerero, y fue descurriendo de una a una sus cartas, dejándolas sobre la mesa, con fingida emoción de novato.

La araña salió del centro de la tela, pasando de hilo en hilo, con agilidad de grumete, y se apoderó de la mosca, que cesó de repen- te y se desahogó aléctico. De vuelta a su rincón, la mantuvo firmemente aprisionada entre sus patas.

El minero había palidecido; alargó la mano y tomó, con cierto desmaño, su vaso de cerveza, entibiada por el ambiente pesado del bar, y se lo llevó a los labios sin mirarlo. El Embudo daba nuevamente las cartas.

La araña, entre tanto, estrujaba a la mosca, concentrada en su tarea, ausente a lo que ocurría a su alrededor. Jerónimo le había arrojado un nuevo palito, pero el arácnido no se movió. Finalmente, después de un rato, soltó a su presa; el cadáver del insecto descom- ingrándole, en el aire espeso, y fue a perderse detrás del mostrador.

El juego había terminado. Aparente el contenido de su vaso; después se limpió los labios con el dorso de la mano. Sentado de espaldas a la ventana, el minero se rascaba la cabeza, serio, con aire absorto. Luego abandonó el bar, con pasos pesados de automática.

El fullerero llenó otra vez un vaso; vaciándolo de un trago, volvió la cabeza hacia el mesonero.

—Tengo alguna deuda por ahí, don Marcelino? Éste había concluido de comer y contemplaba al traxuz una copita de aguardiente que tenía entre los dedos.

Raro sería que, no, pues—respondió con aparente desgano. El Embudo estalló en una sonora carcajada, que hizo alzar la cabeza a los parroquianos. Manoseaba los billetes, contándolos. Jerónimo salió a reunirse con Carlitos. La calle comenzaba a llenarse otra vez de tierra y de actividad. El frío de las cumbres solitarias descendía como una niebla invisible, llena de innumerables lavos de hielo, sobre los acrisolados campanarios. Mientras le refería su fascinante experiencia con la araña, salió el Embudo; con la mejor de sus sonrisas, le alargó al cojito un billete de quinientos pesos.

—Te has portado como un gigante, ñato. Y al ver a Jerónimo, cuando ya se había dado vuelta para entrar de nuevo en La Fraternidad, se llevó la mano al bolsillo y le pasó cinco pesos.

—Está bien, la vida está estupendamente bien—pensó Jerónimo. Apretando con fuerza su dinero, los dos niños echaron a correr calle abajo. Carlitos dando pequeños saltos, como un gallo herido.

Nunca se sabe la muerte que nos está destinada. Porque el ser humano no es frágil, piel y tejidos, todo blando y sin defensa, y ese río parado de la sangre que la menor violencia convierte en chorro. Asombra ciertamente que la mayoría muera en la cama, doblegada por la enfermedad y no herida por uno de los infinitos instrumentos agudos, petricantes, explosivos de que el hombre está rodeado, infinitas armas que a cada paso amenazan destruirlo y lo hacen, los riesgos por el mismo puestos en movimiento.

Pero no es esto sino que debo empezar declarándome culpable del crimen, el crimen y la muerte, dos muertes que yo he urdido. (¿O era yo parte de lo ya prescrito en la morfología premonitrice de la botánica?) Debo empezar sin saberlo hacer de manera distinta (¿el si habría sabido de un modo inigualable, porque las palabras, las ideas le obedecían sin esfuerzo, quiero decir Carmona). Voy a contarle para nadie, como no sea para aliviarme al menos.

El curandero estaba en la puerta del club, ahí senado, la bolsa a los pies. Yo soy curioso y lo miré cuando salíamos; ese fue el comienzo.

Bueno, para proceder con algún orden, primero fueron las quejas, adentro, el resentimiento y no a causa del alcohol porque raramente nos dejábamos seducir por su trastorno. El médico (Carmona) vaciaba

—Vamos—hablé para fastidiarlo—, todas las profesiones tienen su lado ingrato, pero al final capitalizan muchas recompensas. Comprendió que utilice a propósito el verbo, comprendió que yo estaba en guardia y sabía que él estaba infringiendo las reglas?

—Convergencia en ello—me interrumpió con actitud—, pero la del médico es más dura. Tiene un enemigo inabitable entre nosotros: la superstición, el curanderismo, ¡cuántos casos conozco! Multitud de vidas sacrificadas a la hechicería, ese Moloch insaciable. Los esfuerzos de la ciencia se ven subitamente malogrados por la intrusión de los charlatanes. Nada puede la justicia porque el curandero se ampara en la complicidad de los familiares del paciente, que encubren con su buena fe la manipulación homicida, el crimen queda impune.

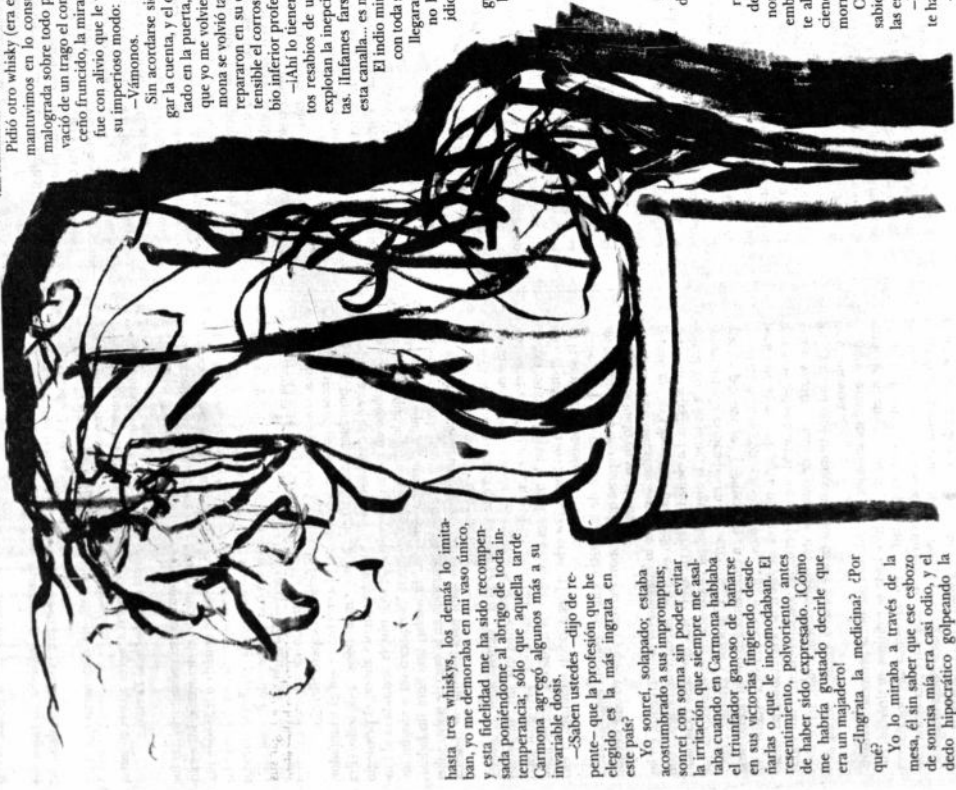
—¡Tal vez ello ocurra—dije con humildad— porque hay casos que todavía la ciencia no resuelve y los curanderos, vaya uno a saber cómo, desentranan sin mucho esfuerzo... Leyes desconocidas... Y lo hacen por unas pocas monedas; también esta eso, claro, el factor económico. —Si la ciencia no los resuelve no ha de hacerlo la ignorancia—gritó enfurecido, y en esa voz destemplada por la cólera reconoció que se me había ido la mano—, ¡Idiotas! El médico sigue pagando su tributo, cargando siempre con los fracasos, porque entonces no se pregunta qué curandero trató al paciente sino qué profesional lo atendió, que la humanidad es detestable!

Pidió otro whisky (era el séptimo), los demás, yo, nos manteníamos en lo consumido. La reunión estaba ya malograda sobre todo por la forma en que Carmona vació de un trago el contenido y quedó en silencio, el ceto fruncido, la mirada en el vacío, de manera que fue con alivio que le vimos alzarse y conminar con su imperioso modo: —Vámonos.

Sin acordarse siquiera de firmar el vale o pagar la cuenta, y el callahuaya que estaba ahí, senado en la puerta, la bolsa a sus pies como para que yo me volviera tonamente a mirarlo. Carmona se volvió también, los demás creo que ni repararon en su opaca presencia. Carmona ostensible el corrosivo desprecio coigándole el labio inferior profesional. —¡Ahí lo tienen ustedes!—vociferó—. Son esos resabios de una edad oscurantista los que explotan la ineptia de las gentes, cultas e incultas. ¡Infames farsantes! Yo haría encarcelar a esta canalla... es más, ¡los haría fusilar!

El indio miró apenas a su detractor, ajeno con toda su persona como si las palabras llegaran desinfladas ya a sus oídos o no hubiese salido el nunca de su idioma familiar. —Vean ustedes esa bolsa—seguía diciendo el médico—. Qué brujerías contendrá. ¡Imposible! —Vámonos ya—intervinieron los otros—. Dejemos en paz a este pobre hombre, doctor. —Es que su sola presencia me subleva. Entonces el indio habló. —Serénate, señor, yo en nada te he ofendido. Eres médico, ¿no es cierto? —No, pero lo advino y, claro, siendo un sabio, tienes que despreciarme; yo soy un indio ignorante, no engato a nadie... Sin embargo, ¿me permites preguntar-te algo?... tan seguro te veo de tu ciencia... ¿Puedes detener una hemorragia?

Carmona lo miraba perplejo, no sabiendo si abofetearlo o volverle las espaldas. —No te desalio, señor, apenas si te hago una pregunta. —Dejemos esto—dije—, es una



hasta tres whiskys, los demás lo imitaban, yo me demoraba en mi vaso único, y esta fidelidad me ha sido recompensada poniéndome al abrigo de toda intemperancia, sólo que aquella tarde Carmona agregó algunos más a su invariable dosis.

—Saben ustedes—dijo de repente— que la profesión que he elegido es la más ingrata en este país?

Yo sonreí, solapado; estaba acostumbrado a sus improprios; sonrei con sorna sin poder evitar la irritación que siempre me asaltaba cuando en Carmona hablaba el triunfador ganso de batirse en sus victorias fingiendo desdenarlas o que le incomodaban. El resentimiento, polvoriento antes de haber sido expresado. ¿Cómo me habría gustado decirle que era un majadero!

—¿Jagrala la medicina? ¿Por qué?

Yo lo miraba a través de la mesa, el sin saber que ese esbozo de sonrisa mía era casi odio, y el dedo hipocrático golpeando la centza del cigarrillo.

tantos indios de usad... abriendo perfectamente que Camarona...
Uno de nuestros amigos interviene. "¿Y por qué no, por qué no? ¡Adelante, doctor!" Camarona había bebido más de lo que habíamos perdido, el mismo se consentía, fue su perición, aceptó el reto absurdo.
—¡Dentro cualquier hemorragia, grillo!—
Y después le provocó a él de una trompa!



Sin apuro se levantó entonces el calabayo, sin apuro volvió del revés las últimas hojas del libro, no otras hojas, para introducir las en copiosas matas, sangrientas. Hubo unos momentos de expectación tirante, en que el silencio mismo parecía querer replegarse, contenta por el secreto conjunto depreñando de las últimas vegetales incognitas, y la hemorragia pasó despecto pero se devoto finalmente.
Camarona humillado, los ojos perdidos en el indio resplandeciente a su tarea de examinar con espacioso escrutinio las quebradas hojas de coxa que parecían, sin embargo, proveerle su fuerza. De pronto vi extrañar el rostro de Camarona y acercarse de un puntapié hoja y fuerza, gritando:
—¡Llévate de magia escudada!

Cerca del club estaba, no ahora, bien abastecida la botica del licra donde yo me procuraba regularmente del infalible bicarbonato para mis gastralgias; allí nos encamamos todos. El bolicastro me hizo un saludo de viejo conocido, sólo que frío, por que guardó para Camarona una vez, todos los bolicastro: infeliz, él y yo, todos los bolicastro: infeliz, él y yo, esa profesión de burla pomada y doblar papeles, pero se encogió de hombros al enterarse del propósito que nos llevaba a su establecimiento. Un grupo de indios y mestizos que se hallaba allí de compras se acortó en silencio, despertada la curiosidad al escuchar la explicación de los desahantes, poniéndose en corro, los ojos más abiertos, en torno nuestro.

El calabayo indio, parsimoniosamente en su bolsa, extrajo unas hojas anchas verdes, se puso a alisarlas y a reducir las en dobladas radas. Decía unas palabras en ayuna pero no a las hojas sino a uno de los indios, uno más joven, que no respondía sino con una sonrisa, azorada y respetuosa, y dejó luego que el bolicastro le pusiese las hojas arrolladas en cada una de las fosas nasales. Casi en seguida se precipitó la hemorragia, los mestizos lanzaron una exclamación.
—¡Ah! ¡tierras...! ¡sin arrogancia el indio, señaló las estanterías de la botica—. Todos estos remedios de la ciencia están a tu disposición; en algún trazo debe de haber algo que te ayude a parar esa sangre. Aquí incurre en otro alorosa, que diablos pensé mirando caer la sangre en el recipiente que había traído el bolicastro, de pronto un completo silencio, la sombra muy al fondo en la máscara impenetrable de los mestizos. Tóme de mi cartera cincuenta pesos y los puse delante del grupo como una palana en el juego de taba.

A la mano del doctor—dijo.
Cincuenta pesos eran una pueta decorosa entonces, los mestizos consideraron mi dinero, cambiando opiniones con los ojos, y el bolicastro que gruñó algo volviéndose la espalda. Finalmente uno de los mestizos puso un billete de veinte pesos al lado del indio, los otros contemplaron la postura.
—¡Hijo, tapones con agua oxigenada—pidió el médico, tocando bajo los efectos del whisky.
Mantuvo la cabeza del muchacho en posición erguida, el recipiente debajo del mentón, aguardando el resultado, sin éxito; la sangre se agolpó en la garganta.
—No es una hemorragia cualquiera—comentó con voz sin expresión uno de los mestizos, queriendo presumir la destreza del médico.
Agregué otros cincuenta pesos a la pueta, mi amigo la elevación a cien; los mestizos le opusieron el nervioso dinero destinado a las compras. Desahatamente no fue tampoco de ninguna eficacia la inyección de vitamina K administrada con ayuda del farmacéutico; la sangre seguía del labo de ellos.

El calabayo sentado en el suelo como si con él no fuera la cosa elegida de un verdadero monoteísmo las hojas de coca para llevarlas a los labios y dejaba caer otras ritualmente de lo alto sobre el licro extendido con las rodillas impasibles. Y los mestizos que tomaban ahora la ofensiva con su indecible peculio.
En la voz nebulosa del médico cuando ordenaba ácido gálico y ergotina disipábase con rapidez los vapores del alcohol y el vino, las pequeñas, desahatas gotas de transpiración que yo miraba no sé por qué también con el color de la sangre a medida que, uno a uno, se acumulaban los frascos sobre su frente y los botes de remedios en el mostrador de la farmacia.
—Hay que hacer algo, hay que hacer algo—dijo gratuitamente la voz asustada del bolicastro con el muchacho que empezó a ganarse la irreparable pérdida de su sangre, como si lo hecho por el médico no fuese nada, no fuese nada el médico, allí mismo hacer rano en manos de cambia y los anteojos desahados. Los mestizos acomodando, pugnando ya la confesión del frasco, que terminara aquello, la codicia en los ojos y las manos inquietas por caer sobre el frasco.

Vi eso, y obedecí el indio recoger, ahora sí con prisa, sus efectos, trasladando en sus gestos depreción, desconcertado.
—Es una pena, señor—dijo sin amargura y señalaba las hojas dispersas como si fueran personas—. Escaban por revelar algo... las has cortado la voz, ya no pueden hablar.
Se retiraba, no parecía tener interés en que escucharan que agredía por lo bajo, así para su propia reflexión:
—Sólo puede ver curiosamente que nuestras sangres aparecen juntas, ¿por qué una y la otra en la misma hoja de coca? Es raro...
No fue el doctor Camarona el que encontró en su consultorio, no fue sus vacíos con libros en la alfombra, restos de comida o más bien placentas que no parecían de hora sino de abito, las colillas sembradas de los cigarrillos que se consumían solos o se van tirando de cualquier modo y acusan el desprecio con que caen en los muebles o en el piso, reventados, crecidos sobre los ojos de fiebre, el aspero silencio.
Me recorrió un estremecimiento placentero; he ahí el trinitador, me dije, pero luego me retraxé, no soy tan útil después de todo. (Era de ser recibido en su fastuosa cueva de solitario, la segunda o al fondo del salón) He aquí a Camarona venido, sin hablar, una hora sin hablar, ruda al panal, aquejado pero sin valor para levantarse, desahado ofite su amargura, hasta que dijo:
—Ya ve usted para lo que sirve la ciencia... unos libros, la investigación de siglos, si nada sabemos... Si sé menos que un campesino acerca de esas cosas, la botánica las ignora, la medicina está en blanco, la sabiduría, pavesa.
Se sirvió una porción de la botella, que en seguida empujó hacia mí con un gesto de repulsa, que lo aborrecía todo y que yo odié porque me sentí incluido en su náusea.

—Y el indio ese, riéndose... me lo imaginó en los mercedos, en las plazas, en las tabernas, haciendo escarabajo de mi frustración... con usted? Yo lo escuché, la oigo celebrar la afrenta en una carajada que qué yo por qué yo... convertido en chivo emisario de un débil de la para eso si que no sirve ninguna de tus hojas endemoniadas, indio malo... ¿Sabe usted que me perigüé? Me lo encuentro por todos lados, y para como de burla se descubre. "Buenos días, señor doctor", y en los ojos siempre una luz falsa e incierta, como si mirase dentro del misterio...
Aquí agredí mi infamia, hice además posible la profecía. No lo di salud de su ensajamiento, no hice nada por disipar su tiniebla. Ha sido más bien de la azarosa realidad, de los sarcasmos que no resaca la vida, pero imputándole todo a un terror imaginario, haciendo abstracción de que yo, ignorándolo, pregunté si alguien podía imaginar, es un supuesto acatado imprudente vaguedad a mis palabras, la repulsa.

como si la soledad que precede a la noche extendiese un lapiz palpable, denso.
Quizá por ello la sorprendieron más unos pasos cargados, casi imperceptibles, que golpearon las losas del piso, acercándose. No eran pasos familiares. "Es curioso, pero, como se llega a conocer, en esta ciudad, hasta las pisadas de la gente". Miró, pues, con mayor interés, desde el fondo de la calle se aproximaba un hombre. Su andar era seguro y elegante, joven, por supuesto. ¿Quién sería? Un hombre, sin ninguna duda. Ya estaba casi frente a ella y pareció sentir el escrutinio de la mujer, porque levantó la cabeza, sus miradas se encontraron. El joven se devoto una fracción de segundo, luego algo desconcertado, se llevó la mano al sombrero. Ana lo siguió con los ojos, fascinada.
Durmió mal aquella noche. Sabía que el desvelo y las emociones injuriaban la lozania de su piel, pero no dejaba de pensar en el forastero. Nadie la había inquietado de ese modo. ¿Quién era? La contempló largamente, y pudo ver, ella, que tenía hermosos ojos. Más apuesto que Andrés; más distinguido, desde luego. Poder Andrés, estaba viejo y grueso, amarrado a cinco hijos y a una mujer vulgar, de cabellos grises. ¿No sería ella así, en estos momentos, si se hubiese casado con él? Se estremeció horrorizada. Obea, con cinco hijos, el cabello gris y el rostro marchito, los hombres no la consideraban con interés sino con lástima. Pero el desconocido da más con interés? ¿Acaso, estando la calle solitaria y sólo ella, en la ventana, cualquiera no la hubiese observado lo mismo, vale decir, casi obligadamente?



Más en seguida se aferraba a su esperanza. No, la había mirado con calor, pudo percibir el lenguaje tierno y no ultrado de los ojos varoniles. No era un encuentro casual, ahíaba esperado ella tanto por puro azar?
Decidió todas sus preocupaciones, al día siguiente, a indagare por el extraño. Visitó a sus hermanas, a quienes no frecuentaba desde hacía mucho tiempo; ya esa por influencia de sus maridos o porque la prolongada juventud de Ana las incomodaba, sus relaciones se habían resquebrajado hasta la angustia. Visitó a algunas amigas de amigo. Se la vio, con extraneza, caminar por las calles, de una casa a otra, bajo el sol, expuesto a los rigores del viento su belleza de inventariado.
Pudo así saber que el desconocido se llamaba Escudado, que acababa de casarse, después de un año de casado, que estaba apenas de paso en la ciudad. Había venido a liquidar unos intereses y pariría muy pronto.
Al caer la tarde, Ana se acostó en la ventana, y lo propio hizo todos los días que siguieron, pero Escudado no volvió a aparecer.

Sublimemente, un día, renunciaron sus esperanzas. Escudado había regresado a la ciudad. Para nadie era ya un secreto el amor de la muchacha. Permanecía en la ventana hasta que la noche cerraba por completo y sólo un viento de hielo arremataba por la calle hojas secas y desahiladas. Algunas personas se encargaron de desahilar en el oído que la presencia de Escudado se debía a ella, que estaba perdidamente enamorado, que sólo por imitar se no atreva a manifestarse.
Sonreían las gentes, al comenzar, y el mismo Escudado vino a enterarse, por ese conducto, de la pasión que había despertado. Con natural curiosidad de varón, quiso verificar la realidad de la comedia: pasó de nuevo por la calle donde Ana estaba esa vez, desahilado con una leve sonrisa; se devoto un tiempo en la esquina. Quizás turbada por la emoción, Ana desapareció en el interior y Escudado esperó en vano, un rato a que se acercara de nuevo, antes de aligarse.
Al día siguiente le envió una esquela. Felicitó repentinamente que la permitiera visitarla, apelaba a ese recurso extremo porque no como de marido de ese presentado. Tocaba la puerta a las cinco, si ella se negaba a recibirlo, sabía que se lo hubiera notificar con la servidumbre. Todos aquellos habían sido para Ana días de emociones continuas. Tenía los nervios destrozados, y después de dar lectura al mensaje,

hubo más que en todos los años juntos de su vida, para vencer la corriente de sollozos que pagaba por subir a su garganta. Sólo a fuerza de humanas y cortadas las obtuvo un poco de sosiego, pero no logró cerrar los ojos en toda la noche.
No fue menos angustiosa su espera, tan pronto como se hizo el día. El baño, ibito, con sales esahantes, la sereno a medias. Puso más celo que nunca en el arreglo de su persona. Ninguno de sus vestidos le pareció adecuado; se pasó largas horas delante del espejo, prohibiéndose uno y otro, combinando detalles. En su impaciencia, desgarraba los tejidos que la disgustaban.
A las cinco, las manos temblaban, estaba toda ataralada con los últimos pensamientos de su tocado. Su pulso vacilaba, cosa que jamás le había sucedido. Recordó las rosas del recibimiento por un ramo de azules. Eran las cinco pasadas; a las cinco y media no había llamado nadie. Los minutos transcurrían con lentitud mortificante. Se asomó por décima vez a la ventana. ¿Estaba en hora su reloj? La sirvienta fue a comprobar, mientras ella se paseaba agitada, midiendo la habitación con pasos de sus canchales.
Volvió la mucama para anunciarle que eran las seis menos cuatro y que alguien subía las escaleras. El sonido del timbre la hizo vibrar como si hubiese recibido una descarga eléctrica. En la puerta apareció Escudado.

Ana temblaba de la cabeza a los pies, sacudida por una extraña fiebre. Las palabras de Escudado llegaban a sus oídos vacías de sentido; sólo escuchaba el eco de su voz, la modulación de las vocales, el golpe de las consonantes, parecían caer oyendo un lenguaje desconocido. Se había sentido el eco en el centro de la estancia. El joven la contemplaba con detenimiento. Realmente, su hermosa correspondía a su fama. ¿Pero qué había en su rostro, del que no sólo parecía haber huido la sangre sino hasta, díficas, la vida? Era un rostro vitro, pulido, casi el rostro inamorado de una esclava.
De pronto ese rostro perfecto se contrajo en una mueca, y de sus labios brotó una carajada. Su cuerpo se retorció como una rama golpeada por el huracán. Bajo los efectos de la crisis nerviosa, Ana rodó por el suelo y volvió a levantarse, sin dejar de reír con una risa burlona, de posesía, invirtiendo a los estereos de Escudado, que había sujetado a dura pena y la transportaron a uno de los sillones.
—Un vaso de agua, un vaso de agua—repitió Escudado, sin aliar con lo que debía hacer, aturrido por la singular aventura en que se veía, tan inesperadamente, envuelto.
Antes de que accitara a darse cuenta de lo que iba a suceder, volvió a zarse la mano de la familia—una vieja servidora de la familia—y caer abierta, con violencia, en una de las sillas de Ana.
Las carajadas histéricas cesaron bajo el golpe brutal, para trocarse luego en un entrecortado llanto.
—¡Ve usted, señor!—se disculpaba la anciana—. No tuve más remedio. (Que Dios me lo perdone) ¡Histeria mía!

Y las lágrimas asomaron también a sus ojos cansados y tristes. Poco a poco, los sollozos de la muchacha fueron decreciendo, si bien sus miembros se estremecían aún, como curadas de vóltos tocados por una mano invisible.
Escudado se pasó el pulguito por la frente empapada de transpiración. Ana, que había cerrado los ojos, los abrió con lentitud, alzando la cara hacia él. Y el joven vio, con terror, cómo esa cara encorvada bajo su mirada. Se le hundieron las mejillas y los ojos, debajo de ellos, la epidermis se resquebrajó formando pesadas bolitas; profundas grietas se abrieron en torno a la boca, que se crispó como una fruta cascada por el fuego; la piel toda se encanajó, cayendo en pliegues y obscureciéndose, y hacia el cuello y las sienes marchitas se derramaron innumerables las arrugas como tajos crudes.
La mano del tiempo, demorada, se abalía incorrable, con saba, sobre cada milímetro de ese rostro de mujer, que en pocos instantes quedó convertido en una cartulina senil.

Reconaron sus pisadas en la escalera; luego, abajo, el golpe de la puerta al cerrarse.

La muchacha se encaminó sin prisas a la ventana y apartó un poco los visillos. Andrés descendió por la calle hasta el fondo de la noche, con pasos que querían ser irrevocables pero que la determinación de la noche hacía inseguros. Habría podido abrir el balcón y llamarlo; él habría venido. ¿Para qué? Esperó a que llegara bajo la luz de los faroles; en seguida lo vio perderse en la oscuridad, devorado definitivamente por la nada.

Voltió al sillón donde habían estado juntos. El resto del cigarrillo abandonado por Andrés en el cenicero ardía aún; la columna de humo azulino ascendía levemente rizada en el aire quieto de la sala. "Así deben ser las alas de los ángeles. De humo. ¿De qué si no?"

En otros tiempos ella se enredaba encendiendo un cigarrillo, no para fumarlo, puesto que nunca había fumado, sino que lo dejaba al borde del cenicero y permanecía largo rato viéndolo consumirse. Miraba fascinada el humo, absorbía en sus cambiantes formas en las que leía misteriosos mensajes, cuya clave sólo ella poseía.

Y de pronto estallaba la risa.

La sentía ascender como una marea. Estaba en cualquier lugar escondido de su pecho. Primero era un cosquilleo, algo se removía en su interior, el mundo tornábase violentamente diáfano, y su risa corría a manera de cascada luminosa y feliz.

—¡Chiquilla loca —decía su madre—.

—Loca, completamente loca —corroboraban sus hermanas—. ¿Pero por qué ríes?

—Déjenla. Es como es. —Y su madre reía también.

Sus hermanas reían, pero sin comprender.

Sóla detenerse en el jardín, a seguir el vuelo de una mariposa; aguardaba a que la flor con alas se posara en una calandula o en una adalia. Aproximábase lo más posible, para admirarla de cerca; estabase allí, quieta en su embelleo ante esa manifestación espléndida de la vida, hasta que su risa rompía en mil fragmentos el aire del jardín, y la mariposa huía asustada.

Ocurría, a veces, que reía sin causa aparente. Mas sólo ella estaba en el secreto de su júbilo, sólo ella veía el gracioso mundo negado a los demás; el caballo transparente, de agua invisible, a través de cuyo cuerpo divisaba las gentes y las cosas; los ramos de luz que se desprendían de las nubes y bajaban en innumerable sucesión, lentamente, sobre el río; las manos del viento, grandes, como de diamante flexible, peinando con sus torpes dedos las copas de los árboles.

Ana, el rostro impassible, aplastó la collita humeante. Las fuentes de su risa, pensó, estaban ya secas hacía tiempo. Andrés no iba a volver y la causa era esa: su impasibilidad de liberada, contra la que se quebraban todos los empujes animosos de Andrés, sus alaridos por alegría y compartir con ella un comentario jocoso, una banalidad divertida, la carcajada que brota fácilmente de dos corazones jóvenes y los acerca hasta identificarlos en una comunión dichosa. Ana permanecía seria. De nada valía que sus ojos lanzaran breves destellos. El sentida remota, incommovible, como de cera. Acabó por renunciar a comprenderla, por alejarse para siempre.

No volvería a verla. No volvería más. Como no habían vuelto dos o tres cortejantes que lo precedieron.

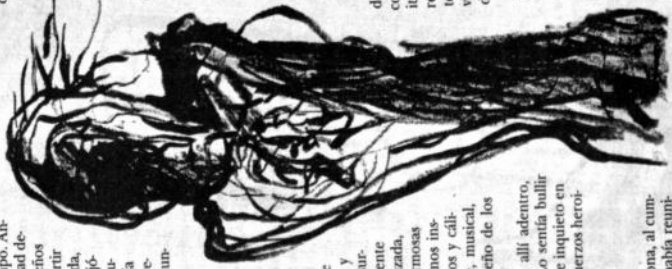
Qué le importaba; ¿le importaron nunca? ¿Andrés... tampoco? Una leve sombra nubló fugazmente su mirada perdida en el vacío.

Como todas las noches, ya en su habitación, se detuvo ante el espejo. Escrutó con ojo implacable y preocupado su rostro perfecto. Ninguna arruga lo surcaba; la piel era tersa, de un tono mate pulido; la frente pura, las mejillas levemente encendidas. Tranquilizada, repasó ahora con entera complacencia sus hermosas facciones, se estuvo admirándolas morosamente unos instantes. De la blusa entrecubierta surgieron, redondos y calientes, dos senos desnudos. Su belleza era cantante, musical, como una línea melódica, turbadora como un sueño de los sentidos.

El enemigo de su belleza estaba, sin embargo, allí adentro, agazapado, latente. Dentro de su propia belleza. Lo sentía bullir en su sangre; galopar, sordo, bajo su piel; revolverse inquieto en su pecho; asomarse a veces a sus ojos. Cuántos esfuerzos heroicos para dominar su oleaje y someterlo!

El enemigo de su belleza era la risa.

Lo descubrió Ana un día, por boca de otra persona, al cumplir los dieciséis años. Para celebrarlos, su madre había reuni-



do a las amigas de sus hijas y a sus propias amigas, matronas encorvadas y solitarias, que trajeron a la fiesta su atención y sus galas de fin de siglo.

La risa de Ana cascabeleaba desaprensiva. Era la reina de la tarde. Las señoras concitaban.

—¡Tiene una envidiable alegría.

—Se lo pasa riendo.

—¡Es que es tan niña! —la defendía la madre.

—Sí, es verdad. Hay que dejarla reír. La risa espontánea se acaba pronto en los labios de una mujer. ¡Es tan breve la vida, y el mundo tan amargo!

Y de pronto escuchó Ana la revelación. Fue una señora que nunca había visto antes, que después tampoco volvió a ver, como si hubiese surgido en su vida expresamente para consumar esa misión admonitory.

—De todos modos —habló sentenciosamente—, no es prudente que una niña con un rostro de porcelana, tan maravilloso, ría demasiado. La risa ha de ajar su belleza. La risa dilata los músculos, cava arrugas, envejece... ¡Es una destructora artera y despiadada! Hay que guardar, se de ella.

Ana sintió cerrarse un mudo helado sobre su corazón. La voz tenía un acento ominoso intimidante, sonaba como la voz misma de la sabiduría, que nos descubre que hay otro mundo adverso en el mundo, la garra siempre pronta a caer en medio de nuestra dicha. Fugiendo no habría oído, se acercó a sus amigas, sin atreverse apenas a sonreír, bajo la fuerte impresión de esas palabras que parecían haber burlado la luz que bajaba por la lucerna del vestíbulo.

No río ya en toda la tarde. No reiría ya en toda su vida.

El enemigo había sido descubierto. Lo sabía al acecho, despiadado. Podía traicionarla en cualquier momento, descuidar su guardia, su tenaz defensa sin tregua, y herrarla de muerte.

Desde entonces Ana vigiló. Vigió a todas horas, vigiló hasta en el sueño.

Su tarea más difícil consistió en dominar el subconsciente. Despertábase angustiada, con miedo de que el duende de la risa alterara sus facciones mientras dormía, calando a mansalva surcos aviesos junto a su boca, en el ángulo de los ojos, sobre las sienes. Algunas veces, en el sueño, veía su rostro dilanado por una risa monstruosa que alargaba, alargaba su piel hasta convertirla en una máscara deforme, tirante, en la que brillaban sus propios ojos con un destello de locura.

Al cabo, a fuerza de entornar los párpados en la almohada, con los sentidos alerta, pronia a abrirlos al menor amago turbador, las pesadillas desaparecieron. Como si el hielo de su semblante hubiese alcanzado a la zona oscura en que se incuban las imágenes de la vida onírica.

Los habitantes de la pequeña ciudad admiraban la belleza de Ana con ese espontáneo impulso de calida simpatía, un tanto deslumbrada, que despierta una cara de mujer singularmente hermosa. Más tarde, todos, añadieron a la admiración la ufania. La belleza de Ana era un título de orgullo regional.

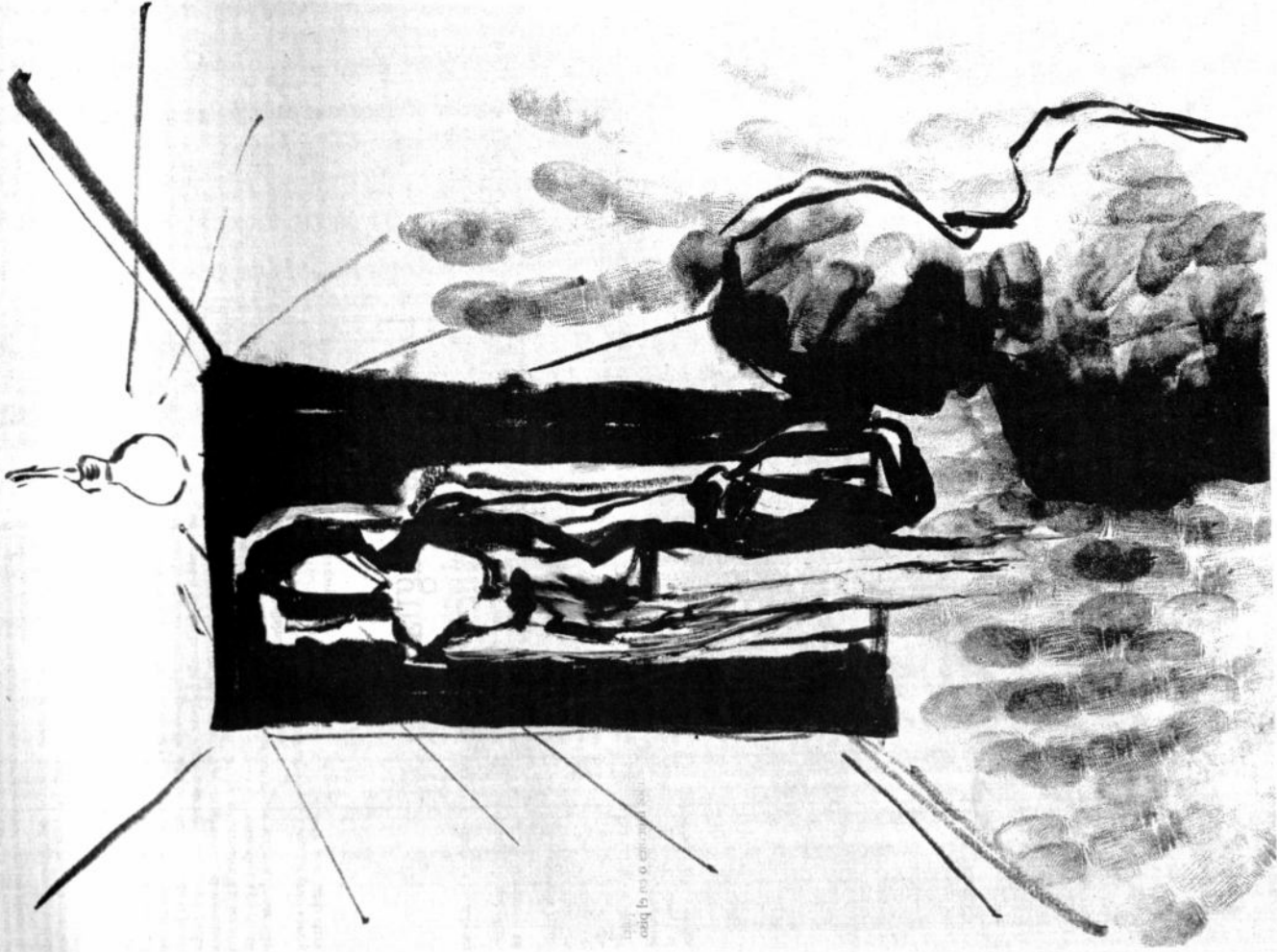
A medida que fueron transcurriendo los años, ese sentimiento sufrió un cambio. El espíritu humano es refractario a todo aquello que escapa a las leyes naturales; se niega, apacible, en el ritmo apacible, pero al más leve trastorno de esas leyes, se recoge en sí mismo y se subleva.

Comenzó a advertirse que Ana no envejecía, que su rostro mantenía sin menoscabo. Esta irregularidad se hizo más evidente al compararla con sus hermanas. Se habían casado, tenían hijos y la última —diez años menor que Ana— parecía ahora su madre.

La belleza de Ana, imbre de prestigio para la ciudad, derivó, así, en tema de comentario risueño. Se la citaba como una de las curiosidades locales, junto con un profesor italiano chiflado que perseguía en la calle a todas las mujeres y que alguna noche, inadvertidamente, requirió durante un largo trecho a sus propias hijas; o con Paulina, una vieja solterona que se encaramaba al atardecer en la solana de su casa a maullar como una gata.

Sensible a esa mudanza en la consideración de las gentes, Ana dejó de concurrir a reuniones y bailes y acabó por confinarse en su casa. Vivía sola ahora, después de la muerte de su madre, y apenas se asomaba de tarde en tarde a la ventana.

Fue un día en que se hallaba en el balcón, viendo correr la uniforme vida provinciana, cuando conoció a Esteban Casaldueño. El crepusculo caía sobre la ciudad. Celajes endebles incendiaban lentamente el cielo, todavía alto, y los ruidos, en la calle se apagaban uno a uno,



zados de un hombre, una existencia brillante, su sosiego en fin, abatidos de un solo golpe por un ser del montón, oscuro entre millones. Cualquiera está expuesto a esa eventualidad, usted, yo, yo sobre todo en mi condición de abogado, rabla como usted suele bromear, porque nunca dejó de comprender que fueran bromas. ¿Lo conchó en sus momentos de odio por mi persona? Odio amistoso, por cierto, inapetencia diré, puesto que todos nos odiamos alguna vez, no me lo niego, no es mi propósito inmutar otra cosa. Y le sugerí precaverte, nunca se sabe. No permitir que lo tomen desamado, desprecitado, querido decir, claro, no resignarse a caer tonamente, qué diablo.

Lo dejó con su barba de ocho días, su desértico interior, la botella de whisky, los ojos cargados de sombra. Maduro para la tragedia.

Lo demás es historia conocida, sucedió como si yo mismo lo hubiese preparado, yo, un meaquino instrumento de la perversidad.

El automóvil en que iba el médico, la noche del crimen, corrió una cuanta cuantas en el pavimento mojado y detectivesco y lleno de baches por las calles mal alumbradas del suburbio, sus persiguidores detrás dando voces. Apartábase con terror la poca gente que el coche hallaba en su estampa, las mujeres en su solo grito, y la luna en una piedra que volaba contra los vidrios fríos del vehículo. El coche seguía alejándose. La distancia que lo separaba del cóctico racimo humano aullante se iba haciendo cada vez más irreducible, lo vieron

La estrella de agua

entrar en la oscuridad, perderse en la calle retorcida que se borraba en un barrio donde le sería módico desaparecer, lo consideraban un accidente que los coches no frecuentaban, que no entraba en los planes del tránsito de rodados.

Desvelados se habían detenido en mitad del arroyo, formando un grupo roncoteo, todavía bajo el impacto del fracaso. No quedaba sino dar aviso a la policía, bucar un teléfono, precipitarse en la comisaría próxima. Cobardes asustos.

Inesperadamente el automóvil respiró, tomó por una calle lateral, la calle, como una espada rota, se truncaba en una baranca. Resucitaron los gritos, se reñitó el acero, ofidiosos apuros del significado de esa cacería, se sumaban a la persecución, avanzando con inflamando combustible la hoguera de la turbulencia. Cuando la junta de hombres llegó a la calle cortada, entre codazos y tropiezos, pistos, se los unos a los otros, precipitados al linchamiento, el automóvil estaba allí detenido con el motor en muerte, y Carmona, a la luz viva de los faros, cortó por el borde de la barranca buscando un paso, una de sus manos aferraba aún el caballo con el que acababa de dar villa, ma muerte al calihua, imo en sangre.

Lo vieron salir, vieron que tropezaba y caía, con un grito roncoteo, ya no lo vieron levantarse. El cañillo, extrañamente, se le había clavado en la garganta.

Scenado sobre el terrón, Valetio miraba moverse lentamente la tarde hacia el ocaso. El Lago estaba a sus espaldas, brillando, bajo el sol último, como un descalzo. Frente a él, la extensión infinita del Altiplano, legua y legua de soledad rebelde y seca. Abrió la cabeza para contemplar con furia triste, por centésima vez, ese cielo liso, lánguido, sin una sola nube, al que parecía estar consignada su angustia.

Cruzó un pájaro, con pesado vuelo, rasgando el aire con sus graznidos. Una vaca mugió, sedienta como la gela, en la que sus bellos se gastaban sin hallar humedad.

Los ojos del hombre, sombríos en la piel morena, plegada la frente en surcos de preocupación, erraron sobre la tierra quemada por la sequía. Campos áridos, contornos por la erosión, las penajas del más humilladas a ras

del nudo; los andenes de papales muertos en las laderas de las colinas, la cebada de las detensas, difunta. Todo perdido.

Una bastemía tomó forma en sus labios, pero antes de que alcanzara a pronunciarse, los dientes firmes, de labrego, la mordieron en una muela de cólera. Luego volvió a caer en el abstinencia.

El súbito dolor en la cintura, otra vez —punzada arrea—, le recordó de golpe otro sufrimiento: la postoración de la mujer, delandando su fiambre, allí en la casa. Había salido mojado la tarde, dejándole de muda —misera tregua para ser sacrificado a su ambición y sus alturas—, y sus pasos de hombre derrotado lo fueron alejando de los muros bañados por la desgracia.

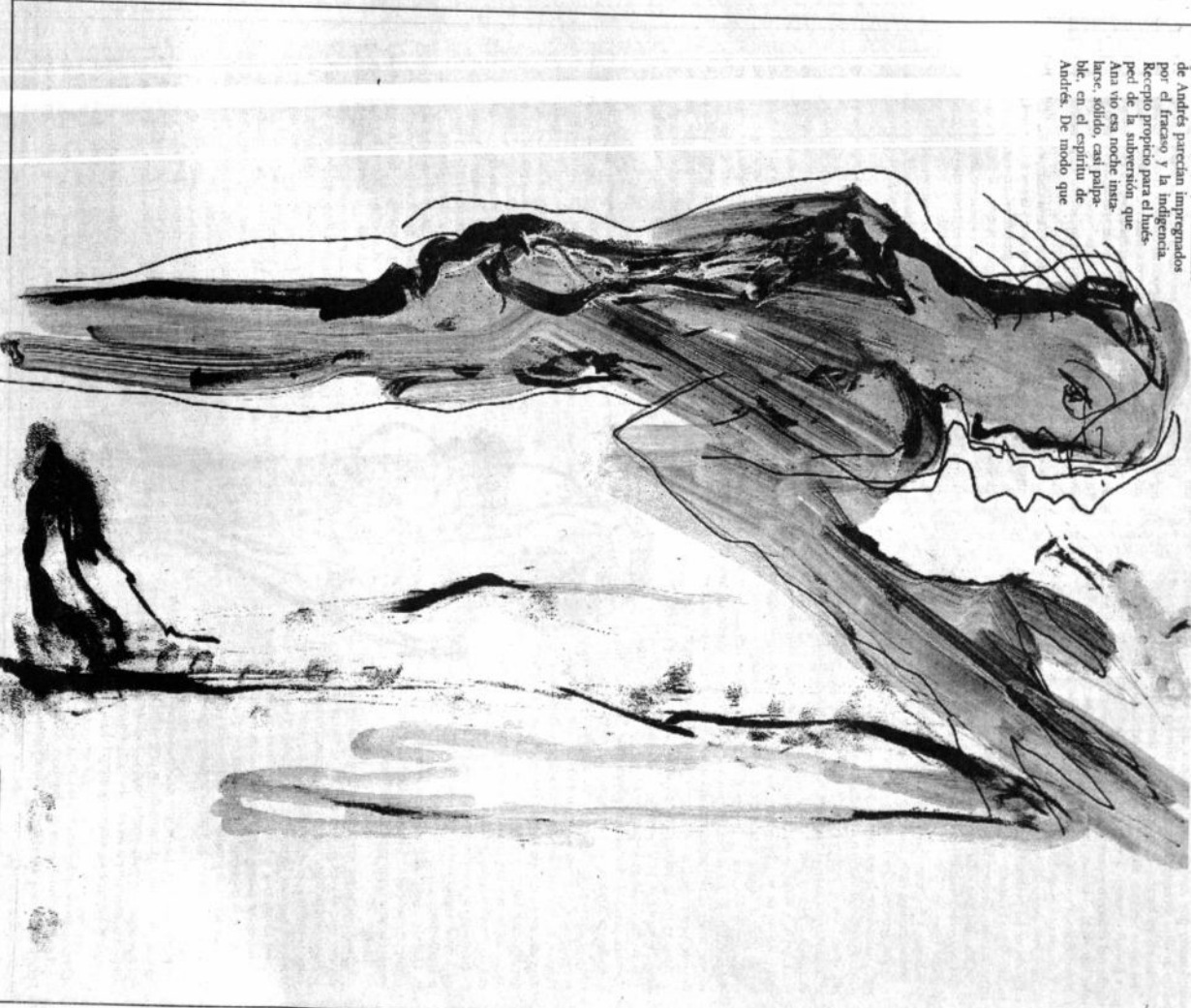
Un vecino adverso parecía ensanchar con el edificio de su felicidad, y el débil maderamen cedió y se do-

El rostro sin lumbre

cuando él se alzó, tomando su sombrero, le alargó la mano y dijo: "¡hasta mañana!" —como de ordinario— y añadió gratuitamente, fíase de valor, "¿la misma hora". Ana sabía ya que ese emplazamiento no estaba dirigido a ella sino al acuerdo consigo mismo; sabía que esa hora propuesta no sería una hora común.

Aquella noche Ana presintió, supo que Andrés no iba a volver. Se habían sentados en el mismo sillón, como de ordinario, uno al lado del otro, degando crecer entre ellos largos silencios onerosos, y sin poder evitar, cuando hablaban, que un cerzo helado se aposentara en sus palabras, que una insidiosa opacidad las abrumara hasta indiferenciadas. Pero más que otras veces, ahora, los minutos de Andrés parecían impregnados por el fracaso y la indignidad.

Recepío propio para el hache, por de la subversión que Ana vio esa noche imparable, sólido, casi palpable, en el espíritu de Andrés. De modo que



juegan como a un intruso, eso sí, cuchichean acerca de lo que ya las sacan de la casa. Pero no se dan cuenta de que son jóvenes, y se sienten un poco desplazadas, un poco celosas... Eso es todo.

La población dormía en torno suyo. Sólo de vez en cuando se oía bajar desde los cerros el chirrido de un andarrivel, como un grito de pájaro extraviado en la obscuridad. El viento del altiplano cruzaba la noche tropezando en los tejados y sacudiendo puertas y ventanas, o ululaba lastimosamente en los confines de la pampa.

De pronto la anciana se sobresaltó. El perro había ladrado. Le pareció oír que la llamaban. Unos pasos resonaban alejándose. Era en la calle; una voz de hombre, quizás un borracho que hablaba con la soledad nocturna.

En otro tiempo él acostumbraba a llamarla, al volver a la casa y ver luz en su habitación. La llamaba y luego subía en dos trancos la escalera, sin preocuparse del ruido o de la hora. Abría la puerta, y la casa se llenaba de su risa y de su turbulencia. Era feliz. Viéndole llegar siempre explosivo y alegre, se olvidaba de sus desazones, y reía con él. No importaba ya, teniendo a su lado, que la hubiese abandonado tres días, a veces una semana, como ocurría a menudo. Sufría a solas, sabiendo que él se divertiría en alguna parte, tal vez con otras mujeres, bebiendo sin tregua, hasta agotar el último centavo y la última demanda de crédito. Le bastaba verlo llegar para que sus padecimientos se borrasen como las letras que escribe el aire en el cristal del agua.

Se habían casado enamorados. El era ingeniero de minas, en Oruro, pero duraba poco en sus cargos. Su juventud impetuosa, su temperamento no se conciliaban con las exigencias de las empresas. Lo conoció en un baile; tenía una esbelta figura y unos bigotes de guías altas, que la sedujeron. Era fama que ella había rechazado los mejores partidos de la ciudad, y aunque esta vez sus padres se opusieron resueltamente a esa unión precipitada, ella insistió, amenazó con el suicidio, se desfiló en lágrimas. El matrimonio se produjo antes del mes. Después del viaje de bodas, se instalaron en Oruro. Él obtuvo un empleo con buena renta en la mina La Salvadora, que perdió al cumplir sesenta días. Le gustaba divertirse, exprimirle a la vida ese sonido vibrante, alto, que el buen tocador le arranca al instrumento. Sólo que se encanibalaba en que la percusión de la cuerda se manuviera siempre viva.

Estuvo unos meses sin trabajar; las primeras joyas de Virginia desaparecieron entonces. Otro tanto ocurrió con otros tantos empleos. Hasta que, con la ayuda de un amigo de la familia, le adjudicaron esa plaza en Corocoro. Allí se fueron. Y allí empezó la vida de súbitas ausencias, de esperas angustiosas, de felicidad intermitente. Vinieron las sencillas, de casas estables familiarizadas con esa forma de existencia. No había dejado de amarlo, y las hijas, ahora, la ayudaban a soportar los abandonos del esposo.

Pero, de repente, una noche no volvió más. Pasó una semana, pasaron quince días. Desesperada, Virginia comenzó a indagar casa por casa, rastreó la población en todos sentidos. Ninguna señal. Tal vez se había trasladado a Charaña, a La Paz, a Oruro; tal vez... Telegrafió a sus parientes, a sus amigos, a las autoridades. Las respuestas eran siempre negativas; nadie lo había visto, nadie sabía nada. Como si la nada lo hubiera atrapado en sus fauces. Virginia nunca más volvió a saber de él.

Quedó con las tres hijas y con los pagarés del marido. Cinco años tenía la mayor. Las niñas miraban las lágrimas de la madre sin comprender; estaban habituadas a las ausencias del padre. Ella abrió su portamonedas y vio que le quedaban veinte pesos. No podía, no quería apelar a la familia. Luchaba contra el infortunio. Solo.

Y así lo hizo. Se reconcilió en sí misma. Reunió todas sus energías en un puño, y salió a pelearle a la adversidad. Tenía que defender tres destinos informes, frágiles, y defenderse ella, no menos amenazada. Contentó vendiendo un puñado de coca entre los indios; luego amplió el radio de sus atanes y la extensión de su industria. Intervino en algunas transacciones que le dieron crédito y experiencia. Trajo productos de La Paz, luego de Chile. Más tarde compró tierras, parcelas de cultivo, pequeñas, que vendió a mejor precio. Pudo adquirir la casa en que habitaban. Se convirtió en proveedora de las pulperías mineras. Era respetada; se la consideraba, se la admiraba y hasta se la temía. Las niñas crecían y ella vigilaba celosamente la formación de sus vidas. Las quería fuertes y enteradas, capaces de luchar mano a mano con el mundo, ellas también, si acaso era necesario. Quizá no lo fuera. Ahora eran mujeres templadas por el ejemplo de su madre, y su colaboración aliviaba el trajín de la anciana en sus últimos días. Había logrado reunir un pequeño capital, y eso las ayudaría a ser libres; las pondría a cubierto de cualquier contingencia. Con los ojos semicerrados contempló el cajón, que



se miraba, imponente y solemne, en la penumbra. Miraba a la madre, a la hija mayor, a la hija menor, como él. He esperado tanto tiempo... inútilmente. Dios quisiera que así sea. Todas mis ansias y mis culpas, lo que me negó implacablemente la vida, reposarán conmigo en este abrogo estrecho...

—Virginia!

Esta vez no era una ilusión. La voz resonó en la calle, poderosa, real.

—¡Juan, sí, Juan!

—¡Virginia! ¡Aquí estoy!

—¡Eres tú! Pero, Juan... ¡Cuánto tiempo! ¿Estás bien? Me tenías inquieta. ¿Dónde has estado tantos años? En fin... no importa. Si te incomoda, no me lo digas. ¿Quieres algo? ¿Desearas que te prepare alguna cosa? ¡Y qué joven estás! Apenas si has cambiado. No, yo no estoy muy vieja. Las niñas han crecido, son ya mujeres; te extrañaban mucho. Te extrañábamos... ¿Por qué no te venías? ¿No estás cansado? Se estremecía la casa con la risa jocunda del hombre.

—Ah, sí, el cajón. Es una idea mía, ¿sabes? Fue mi única ambición en este último tiempo. Qué tonta he sido, ¿verdad? ¡Pero ahora estás tú aquí!

—En el pueblo todos hablan de él. Van a pensar que estás loca. Se dice que tiraniza a mis hijas, que las humilla y amedrenta. ¡Que padre drastro les has buscado, Virginia! Ahora que he vuelto no quisiera verlo en nuestro dormitorio.

—Naturalmente, Juan. Haré que se lo lleven. Naturalmente.

—¿Juan?

—¡Tenías veinte pesos en el monedero cuando me fui.

—Sí, aquí los tengo aún. ¿Los necesitas? Espera un poco... si, aquí están, tómalos, tómalos. ¿Pero adónde vas, Juan? No te alejes por mucho tiempo esta vez, Juan!

A lo largo de la calle desierta corrían sus pasos y su risa varonil, despertando al silencio acentuado sobre las piedras.

Fue una mañana de ajeteo, al día siguiente, para doña Virginia y su hija Clara. Hubo un desacuerdo entre la casa Aldana y la administración de la empresa minera Pampamaya y allí tuvo que ir la anciana a imponer su autoridad. Había llovido esa noche; las calles, los caminos estaban intrasitables, y los coches se negaban a subir las pendientes empinadas. Hombres y mujeres de piel atezada y con los reflejos del metal de Pampamaya las saludaban al pasar. Volvieron cubiertas de barro, luchando contra el viento que arrastraba su gran capa húmeda y fría por los charcos del camino.

En la casa la esperaba una noticia.

—¡Ha llegado nuestro padre!

La anciana quedó perpleja. Hacía mucho tiempo que allí no se pronunciaba esa palabra.

—¿Quién?

—Mi padre —repitieron a un tiempo Ana y Guillermina.

—¿Dónde está? —preguntó Clara.

—En el Hotel Ferrocarril.

La anciana hacía esfuerzos por reponerse.

—¿Cómo lo saben? —indagó.

—Por el propio hotelero, don Federico; estuvo aquí a informarnos.

—Bien, si es así, ya vendrá, si quiere. No se hable más. Cada una a lo suyo. Vamos a almorzar.

—Es que... —Ana titubeaba.

Doña Virginia le lanzó una mirada severa.

—Es que, mamá, ha preguntado por nosotras. Vuelve enfermo... y no se atreve a venir.

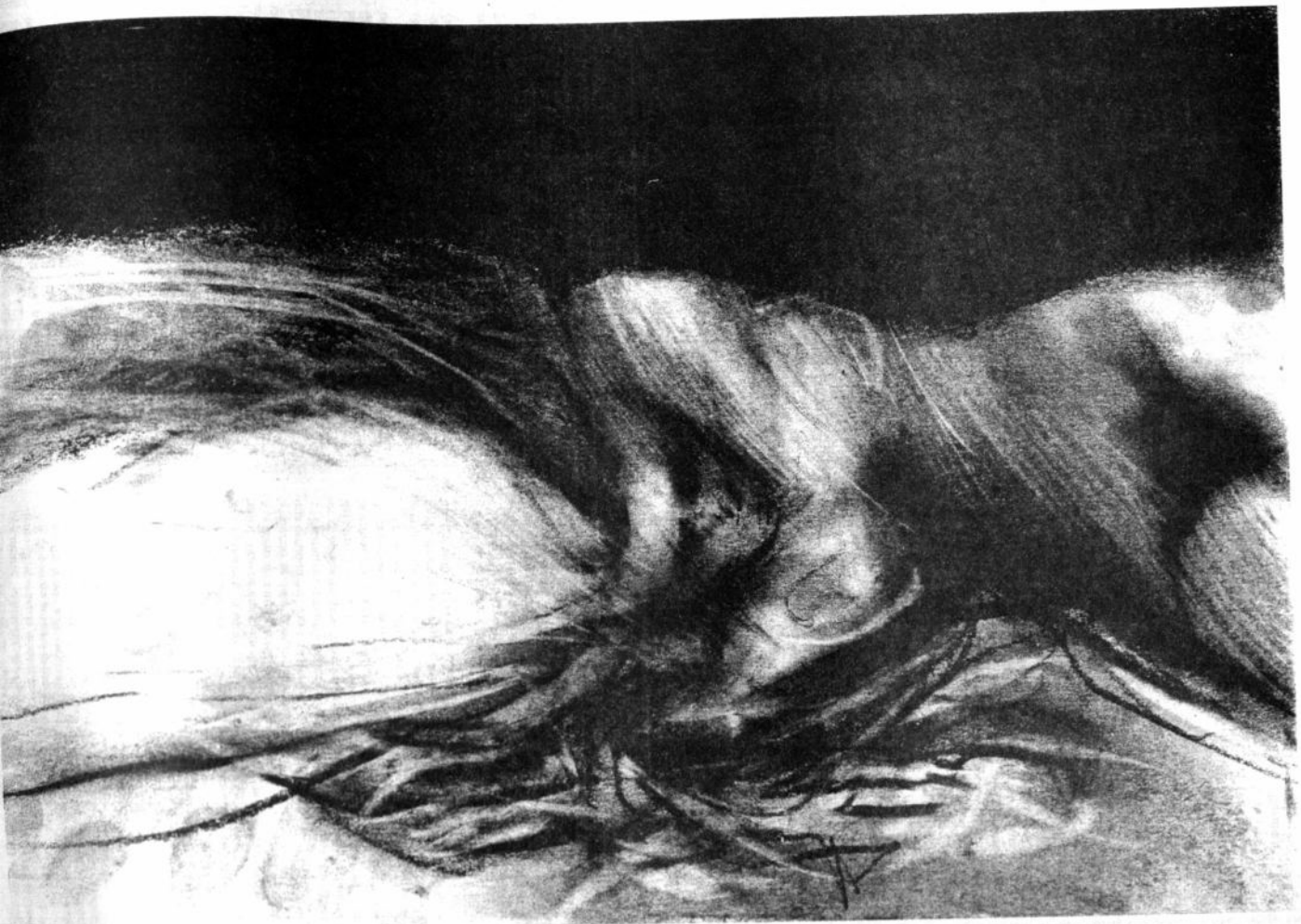
—¿No se atreve a venir? ¿Y por qué? ¿No somos su familia? ¿No es ésta su casa?

—¿Podemos ir a buscarlo, mamá?

Llegó con paso claudicante: de la punta de los labios le colgaba una sonrisa amarillenta. "Ha envejecido", pensó la anciana. Quizá no tanto como ella, pero estaba quebrado. No era sino un vago recuerdo del que fue su marido, una sombra.

¿Cómo preguntarle dónde había estado, por qué las había abandonado sin decir palabra, por qué no había escrito nunca? Era el marido; era el padre. Las cuatro mujeres lo rodearon solícitas, lo cubrieron de halagos, se desvivieron por prodigarle atenciones y cuidados, turnándose para mantener siempre encendida junto a su lecho de enfermo la amorosa lumbre de sus desvelos.

Pero estaba ya quebrado, murió a los cinco días. Lo enterraron en el hermoso cajón de ébano con una corona y una cruz de metales dorados en la tapa.



hacíanlos. Los primeros años fueron rudos. Mucha angustia, mucha pobreza, veníanlos, embargos socoraban el hogar recién fundado. Había adquirido el creyente hacer una inversión ventajosa, un patrimonio, de puma, cerca de Laja, en el que empleó todos sus recursos. Resultaron tierras de secano, casadas sin haber dado frutos, la trizca había roído para siempre su vientre intercedido. Veníanlos y granito eran los únicos huéspedes de esa morada de la soledad.

Los labios de Claudina, con todo, no se abrieron jamás en una quejuna, aunque era una mujer de pueblo y no de campo, con manos contritas en el trabajo y habituadas a una lucha de otro género, se burlaban con su labio, sabiendo que esa era la vida que a ellos les debía compartir, lo mismo que un pan amagamente logrado.

Largo vino el hijo a aliviar sus silencios, fue un inesperado incremento de sus reservas de alegría. Sintió el crecer su animación, se inclinaba sobre la tierra, más confortado, con una suerte de fuerza nueva calentándole la sangre. El hijo trajo para Claudina, sin embargo, una carga más de almas, más que antes en sus entrañas, pesaba ahora en la fatiga de su rostro, en los ojos resignados, en la boca vendida y silenciosa.

Cuando pudieron salir de ese agrio destierro, comprar estas parcelas de Escocia, ya Claudina estaba quedada.

Un hombre había detenido su cabalgadura en el camino, cerca del sitio en que Valerio se había encadenado a sus esclavitudes. Le hizo una señal amistosa y se quedó mirando el horizonte, mientras se rasca la barbilla. Valerio, comprendiendo, sacudió la cabeza.

Entre los hombres del Alpijano las palabras huegan siempre. La vida estalla del viento, hecha de portados logros y de frustraciones, los ha adormecido en la sabiduría del silencio. El diálogo es parco, casi inerte, con largas pausas petrificadas de indiferencias.

El drama de la tierra enigma, petrificada, desahucándose en polvo, como si la muerte la ahogara entre sus dedos implacables, hablaba por ellos.

Finalmente, el hombre dijo algo como "Paciencia y se alige, desganado."

Ladaban, lejos, los perros. El callhuaya iba a venir, de nuevo, esa noche, pensó Valerio, sin ninguna fe, Claudina ya no podía durar mucho. Quénta sabe si pasaba de esa Navidad, y por así se apenas tenían que contar. El mismo hijo, que en ese momento estaba inclinado sobre el cadáver de la madre, asustado y perplejo, parecía ya un espíritu de huesos.

De nada habían servido sus fatigas, de nada ese cuerpo a cuerpo librado a diario con la adversidad. La sequía, la enfermedad de Claudina, última vez del destierro.

Una lagartija pugnaba por asomarse a los ojos del destruido. La ruidosa mano le apretó, con rencor, sobre la piel curtida por los soles y los hielos de la patria.

Se cansó, al cabo, de estar sentado e incorporóse con esfuerzo para dejarse en la inmensidad los ojos sufrientes, de bestia caída.

El incendio del crepúsculo consumía los últimos restos del azafrán, las escamas de plan del lago, lejano, como refugio por sangre de sacrificios, hervían en una lenta marea de esplendores.

El odio con que Valerio se puso a afrontar el sol -nave desmantelada por las llamas postizas del día, ojo igneo, despojado de sus armas lúbricas, antes de caer definitivamente en la nada- se fue aligando, estuvo largo rato sin moverse, fija la mirada en el disco de llamas rojas, hipnotizado.

Sólo es posible mirarse de frente cuando mueren -dijo-, y entonces ya es difícil escapar a la cara."

La noche venía como una lluvia de estiano oscuro, golpeada por las manos del viento. La sentía el sol por sus piernas, estiva y desnuda. Percibía en sus sienes su rítmica familiar, frío pero también caliente. Noche de embudo azul y polvareda blanca. Si, no parecía una noche como las anteriores, de silencio y duelo, en que inevitablemente abandonaba el pecho, para salir a escudriñar el cielo con ojos desvelados por la ansiedad y volverlo de desconcierto y titubeo.

—Vas a pescar una pulmonía -le había advertido Claudina muchas veces-. Y entonces vas a ser pobre.

—¿Por qué? —replicaba él—. ¿Hay algo peor que esta maldición?

—Ella no era mujer de compartir su amargura. Se había mantenido, por dentro, compacta, sin dispersarse. Le reprochaba a él sus desahucios y de pronto advertía la presencia de la estrella.

Esa noche, frente a él, miró el cielo, derramándose en ramallos de humo. Era una estrella blanca, abierta como una rosa de la noche, con sus destellos bajaban sobre el humo lúbrico del Alpijano encendido con fugaces de misterio las masas de la paja brava.

Bajo el sortilegio de su luz, la noche había adquirido transparencia y pureza diáfana. Los perfiles de los cerros, unas chozas distantes, las piedras, se reconstituían pulidos, nítidos. Valerio comenzó a sentirse también liviano y transparente. Por la sola presencia del astro, su sangre circulaba ahora cálida, alterada. Una ola salubre de confianza envolvía su cuerpo fatigado. El dolor de la cintura había desaparecido. Pensó en Claudina, pensó en su hijo, con inusitada ternura.

Soltamente el corazón se le paralizó de gozo. Atrazó hacia la estrella, ciego de emoción, dando traspases y con las manos crispadas.

—Pero si es una estrella de agua! —gritó—. ¡Es una estrella de agua!

Corrió sin tino unos instantes, desorientado, como en procura de una certidumbre. Pero estaba solo en medio de la noche.

Prono, sin embargo, nubes densas, gravadas de promesas, asomaban en el horizonte, pesadamente, pesadamente corrían hacia la humeante del astro. Los sentidos avasados aspiraron con beatitud la humedad de la atmósfera. Un trueno apagado, lejano, muy lejano, rodó, rodó, precipitándose en las profundidades secretas de la noche.

Engranado de dicha, con la noticia reventándole en los labios, se precipitó hacia las casas. Tropezaba y caía en los sacos tendidos al modo de esqueletos, para volver a levantarse y seguir corriendo. La luz aún visible de la estrella le señalaba el camino.

—Se viene la lluvia, Claudina, hijo!

Había abierto la puerta, de golpe, y el ruido que se ofreció a sus ojos lo hizo detenerse estupefacto. Claudina desahucaba unos paquetes, con la ayuda del hijo, entre risas contenidas. Sobre la mesa se amontonaban varias cestas y de la cocina llegaba el bullo de unas tardes.

—Pero qué has hecho? —balbuceó Valerio, desconcertado—. ¡Tú, levantado!

—Es que estoy mejor. Dormí todo el día, la fièvre ha pasado. Caei pensando decir que me siento como nueva. He sacado el Niño, le he encajado una vela; pasó se que no hay, caro, para el pecetec: Anibal lo ha adornado con paja.

El hombre permanecía en el umbral, los brazos caídos, sin moverse, pero con que ahogado. La mujer continuaba hablando.

—En eso vino don Rogelio, de Escocia. "Ya me deben bastante, me dijo. Pero ustedes son gente honrada, no quiero que pases una Navidad triste. La suerte ha de ayudarte otra vez. Me dejó todo esto, y que tú me repagues cuando nos casemos. ¿Órdenes que hice bien?"

—Yo fui a llamarle, papá -intervino Anibal-. No oíste mi grito!

Valerio se había acercado al hijo y le acariciaba, con mano torpe, los cabellos.

—Claro que sí, caro -repeta, no sabiendo si su respuesta estaba destinada a las palabras de la madre o a las del muchacho.

Y es que sus odios de campesino percibían ya las primeras gotas de la lluvia, cayendo alta, sobre la tierra sedienta, y humedeciendo, al propio tiempo, su espíritu abrumado de un infantil alborozo.

Micentras contaba, mastacando en silencio, sus roncitos de arcilla aspera manteníanse impasibles, sólo que limitados por el brillo de confortación que arda en sus ojos. La lluvia era ahora una canción desahucada, azotando furiosos la extensión innumerable. Grandes mangos pluviales, zumbantes, que barren el llano y lo anegaban. Se oían rodar los arroyuelos, entre los surcos, y en los pequeños pozos, rechina formados, caer las gotas persistentes, con sonidos distintos, casi metálicos, casi musicales.

Asomados más tarde al templo de la noche, el hombre, la mujer y el niño, permanecían largo tiempo contemplando, con recogida devoción, alzar las alitas caídas del agua. El Alpijano era un inmenso tambor resonante. De la capilla de Escocia llegaban, atravesando el aire empapado, las campanadas que llamaban a la misa del gallo. Los tres seres restituían al nivel de su alma las escuchaban caer en su interior, ligadas, puras, como lágrimas.

Fue aquel para la familia un día de agitación. Madrugaron todos, como siempre, pero la nerviosidad de la madre imprimió a los hábitos ordinarios un apremio injustificado, puesto que el tren sólo llegaba al alardear.

Mientras tomaban el desayuno, Clara, la hija mayor, preguntó: —¿Has decidido, al fin, dónde te instalaremos?

Aunque habían discutido y resuelto muchas veces ese punto, la anciana consideró unos instantes la cuestión, antes de responder. Bebió un sorbo de café, se golpeó ligeramente la barbilla con los dedos y al fin dijo: —Me gustaría que quedé en la sala, donde hay más luz, pero ya se que a ustedes no les agrada. ¿No es así?

Ninguna de las muchachas contestó.

El sol había ya murchado la habitación, como un perro humilde que no se atreve a entrar sin ser llamado. Alguna olane los primeros pargones. El peluquero, en la acera de enfrente, hacía su puerta y se ludaba a los maldigadores que pasaban por la calle. Allí más allá chibatla la cortina media de la larnaria.

Una a una las jóvenes levantaron la cabeza y afrontaron la mirada de dona Virginia. Ana, la menor, había esta vez.

—Buen sabes que no es el alto adecuado, mamá. Rechinos vislas; una caja mortuoria no es lo mismo que un piano.

—¡Bibi, tonías! —repuso la anciana con algarre desprecio. Hubo un silencio. Las muchachas se dirigían, unas a otra, breves miradas ansiosas.

—Es que ya sabes —protrumpió Guillermina, para en palabras de ordinario— que nos cuesta a todos a tu extraña ocurrencia. Esa caja, aquí, pesará en nuestro ánimo, a todas horas, como una amenza. Pa recría que estuvieses cansada de... de... de tus hijas... (Como si quisieras antiparte a los deseos de Dios, mamá).

—Por qué no dejas esa preocupación, como todos, para el día, le jano por muerte... —agregó Ana sin completar la frase, según solía hacerlo con frecuencia cuando hablaba.

—No sean mungadas, por Dios! Ya me han repellido lo mismo cien veces. No pienso mortirme todavía, ni estoy cansada de ustedes, ¡qué zoneria! Pero déjenme con mi idea. Además, la misera es un suceso natural, que todos debemos esperar con limpieza. Sólo la gente necia se asusta de ella.

Dijo su taza ya vacía, y anunció: —Lo voy a poner en mi dormitorio. Pero no por ustedes, sino por mí. Deseo que esté al lado de mi cama, para mirarlo al acostarme y en la mañana, al despertar.

Y como sus hijos no hicieron ningún comentario, añadió: —¿Ustedes no lo han visto. No saben lo hermoso que es.

Morada de ébano



una, vigilar la descarga del cajón. Sabía que los rituales para retirar no podían cumplirse aquella misma tarde, pero quería prevenir cualquier torpeza de los portadores. No fuera a ser que esos atolondrados lo daban. La había elegido ella misma en la Paz (fizo un viaje con ese solo propósito, a riesgo de enfrentarse con los carpinteros de Corcoro) en ébano oscurito de hermosos finos, manijas doradas y una corona con una cruz en la tapa. Quería ser enterrada sin pompa, sobriamente, como correspondía a su condición de mujer sencilla y piadosa, pero, después de entregarse su alma a Dios, dormir el último sueño, el más largo de todos, en una caja confortable, tapizada de raso acobardado.

¿Por qué no? No era un hijo postizo. Su existencia nuda y atribulada no le permitía abandonar, jamás a ninguna fausta, a ningún goce superfluo. Su único sosiego sería el definitivo, y a ese lecho de ébano llevarla su amor, su resignación, sus sufrimientos.

Cuando el tren se anunció a lo lejos, el largo alibido hizo latir su corazón fatigado. Sentía el calor de la sangre en sus mejillas, hacía tiempo que la emoción no las caldeaba con ese filigran de dicha.

Llamaron a la puerta.

—¿Qué andas haciendo a esta hora? —interrogó la anciana desde el lecho—. ¿Qué ocurre?

La vejez severa, con los ojos bajos, evitaba mirar al otro lado de la cama, donde se hallaba el cajón, como un dios cruel cuya cólera se temía despertar.

—Es el administrador de la casa Adriana. Pregunta si irá usted mañana a hacer la entrega del combustible a la pulpería de la mina.

—Un momento. ¿En qué estoy pensando?

La sirvienta dejó una taza de infusiones, humeante, sobre la mesa de noche.

—Ah, sí. Por supuesto. Dije que iré. ¿Se han acordado las niñas? No te olvides de apagar las luces y soltar al perro. Anoche lo dejaste atado y el pobre animal lloró como una persona. ¿Órdenes que los perros no tienen sentimientos? Te estás poniendo vieja tú también. Puedes retarte. Buenas noches, Kallenta.

Tono la bebidita caliente, a pequeños sorbos. El destierro estaba allí, a su lado, desde hacía algunos días, cubierto por una gruesa manta de lana oscura que ella misma le echaba encima todas las noches y que retaba en las maninas, para pasarse un momento, anonosando, por la brillante superficie, descendiendo a limpiar, con esmero cada una de sus grietas. La miró una vez más antes de apagar la luz.

—Hace frío esta noche —le dijo, dirigiéndose al cajón como si hablara a una persona—, ¿tú sabes bien abrigado? Anoche te lo dije, crujías. ¡Pobres! Y eso que tú no tienes los huesos viejos, como yo, y siento frío siempre. Me gustaría dormir dentro de ti; así nos abrigaríamos los dos. Pero mis hijas se escandalizarían. No comprenden, no pueden comprender. Tú sabes cómo son.

Hizo una pausa y suspiró.

—Ya ves cómo ahora apenas vienen, a verme, cuando estoy aquí contigo. Se diría que te tienen miedo. ¡Es ridículo! ¿Qué pueras tú? ¿Que te odian? ¡Oh no, no digas eso! Me resisto a creerlo. Claro, te

AREA DE INTERVENCION	INTERVENCIONES PRIORITARIAS	META GLOBAL 1997
Promoción Cultural	- Difusión de las expresiones de la cultura nacional. - Promoción de la cultura a nivel internacional. - Promoción y coordinación de políticas culturales con las administraciones prefecturales, municipios e instituciones privadas. - Capacitación y formación de recursos humanos en las diferentes áreas de cultura.	- Expresiones de la cultura nacional en todo el territorio boliviano y a nivel internacional promovidas, a través de una nueva y vasta política de planificación y políticas culturales.

Presupuesto estimado para la gestión de 1997 destinado a las acciones de cultura asciende a \$us. 639,363.28.

Presupuesto y financiamiento

recursos destinados a la inversión y gasto social contemplados en el PAE - Social se definirán de manera concertada. El Gobierno Nacional, las Prefecturas y los Gobiernos Municipales establecerán de manera conjunta el monto total y la asignación sectorial de los recursos para el área social. A partir de la aprobación del PAE - Social se podrán establecer programas concertados de gasto e inversión, a través del concurso de Gobiernos Municipales y Prefecturas

para una programación común.

En el marco de estas limitaciones, se presenta a continuación el Presupuesto para 1997. El monto total de los recursos asciende a \$us. 145,936,586.50, que no incluye los aportes de los Fondos de Inversión y Desarrollo.

Los tres sectores a los que se orienta la mayor cantidad de recursos son: Educación con \$us. 47,083,202.00, Participación Popular con \$us. 33,825,890.0 y Salud y Nutrición con \$us. 24,458,139.00.

Octubre de 1996

24

Noviembre
de 1996

PROGRAMA DE ACCIONES ESTRATEGICAS PARA EL DESARROLLO HUMANO

PAE - SOCIAL 1997

Prohibida
su venta

Ministerio de Desarrollo Humano
Secretaría Nacional de Participación Popular

AREA DE INTERVENCION	INTERVENCIONES PRIORITARIAS	META GLOBAL 1997
	- Vigilancia y control de Chagas. - Vigilancia y control del AEDES AEGYPTI (dengue)	- 119,500 viviendas rociadas, 32,792 viviendas mejoradas, 58 talleres de capacitación realizados y 3 bancos de sangre funcionando. - Índice de infección menor al 5%. Se habrán detectado oportunamente los casos de dengue que se presenten en 1997.
para las enfermedades infecciosas	- Vigilancia y control de la tuberculosis. - Programa de vigilancia y prevención de Enfermedades Transmisibles Sexualmente (ETS)/SIDA	- Diagnóstico y tratamiento de 10,000 enfermos con tuberculosis pulmonar positiva, 500 RPS's capacitados y 80% de los casos curados. - Diagnóstico y tratamiento de ETS en 400 establecimientos de salud públicos y de la seguridad social, 600 promotores educativos interinstitucionales capacitados, información difundida a 150,000 jóvenes estudiantes y 50,000 mujeres en edad fértil.
Fortalecimiento Institucional y Legitimación de Medicamentos	- Normatización del uso y suministro de medicamentos, de acuerdo a la Ley de Participación Popular, de Descentralización Administrativa y al Seguro de Maternidad y Niñez. - Desarrollo de la Red Nacional de Suministros con un sistema armonizado,	- Normas de adquisición, suministro, dispensación y uso racional de medicamentos en aplicación a nivel nacional. - 100% de establecimientos de salud con medicamentos de precio accesible y disponibles para la población.
Control de medicamentos	- Implementación del Sistema de Información y Educación para la población en general sobre el uso racional de medicamentos.	- Gasto en medicamentos por uso irracional reducido.
Atención	- Implantación del Sistema de Información Gerencial Hospitalario.	- 70 personas capacitadas en gerencia hospitalaria.
Asignación de recursos humanos	- Capacitación de recursos humanos de las Direcciones De-	- 9 equipos de facilitadores de la metodología de educación

12

Noviembre
de 1996

AREA DE INTERVENCION	INTERVENCIONES PRIORITARIAS	META GLOBAL 1997
	- Departamentales de Salud (DIDES) en metodologías de educación permanentes.	- permanente conformados que asesoren, conduzcan y evalúen los procesos educativos iniciados en cada una de las DIDES a nivel nacional.
Consolidación del Nuevo Modelo Sanitario	- Capacitación a los recursos humanos institucionales en los tres niveles de atención (nacional, departamental y municipal).	- 311 municipios con recursos humanos capacitados en el nuevo modelo de atención.
Desarrollo y fortalecimiento del Sistema de Información en Salud	- Adecuación del Sistema Nacional de Información en Salud al nuevo Sistema de Salud. - Ampliación de la cobertura del Sistema de Información Gerencial en los diferentes niveles del Sistema de Salud. - Desarrollo e implementación del Sistema de Información Geográfico en Salud a nivel nacional y departamental.	- Sistema de Información en Salud funcionando en las 9 DIDES. - Sistema de Información Gerencial funcionando en 29 hospitales de tercer nivel, 50 hospitales básicos. - Sistema de Información Geográfico en Salud funcionando en las 9 DIDES e instituciones nacionales de análisis de información (Ministerio de Desarrollo Humano, Secretaría Nacional de Salud, Instituto Nacional de Estadística y Unidad de Análisis de Políticas Sociales).
Desarrollo y fortalecimiento de los Sistemas Nacionales de Supervisión y Evaluación	- Desarrollo y difusión de la Red de Evaluación en Salud. - Desarrollo y difusión de la Red Nacional de Supervisión en Salud.	- Red de Evaluación funcionando en las 9 DIDES. - Red de Supervisión funcionando en las 9 DIDES.
Promoción de la salud	- Desarrollo de municipios saludables a nivel nacional (en municipios seleccionados).	- 27 municipios con el Proyecto de Municipios Saludables.
Ampliación de coberturas	- Cobertura a poblaciones con bajo acceso: indígenas, campesinos, adolescentes y tercera edad.	- Acceso de 30% en cada grupo poblacional por año.

Las acciones del sector salud tienen un presupuesto total de \$us. 24,458,139.00 para la gestión 1997.

Noviembre
de 1996

13

PARTICIPACIÓN POPULAR

AREA DE INTERVENCION	INTERVENCIONES PRIORITARIAS	META GLOBAL 1997
Planificación Participativa Ampliación de cobertura de la planificación participativa y monitoreo; y apoyo a la ejecución de Planes de Desarrollo Municipal (PDM's)	- Capacitación a técnicos de Prefecturas y Entidades Ejecutoras, en metodologías de planificación participativa y de apoyo a los PDM's. - Apoyo a la formulación y ejecución de PDM's en municipios rurales, a través de Entidades Ejecutoras y Prefecturas. - Implementación de un sistema nacional de monitoreo. - Divulgación de los lineamientos y la norma de Planificación Participativa Municipal (PPM) en los municipios del país.	500 operadores públicos capacitados en la norma y manual de PPM; 260 operadores capacitados en apoyo a la ejecución de PDM's. 60 PDM's elaborados y complementados; 130 PDM's apoyados y en ejecución. - Sistema de monitoreo implementado en 93 municipios y divulgado en 311. - Lineamientos y norma de PPM's difundidos en 311 municipios.
Fortalecimiento Municipal	- Implementación del Sistema Nacional de Fortalecimiento Municipal. - Capacitación y apoyo técnico para la elaboración de los Programas de Operaciones Anuales (POA's). - Promoción y apoyo técnico para la implementación y utilización de los Sistemas de: Administración Tributaria; de Bienes y Servicios; de Personal; Organización Administrativa; Formulación, Evaluación y Administración de Proyectos y Gerencia Municipal; Contabilidad Integrada. - Difusión de la importancia de los Sistemas en los Gobiernos Municipales y Prefecturas.	311 municipios con: POA's, Sistemas de Administración Tributaria, de Administración de Bienes y Servicios y de Contabilidad Integrada. 255 municipios con Sistemas de Administración de Personal. 130 municipios con Sistemas de Organización y Administración. 120 municipios con Sistemas de Gerencia Municipal. 75 talleres realizados con Gobiernos Municipales. 48 talleres realizados con Prefecturas. 2 cursos internacionales.
Organización Territorial Administrativa	- Ajuste de la distribución de los 311 municipios. - Difusión de información referente a la mancomunidad de municipios. - Promoción y apoyo a los procesos para la mancomunidad de los municipios.	311 municipios con cantonización revisada y con procesos de distribución ajustados. - Convenios de mancomunidad de municipios firmados.
Catastro Catastro	Difusión y capacitación del paquete de procesamiento de datos catastrales SIS-CAT a los técnicos de la DINAC-SNPP y de los Gobiernos Municipales a nivel nacional.	- Técnicos de la DINAC y Gobiernos Municipales capacitados. - Base de datos de catastro en los Gobiernos Municipales a nivel nacional implementada.

AREA DE INTERVENCION	INTERVENCIONES PRIORITARIAS	META GLOBAL 1997
Empleo e ingresos Superación de la discriminación y de ingresos de las mujeres y fortalecimiento de su rol productivo	- Capacitación en género y trabajo. - Fortalecimiento de las capacidades empresariales de las mujeres. - Apoyo a las mujeres en el proceso de inserción ocupacional. - Apoyo a las mujeres en el proceso de descentralización. - Mejora de las condiciones de trabajo de las mujeres asalariadas.	- Situación y posición de las mujeres en el mercado de trabajo mejorada. - Rol productivo de las mujeres fortalecido.
Violencia y servicios Plan Nacional de Prevención, Sanción y Erradicación de la violencia	- Servicios Legales Integrales (SLI's). - Inserción de los SLI's en los municipios. De acuerdo a la disponibilidad de recursos de los Gobiernos Municipales, se podrán implementar conjuntamente con las Defensorías Municipales de la niñez y adolescencia. - Brigadas de protección a la familia a nivel prefectural. - Incorporación de la problemática de la violencia como asunto de salud pública.	- Plan Nacional como estrategia del Estado Boliviano reconocido para enfrentar estructuralmente la discriminación y violencia contra las mujeres, por las instancias secretariales, del Estado, ONG's, Organizaciones Base y otras. - Indicadores de violencia contra las mujeres en todos los niveles de la administración nacional disminuidos. - Población boliviana organizada contra todo tipo de violencia y discriminación a la mujer. - Establecimientos de salud pública especializados en el tratamiento de la violencia.

Las intervenciones prioritarias para la superación de la discriminación por género cuenta con un presupuesto de \$us. 3.030,700 para la gestión 1997.

PUEBLOS INDÍGENAS E INTERCULTURALIDAD

No obstante las importantes bases jurídicas establecidas por la Ley de Reforma Constitucional, la Ley de Participación Popular y la Ley de Reforma Educativa para superar el marginamiento político, económico y cultural de la población indígena del país, existen serios obstáculos que impiden la participación efectiva,

el mejoramiento de la calidad de vida y el desarrollo de las propias capacidades culturales de la población indígena del país. Actualmente más del 70% de la población indígena del oriente boliviano y más del 50% de la indígena de occidente carecen de documentos de identidad.

AREA DE INTERVENCION	INTERVENCIONES PRIORITARIAS	META GLOBAL 1997
	generacional en las unidades de Desarrollo Social de las Prefecturas.	rollo Social con personal capacitado en la temática generacional.

El presupuesto estimado para las acciones de protección especial a la niñez asciende a \$us 1,785,682.00, para la gestión 1997.

SUPERACIÓN DE LA DISCRIMINACIÓN POR GÉNERO

Los principales indicadores sociales asociados a temas de salud y educación presentan grandes disparidades en cuanto a género. Existen altos índices de violencia física, psicológica y sexual contra las mujeres, que es principalmente doméstica, no sancionada debido a la insuficiencia de recursos jurídico-legales, al temor de las mujeres para realizar las denuncias respectivas y alguna conciencia de la violencia como flagelo social. Se presenta discriminación por género en lo referente a la participación de la mujer en las instancias de decisión y en los procesos de desarrollo económico, social y cultural de su entorno, encontrando todavía

muchos obstáculos que impiden su participación educativa en el desarrollo nacional. La participación económica de las mujeres está sesgada al sector terciario y a actividades informales. El 80% de las mujeres están ocupadas en las ramas de comercio y servicios personales y, en la mayoría, en la condición de cuenta propia, trabajadora familiar no remunerada y empleada doméstica. Asimismo, las mujeres enfrentan problemas en el acceso a cargos directivos y de mando en el trabajo. Mujeres con nivel universitario reciben en promedio sólo el 70% de la remuneración que reciben los hombres en salario.

SUPERACIÓN DE LA DISCRIMINACIÓN POR GÉNERO

AREA DE INTERVENCION	INTERVENCIONES PRIORITARIAS	META GLOBAL 1997
Poder Local Fortalecimiento del enfoque de equidad y de la representación social y política de las mujeres en el desarrollo local y municipal	- Programas Municipales de la Mujer (PMM's) en ciudades capitales e intermedias. - Preinversión en proyectos con demanda diferenciada en municipios rurales. - Capacitación y promoción de liderazgos de mujeres en gestión local y municipal, en organizaciones y Comités de Vigilancia. - Fortalecimiento de la Asociación Nacional y las Departamentales de Mujeres Concejalas.	6 PMM's creados en 1996, fortalecidos y 10 más en funcionamiento. 15 proyectos con enfoque de género en municipios priorizados fortalecidos. - Hasta un 30% de las mujeres son incorporadas en la toma de decisiones de las organizaciones comunitarias urbanas y rurales. - Más de 30% de mujeres concejalas titulares en Presidencias de Concejo. - Las Asociaciones Departamentales de Concejalas promueven actividades de gestión municipal tanto para Concejalas como mujeres.

AREA DE INTERVENCION	INTERVENCIONES PRIORITARIAS	META GLOBAL 1997
Reglamentación y autoavaliu	- Seminarios de difusión del Reglamento de Normas Operativas. - Difusión y capacitación del Instructivo urbano-rural para el autoavaliu.	Reglamento de normas operativas e instructivo de autoavaliu difundidos a nivel nacional. Técnicos de 90 Gobiernos Municipales capacitados en el manejo e interpretación del instructivo y del Reglamento.
Promoción Productiva y Social Estrategia de Inversiones (Apoyo a la preinversión y seguimiento a la ejecución)	- Formulación de proyectos de inversión productivos y generadores de ingresos para capacitación de recursos externos al municipio y posibilitar su cofinanciamiento. - Mejora de las condiciones para el establecimiento de un mercado de servicios de asistencia técnica, incluyendo al sector privado. - Desarrollo del enfoque de demanda en la provisión de asistencia técnica. - Fortalecimiento de los mecanismos de participación en la difusión de las inversiones productivas de los pequeños productores.	100 proyectos en fase de ejecución. 450 proyectos en proceso de elaboración, los mismos pasarán a diseño final para su financiamiento. - Productores de 19 secciones municipales (aproximadamente) atendidos con el PROSAT.
Asistencia técnica PROSAT (Proyecto de Servicios de Asistencia Técnica para Pequeños Productores)	- Mejora de las condiciones para el establecimiento de un mercado de servicios de asistencia técnica, incluyendo al sector privado. - Desarrollo del enfoque de demanda en la provisión de asistencia técnica. - Fortalecimiento de los mecanismos de participación en la difusión de las inversiones productivas de los pequeños productores.	Productores de 19 secciones municipales (aproximadamente) atendidos con el PROSAT.
Empresas Rurales PAER (Programa de Apoyo a las Empresas Rurales)	Promoción del desarrollo, consolidación y sostenibilidad en el mercado de las empresas rurales, mediante el acceso a servicios de asistencia técnica, financiera, de gestión y de mercado.	Servicios prestados en algunas de las áreas de acción de PAER a por lo menos el 10% de las empresas rurales existentes a nivel nacional.
Seguridad Alimentaria DRIPAD (Desarrollo Rural Integrado Participativo en Áreas Deprimidas - PMA 3866/01)	Establecimiento de un proceso de desarrollo integrado, sostenible y participativo con énfasis en la seguridad alimentaria y la equidad de género en áreas de mayor inseguridad alimentaria.	Productores de 29 secciones municipales forman parte del DRIPAD.
Seguridad Alimentaria - Eje territorial y sectorial PASA (Programa de Apoyo a la Seguridad Alimentaria)	Apoyo a la producción (disponibilidad) y a la generación de ingresos (acceso económico). Infraestructura física.	Proyectos de seguridad alimentaria en los ámbitos de disponibilidad, acceso y generación de recursos financieros.
Programa de Apoyo al Sector Agropecuario	Contribución a la reducción de la	- Proyectos formulados, financiados y en ejecución. - Capacitación para la preinversión, formulación y ejecución.

Para tomar nota

■ Por demás contentos y satisfechos quedaron los asistentes al Congreso Ordinario de la COSAT, que ayer finalizó en esta ciudad. Las atenciones que recibieron desde el momento en que llegaron hasta el momento en que se despidieron, fueron un ejemplo de la hospitalidad que tiene esta ciudad.

■ Juan Carlos Navia, colega del matutino El Diario, está de duelo por el fallecimiento de su señora madre, María Luisa Dorla Medina Mayora de Navia.

■ Desde la región de Arequipa, la representante de la COSAT, María del Carmen, llegó al campamento a su familia para compartir el sentido de pesar.

■ Karla Loma, integrante de la selección cochabambina de fútbol, anunció que regresará a la ciudad para vivir en compañía de su madre, pa- sado de El Prado. La deportista, seguramente, todavía no terminaba de asumir como su equipo, después de estar jugando en el equipo de la selección Nacional, pero lo que no perdió fue su reconocida simpatía, ad- vertida, sobre todo, por jóvenes transeúntes.

■ Martha Torrico un ejemplo para iniciar. Siendo que nuestro volador tuvo en el primer campeonato Nacional llevado a cabo en La Paz, puso en evidencia un hecho para el aplauso y que debe ser comprendido en su justa dimensión.

Martha, una val- lina de animo levanta- dor, como había su- cedido en otros Nacio- nales, era la pieza vital para el andar del cua- dro albino, y en el pleito decisivo, cuando la visita iba en ventaja por 1-0, esta diminuta pero diestra levantado- ra, debió de la fuerza del cambio radical- mente porque el domi- nio fue transferido al anfitrión.

Tanto influyó la sa- lida de Martha Torrico que, Cochabamba no pudo evitar su caída. Que esta acción sirva a las valillinas, levanta- doras concurran, se conjetura.



Paul Gascoigne

Boicot a Gascoigne

Londres, 2 nov (EFE).—Una diputada británica instó hoy, sábado, a las mujeres aficionadas al fútbol a boicotear los partidos en los que intervienga el delantero Paul Gascoigne, acusado de golpear a su esposa.

Teresa Gorman, dipu- tada conservadora, afirmó: "Creo que muchas muje- res van ahora al fútbol. Sería maravilloso si apro- vecharan para boicotear los partidos en los que jue- gue Gascoigne".

"Me encantaría ver que las mujeres que asis- ten a los encuentros le vuelven la espalda o, preferiblemente, le abuchean, y quizás algunos de los espectadores varones se unirían para hacerle saber el enfado que nos ha producido", indicó la diputada.

La decisión del seleccionador inglés, Glen Hoddle, de convocar a Gascoigne para el partido que el equipo nacional disputará contra Georgia el próximo sábado ha suscitado las críticas de diversas asociaciones de mujeres.

Polémica

Montevideo, 2 nov (EFE).—El procesamiento de los futbolistas de Urugu- ay, que protagoniza- ron una grave riña tras un partido, ha desatado hoy una polémica por la inusual decisión del juez Julio María Sanguinetti de enviarlos al penal del ser el primer magistrado del país que ha dicta- do ese tipo de senten- cia.

Mientras los directi- vos del fútbol urugu- yo "se agredían" la pri- mada de los jugadores, se aplaudió la decisión en razón de que es la forma de erradicar la violencia en el deporte. El juez Sanguinetti, letrado del municipio de Rocha, 350 kilómetros al este de Montevideo, ordenó el viernes el en- carcelamiento de cinco jugadores del club River Plate, el equipo local River Plate.



Héctor Núñez

No quiere dar ventajas

Montevideo, 2 nov (dpa).—El técnico de la selección de fútbol de Uruguay, Héctor Núñez, rechazó la propuesta de ceder a los parciales argen- tinos la tribuna "Amsterdam" del estadio "Centenario" de Montevideo por entender que eso daría ventajas a una franquicia que se eliminó tras el triunfo a Francia 1998.

"Es un tema que escapa a mi función. Yo no decido ni tengo voz en esto, pero de to- dos modos me parece que ju- stamente esa tribuna no se la podemos dar a los visitantes", sostuvo Núñez, tras señalar que la "Amsterdam" ubicada detrás de uno de las valías, es un símbolo nuestro, y ha demostrado a veces ser un jugador más que la posibilidad de ceder una tribuna a los visitantes.

La Policía urugu- ya, en ocasión del pleito que disputarán Ur- uguay y Argentina en enero próximo, se generó tras el pedido de la policía uruguaya a la AUF de ubicar a la parcialidad visitante en un único sector del estadio.



Mario Oxa

DE NUESTRAS FIGURAS:
CAREAGA, ORLANDO: Destacado piloto potosino de automovilismo.
CASTRO, VALENTIN: Ex-futbolista uruguayo, que reside en la ciudad de Los Angeles, en California.
CHACABARRO, ALBERTO Y ALBERTO BRADY: Jugadores de fútbol de la ciudad de La Paz.
COMBES, HUMBERTO: Arquero de fútbol nacido en el Beni, de las filas de Universitario.
CUKI, ALDO REGIS: Futbolista capitalino de las filas de Independiente Petrolero.
FERNANDEZ, JESUS: Jugador cruceño de basquetbol.
GONZALEZ, MIGUEL: Aleta paracuero especializado en marcha.
JIMENEZ, GUERY: Futbolista de Cochabamba, que jugó en el equipo de fútbol de la ciudad de La Paz.
JOAQUIN, ORLANDO VLADIMIR: Jugador cruceño de fútbol de salón de destacada trayectoria. Integró la selección nacional.
MIRANDA, EDGAR: Instructor de gimnasia nacido en Potosí.
MORENO, MARIO: Jugador tanjero de basquetbol. Militó en Municipal de La Paz.
OXÁ, BUSTOS MARIO: Ex-presidente del Club The Strongest.
PEREIRA, ALEX: Ex-piloto chuquisaqueño de automovilismo y jugador de fútbol de la ciudad de La Paz.
ROJAS, SILVIO: Ex-futbolista cruceño de destacada trayectoria. Integró varios elencos ligeros (Bloomington y The Strongest ellos). Fue seleccionado nacional.
DE NUESTRAS ENTIDADES:
EL CLUB HIPICO LOS SARGENTOS DE LA PAZ: celebra su septuagésimo aniversario de fundación.

DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES:
ROY EMERSON: Brillante ex-tenista de Australia.
DANIEL HUMBERTO ROLLETINI: Figura argen- tina de la pelota a paleta. Fue campeón mundial.
GERHARD "GEND" MULLER: Destacado futbolista alemán (61 años) que ganó los mundiales de 1954, 1974 y 1982.
VICTOR HUGO BOCAJINSKI: Jugador argentino que jugó en el Club Atlético Boca Juniors. Integró por tres veces el primer plantel de The Strongest, que juega en Inglaterra.
DWIGHT YORKER: Delantero de Trinidad y Tobago, que juega en Inglaterra.
EDITH NOEDING: Recordada atleta peruana. Fue campeona Panamericana. Estuvo en nuestro país en oportunidad de los Juegos Bolivarianos de 1977.

En este día...

22 3

"COLOMBIA LA VA A PASAR MUY MAL..."



¿BILARDO O MENOTTI EN EL DUELO?

PRESENCIA de deporte

La Paz, domingo 3 de noviembre de 1996

Copa Simón Bolívar

SIETE TRAS EL PASE A LA 2A.

COCHABAMBA
Cochabamba vende lote 413 m², zona Alto Quemeros con todos los servicios. Intermedios, teléfono 042-2791 (7 Nov.).

VENDO LOTE DE 270 MTS.
TEMPORAL DE CALA CALA URB. HUAYUNI TEL. TEL. 042-58907 (15-21 Oct.).

VENDO 2 HERMOSAS CASAS BARRIO RESIDENCIAL CHABAMBA (19-25 Oct.).

VENDO CASA COMO TERRENO. AV. TEOFILO VARGAS ESQUINA JOSÉ AQUILINO RESIDENCIAL TEL. 042-44820 (15-18 Oct.).

DE OCASION VENDO CASA NUEVA DE 2 PLANTAS EN

QUILLACOLLO-COCHABAMBA REF.: TEL. 042-62448 (15-21 Oct.).

Vendo hermosos cachorros Pastor Alemán con Pedigree, hermanos de "Mejor Hembra Juvenil" del concurso especializado 26-10-96 referencias Tel/Fax. 042-96661. (24 Nov.).

Vendo colección billetes, monedas antiguas. Ref. Washington 1201 Tel. 50284.

Por extravío queda nulo el certificado de inscripción RUC. N° 8310530 del Sr. Antonio Guzmán Aguilar.

LA PAZ
Vendo terreno 400 m² Inmediaciones C/25, luz, agua, amurallado, alcantarillado 317864 final Los Pinos. (5-3 Nov.).

TAMIZADORA
TAMIZADORA - CRIBA RUSA GRANDE COM-PRO CUALQUIER ESTADO. TEL. 230218. (3-5 Nov.).

CHANCADORA
CHANCADORA CON-CA BUENESTADO CON O SIN MOTOR COM-PRO. TEL. 230218. (3-5 Nov.).

GENERADORES DE LUZ, USA.
A. SKW-750, 2.1 KW-950, 2.5 KW-1190, 4.2 KW-2210 dólares. Bombas de agua, compresores, baldosas y mucho más. Ferreteria Industrial S. 300 esq. Gral. Gonzales, San Pedro. (27-9 Nov.).

COMPUTADORAS PENTIUM AYAR, HP, DATA, GIGABYTE, GIGABYTE, CENTRO LOCAL 1A PEREZ VELASCO. (3-5 Nov.).

ESPECTACULAR OFERTA COMPUTADORAS 586/186 COLORES HD 2 GIGAS \$US. 745.-CREDITOS EDIFICIO 16 DE JULIO FISO 14 DPTO 2. (PRADO). (3-5 Nov.).

ESPECTACULAR OFERTA COMPUTADORAS \$US. 333 DOLARES ACEPTAMOS PAR-TE DE PAGO COMPUTADOR ANTIGUO CREDITOS EDIFICIO 16 DE JULIO FISO 14 DPTO. 2. (3-5 Nov.).

REFARACIONES ACTUA- ZACIONES COMPUTADORES

Se comunica que se ex- travió el RUC N° 1412574 del señor Félix Cáceres Flores. (2-3 Nov.).

EXTRAVIDO QUEDAN- LADA LA LIBRETA DE AHORRO CUENTAN° 00-008-232015 DEL BANCO MERCANTIL S.A. (1-3 Nov.).

Por extravío de libe- ras de ahorros No. 106421002064 y 10642100215161 del Banco Solidario (SOL) Ambas que- dan nulas (1-2 Nov.).

AVISO
Se comunica al pú- blico, que se ha extra- viado la Póliza de Im- portación No. 10382072 Ejemplar 3. En consecuencia persona nula si alguna persona ajena al inte- resado quisiera utili- zarlo. Oruro, octubre de 1996 (31-2 Nov.).

ACER IBM 286 A PODERO- SAS 586 DESDE \$US. 200 DATAS, JET GALLERIA PASAJE CENTRO LOCAL 1A PEREZ VELASCO. (3-5 Nov.).

TRANSFORMAMOS ORSO- LETAS COMPUTADORAS A MODERNISIMAS 586, CAM-BIAMOS PANTALLAS 16 DE COLORES EDIFICIO 16 DE JULIO FISO 14 DPTO 2. (PRADO). (3-5 Nov.).

\$US. 10 CARGAMOS PA- QUETES FULL DISCO DURO PAQUETES ESPE- CIALES Y CD GALLERIA PASAJE DEL CENTRO LOCAL 1A PEREZ VELASCO. (3-5 Nov.).

ALQUILLO HABITACION
A persona sola llamar al telé- fono 378882 (2-2 Nov.).

VENDO LOTE DE TERRENO EN SANTA CRUZ
De 1600 mts² sobre la carre- tera a Cotoca Km 5 lado Norte al día recibo como parte de pago vehículo. Ref. Tel. (03) 328077.

BOX PARA BAÑO
Diseñamos, fabricamos e ins- talamos: Puertas, ventanas, mamparas, trapaluzes, divi- sión de ambientes y manteni- miento en general en estruc- tura de aluminio y vidrio de seguridad. Tel. 378882. (2-2 Nov.).

SU CARGA DE BRASIL
Ascensoramiento comer- cial y transporte (terres- tria y aérea) de mercade- ría hacia Bolivia. Llámeme- los al 230-9364. 225. (8950 fax (11) 228-3945 (FICERBAS) y en Santa Cruz al 522616. 521242 fax 520258 (CECINA LTDA).

Ocasión regalo 300 mts² lote Achumani, excelen- te ubicación. Tel. 712461 (26-31 Oct.).

¿Desea vender, permutar, alquilar su casa, o necesita personal?

Anuncie en las

SUPERECONOMICOS

DE PRESENCIA



DT. López

LA PAZ, oct. 2 (Jueves)
Los jugadores de la selec- ción nacional luego de su habitual desahucio, se re- toron un punto con miras al campeonato de fútbol de este año.

Si bien es cierto que en Formosa esos años se jugaban por el amor a la camiseta, mi padre Félix (fallecido hace ocho años), supo inculcarme bien supo de los afanes del deporte, jugando basquet, me hiciera comprender que im- porta mucho la entrega y de- claración para salir adelante.

Luego de su habitual rutina los jugadores con- formaron pequeños grupos y salieron a las calles para dar un breve paseo por la avenida 16 de Julio, uno de esos grupos estaba con- formado por Soría, Trucco y Jiguchi.

El arquero juvenil Cor- so, se encontraba solo, al igual que Sánchez. El sol- tado emocional me dio es- tado, normalmente tiene la libertad para hacer lo que quiere y a veces eso y piensa de una manera distinta, y cuando uno joven uno piensa que a uno le hace volver a la realidad.

La esposa se llama Rosa y en verdad tengo una vida estable con ella y es una persona que siempre está preocupada por mí y me cuida para que no calga en malos pasos", apuntó Cristaldo.

Los demás integrantes José Vaca, Carlos Arango- mé, Luis Orozco y Miguel Elías Zaiduni, también se mostraron prestos a los requerimientos de la pre- nsa, y en tono de risa al final decían, ya no más pregu- nta, "porque si nos retra- samos nos cobran multa de un dólar por minuto del Zaiduni. El medio Truc- plantel en relación con que adorne con una contrac- tación para la misma que ram, revisite gravedad, pero se inició una sesión de fisioterapia.

Se notó la presencia de un periodista chuquisa- queño, que realizaba no- ticias por doquier.

"Nací para meterme de lle- na al fútbol, puedo conside- rarme de familia de futbolis- tas porque mis padres se en- trazaron en su momento en esta profesión, pero yo no soy un jugador que se ganó el afecto de la afición, sobre todo por el temperamento que se le co- nocó."

Si bien es cierto que en Formosa esos años se jugaban por el amor a la camiseta, mi padre Félix (fallecido hace ocho años), supo inculcarme bien supo de los afanes del deporte, jugando basquet, me hiciera comprender que im- porta mucho la entrega y de- claración para salir adelante.

Luego de su habitual rutina los jugadores con- formaron pequeños grupos y salieron a las calles para dar un breve paseo por la avenida 16 de Julio, uno de esos grupos estaba con- formado por Soría, Trucco y Jiguchi.

El arquero juvenil Cor- so, se encontraba solo, al igual que Sánchez. El sol- tado emocional me dio es- tado, normalmente tiene la libertad para hacer lo que quiere y a veces eso y piensa de una manera distinta, y cuando uno joven uno piensa que a uno le hace volver a la realidad.

La esposa se llama Rosa y en verdad tengo una vida estable con ella y es una persona que siempre está preocupada por mí y me cuida para que no calga en malos pasos", apuntó Cristaldo.

Los demás integrantes José Vaca, Carlos Arango- mé, Luis Orozco y Miguel Elías Zaiduni, también se mostraron prestos a los requerimientos de la pre- nsa, y en tono de risa al final decían, ya no más pregu- nta, "porque si nos retra- samos nos cobran multa de un dólar por minuto del Zaiduni. El medio Truc- plantel en relación con que adorne con una contrac- tación para la misma que ram, revisite gravedad, pero se inició una sesión de fisioterapia.

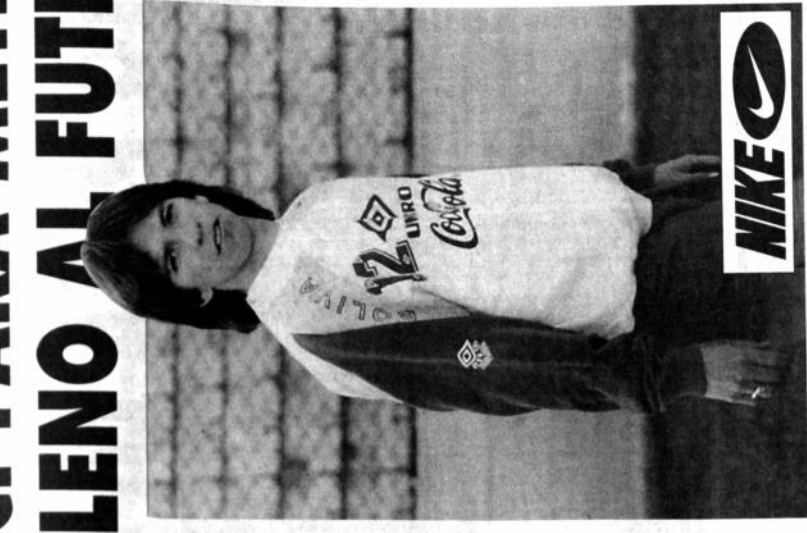
Se notó la presencia de un periodista chuquisa- queño, que realizaba no- ticias por doquier.

La esposa se llama Rosa y en verdad tengo una vida estable con ella y es una persona que siempre está preocupada por mí y me cuida para que no calga en malos pasos", apuntó Cristaldo.

Los demás integrantes José Vaca, Carlos Arango- mé, Luis Orozco y Miguel Elías Zaiduni, también se mostraron prestos a los requerimientos de la pre- nsa, y en tono de risa al final decían, ya no más pregu- nta, "porque si nos retra- samos nos cobran multa de un dólar por minuto del Zaiduni. El medio Truc- plantel en relación con que adorne con una contrac- tación para la misma que ram, revisite gravedad, pero se inició una sesión de fisioterapia.

Se notó la presencia de un periodista chuquisa- queño, que realizaba no- ticias por doquier.

La esposa se llama Rosa y en verdad tengo una vida estable con ella y es una persona que siempre está preocupada por mí y me cuida para que no calga en malos pasos", apuntó Cristaldo.



Cristaldo, el de siempre, de juego vehementemente pero sin mala intención.

La esposa se llama Rosa y en verdad tengo una vida estable con ella y es una persona que siempre está preocupada por mí y me cuida para que no calga en malos pasos", apuntó Cristaldo.

Los demás integrantes José Vaca, Carlos Arango- mé, Luis Orozco y Miguel Elías Zaiduni, también se mostraron prestos a los requerimientos de la pre- nsa, y en tono de risa al final decían, ya no más pregu- nta, "porque si nos retra- samos nos cobran multa de un dólar por minuto del Zaiduni. El medio Truc- plantel en relación con que adorne con una contrac- tación para la misma que ram, revisite gravedad, pero se inició una sesión de fisioterapia.

Se notó la presencia de un periodista chuquisa- queño, que realizaba no- ticias por doquier.

La esposa se llama Rosa y en verdad tengo una vida estable con ella y es una persona que siempre está preocupada por mí y me cuida para que no calga en malos pasos", apuntó Cristaldo.

"NACI PARA METERME DE LLENO AL FUTBOL"

prueba, y eso es lo más lindo ya que cuando a uno lo ponen abajo y después se llega arriba, se disfruta más."

Hay algo de que se repro- cha a sí mismo?

"Hay partidos en los que puedo dar más y no lo hago por esas cosas que a veces le mete a uno en la cabeza, pienso que en muchas veces me quedé corto, pero en el fútbol. Es ahí donde tengo que cambiar, de no llevar al fútbol problemas que tengo fuera de la cancha."

Luis a tiempo de autocal- ficarse como persona, sostu- vo que es una persona muy alegre y que trata de llevarse bien con toda la gente. "Con- sidero que todos somos igua- les, el rico el pobre, el que tiene defectos físicos y en fin todos, porque todos somos hijos de un mismo Dios. No esto comungo la discrimina- ción, por eso tengo muchos amigos y no conozco ningún enemigo."

Uno de los cantantes pre- feridos de Cristaldo es el es- pañol Perales, sobre todo por la poesía que imprime a sus canciones y como agregado, sin insultar a nadie, dijo ser gustoso, y el tallarin es su plato favorito.

Se interesa por la políti- ca Luis?

"La verdad que me intere- so bastante, porque si esa parte importante de nuestro vivir anda bien, a todos nos va de la misma manera, por eso mismo me intereso por la política no sola- mente del país sino también de lo que sucede en el mundo", subrayó, acotando que a veces pide a Dios para que a todos nos vaya bien.

Estaremos viviendo mal, regular o bien en Bolivia?

"Las cosas están difíciles, no solo en Bolivia, sino en todo lado, pero uno lo siente más acá porque vive acá, yo creo que en Paraguay o Argentina la cosa es igual o peor que en Bolivia."

"A veces sí, pero si no salen las cosas bien, trato de cambiar de acuerdo al resul- tado."

Ya a la despedida, Cristaldo nos pidió hacer público un dato que el entrenador guardado, sucede que el entrenador del "laco" Ruiz Díaz, figura del fútbol del se- senta visitando la casa de Litoral y Muni- cipal, es su tío, y a quien dijo enviarte su caluroso saludo.

La esposa se llama Rosa y en verdad tengo una vida estable con ella y es una persona que siempre está preocupada por mí y me cuida para que no calga en malos pasos", apuntó Cristaldo.

Los demás integrantes José Vaca, Carlos Arango- mé, Luis Orozco y Miguel Elías Zaiduni, también se mostraron prestos a los requerimientos de la pre- nsa, y en tono de risa al final decían, ya no más pregu- nta, "porque si nos retra- samos nos cobran multa de un dólar por minuto del Zaiduni. El medio Truc- plantel en relación con que adorne con una contrac- tación para la misma que ram, revisite gravedad, pero se inició una sesión de fisioterapia.

Se notó la presencia de un periodista chuquisa- queño, que realizaba no- ticias por doquier.

La esposa se llama Rosa y en verdad tengo una vida estable con ella y es una persona que siempre está preocupada por mí y me cuida para que no calga en malos pasos", apuntó Cristaldo.

ACILITARÁN compra de boletos a "barras bravas" de Bolívar y The Strongest VIDEN CREAR ESTRIBILLOS DE ALIENTO PARA LA SELECCION

La Federación Boliviana de Fútbol ha iniciado una campaña de motivación en el público pacense para que en los próximos partidos haga sentir su aliento de manera permanente a la selección nacional.

En ese sentido, no sólo anunció que se repartirán de manera gratuita banderas y gorras a los aficionados que asistan al estadio, sino que ofrecerá incentivos (como boletos de selección nacional) para quienes creen estribillos y con ellos animen al equipo.

El responsable de prensa de la entidad, Juan Carlos Querecena, dijo que la selección nacional "tiene que ser vista como un equipo que va a ganar, que va a ganar cuando hay gol, gritando, sino durante todo el partido. Ojalá que las cosas no salgan bien en el partido, pero que frente a Colombia ya tengamos un ambiente de apoyo".

BARRAS BRAVAS



La Federación Boliviana de Fútbol espera que los hinchas alienten de manera permanente en el estadio cuando la selección nacional juegue como local.

"Yo fui jugador y sé que no afecta en nada", dice López DT NO ESTA EN CONTRA DEL SEXO ANTES DE UN PARTIDO "Este domingo de descanso puede ser provechoso hasta en eso"

LA PAZ, OCT. 2 (JATTA). - La semana que viene será decisiva tanto en lo táctico como técnico, tomando en cuenta que el domingo 10 se juega frente a la selección peruana. Respecto a los jugadores, el entrenador español Antonio López, dijo hoy que los jugadores deben estar bien en lo físico-técnico, pues físicamente se encuentran en excelentes condiciones.

Respecto a las concentraciones y las relaciones de pareja, el entrenador dijo que los jugadores tienen derecho a tener relaciones, pero que cuando sea dentro de los marcos normales y sin exceder.

"Yo estoy de acuerdo en que un jugador pueda tener dichas relaciones antes de un partido, porque yo también a mi debido tiempo fui jugador y esto no repercute en nada, ya que tampoco afecta en lo físico ni mentalmente", expresó López.

Manteniéndose en su postura, el entrenador pretende que cada jugador se encuentre con su pareja, ya que si no lo hace, se afectará su rendimiento.

Respecto a las concentraciones y las relaciones de pareja, el entrenador dijo que los jugadores tienen derecho a tener relaciones, pero que cuando sea dentro de los marcos normales y sin exceder.

"Yo estoy de acuerdo en que un jugador pueda tener dichas relaciones antes de un partido, porque yo también a mi debido tiempo fui jugador y esto no repercute en nada, ya que tampoco afecta en lo físico ni mentalmente", expresó López.

Manteniéndose en su postura, el entrenador pretende que cada jugador se encuentre con su pareja, ya que si no lo hace, se afectará su rendimiento.

9 y 10 en Cochabamba DOCE EXTRANJEROS EN LATINOAMERICANO DE MOTOCROSS

Doce pilotos del exterior estarán en la tercera fecha del campeonato latinoamericano de motocross, categoría 125 cc., que se realizará en Cochabamba el 9 y 10 de noviembre.

La nómina de éstos, envía a los organizadores por la Unión Latinoamericana de Motociclismo, es la siguiente: Venezuela, 3 - Gerardo Gándara (Guatemala), 4 - Franco Font (Puerto Rico), 5 - Paolo Stedile (Brasil), 6 - Martín Cardenas (Colombia), 7 - Javier Sánchez (Nicaragua), 8 - Antonio Cuello (México), 9 - José Gool (Chile), 10 - Michael Portuñuez (Costa Rica), 11 - Rodrigo Soto (Guatemala), y 12 - Eduardo Novoa (Venezuela).

Los organizadores deberán correr con los gastos de transporte y estadía de todos los pilotos.

BOLETA NACIONAL DE TENIS DE MESA BUENA ACTUACION DE COCHABAMBA

Santa Cruz 2 (PRESENCIA). - Cochabamba cumplió bien papel en el campeonato de tenis de mesa que se disputó en esta ciudad y que finalizó el domingo 2 de noviembre.

Al terminar la primera jornada, Santa Cruz y La Paz también alcanzaron títulos.

Sobre todo en damas la selección de Cochabamba se destacó, esta es la clasificación final en algunas categorías:

Por equipos, en varones: 1 - La Paz, 2 - Chuquisaca, 3 - Cochabamba, 4 - Oruro y 5 - Santa Cruz.

En damas: 1 - Cochabamba, 2 - Santa Cruz, 3 - Chuquisaca y 4 - Oruro.

En varones: 1 - Santa Cruz, 2 - Oruro, 3 - Chuquisaca y 4 - Cochabamba.

En damas: 1 - Cochabamba, 2 - Cochabamba, 3 - Santa Cruz y 4 - Chuquisaca.

En el momento de la emisión de este despacho, se jugaban todavía las partidas de dobles mixtos y se dio inicio al torneo más importante del nacional, el de individuales.

Mérida, justamente se jugarán las finales de individuales.

Estos datos fueron proporcionados por el presidente de la Federación Boliviana de Tenis de Mesa, Luis Boyán.

LA PAZ SE ALISTA PARA CITA HIPICA ATLETISMO SELECTIVO EN EL SILES

La Paz está en posibilidades de dar que hablar en el nacional de hipismo que tendrá lugar en Cochabamba dentro de quince días, de acuerdo a las pruebas realizadas en el concurso desarrollado en el estadio de fútbol.

Los seleccionados para la cita hipica son los siguientes: 1 - La Paz, 2 - Chuquisaca, 3 - Cochabamba, 4 - Oruro y 5 - Santa Cruz.

En damas: 1 - Cochabamba, 2 - Santa Cruz, 3 - Chuquisaca y 4 - Oruro.

En varones: 1 - Santa Cruz, 2 - Oruro, 3 - Chuquisaca y 4 - Cochabamba.

En el momento de la emisión de este despacho, se jugaban todavía las partidas de dobles mixtos y se dio inicio al torneo más importante del nacional, el de individuales.

Mérida, justamente se jugarán las finales de individuales.

Estos datos fueron proporcionados por el presidente de la Federación Boliviana de Tenis de Mesa, Luis Boyán.

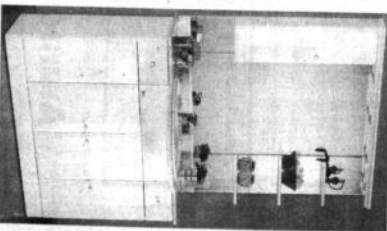
SHOPPING CENTER CAVERO

SENSACIONAL OFERTA DE NUEVOS PRODUCTOS.
PRECIOS DE INTRODUCCION SOLO POR EL MES DE OCTUBRE

LAVAPLATOS "PRACTIC"

ESPAÑÓLES
ACERO INOXIDABLE
GARANIZADO

0.80 Mts. - 41 \$us 1 Mts. - 42 \$us
1.20 Mts. - 80 \$us 1.80 Mts. - 103 \$us



MOBILIARIO DE BANO ROYO ESPAÑÓLES

MEDIDAS
0.70 Mts.
0.80 Mts. - 1.05 Mts.

INCLUYE MESON DE
MARMOL ITALIANO

SHOPPING CENTER CAVERO

LA PAZ, MIRAFLORES - CALLE ESTADOS UNIDOS N° 1011 - ESQUINA HONDURAS - PARALELA AL SURE TENIS CLUB TELEFONO 317575 • FAX 591 - 02 - 315116
COCHABAMBA: Av. Héroles N° 0748 Altezana 16 de Julio Tel. 21201 Fax 591-450245 - Fax Internacional 591-04117210 SANTA CRUZ: Ferret, Pailón y Pailón 19 Frente Mercado Olímpico Tel/Fax 3-539992

"Debemos recuperar la humildad", dice

"COLOMBIA LA VA A PASAR MUY MAL" (ETCHEVERRY)

Marco Antonio Etcheverry advirtió que "Colombia la va a pasar muy mal acá", cuando visitó a Bolivia el próximo domingo en partido de las eliminatorias para el Mundial de Francia 98.

El diablo, cumplió en la víspera su primera de prácticas, igual que su compañero de equipo Jaime Moreno. Ambos se concentraron el viernes por la noche a su retorno de los Estados Unidos.

"Es muy lindo volver a la selección, ahora tenemos una semana para trabajar intensamente y esperar a Colombia, que la tendrá muy difícil aquí", re-
marcó.

Contó que "el deseo que tenemos todos los jugadores es lograr un buen resultado y para el efecto vamos a trabajar duro, hagamos valer nuestra condición de local".

Etcheverry comentó luego que para conseguir los objetivos de aquí en más "debemos recuperar la humildad, que en algún momento se nos estaba escapando", admitió, y que nos reparamos malos resultados".

En su criterio, Bolivia debe recuperar su imagen de una selección luchadora, con mucho sacrificio y con gran entrega en la búsqueda de buenos resultados".

"Poder darse cuenta y cambiar esas cosas más importantes, nosotros tenemos la oportunidad y ahora hay que actuar", agregó.

Después dijo que se sentía "muy contento de reaparecer en el seleccionado, tras su ausencia en Montevideo, donde no jugó por acumulación de tarjetas amarillas". Eso le da la oportunidad de jugar a cualquier nivel, pero pasó y ahora sólo hay que pensar en lo que viene", concluyó.

"UN LIDER
El técnico Antonio López calificó a Marco Etcheverry como "el líder" de la Selección Nacional, pero dijo que "no es porque el quiere sino porque los demás lo eligen".

Etcheverry es muy importante en el grupo porque al margen de ser un gran jugador es un hombre capaz de transmitir cosas, por eso su presencia significa mucho", estimó.

López habló con Etcheverry ayer por espacio de 40 minutos: "Lo encontré en comodidades óptimas en todo: física, física, fútbol; está ubicado y va a permitir que se acomode mejor al trabajo en la última semana", re-
veya al partido contra Colombia.



"EL DIABLO", MORENO Y COIMBRA, ENTRENAN EN TENBLADERANI HOY

Marco Antonio Etcheverry, Jaime Moreno y Milton Coimbra en su entrenamiento en el estadio del Club Bolívar, en Tenbladerani, tras su llegada a Bolivia.

Ayer, los tres jugadores de la Selección Nacional llegaron al estadio del Club Bolívar, en Tenbladerani, para comenzar su preparación física y técnica.

Ellos no pueden dejar de entrenar, están en proceso de adaptación y lo ideal será que el miércoles puedan jugar a plenitud con el resto del plantel", sostuvo el técnico Antonio López.

Etcheverry y Moreno cumplieron en la víspera, primera práctica y, tal cual sucedió con Coimbra a su llegada, trabajaron por la noche y desde ayer llevan a cabo un programa de adaptación, que durará hasta mañana.

Los dos jugadores se incorporaron a la concentración el viernes por la noche y desde ayer llevan a cabo un programa de adaptación, que durará hasta mañana.

PRACTICA
La Selección Nacional entrenó ayer en el estadio Hernando Siles por espacio de hora y media.

Luego de la habitual fase de calentamiento, el trabajo contempló aspectos futbolísticos, sobre todo de ataque y defensa.

El técnico Antonio López hizo elegir varias opciones, preparando lo que será el partido ante los colombianos, propiamente dicho, el sábado.

Etcheverry y Moreno. El riferocheño comenzó a entrenar minutos después del resto del equipo, toda vez que gozó de un permiso especial para atender un asunto familiar.



CABALA, GUARDIAS, TIJERAS, CELULAR ...

El técnico de la Selección Nacional, Antonio López, confesó ayer, en una entrevista concedida a un canal de televisión, que en Bolivia aprendió a ser cabala, tijeras, celular y guardias.

Contó que a veces la cabala es una norma en el fútbolista boliviano y eso lo aprendió aquí.

El español por fin encontró casa, donde se cambió después del partido contra Colombia ayer, en un raro momento de la vida del jugador.

En un momento de la vida del jugador, López comentó que su compañero cumpliera los mismos años que tengo yo.

Desde España se informó que pertenecía a ese país, llegaron a la Paz en el curso de la semana para hacer una visita a la familia.

La presencia en el banco boliviano de Antonio López.

Las fileras de una conocida peluquera, que atiende en el Gran Comercio, en la zona de Chiriquí, fueron arreglos ayer en la cabellera de Marco Antonio Etcheverry.

TRUCCO ESTA MEJOR, VÓLVERA A LAS PRACTICAS MAÑANA

Carlos Leonel Trucco volverá a las prácticas por mañana.

Su lesión fue grave, pero no resistió mayor gravedad, el médico Miguel Elías recomendó su ingreso al entrenamiento.

El técnico Antonio López, quien la Selección Nacional cumplió el viernes en el estadio Hernando Siles.

Como el equipo no se sienta hoy, se lo habrá llevado a entrenar y mañana se reanuda el proceso de adaptación.

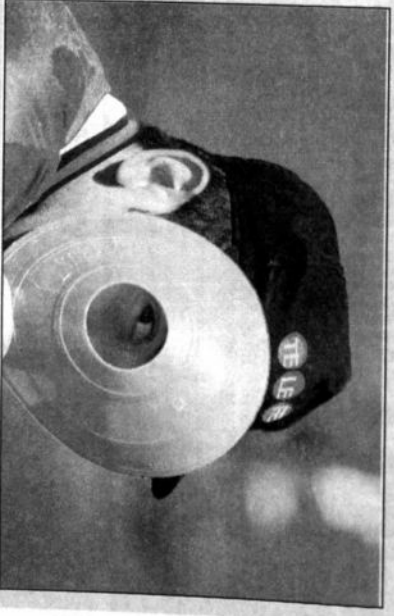
Quien podrá jugar el partido del domingo frente a Colombia.

Trucco no detectamos ninguna lesión muscular, sostuvo el médico, refiriéndose al jugador que no dejó que Trucco terminara la práctica del viernes.

Hicimos todos los chequeos que correspondían y nos quedamos más tranquilos, el podrá trabajar normalmente a partir del lunes", añadió.

Por su parte, Trucco dijo ayer que se sentía mejor: "Fue solamente un susto, nada más y con los entrenamientos parir por precaución, ya estoy bien", afirmó.

El golero presenció la práctica que sus compañeros cumplieron en la víspera. "Me gustó de ganar por entrar", dijo. Luego se unió que con el tratamiento al que se somete volverá a trabajar desde mañana, pero si considero conveniente, pasaré un poco más para garantizar que llegue bien al partido.



Trucco y una de sus "locuras", burlándose el rostro con un cono de entrenamiento. No practicó ayer pero tampoco pasó desapercibido.

En lo que hace a otros casos, Elías dijo cuenta que prácticamente todos los jugadores están en buenas condiciones.

Sandy, que acusaba una modesta intercostal, ha comenzado a trabajar de manera normal y está superando el problema tal como estaba previsto. Lo que garantiza que el domingo saltará al granado de Miraflores en la plenitud física.

El médico comentó asimismo que Marco Antonio Etcheverry y Jaime Moreno llegaron bien, por tanto el trabajo que van a desarrollar estará dentro lo planificado.



IS MAR PRESENCIA

Le Regalaré... Bs. 8000

¡Es una gran oportunidad!

Con los más variados productos y regalaré... gratis

Lugares de venta: Galerías Ismar - Comercio 830 y Mercado esq. Socabaya

PRESENCIA Oficinas - Av. Mariscal Santa Cruz

En el Interior: Galerías Ismar

¿Cómo emplear su dinero?

Una vez que escoja artículo de su interés, pague por muestras gratuitas. Al momento de pagar por su compra, arraque el cupón correspondiente con el importe de regalo, que le será descontado en caja.